中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五五一號
每份零售港幣伍毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

列根強調美國外交政策
加速和平進程
中東國家信賴
促國會接納售沙地雷達機建議
美和平特使下月重臨中東調停

（路透社華盛頓十三日電）鑒於埃及總統沙達遭刺殺，美國總統列根表示：對於中東和平進程，至爲重要的，厥爲向其他阿拉伯國家政權顯示出，美國可作爲一個堪信任之朋友。他稱：要如此做之最佳辦法，則有賴美國國會接納他所建議，向沙地阿拉伯售出美製精良雷達偵察機之整套計劃。前任美國總統卡特曾發表聲明，表示他贊同售機建議。他此舉有意助列根一臂之力。列根與卡特，對於列根政府之中東政策這一方面，意見一致，但兩人對於如何處理巴解組織的問題，則有分歧。較早時，卡特和另一位前任美總統福特，都曾認爲美國終須與巴解組織坐下來談，以達致全面的中東和平。兩人是在開羅飛返美國途中，在機上發表聲明。昨天，列根於被詢及卡特與福特之聲明時表示：無意改變長久以來美國對巴解組織之政策。

（美聯社華盛頓十三日電）美國務院一名高級官員宣稱：美總統列根的中東和平特使哈比，可能於下月返回中東，恢復尋求黎巴嫩的持久和平。該不擬發表姓名的官員透露，副助理國務卿狄拉柏，現正訪問以色列，約旦，黎巴嫩和敍利亞等國，以決定擴大黎巴嫩停火的前景。本年七月，黎巴嫩的停火協議開始生效。他說，當狄拉柏返回美國時，即可對須否派出哈比前往中東再作努力以擴大和加強停火的執行，作出最後決定。黎巴嫩的停火協議係中止沿黎巴嫩邊境以色列與巴勒斯坦解放組織之間的戰鬥。該官員謂，哈比亦會訪問沙地阿拉伯，以及可能順道訪問敍利亞。哈比以前曾留駐於中東幾個月，在協助較早期間停火談判之後返回美國。上項談判係因沿以黎邊境發生激烈戰鬥而舉行的。當時以色列在一項對貝魯特巴解組織辦事處的轟炸攻擊中，殺死多達三百人。該高級官員係在一飛機上對記者發表上述談話。該機正載送美國務卿海格於參加埃及故總統沙達葬禮之後返回華盛頓途中。

埃及選舉新總統
副總統莫巴拉克將獲多數票當選
嚴厲對付暴亂埃下令格殺勿論

（路透社開羅十三日電）今天，當埃及人在全民選舉中投票時，預料副總統莫巴拉克將會得到壓倒性的勝利成爲沙達的繼承者。在全民選舉中將會有一千二百萬人投票。今天，開羅（金字塔報）引述已故總統沮爾之安·沙達的話，要求「每一位愛埃及的人」投莫巴拉克的票。莫巴拉克在沙達總統下曾任副總統六年。投票站將由上午八時至下午五時開放，預料明天議會宣佈選舉結果時莫巴拉克將任總統。

（路透社開羅十二日）埃及內政部警告，煽動內部不安的鼓動者將會被就地槍殺。這些緊急條例，是沙達總統於一星期前被刺殺後宣佈的。內政部發表聲明就前星期四穆斯林原教旨主義者和警方之間在艾斯尤特鎮發生槍戰問題，提出警告。聲明說，在緊急法例下，規定對任何煽動騷亂，窩藏滋事者或無牌攜槍的人，都予以嚴厲懲罰。爲此，全體警察已接到命令，對任何企圖擾亂人民與國家安寧的人，立即開槍對付。

埃及未來總統 埃及舉行新總統選舉，勢必當選的現任副總統莫巴拉克親往投票站投票。（合衆國際社）

埃及否認 美國插手 干預內政

（法新社開羅十三日電）埃及否認蘇聯的指摘。蘇聯曾指稱美國在沙達總統於上週二逝世後令地中海的戰艦加強戒備，此舉，干預了開羅的事務。一名官員表示：莫斯科的態度正是蘇聯企圖在中東施行的霸權主義政策一個明證。該消息人士說：塔斯社昨日曾報導一項蘇聯的聲明「涉及埃及的政策，和該國作出決策的自由」。他補充說：「莫斯科並不明白干預一國的內政與兩個國家之間保持友好和合作的關係兩者有甚麼分別」。

海格肯定 華府支持 北非盟國

（合衆社華盛頓十三日電）美國計劃將軍事顧問裝備和可能連同軍事人員派往蘇丹和埃及以防利比亞的威脅，不過美國高層官員星期二說：美國的援助並不包括在戰爭中扮演任何角色。在接受訪問時，美國國務卿海格和國防部長溫伯格兩人一再肯定美國支持其北非和中東盟國的決定。同時，他們澄清了美國政府因埃及總統沙達被殺而進一步支持埃及和蘇丹政府的各種限制。海格認爲沙達之死會引起中東動盪，他對「利比亞會進一步制造麻煩」表示關心。

華盛頓郵報繪聲繪影
美埃聯合軍事演習 展示軍力阻嚇利蘇

（法新社華盛頓十三日電）據權威性「華盛頓郵報」的軍事記者報導：在未來美埃聯合軍事演習中將包括極爲富有戰略性及戰術的項目，包括：（一）出動巨型長程轟炸機實彈轟炸設在埃及境內的假想目標。（二）美海軍陸戰隊在首曼尼亞及阿曼尼沿海地岸演習搶灘登陸戰。該報指出上述演習的目的在阻嚇可能來自利比亞的對埃及的軍事威脅」。華盛頓郵報」報導，根據美國防部方面的消息，受埃及和蘇及現已受到利比亞軍侵發邊境的蘇丹，亦將派遣軍隊，參加美埃軍事大演習。該報稱，埃及副總統莫巴拉克在本月初（二及三日）訪問華府時，曾與美軍方會商，決定擴大此次演習之範圍，此舉之動機在鑒於「利比亞—伊索比亞—南也門三邊軍事同盟」已經建立，造成對埃及和蘇丹的威脅，故埃及必須展示實力，回敬上述三國軍事同盟。

（合衆國際社華盛頓十三日電）列根總統星期一說：美國政府在加速向蘇丹和埃及提供軍事援助以對付利比亞威脅的同時，「無意」派美國軍隊前往參加戰鬥。美國國務院一發言人說：蘇丹是埃及的盟國，與埃及和利比亞接壤，美國在向該國加速運送武器時，可能派去顧問人員。

麗確相機
贊助分類廣告客戶幸運抽獎
由十月一日至十月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎劵一張，多刊多送

RICOH AF-2
使你對攝影信心十足
隨時均可拍得滿意佳作

頭獎叁名：
各得麗確AF-2 20項全能自動袖珍相機乙部。
每部價值：HK$955.00

特別獎七名：
各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部。
附有內藏閃光燈系統。
每部價值：HK$368.00

每日讀者 超過百萬
惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十一月六日

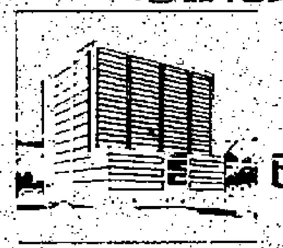
必發商業大廈舖位
出租
（灣仔霎西街28號）
灣仔旺地・人口稠密・交通方便・生意興隆
舖位：由89呎至600呎
租金：由HK$2000至HK$15,000—

B舖	89呎	每月租金	HK$ 2,000—
C舖	163呎	每月租金	HK$ 3,800—
D舖	163呎	每月租金	HK$ 4,000—
E舖	129呎	每月租金	HK$ 4,500—
F舖	133呎	每月租金	HK$ 4,000—
G舖	600呎	每月租金	HK$15,000—

尚有天台出租可作爲廣告招牌之用
洽租處：信金寶置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行1506室
電話：5—237089

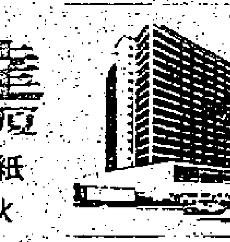
實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢。電話：五－二三四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大厦十四樓
電話：五－二三四〇七六

沙田火炭地王
近大小巴站 交通方便　近政府大型屋邨 招請容易
電器化鐵路火炭站　將於82年春通車

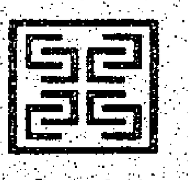


峯山工業大厦
已有入伙紙
沙田火炭71號地段

峯達工業大厦
已有滿意紙
即可入伙
沙田火炭69號地段



面積由622呎—10198呎
尚餘小量單位　特價出售
寫字樓電話 5-229162
地盤電話 0-632151　0-6041676
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室



其昌人壽水火保險有限公司
通　告

本公司董事局宣佈，股東已在於一九八一年十月十三日股東特別大會上批准下列事項：

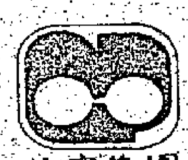
（甲）將在本公司股本中每股面值10元股份每股折細爲每股面值1元股份10股；
（乙）增設每股面值1元股份180,000,000股，使本公司股本由20,000,000元增至200,000,000元；
（丙）將若干儲備金撥充資本，並按折細後持有每股面值1元股份每1股送每股面值1元新股3股之比例，派送予在一九八一年十月十三日辦公結束時名列股東登記名冊之股東列爲繳足紅股37,904,400股；
（丁）無條件授權董事局發行、支配並運用不超過本公司擴大已發行股本十分之一之新股；及
（戊）修改本公司之公司組織章程之第114條款。

由一九八一年十月十四日起，現有每股10元股份之股票失去買賣效力，而代之以面值1元股份，其買賣單位爲每手5,000股。香港證券交易所已同意，在股票折細生效之後由一九八一年十月十四日起至十一月十三日（首尾兩日包括在內）期間，將現時每股10元股票當作每股1元股份10股處理。由一九八一年十一月十三日辦公結束時起，將停止以每手5,000股之買賣單位交易，而10元股票亦將停止上牌。香港證券交易所已同意在預計不遲於十一月第一週內寄出紅股之後准予每股面值1元股份以每手500股買賣單位上牌買賣。

致股東通函（內有關於將現時股票換領每股面值1元新股票之指示）將儘速寄予股東。

承董事局命
秘書
沈琪謹啓

香港，一九八一年十月十三日。



佳寧集團

佳寧置業有限公司
股東特別大會通告

本公司茲訂於一九八一年十月二十一日星期三中午十二時假香港九龍尖沙咀正義道4號香格里拉大酒店地庫第一層大埔及石澳廳召開股東特別大會，以便考慮並酌情通過下列決議案爲本公司之普通決議案：

普通決議案

一、茲將本公司股份溢價賬結存部份款項港幣94,992,315元（或所需較多款項）撥充資本，授權並指示董事局將此款項按一九八一年十一月六日星期五辦公時間結束時持有股份數目分別分配予該日已登記持有每股面值港幣1元股份之股東，並代此等股東將此款繳足本公司未發行股份94,992,315股（或所需較多股份）此等股份應列爲繳足股本，按每五股送一新股之比例配發予此等股東，此等股份除不獲派截至一九八一年六月三十日六個月期間之中期息之外，享有與本公司現有已發行股份完全同等權益；零碎股份不予分配，而將彙集出售，利益歸本公司。

二、茲授權本公司董事爲收購下列資產而發行本公司每股面值港幣1元股份143,000,000股：
（1）Avonbright Investments Limited，奮業有限公司，廣耀有限公司，Metin Investments Limited及保名利有限公司之全部已發行股本；
（2）Truedale Company Limited股本中每股面值港幣1元股份50,000 "A" 股（佔其已發行股本百分之二十五）；
（3）Tantilla Investments Limited股本中每股面值港幣1元股份一股（佔其已發行股本百份之五十）。
（4）新景豐發展有限公司股本中每股面值港幣1元股份42,050,000股
（5）香港友聯銀行有限公司股本中每股面值港幣2元股份18,155,000股
（6）以轉讓方式承讓部份上述公司負欠之債款共港幣847,514,921.51元之權益。
按佳寧集團有限公司與本公司於一九八一年十月十日所訂立之協議（其印本已呈交大會並由主席簡簽以資鑑定）之條款並在其限制之下。

三、茲無條件授予董事全權增發並處置不超過本公司已發行股本（包括上述兩項決議案所述將發行之紅股及新股而擴大股本）百分之十之新股（本公司爲認股權證行使認股權而發行之股份除外）。

承董事局命
秘書
CONSEC SERVICES LIMITED

一九八一年十月十三日

香港夏慤道12號
美國銀行中心36樓

附註：
（1）凡有權出席上述會議並投票表決之股東印有權委派代表出席會議並在表決時代爲投票，代表無須爲本公司股東
（2）代表委派表格連同授權簽署之授權書或其他授權文件（如有此等文件）或此文件由公證人簽署證明之副本必須在指定開會時間之前不少於二十四小時送達本公司註冊辦事處（如上所示）方爲有效
（3）董事茲聲明：有關第三項決議案所述授予董事局全權之事項，除本文件所述或由於認股權證行使其認股權而須發行者外，董事局現時並無計劃再發行本公司任何新股，現遵循香港證券交易所有關上市規章一九七五年修正案而要求股東授予全權

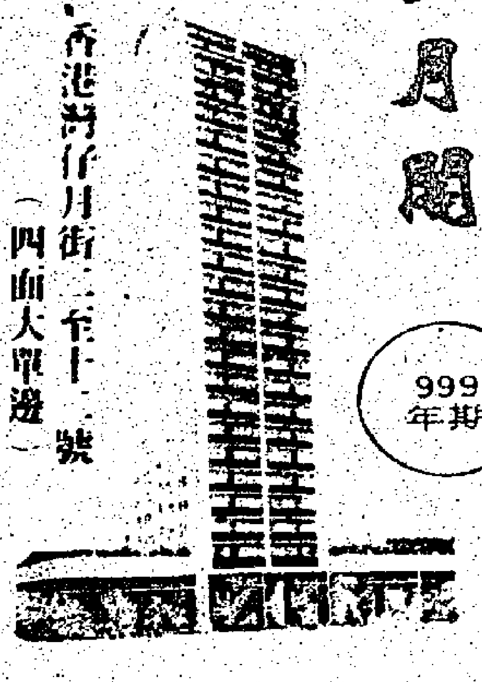
清潔香港　人人有責　大家合作

袁樹生掌相命家
應邀出國講學，著書發行國際，指正電約，到訪難逢，徇衆留港三月，敎賜詢。
香港銅鑼灣恰和街一號香港大厦八樓D座
預約電話：五－七六四五六〇

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大廈
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租　電話：5-259051-2

Jumbo Discount
珍寶特價店
香港中環擺花街18號
嘉寶商業大厦上層商場
第11室 ☎：5-413960

屋月閣
MOONSTAR COURT
香港灣仔月街二至十一號（四面大單邊）



灣仔新樓出售
高尚住宅・大衆樓價
樓高23層，樓上住宅，樓下舖位，向海景色優美，空氣清新，環境幽靜，近大道東及莊士敦道商業中心，中環上班，購物，返學，返工均感便利。
999年期
面積由297呎至346呎，兩梯四伙，高級設備，用料上乘，理想家庭。
建築期內 • 特價優待
洽購處
信金寶置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行1506室
電話：5-237089，地盤電話：5-293328.

華僑晚報 分類廣告
每天四元 上期繳費

出售
尖沙咀亞士厘道
5500呎商業大厦
低層連高級裝修
出售有意者請電
0—970241
0—276698
林先生洽

純粹租房　歡迎預訂
耗資千萬　備有豪華套房百餘間
每房設計不同
御苑別墅
宮殿裝飾　帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大厦
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車

英保守黨週年大會 防範暴徒破壞 軍警加强保護
希斯號召黨員反對經濟政策

（美聯國際社英倫黑池十三日電）週二日英首相戴卓爾夫人所屬的保守黨員，召開週年大會，目的是圖對首相的反通脹經濟政策作出反弊行動。會議期間採取了不平凡的保安措施，從倫敦附近各區域，調到數百名警員，加强保安。負責警方人員並攜帶有特殊訓練的犬隻，以探索可能埋藏於在會議的多天花園所在，和市內各大酒店內的爆炸物品。

（美聯社英倫黑池十三日電）英國執政保守黨星期二於此間召開週年大會，當前，英首相戴卓爾夫人正遭黨內黨外人士對其貨幣政策不斷批評。戴氏於星期一晚在嚴密保安衞護下抵達此間時，表現充滿信心。她在最近全國民意測驗中，聲望日降，前首相希斯則為黨內批評戴氏政策的領導人物。

民意測驗顯示 英首相鐵娘子 聲望漸漸下降

（路透社英倫黑池十三日電）英國前首相希斯號召公開反叛英政府現行經濟政策，觸發保守黨內部多年以來一次最對峙的局面。保守黨今日開始在此間舉行週年大會。希斯昨晚使用從所未見強烈措詞，促請保守黨國會議員中的不滿份子發言爭取改變政策的機會。他是執政黨在國會中反叛派的領導人物。他稱當前政府所採的政策，導致他所稱的「我們歷史上的悲痛時刻」。希斯在接受電視訪問時，否認他對戴卓爾夫人有任何私人仇怨。戴卓爾夫人於一九七五年取代希斯出任保守黨領袖，於一九七九年成為英國第一位女首相。據「每日郵報」今日所發表全國民意測驗結果顯示，保守黨選民僅百份之四十四，需要戴氏繼續擔任領袖，僅百份之三十五相信保守黨在下一次大選中會獲勝。同樣測驗，希斯獲得百份之二十四支持票數。四名保守黨政治人物今日致函倫敦泰晤士報，對希斯的觀點，作出呼應。四名人士稱：當此國家須有所改變。他們宣稱：「多時以來，國會中相當大部份保守黨議員已持有同一觀點。對於國是問題，我們勉強與本黨政府採同一立場。但現在，際此保守黨舉行戰後歷史以來最具決定性全黨大會之時，我們相信祇係表示私人抗議的時間已成過去。」

美經濟專家考夫曼預測 美利率在近期內 可能降至十六厘
財長里根說年底降至十七厘

（美聯社美國紐約十三日電）經濟學家考夫曼週一說：他預料（美國）利率將會下降，然後於明年恢復上升。考夫曼對美國利率多次作出的預測，在金融市場受到密切重視。他是華爾街一家財務公司——所羅門兄弟有限公司的董事經理。考夫曼說：他預料美國各商業銀行規定的優惠利率「在近期內」將下降至十六厘，但是他警告說：「鑒於政府的財政需要與私營的財政需要發生矛盾，高利率的下降，不會持續很長時間」。考夫曼是在金融界的一個集會中，講一番話的。考夫曼是在金融界的一個集會上，講這一番話的。他說：聯邦基金的利率可能在今後幾週內，從目前的十四至十五厘降低至十二厘，但是他說：聯邦基金將於明年初開始上升。他說：他預料到一九八二年，長期利率將上升到空前紀錄的水平。

（路透社法國巴黎十三日電）美國財政部長里根接見巴黎「國際通訊月刊」記者時表示：美國最優惠貸款利率到了本年底的時候，可能由目前的百分之十九降至百分之十七。里根指出：美國最優惠貸款利率如是高的原因之一，是為了歐洲中央銀行賣出他們手上持有的美國政府公債券，從而扯高他們本身貨幣的價值。（許多西歐人士指責美國這種高利率令到世界經濟衰退現象延長下去。）

利率太高 嚴重打擊汽車工業

（法新社美國底特律十二日電）美國汽車工會聯合主席星期一在底特律發出警告說：在利率如此之高的情況下，汽車工業不會復甦。汽車工人工會頭頭弗拉塞余將這種局勢歸咎於

檢驗膀胱癌尿液 發現一種化學物
善為利用有助檢查膀胱癌

（中央社波士頓電）美國的研究人員在膀胱癌患者的尿中，發現一種物質，這種物質在用其他方法檢查出這種病之前很久就已經存在。芝加哥與波士頓地區大學的研究人員說，這種尚未確定名稱的化學物質，刺激血管的初步成長。他們相信，那是癌細胞運用他們自己血液供給的程序的一部份，如果沒有它們自己的血液供給，這種瘤就無法長成可探查出的惡性腫瘤。此一發現的意義在於它提供一種方法來檢查罹患率高的人，譬如化學工人，染料工人，以及吸煙吸得多的人，看他們有無潛伏的膀胱癌存在。

科學家對此一發現，感到興奮，其理由如下：——它強烈顯示可以用檢查尿的方法來查出美國每年有三萬七千人罹患的膀胱癌。——它是十年來探尋癌細胞以何種化學物質刺激血管生長此一難題中，重要的解答之一。——它將支持美國發展醫學上有用的試驗，譬如使用身體上的流體如脊椎骨髓精液，以及胃酸等，來檢查這些器官有無長癌。此一發現的研究人員是芝加哥大學泌尿科醫生凱西．施約，以及波士頓兒童醫院癌研究員布魯斯齊特，他們的研究報告刊登在這一期的新英格蘭醫學雜誌上。研究人員說，此一發現首次顯示人類的尿液中所含的一種物質，可以用來檢查膀胱癌。

美國耶魯教授杜賓博士 榮獲諾貝爾經濟學獎金
名言是充份就業較遏抑通脹更重要

（合衆社瑞典首都斯德哥爾摩十二日電）「瑞典皇家科學院」今日宣佈選選美國「耶魯大學」講座教授詹姆士·杜賓博士為本年度「諾貝爾經濟學獎金」的得主。杜賓教授會在一九六一至六二年間出任美總統的經濟事務顧問，今日成為獲得「諾貝爾經濟學獎」的第十位美國學人。「皇家科將院」在其頒獎狀中指出：「杜賓教授畢生致力於人文經濟的研究，尤其在人類在獲得資產或欠負債項的其經濟行為有如何變動方面，有卓越貢獻。杜賓博士的理論對七十年代的經濟研究有重大的啓發作用，尤其在金融政策，政府預算赤字的影響及經濟穩定政策等各方面為然。」杜賓教授認為充份就業較遏抑通貨膨脹更為重要，因為前者著重在培養整個社會的經濟元氣及基本力量。

社論　玩具業的前途與展覽場地

為期三天的第七屆「香港玩具及禮品展覽會」，從參展的商號，吸引來的買家，以及獲得定單的數字，都顯出這已有七年歷史的展覽會，仍能維持成為一件國際盛事，顯出玩具製造業確是香港工業的重要一環。

香港自一九七二年以來一直是全球最大的玩具出口地，爭取外匯的第三工業。當香港工業普遍呈現疲態，玩具製造業仍保持穩健的發展，去年出口增長百分之十五，價值五十九億四千四百萬港元。今年初由於海外市場經濟情況疲弱，本地玩具出口稍減，但由四、五月已開始好轉，今年首七個月的出口增長率比去年同期上升百分之七，預料下半年情況更佳，全年增長率將可達預期中的成半以上。在本屆「玩具及禮品展覽會」中，估計成交額達一億港元，較去屆成交額增加了百分之三十。籌委會主席包偉能表示，雖然今年的世界經濟環境不大好，但海外買家對這次展覽的反應已算不錯，有三至四家參展商號且獲得值一百萬元的訂單。

香港玩具製造業有這樣煇煌的成就，所經展的過程是很艱辛，絕不是倖致的，曾受過許多誹謗，許多排擠，許多競爭，纔掙得今天的地位，即到了今天，這些誹謗與排擠，仍然不能盡免，競爭亦愈來愈激烈。

還有，玩具市場是很敏感，因它是一種絕對的消費品，且日新月異，非精益求精，日日新又日新，不能適應多變的市場。以最近出口激增的電視遊戲機為例，在最近面世時，曾掀起熱潮，但由於款式發展一度停滯不前，很多出口商卻放緩出產，但最近兩年，電視遊戲機的款式有多種突破，該業又蓬勃起來，這變化證明了玩具業的最大挑戰，就是要把握時機去應變。

現在展望玩具出口的前途，似比任何其他工業穩定，我們希望玩具製造商體會這成就的不易，以臨淵履冰的態度——尤其是在保持安全標準方面，以求保泰持盈。

更有令人鼓舞的，玩具在本銷市場已漸增長，製造商亦開始加以注視。港製玩具產品向來在本地市場所佔比例很少，不過這情況已有所改變，現已逐漸在本地市場抬頭，銷售量也在增加，尤其是高價玩具，包括電子玩具、電視遊戲機、手提電子遊戲機與一些聲控玩具等。一部份玩具生產商亦表示，他們除努力對外發展海外市場，也兼顧到本地市場的需求，尤其是小型電子遊戲機設計多樣化，價錢較舶來品廉宜，在本地市場甚具競銷能力。在力倡「本地人用本地貨」的今天，玩具業有這新趨向，該是一個好現象，不獨可扶助該業一臂之力，亦節省外匯流出，其他工業——特別是生產消費品的——亦該借鏡。

本屆「玩具及禮品展覽」帶來另一個問題，這是談之已久的永久性展覽中心。據貿易發展局發言人指出，在酒店舉行展覽，場地受限制，不能在展覽方式上求改進，例如設示範表演等，希望本港有一個展覽中心早日落成。

香港缺乏永久性展覽中心，早已為工商界及國際旅遊業人士所詬病。由於少了一個適宜的展覽場地，備受國際注意的香港時裝節，向為本港工業界重視的工業器材展覽，都已相繼被迫停辦，現在，成為「國際盛事」的「玩具及禮品展覽」，亦感到難以大展身手，不少國際性展覽會也捨香港而他選。這種情形，無論對促進貿易發展與提高香港的國際聲譽，都有重大不利影響。除非有特殊困難，否則對設立永久性發展中心，應該早日實施。

前任環境司謝法新在去年十一月向立法局表示：關於設立永久性展覽中心的建議，第一個階段已完成，政府現正考慮專家所提出的一份報告，在月內可決定將否進行第二階段的研究。這階段將會涉及區內可能需要的展覽中心模型，建議任何額外或附屬措施，預算籌建的基本建費及經常性開支，如果獲得行政局指示，建議一個該中心的管理系統。

現在該了已將近一年，政府遲遲未作出決定性的表示與行動。設立永久性展覽中心的需要性已不用爭辯，地點亦暫保留在紅磡火車站鄰近五萬八千平方尺的土地，現階段所要研究的是技術性，基本建費與經常開支等問題。這些問題不是無可解決的，政府不該再猶豫不決，事關有利於本港工商業與整體經濟的發展，縱使有困難，港府亦應勉為其難。

聯邦儲備局長伏克爾，他把伏克爾稱為「經濟獨裁者」。

大陸銀行 減息一厘

（美聯社美國芝加哥十三日電）美國排名第七的伊利諾州大陸銀行，星期二將其優惠貸款利率由十九厘減至十八厘。這次減息已低於兩間大銀行減至十八厘半的水平，其他的銀行仍保持十九厘。伊利諾州大陸銀行的新利率是四月底以來的最低優惠利率。排名第三的大通銀行於星期四將優惠利率減至十八厘半，而排名第十二的三藩市卡洛克國家銀行，將其優惠利率減至十八厘半。

曾參加過辛亥革命的老人夏達才（左前）和胡伯衡（右前），到辛亥革命先烈宋教仁墓前祭掃。現在他們倆人都是上海市文史館館員。（張耀智攝）

石油國家月底會議 確定劃一石油價 每桶三十四美元

（美聯國際社科威特十三日電）週二日科威特的一份報章說，產油國組織的石油部長，將於本月底之前召開緊急會議，以採納一項每桶定價卅四美元的劃一石油價格，亞爾礆亞爾抉日報引述可靠消息來源，並在其發表的報告中說，會議日期和討論細節現尚未作出決定，該報章說，可能在各部長會晤和宣佈每桶卅四美元的劃一油價之前，是不會宣佈有關該次的特別召開的產油國組織會議的，而在上次在八月間於日內瓦召開的會議，並未能達成統一油價的目的，致油價仍保持在每桶的卅二至四十美元不等，該報章說，科威特石油部長亞里亞爾加利法辛達成「說服」委內瑞拉和亞爾及爾兩個國家，將其石油價格降低至每桶卅四美元，以換取沙地亞拉伯將其石油訂定於同一價位，產油國組織中的最大產油國沙地亞拉伯，是該組織中將其油價降至最低的每桶卅二美元的國家。

中國大陸 生產不足 輸入石油

（合衆國際社紐約十三日電）一份石油新聞星期一稱，世界銀行作出一個結論，謂在一九八〇年每日輸出石油二十六萬五千桶石油的中共，可能到一九八五年被迫輸入石油，原因是中共石油生產減少，國內需求增加。據該刊獲得世界銀行內部報告稱，世界銀行一代表曾前往中共訪問，發現中共在一九八〇年代石油生產不夠，使能源供應減慢，情況十分嚴重。該刊稱，外國分析家認為中共保持豐富的煤儲量，有水力發電之潛力以及煤油設備，足以供應國內所需，并以目前或比目前較高水平，繼續輸出石油。按該行最樂觀的估計，中共在一九八五年石油輸出總值可能為四十億美元，一九八〇年為十億美元，若經濟增長有限并作保守開採，則到一九九〇年，石油輸出總值只有二十三億美元。按該行最壞的估計，中共可能在一九八五年開始輸入石油，若石油儲備無顯著改進，需求又增加時，在一九九〇年，可能面臨不可能輸入的水平（意指窮），輸入也難解決問題），世界銀行估計，中共沿岸石油生產，由一九八〇年每日二百萬桶的最高

北京利用外資技術 發展經濟效果顯著

（特訊）新華社北京十月十三日電北京市一些企業單位採取來料加工、來件裝配、補償貿易、技術合作等多種途徑，積極利用國外資金，發展經濟建設，取得了較好的成果。中國確定對外經濟實行開放政策以後，北京一些企業單位先後與外商簽訂了三百多項經濟合同，利用外資引進一批設備和先進技術。近兩年，利用外資引進和改造的六十六條生產線，現已有四十一條投入了生產。其中十二英寸黑白電視機的年裝配能力可達四十五萬台，彩色電視機二十萬台，錄音機五十九萬台，眼鏡片年產達一千萬片，醇酸樹脂四千五百噸等。利用外資技術，促進了出口產品的大幅度增長。目前，本市的出口商品已經行銷一百三十一個國家和地區。

解決市民食無魚 廣東掀起養魚熱

（廣州電台十三日廣播）本省各地水產部門轉發了「羊城晚報」關於解決廣州居民吃魚難必須實行國家集體個人一齊上，動員千家萬戶漁民發展家庭養殖的報導。要求各地像抓養豬養鷄那樣，抓好養魚，爭取今冬明春結合農田基建，在全省所有城鎮特區和廣大農村掀起一個開挖魚塘養魚發展魚業熱潮。據報導說，這是一個不要花多少投資，而又很能見效的好辦法，廣州市郊六縣西郊有三萬多農戶利用荒山挖地挖坑，門前屋後備水養魚，番禺縣魚窩頭公社一個陳姓社員一家三口在屋前挖了一個坑養魚，一年間收穫二百卅多斤折合畝產計九百斤……

中共派隊 視察南極

（北京十二日路透社電）據一名參與一個探險計劃的成員說，中共正計劃派遣一個探險隊前往南極，希望能夠儘快在南極半島建一基個永久性有人駐守的立地。據中共「國家南極研究」副主任谷坤（譯音）表示，自從一九七七年開始，中共與澳洲、紐西蘭、日本、智利、阿根廷、法國及秘魯討論這個問題。「新華社」引述谷坤說，他對研究南極非常有興趣，他與及開始進行一個計劃前往南極。另一名官員表示，中共科學家已準備前往南極探險，但他未有說明何時起程。但該社未說，日本一名專家永田向中共提議說，直到現時，日本是亞洲唯一在南極建立有人駐守的基地。他希望日本科學家會在不久將來，在南極會晤中共探險者。

團結工會意氣風發 限期波共在十天內 協商解決粮食問題
否則號召工人實行全國罷工

（合衆國際社波蘭華沙十三日電）波蘭獨立團結工會說：如果政府在今後十天之內，仍未能與工會就糧食供應及價格改革政策達成「滿意」的協議，便會舉行全國性罷工。獨立工會「主席團」，正在舉行上週大會以來第二次會議，週一提出上述最後通牒，與此同時，政府抨擊工會對目前的危機帶來「消極的影響」。華沙政府首次對工人代表大會作出正式反應，部長委員會說，工會忽視了政府嚴厲的警告，並在「國內製造危險的局勢」。華沙政府發言人柯班，在國家電視上發表這項消息。發言人又說：「部長委員會在工會大會後討論了國家的局勢，結論是工會對局勢帶來消極的影響」。他說：「我國制度的原則受到懷疑」。但柯班呼籲對若干問題舉行談判，並再呼籲成立一個永久性的工會及政府聯合委員會，監督糧食供應及其他經濟問題。工會上週舉行代表大會時決議，如果糧食供應及價格改革問題不能達成協議，便舉行全國性罷工」。週一重申這項要求。

雙方尚未決定談判的日期，但政府發言人說，「隨時」會加以宣佈。工會「主席團」週一在格但斯克總部舉行會後發明，「全國工會委員會十月廿二日開會時，將討論與政府談判的結果」。工會又聲明：「如果談判結果不滿意，將舉行兩階段抗議行動，全國工會委員會開會時，便會宣佈抗議行動的日期及性質」。一百零七人組成的全國委員會，是工會的決策組織，「主席團」則是工會的理事會。

（路透社莫斯科十三日電）蘇聯今日抨擊波蘭團結工會，指其謀摧毀共產主義社會，首先由波蘭發難。蘇共「真理報」一篇題為「團結工會專權」的文章，指出波蘭的工運，直接影響所有共產國家。塔斯社引述上述文章報導，格但斯克工會大會所通過的決議，企圖摧毀波蘭整個共產制度。上述文章提及波蘭工會要求脫離華沙公約及經互會時，抨擊反社會主義勢力，企圖利用工會作基石奪權。「工會企圖利用局勢，作為破壞國家體制的工具，這一點是不能容忍的」。該報又稱：「在團結工會內活動的社會主義敵人，暴露了帝國主義集團的最終計劃，舉例來說，企圖由波蘭開始，摧毀社會主義社會」。

波蘭數城市 工人大罷工

（美聯社波蘭華沙十三日電）獨立團結工會人員稱，波蘭數個城市中大約一萬名工人，星期二因糧食短缺問題而舉行罷工。工會人員稱，托馬卓夫市以及尼爾城道夫市的工人，於早上六時展開一次二十四小時的警告式罷工，雖然一個政府談判隊抵達。在同一時間，華沙以西的茲拉道夫市紡織工人亦展開了罷工。

美軍駐臺協防司令史奈德中將夫婦及軍事顧問團團長蔡斯少將等，十二日上午到金門前綫訪問戰地軍民，參觀各項建設。（中央社記者郭紫鸝攝）

百多國家舉行粮食節 喚起世人重視增產粮食 全球逾四億人營養不良

（路透社羅馬十三日電）逐合國粮食與農業組織說：本週在大約一百四十個國家舉行之首次世界粮食節，節目有政治演說，營養研討會，烹飪比賽及嬰兒展覽等。聯合國粮食與農業組織估計：全球超過四億人營養不良。前西德總理，南北援助委員會主席布蘭特，星期五將在此間，舉行的儀式中發表演說。聯合國粮食與農業組織指定在這一天舉行粮食節，象徵要努力對抗飢餓及謀求更佳粮食生產。在全球各地，將會舉行研討會、農展、展覽會、紀念節目、會議、並由各國元首與部長發表演說。該組織力求各參與國在種種活動上盡量彼此呼應。阿富汗計劃在全國各地推行免費勞動物注射運動，阿根廷舉行歷時一週的電視討論會，利蘇圖卻側重於完整方面，包括「母乳最佳」展示範等。聯合國粮食與農業組織說：料布蘭特將在此間的儀式中，發表重要演說，主要闡述委員會的指施，主張將資源由已開發國轉移到發展中國家去。紐約方面，這一天在聯合國大會舉行紀念會。粮食與農業組織基金會在這一天是創辦三十六週年紀念日，據粮食與農業組織稱：法國總統米特蘭，以及來自加拿大，捷克，奧國，西德，匈牙利，西班牙，瑞士和英國的部長，將就粮食節所引起的問題，發表重要聲明。全球各宗教組織，亦參加粮食節，進行種種活動和祈禱。

上海學生有許多太保 重演武鬥毆打老師

（路透社北京十三日電）據一個地方電台報導，中國民警已接到要求，協助抑制上海校內暴力事件，中國民警部份是以前學生所造成，他們返回母校毆打老師。今日在北京收聽到的上海電台的報導並沒有透露問題嚴重的程度，但報導已迅速使地方當局頒下指令，要求民警揮手維持秩序。指令說：犯罪者進入學校進行無禮的和犯罪行為一定要依法嚴辦。指令並說：那些返回母校制造麻煩的青年學生一定要對他們再施「思想教育」，絕不容他們毆打教師和擾亂學校秩序。

人民代表大會可能下月召開

（路透社北京十三日電）今天引述一名中共高級官員的談話稱，中共可能在下月召開的全國人民代表大會上，發表一九八一年到一九八五年經濟五年計劃。習仲勳，對日本京都通訊社記者說，一個長期的經濟計劃也可能發表。

HITACHI
CCTV & OSCILLOSCOPE
日立牌 閉路電視系統及專業同步示波器
世界著名閉路電視及錄影機，專為工商管理資料紀錄、防盜及聲影語言教育而設．歡迎參觀查詢。

總代理：1st 天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話：5-239724，5-232758，5-227261
陳列室：萬宜大廈121-121A室

逢星期二，五特快機往瑞士
途中僅停一站
採用一排8座位的DC10-30客機
座位少，空間多，較舒適。
swissair

南韓軍方破獲間諜組織 十七人被拘控 大部份是學生

主腦是延世大學學生金泰洪

（美聯社漢城十三日電）南韓保安司令部週二宣稱拘捕了十七人，大部份是學生，他們涉嫌為共產北韓從事間諜工作，及激動起反政府示威。該司令部說，被捕者的其中五人已被控違反國家保安法例，另一人仍在接受調查，其餘十一人——祇扮演較次要角色——預料被嚴重警告後，不久將獲釋放。

該司令部說，一個居於日本的韓國人，曾在漢城一間大學肄業，是被捕者中的主要人物。他被控招募同學及其他人為他的任務效力，替在平壤的共產黨政府從事間諜工作。這司令部說，他被證明為金泰洪，廿五歲，一九七七年四月到漢城來，依照北韓的指示進行他的顛覆任務。他於一年前在在大阪西部的兵庫縣一間高中學校讀書時，被徵募為北韓特務。他的兩個兄長許久以來，在日本與親北韓的韓國僑民協會有聯繫。

該項報導稱，他總共接受一百六十二萬日元（約合七千四百美元），由北韓共產政府作經濟支持他的間諜工作，在過去四年曾往日本十二次，與在彼方的北韓特務員接觸。報導稱在一月間，他由日本韓往東岸元山港訪問北韓，加入北韓共產黨，在平壤接受訓練。

被控訴的其他四人，兩名是同校學生，一名為前士兵，另一為國家警察成員。該司令部說，一名仍被調查中的是一出版人，據說他出售未經許可的傾向共產主義的書籍給大學生。出版及派發這類書刊在南韓是被禁的，除非是給與獲許可的人作研究之用。

（時事社漢城十三日電）韓國軍部情報機關的國軍保安司令部十三日發表說：以留日回國升學僑生為主犯的北朝鮮間諜組織被破獲有十七人被檢舉。據發表：主犯是留日韓僑，現在回國升學的延世大學經濟學系四年級學生金泰洪（二十五歲，住日本神戶市中央區）。據調查：金泰洪在日本讀高中時，即同留日朝鮮青年同盟兵庫縣本部的政治部長李某（五十五歲）等進行接觸，接受洗腦，一九七四年四月回國升學，入延世大學讀書，自此之後，以延世大學學生為中心，建立組織，舉行左翼理論學習會，煽動學生示威遊行以及搜集軍事機密等。又說：金泰洪曾接受北朝鮮的一百六十三萬日圓活動費，在寒假期間秘密前往北朝鮮。接受間諜教育。

美兩考古家根據石錨為證 中國人二千年前 已先到美國加州

肯定比哥倫布發現美洲之前

（本報台北十三日航訊）美國華盛頓郵報十二日在首版以顯著的篇幅刊登了「哥倫布，再見吧！」一文，報導加州聖地牙哥大學兩位教授的研究經他們考證，初步證實最早發現美洲的是中國人，而非哥倫布。

一九七五年洛杉磯兩名經營潛水生意的兄弟，發現了一個重達二八〇磅的中空石錨，經聖大海洋考古學家皮爾遜及莫瑞迪教授考證研究，證實這種石錨不可能產生於北美太平洋岸，而與中國南方海岸的巨石相似。這對兄弟對發現的確切地點予以保密，他們透露仍有卅件古代遺物留在海底，有待打撈，他們準備與二位教授繼續發掘研究。

到目前為止，潛水伕已經在在洛杉磯不遠的巴洛維德發掘了五個重錨，兩個壓艙的混和錨，一個起重的墜石，都是長形的碧石，皮爾遜教授說經明尼蘇達大學、洛杉磯州立學院及我國的台灣大學分析鑑定，和與中國海岸石塊樣品近似，形狀大小和兩千年前中國古代船隻所用的錨胳合。他們現在正把石錨樣品寄往北平的方仲甫（譯音）教授，用光譜分析及原子鑑定的方法測定這些石錨是否與中國古代的石塊相同。

五世紀時中國的慧骨和尚曾記述他所經歷長達七千哩，遠到福山的探險，福山與古代的墨西哥非常近似。皮、莫二授說中國人較歐洲人早一千年用平衡能和羅盤針，已有能力橫渡太平洋。

（美聯社聖地牙哥十二日電）兩名科學家說：早在哥倫布發現新大陸之前最少二千年，可能已有中國人航行抵達加利福尼亞州。哥倫布發現新大陸距今已四百八十九年。

莫瑞迪和皮爾遜兩名海洋考古學家，致力研究於六年前在加州南部對開海岸發現的十一塊巨石之後認為這些石塊「肯定」是來自一艘中國船，這艘中國船可能於五百年前毀壞的。

皮爾遜星期一接受電話訪問時指出：這些石塊歷史可追溯至五百年到二千五百年前，或許時間更久些。

莫瑞迪補充說：「我們肯定中國人比哥倫布還早到達加州。」莫瑞迪是在「聖地牙哥大學」工作。

哥倫布是於一四九二年從西班牙起程航行。

皮爾遜說：這艘船長八十至一百呎，能載七十五至一百五十人，但是他們認為這些石塊可能重達二百八十磅，俱作磨擦之用，他們未有發現任何金屬或陶器。

奈爾將繼任新加坡總統

奈爾曾多次訪台灣 亦支持台勞工組織

（中央社新加坡十二日電）一位資深的新加坡工運人士，將在十月二十三日被選為新加坡共和國的第三位總統。

新加坡政府今晚發布的聲明說，「經過內閣的同意，總理將在十月二十三日內閣下次集會時，提議德凡·奈爾為共和國總統」。這項聲明幷說，奈爾將辭去國會以及執政黨人民行動黨的工作。這項宣佈，結束了幾個月有關總統謝瑞斯繼任人選的揣測。謝瑞斯今年五月逝世。五十七歲的奈爾，目前是全國總工會主席暨新加坡勞工基金會主席。他在去年十二月的大選中被選入國會。

從事工運數十年的奈爾，曾在地方性工會工作，他在國際工會組織中也為知名人物，兩個月之前，他辭去了國際自由工會聯合會亞洲地區組織主席一職。

奈爾的職業生涯，始於一九三九年，是一名教師。他後來從事工會活動，努力爬上全國總工會的領袖職位（他是一九六一年這個工會創始時的創始人之一）。他已結婚，有四個子女。奈爾曾多次訪問中華民國，也是中華民國的好友，他是中華民國勞工組織的支持者。

加拿大學者如此說 人類更早祖先 不是猿是恐龍

認恐龍有高度智慧

（合眾國際社加州柏克萊十二日電）加拿大一名學者，曾製成一個恐龍的模型，他說，人類比猿更早的祖先，可能是恐龍。

渥太華國立博物館脊椎動物化石組總管羅素爾倡立一種新學說，他認為具有智慧的高等動物，可能由大恐龍發展而來，這種動物，在數百萬年前，曾生存於地球上。他稱這種動物，係無毛，綠色皮膚的爬虫，有凸出的眼殼閃閃發光，腦盔，雙眼如貓，有三指的爪。他係專門研究生物進化者，他訪問美國柏克萊加州大學生物系學者。他稱他所想像的動物為「恐龍類」。他說，他所想像中的如蜥蜴狀的人類，其所以有高度智慧，可能係生命在大自然界中進化之結果，人類身體並無解剖包圍。他相信，按照恐龍的演化，可能有七千八百萬年的歷史。他說，這種有長尾巴的食肉獸，站立時有五英尺高，可能為人類最早的祖先，遠在三、四百萬年前即存在。他說，這種動物，用雙腿站立，有拇指，用雙眼視物，大腦發達。

台今年八個月 節約能源收效

（中央社台北十三日電）經濟部能源委員會今天表示，由於能源節約發生效果及經濟不景氣的影響，我國今年一到八月的能源消費量比去年同期減少百分之五點五。

能源會指出，今年前八個月，國內最終能源消費量為一千九百九十七萬二千多公秉油當量。如按能源種類分，則煤及其產品占百分之八點七，石油及其製品占百分之四十點四，電力占百分之三十七。和去年同期比較，除煤炭使用量增加百分之五外，石油及天然氣分別減少了百分之十及百分之十四點九。能源會說，一到八月，國內工礦部門所消耗的能源約佔總能源消費的百分之四十五點八，比去年同期減少百分之四點七。

能源會指出，根據統計，一到八月我國每單位工業生產值所消耗的能源已比去年同期減少，顯示我們的能源節約確有效果。再從另一方面來看，前八個月的工業生產指數也比六十九年同期成長百分之四點八五，國際經濟不景氣，固然是促使產業活動萎縮，使能源消費減少的原因，但能源節約同樣也發揮其效果。在能源供給方面，能源會表示，前八個月的供給量為二千二百一十萬多公秉油當量，比去年同期減少了百分之二點二。

能源會分析，由於石油進口的減少，使我國一到八月的進口能源比去年同期減少了百分之二點八，而水力的大量開發則使自產能源增加了百分之一點五。供給量分別為一千八百八十八萬公秉油當量及三百卅二萬公秉油當量。

遊菲學生帶菌 東京發現霍亂

（社新社日本東京十三日電）東京市公共衛生部職員表示：最近曾前往菲律賓旅遊的一名二十歲日本大學學生，今日在該市一家醫院受到隔離，因他是一名真正霍亂帶菌者。職員稱：與另外廿人於十月一日至六日遊覽完菲律賓後，這名大學生便呈現霍亂徵兆。他們補充謂，不久將向這二十人進行衛生檢查。日本並沒有霍亂菌，除非從外國帶入。

菲律賓豪雨慘劇 救援人員再掘出 十七具死難屍首

罹難人數遞增至二百十一名

（法新社馬尼拉十三日電）本日菲律賓的軍方消息來源說，位於菲律賓南部的一個採礦村莊發生的山泥傾瀉慘劇中，再掘出有十七具的屍體，而使死亡的人數遞增至二百十一人。消息來源說，政府的救援隊伍和私人的賑濟機構，從受水淹和泥濘的田野中，將遇害者發掘出來，該名叫馬高的小鎮，是位於馬尼拉以南九四〇公里的地方，軍方消息說，死亡人數預料積會增加，因來自該礦場的工人家屬紛紛報失，使失蹤而仍未計算在內的人數達到三三五人。該消息繼說：失蹤的人數是根據在該區內的八一九名居民而計算，其中的七〇〇名是屬於採礦公司的工人，而其餘的是到該處探訪他們的親屬，他們是在週五夜因連續兩週在該區的滂沱大雨而造成的水災和山泥傾瀉而被淹沒的。該區的軍方消息發表說，在該災區內：有一三三人受傷，而另有百五人則被從洪水冲去的工人集中居住的木屋區域內救出。

日美軍方不同估計 蘇駐遠東軍力 數字差距甚大

日社議員提出質詢

（時事社東京十三日電）日本社會黨議員上原康助，十二日下午在眾院行政財政改革特別委員會，就上月美國國防部發表的關於遠東蘇軍戰力的數字與一九八一年度日本防衛白皮書的數字，有所差距一事，提出質詢說：防衛廳是不是過於強調蘇聯的威脅。

據美國國防部的發表，蘇聯在遠東部署有陸軍四十五個師，蘇聯太平洋艦隊的戰鬥艦艇約七百二十艘，但一九八一年度的防衛白皮書則為：五十一個師，約八百艘，而較美國的發表，多出甚多。對於上原議員的質詢，防衛廳長官大村襄治等防衛廳幹部答覆說：陸軍多出六個師，推測可能是美國國防部的發表，未將駐留蒙古的五個師包括在內。至於艦艇相差八十艘，則可能為水陸兩用艦艇中計算基準的噸數，有所不同的緣故，遠東蘇軍戰力實質的評價，日美雙方並無不同。

橫濱美軍基地 油庫發生爆炸

附近居民奉令疏散

（合眾國際社東京十三日電）當局說：橫濱一個美國軍事設備內的一個戰機的油庫發生爆炸，兩人受傷，該區內的二千八百名居民被逼疏散。橫濱警方說：一名消防人員和另一名燒傷消防員已急送當地醫院救治。該油庫位於東京以南橫濱海岸，載油量達十五萬三千桶，響聲不久冒出火焰，黑煙狂冒，約二千八百名居民奉令離開危險地區，直至四小時火勢已可控制之後為止。油庫爆炸時，半哩內的玻璃窗也被震破，六十架消防車馳抵爆炸現場救火。

一名目擊者說：我聽到一巨大爆炸，隨之而來是連串震動，有一剎那我還以為地震。一間小童學校校長亦說：她亦以為發生地震因為小童家長担憂的情形下已取消每日午後課程。

中歐著名報紙 介紹三民主義

（中央社維也納十二日電）遠在中歐的一家最著聲望的報紙，前所未有地刊出一篇介紹孫中山先生手創的三民主義的專文，藉以和億萬中國人共同慶祝雙十節，賦有特別重大的意義。已有一百三十三年歷史的維也納「新聞報」，於十月十日在其第二版，以相當篇幅刊出一篇分析性報導，其佔四欄的標題：三民主義；中國的真正機會。

可以確定的是，西歐其他的所有重要日報——不算雜誌或學報——近幾十年來以專文分析和報導三民主義的，此為第一篇，這也顯示，孫中山先生的政治哲學和在台灣的中華民國所獲致的進步，已贏得西方人，特別是如新聞報撰述沃夫甘·柯戴爾這樣觀察入微和有遠見的觀察人士的重視。柯戴爾的這篇經以顯著地位刊出的專文，向讀者深入介紹了三民主義的內涵。他撰寫這篇專文的動機，顯然鑑於北平最近向台北提出的「和談」建議，台北斷然拒絕。柯戴爾說，中華民國已建議一項統一中國的基礎，要求以三民主義為中國統一的基礎。這篇專文追溯三民主義創建的歷史，說，三民主義適合於亞洲的各殖民地國家日興起的民族主義意願。

蘇聯歐洲地區旱災 穀產可能低於 一億七千萬噸

（時事社莫斯科十三日電）據當地的西方消息靈通人士十二日闡明，某位可信賴的蘇聯殷業專家說：「今年蘇聯的穀物生產低于一億七千萬噸的可能性很大」。蘇聯本來把今年的穀物生產目標定為二億三千六百萬噸，但是夏之間蘇聯歐洲部分的春穀倉地區發生了旱災，這是比目標減少了六千萬噸以上的收穫的最大原因。蘇聯的穀物生產因此而連續三年歉收。如果少於一億七千萬噸時，就可以說是一九七五年的一億四千萬噸以來的大凶年。據觀測，蘇聯結果將不得不進口四千萬噸以上的穀物

總統 華盛頓 金冠 明天映

ORION PICTURES COMPANY 奧萊安出品公司 華納公司發行

Under the Rainbow

「傻妹闖七關」主角 蔡惠齊斯
「星球大戰」「帝國反擊戰」女主角 嘉麗菲莎
領銜主演
百五十名侏儒明星參加演出

矮仔軍

一群三寸釘 成班大隻佬 鬧得天翻地覆！ 攪到地暗天昏！

大鬧 彩虹邨

認真趣怪 夠晒熱鬧 非常生猛

矮仔軍 捉弄巨霸！ 無 彪形漢 不敵侏儒兵！

矮仔妙計連場 嬉皮笑臉！ 大漢受辱多番 碌眼吹鬚！ 確係詼諧

明天六院 新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明 盛大聯映 請即訂座

「處女娘子」女主角 愛雲芬芝
「銷魂夢」女主角 巴巴拉寶釵
「處女娘子」男主角 蘭蘇蒙地連尼
性格諧星 杜里奧蘇連茲 領銜主演

狄龍公司新獻 香艷頂透 銷魂入骨 色情笑逗大喜劇

喜劇聖手 沙治奧馬天奴 精心傑作

WIFE ON VACATION MISTRESS IN TOWN

夫妻之間·講型講欵 鬼馬綽頭·笑到夠本 蠱惑世家·扭計天才 妻嬌夫狂·勢夾狼兒

兒童不宜

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

海運 百樂 華聲 後天盛大獻映 即日開始訂座

華聲一點、三點、六點、八點、十點正

兒童不宜觀看

「艾曼妞」女主角：施維亞姬絲桃 ——是於私人授課

少爺有難

故事＊抵死惹笑，插曲悅耳動聽！

蠱惑仔 艾力布朗 佢心思思 有件事，少年十五二十時！

小試雲雨情！ 接吻要担梯 到喉未到肺 更勝「風流十六歲」！

原本少爺純品夾斯文，難頂管家風騷兼銷魂，

威運公司發行

Private Lessons 大製片家 賓艾凡 最新傑作

本片插曲由：ROD STEWART RANDY VANWARMER AIR SUPPLY ERIC CLAPTON EARTH, WIND & FIRE 主唱

紐約 凱聲 第三週！ 今天五場 請早訂座

杜比立體聲 DOLBY STEREO 此次毅然採用杜比立體聲音響效果比前更佳 更恐怖

電影史上 里程碑！

華納公司 榮譽巨獻

電檢處諭：十六歲以下不宜觀看

THE EXORCIST

本港新聞

撞船碼頭昨日清理現場
撈獲兩童屍體
惡夢成真傷心慈母抱兒屍痛哭
貨櫃輪拖走碼頭機房隨即倒塌

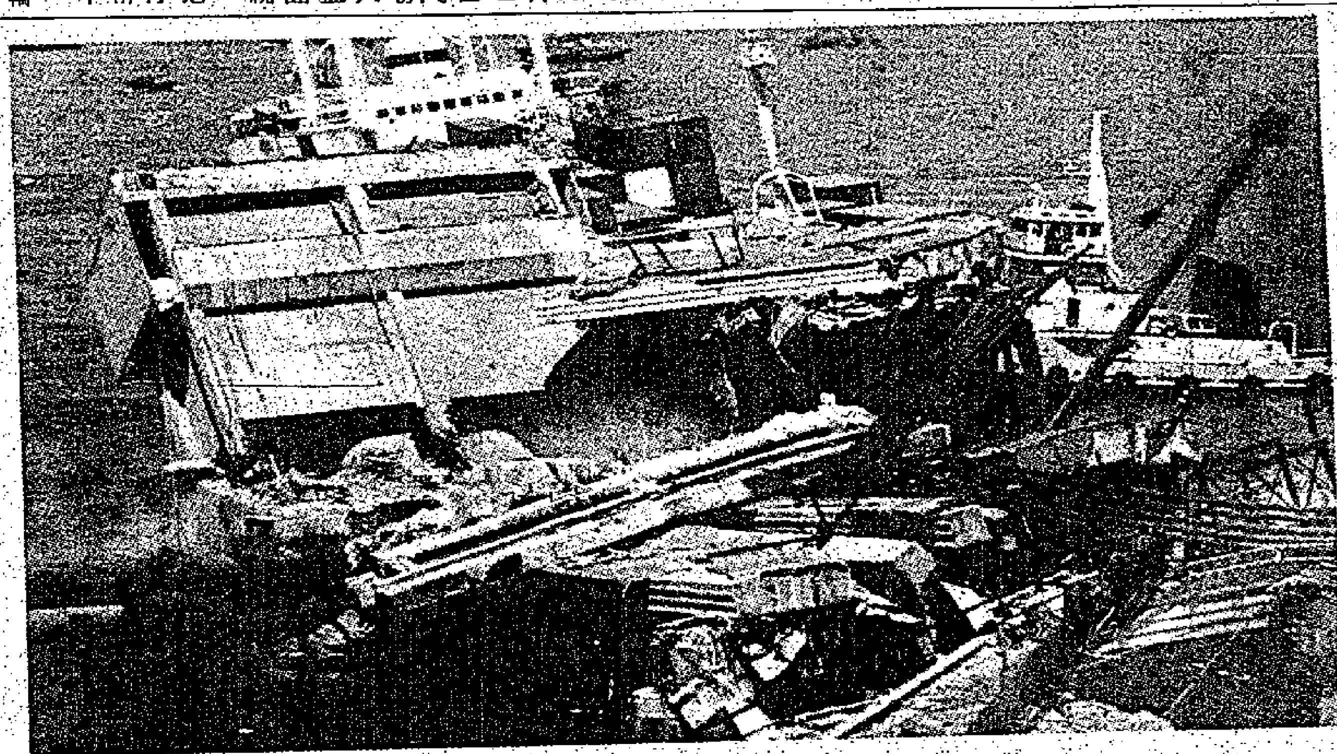
（特訊）貨櫃輪「日光島」號撞毀青洲英泥碼頭後，昨日中午已由三艘拖船協助下拖離現場，碼頭兩層寫字樓全塌落海中。三名失踪者中，十五歲男童何永昌及女童謝素婷屍體已被尋獲，另一名則仍無踪跡。

昨晨九時許，消防、警方、工務局、海事處等有關部門人員，再度在肇事現場，商討如何將「日光島」號拖離，以便進行發掘及打撈失踪者工作。上午十時零五分左右，一名官員曾攀上貨櫃輪船頭，量度一條擱在船上的巨型石屎柱，及勘察船頭插入碼頭瓦礫堆中的情形，但此時碼頭兩側廿五碼對開，一艘沉沒躉船附近海面，突然浮出一具穿紅色外套、灰綠色恤衫、深綠色燈芯絨牛仔褲的屍體，使到在場圍觀的數百羣衆及各部門官員頓時哄動起來；而在場焦急等候消息的失踪者親人，更大爲緊張，一方面想盡早知道家人的生死，另方面又希望浮出者並非自己的親人，心情極端矛盾不安。

水警人員迅速將浮屍拖近岸邊，由消防員撈起，當時在現場守候的失踪男童何永昌母親，認出浮屍正是其子，頓時悲傷不已，抱屍痛哭，需由在場人員苦勸下才稍告冷靜。據何太較早前對警方表示，其子何永昌是於本月十一日離家後，一去不返，而他平日經常到肇事碼頭釣魚。

中午十二時十分，在警方，消防處及工務局人員戒備之下，三艘拖輪合力將肇事貨輪「日光島」號拖離碼頭，而碼頭最開端的一幢三層高機房，隨着貨輪船頭的退開而缺之支撐，整幢建築即時倒塌，徐徐沉入大海，直至全遭淹蓋。當貨輪拖離開，碼頭右側海面隨即浮出一具女屍，由水警人員拖走，初步相信爲事發時與何永昌一同釣魚遇害的女童謝素婷。

男童屍體證實爲何永昌，十五歲，與母親盧秀英（五十餘歲）及祖母（七十餘歲）同住卑路乍街四十六號七座六樓，父早逝，爲家中獨子，母在九龍一間醫院任女工。死者曾在威靈頓中學讀中一，但成績不如理想，便告輟學，平日喜歡踢波，釣魚，於前晚飯後向家人稱去釣魚，一去後，直至翌日仍未返家，及後其家人獲悉貨輪撞碼頭後，有數名釣魚客失踪，便於前晚報警，其母昨晨往現場查詢，發覺兒子屍體浮起，不禁悲從中來，傷心欲絕。



日光島號拖離現場時，碼頭尾端建築物，隨即倒塌，翻下大海。（本報記者攝）

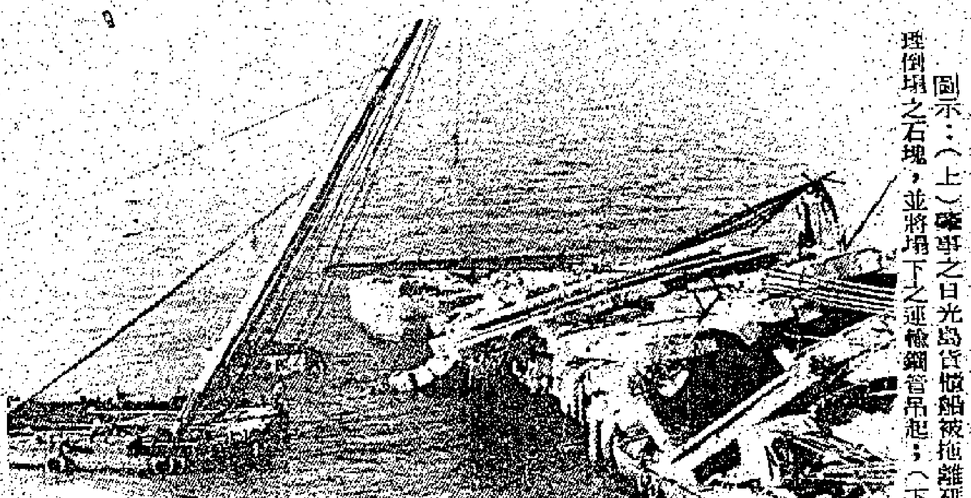
海事處成立委員會 調查撞場碼頭事件
肇事貨輪未僱領港員

（特訊）海事處現設立一個調查委員會，深入調查「日光島」號貨櫃輪撞毀西環青洲英泥碼頭的事件真相。

海事處並下令船長及船公司在該船出事後四十八小時內提交一份報告，以便當局根據情況決定採取下一步行動。據悉，有關這次意外真相，當局可能會開庭研訊。

肇事貨櫃輪「日光島」號在出事時，船上連船長共有廿九名船員，但領港員工會發言人表示，該船及代理船公司，未有僱請領港員帶領該貨櫃輪出入海港。

發言人說，本港並沒有規定出入港海的船隻必須僱用領港員帶領出入港海，但除小部份經常進出港海，對本港航道水域熟悉的船隻外，其他進出本港的輪船，超過百份之九十二皆僱用領港員「帶水」。（合）



圖示：（上）肇事之日光島貨櫃船被拖離碼頭後，一艘躉船，被派至倒塌之碼頭進行清理倒塌之石塊，並將塌下之運輸鋼管吊起；（下）一名失踪者屍體被撈獲。（本報記者攝）

出動躉船將倒塌之石柱搬走
發掘工作今晨繼續 搜索另一名失踪者

貨櫃輪日光島號撞毀青洲英泥碼頭，直至昨日，一名失踪男童何永昌屍體被撈起，證實碼頭被撞毀時，何童正在垂釣，慘遭不幸。

肇事貨櫃輪「日光島」號被拖離撞毀碼頭後，隨即被拖往青衣島附近海面停泊，海事處及保險公司人員將會上船進行檢查。稍後，「日光島」號將會進入青衣島聯合船塢，將壓在船頭上之巨型石柱卸下，然後再前往海運大廈，將船上之貨物卸下。

當貨櫃輪由拖船拖離碼頭後，消防處及各部門人員隨即展開發掘及搜索失踪者工作。

據在場之消防高級官員向記者表示：搜索行動將先由兩艘躉船，利用船上吊機將碼頭上塌下之石柱卸開後，若發現亂石堆中有虛位，則會派出消防員進行石堆中搜索失踪者下落，是否被壓於倒塌之石柱下。

直至下午四時許，兩艘躉船先後駛抵現場，展開發掘工作。工人先要將塌下運輸鋼管及石柱內鋼筋，利用燒焊分割成較小部份，然後逐一由一艘大型躉船用吊機吊起，放入船艙內。而另一艘較小型之躉船則在旁協助，利用繩索平衡大躉船之船身，以防大型躉船在工作途中，因吊起大塊石柱時，失去平衡，傾側下沉。直至昨晚十時，發掘工作暫時停止，待今日天亮後繼續進行。（合）

廣東道一單位 女子仰藥 昏迷床上

（特訊）旺角廣東道六××八號四樓，一名女子服食大量某種藥物昏迷床上，幸及時爲家人發覺，報警送院急救後情況欠佳。

服過量某種藥物女子廖×梓，昨晨八時卅六分爲其家人發覺有異，於是報警送院（合）

青洲英泥公司向船公司索償
代表律師正計算損失數字

（特訊）青洲英泥公司表示，代表律師正與肇事貨櫃輪公司方面展開交涉，研究有關賠償問題。但目前由於損失情況未明，以及由於要計算大廈緊急疏散、停止辦公的損失，所以暫時未確定損失數字。

鑑於連接青洲英泥大廈至擔碼頭現場之一段金字塔型石壆已告塌下，工務局建築物條例執行處人員經檢查後，恐防連接鋼管的石屎構結構不穩，決定整座十五層高青洲英泥大廈要緊急疏散，裏面的人要全部撤離。（合）

龍翔道昨晚發生車禍
電單車貨櫃車相撞 鐵騎士重傷命堪虞

（特訊）電單車與貨櫃車，在龍翔道發生碰撞，電單車司機，夾在貨櫃與拖頭之間夾纏，貨櫃車附行五十碼，聞呻吟聲停下，報警召消防員，將鐵騎士救出。

昨晚九時卅分，一輛編號BK六五〇×號貨櫃車，拖空箱由龍翔道向東行駛，經摩士公園附近，與一輛編號CM五一××號電單車發生碰撞，鐵騎士陳×昌，二十歲，事後夾在貨箱與拖頭之間，貨櫃車附行約五十碼，聞呻吟聲，始告停下，報警召消防員將鐵騎士救出，送入醫院診治，據報傷勢情況惡劣。（合）

住宅傳惡臭 石籬老翁 倒斃家中

（特訊）一名靠救濟金渡日之老翁，病逝石籬邨寓所，屍身發臭，引鄰居啓疑，破門入屋，揭發命案。

昨晚八時二十分，石籬邨十二座一二××室，傳出臭味，獨居上址老翁，連日未見露面，鄰居心中有疑，破門入屋，見六十四歲老翁龔廣平，倚在碌架床下格，死去多日。

據稱死者已染病多時，可能病逝，無人發現，待屍身發臭，始告揭發，死者所居單位，以前有三名獨身漢居住，其後兩人遷出，僅餘死者獨居。（合）

香港佛教密宗弟子及金剛乘學會在啓德機場恭迎西藏密宗寧瑪派精神領袖敦珠寧波車上師

佛教敦珠活佛蒞港 密宗弟子歡迎
駐錫期中弘法多次

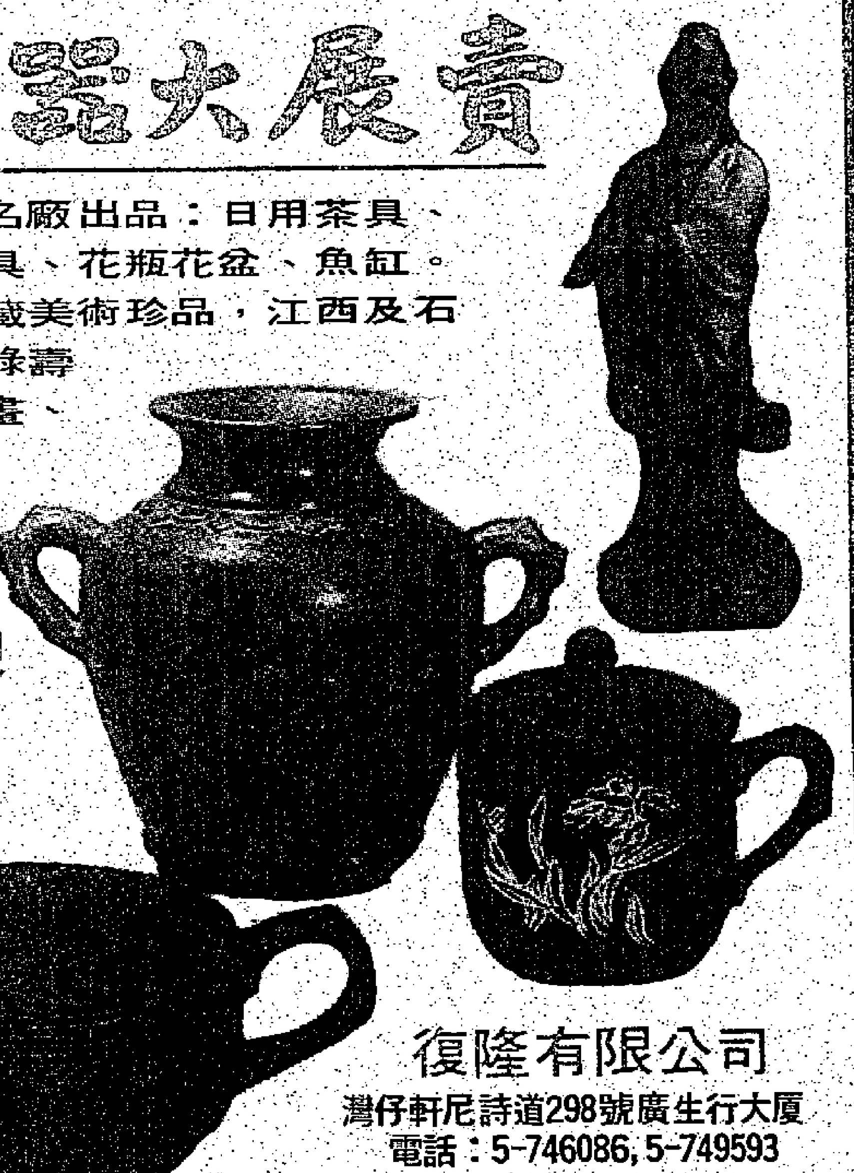
（港訊）香港佛教密宗同人，最近恭請駐錫尼泊爾之西藏寧瑪派第十八世活佛敦珠寧波車上師蒞港弘法，上師於十二日晚乘泰航機抵港，隨行者有喇嘛爲僧及秘書，侍從。

香港金剛乘學會導師劉銳之居士，及夫人王麗東居士，公子劉可復，會長李福垣，副會長：呂榮光，郭文燊，談錫永，杜維善，董事：陳健強，陳寶芳，陳承渾，岑淑貞，馮均炎，黎日光，暨會友張小琪、李月容、李秀容、黃銘錫、邱紹廉、朱文進、饒秀芳、岑玉英、麥潤霖、鍾建明、余炮永、何桂平、盧健俊、曾孝淑、羅美玲、柯萬成、黃妙珠、百多人齊集機場迎接，獻「哈達」致敬。

上師駐錫香港約一月，期中有多次弘法及講經，本月十九日在香港藝術中心演講，十一月一日及八日前後兩次在跑馬地東蓮覺苑舉行灌頂大典，及皈依傳戒儀式，十一月六日在金剛乘學會舉行會供軌迴向衆生吉祥。

陶瓷器大展賣

廣東及各省名廠出品：日用茶具、餐具、咖啡具、花瓶花盆、魚缸。搜集各處家藏美術珍品，江西及石灣人像，福祿壽三星、廣彩畫、瓷版畫等，品種繁多。



歡迎參觀

營業時間：上午九時半至下午六時

復隆有限公司
灣仔軒尼詩道298號廣生行大廈
電話：5-746086, 5-749593

承最高法院及香港上海滙豐銀行香港（信託）有限公司命

拍賣通告

香港北角堡壘街61號
面積：4,290呎
可供重建作商業住宅用

拍賣時間：一九八一年十月二十日（星期二）下午三時四十五分
拍賣地點：富麗華酒店四樓維多利亞廳

詳情請詢拍賣行：
高利地產顧問 白德測計師行
5-431261 3-676113 0-408251 澳門89528

華僑日報讀者
七海旅行團

馬星 聖淘沙—雲頂高原 7天酬賓團$2299
過遊吉隆坡・雲頂高原・怡保・大平・檳城・新加坡名勝風光
出發日期：(逢星期三、六)
12天馬星泰 $3590 (逢星期日)
7天星加坡印尼 $2,990 (逢星期一)

泰國 芭堤雅—桂河橋 6天豪華團 $1590
暢遊曼谷・芭堤雅・古城・玫瑰花園・水上市場・大皇宮・鱷魚湖・佛統・桂河橋(逢星期二、四、六)
7天曼谷清邁 $1,990 (逢星期四)

台灣 阿里山—溪頭 9天酬賓團$1850
過遊寶島名勝・阿里山觀日出・內陸機往花蓮・夜總會賞歌舞・早機去夜機返・分社直接安排
出發日期：(逢星期六)
7天豪華團 $1,650 (逢星期一)

日韓 本州—九州 7天九洲團 $3550
過遊：鹿兒島、霧島、櫻島、長崎、指宿、熊本、阿蘇火山、雲仙、福岡
10天本州九州 H.K.$4500 出發日期：4天韓國$1990（逢星期一、五）

菲律賓 碧瑤—百勝灘 7天豪華團 $1690
過遊：馬尼拉・千島縮影・大谷地・大富郡・百島・碧瑤・百勝灘等名勝風光
全程乘搭菲航班機・食住宿一流酒店
出發日期：逢星期三、六、日

詳情請詢：七海旅運有限公司

荃灣德士古道 鄰近大窩口地鐵站
東亞商場
現代化購物中心●中央冷氣系統
舖面奉送玻璃橱窗，通花捲閘
租
第一年 第二年租金
特價優待
徵求下列行業：
超級市場・百貨公司・鐘錶眼鏡、金舖珠寶首飾・音响雪櫃冷氣機燈飾，西藥等等
詳情請詢：東亞紗廠地產部
中環畢打街中建大廈516A室
電話：5-228605
東亞商場辦事處電話：0-460168

華僑晚報
今日特刊
飲與食
飲食專家權威談
點祇猛稿咁簡單
陳非 包有魚 依達 鳳三 大菲 美容專家黃碧芬 細路祥
梁楓主編
逢星期三刊出

西區最旺地點・地下滙豐銀行
八達大廈
旺地靚樓 四通八達
皇后大道西292-298號・正街・第一街大單邊
建築完成・快可入伙
兩房一廳・三面單邊
每伙由365—405呎
每呎只售九百餘元起
歡迎參觀洽購
首期二成
12年付款
九九九年期
每伙附贈熱水器
洽購處：協成行代理有限公司
中區威靈頓街14—24號七樓(6字)
電話：5-234523, 250834

中國全毛
斜紋絨 甲巴甸
FLANNEL・GABERDINE.
本公司經銷中國全毛
斜紋絨FLANNEL・甲巴甸 GABERDINE・縐絨 CREPE.
大衣呢 OVERCOATING 等
各種重量優質產品，
交期準、貨源足，
歡迎各廠商訂購。
信發呢絨有限公司
地址：香港九龍鴨寮街82-84號
電話：3-819760 3-819761 3-819763

本港新聞

房屋司廖本懷今向立法局提出

居屋不計地價 修訂售樓辦法

（港訊）房屋司廖本懷昨日巡視九龍部份最新的居者有其屋計劃屋邨，以便綜合在今天立法局會議上講及居者有其屋計劃修訂售樓辦法的演詞。

廖氏說：「我想深入了解一些我們最新的發展，好像是在牛頭角及藍田興建中的新居屋屋邨。

在完成九龍區視察行程後，廖氏表示對較早期居屋屋邨所達到的高水平得到維持，感到「極爲高興」。

在藍田康田苑，廖氏一行人參觀了若干可俯覽海港、機場及香港島的高層單位。他說：「這裏的景色很美，而這些單位的廣濶視野將永不會受到阻礙。」

較早時在牛頭角，一行人欣然獲悉居屋安基苑最先的兩座大廈建築進度良好。安基苑建於剛落成啓用的市政局街市及運動場館大廈隔鄰。苑內兩座正在興建的大廈，將於明年初在下一期居屋計劃發售。

該設備完善的現代化街市及運動場館大廈，是房屋委員會爲市政局興建，作爲交換土地協議一部份。根據協議，房屋委員會獲得市政局的土地，用作興建安基苑一部份。

陪同廖氏參觀的有房屋委員會建築小組委員會主席崔士傑，宰管建築事務的副房屋署長彭玉陵及其他房屋署高級職員。

議員詢問械劫銀行受何刑罰 屯門公路交通意外如何改善

（港訊）立法局非官守議員，將於今日在會議席上，就對付製造偽幣活動，以及其他與居民有切身關係的事項，提出詢問。

今日的會議爲新會期開始後的第一次例會。官守議員中，有兩人將在會議中，就港督麥理浩爵士於上星期三（十月七日）發表施政報告時提及的若干事項，作進一步闡釋。致詞的兩位官守議員爲房屋司廖本懷及社會事務司何鴻鑾。

有關偽幣的問題係由蘇國榮議員提出，他請求政府說明有何措施對付製造偽幣的活動。

另一位非官守議員陳壽霖則問及在過去十個月內，持械行劫銀行及珠寶店的案件數字。他希望知道有多少劫匪被捕？而經定罪的劫匪又受到何等刑罰？

鄧蓮如議員將問及有關屯門公路的交通意外，以及政府除推行安全駕駛運動外，有何措施去改善情況？

鄧議員又詢問政府有何計劃以解決海底隧道交通擠塞的問題。

議員班佐時牧師亦將提出兩個問題，其中一個問題是關於政府可否將現行對清貧小學生的課本津貼辦法，擴展至有同樣需要的中學生。另一個問題是關於政府對盲人學校及收納盲童就讀的普通學校，在購買或借閱盲人凸字書本方面，現時如何予以援助，以及給予盲童的經濟援助是否足夠

啓德機場跑道 封閉四小時

路面鬆脫緊急修補 六十多班客機受阻

（特訊）啓德機場跑道昨晨十一時二十分部分出現鬆脫現象，民航署下令緊急封閉，經數小時搶修工作後，跑道於下午三時三十分重開。

民航署發言人表示：機場跑道全日二十四小時均有人監察其情況，昨晨工作人員在進行跑道重修路面翻修工程時，發現跑道東南端向內伸展約二千呎處，有部份出現鬆脫現象，需要修理，民航處立即下令封閉機場跑道，所有離港飛機不准起飛，而抵港之飛機則要轉飛他處或延時來港。

緊急修理工作展開迅速，塡補跑道南端的三千呎內之瀝青裂痕，至於進一步修理工作將會在未來兩三天內進行。

在跑道封閉期間，共有二十三班來港航機改道飛往別處及十一班航機延遲抵達。此外，共有二十八班開出之航機受阻。

自跑道於下午三時三十分重開後，已有若干航機抵港及開出。第一班開出之航機是在下午三時三十二分離港，而第一班抵港航機在下午三時五十分到港。（恒．尹）

圖示：機場跑道出現裂痕，航機暫停升降，旅客在機場大廈等候班機。（本報攝）

各火車站裝設 同步計時系統

（港訊）九廣鐵路局現正招標承投在所有火車站內供應，裝設及維修同步計時系統。合約將由明年春天鐵路電氣化第一階段投入服務時起計，爲期五年。

九廣鐵路局發言人昨表示：中標者將獲准在時鐘上附有該牌子的廣告。投標人士之投標書上應註明「中央投標委員會主席收」，並於星期五（十月十六日）正午十二時前放入香港下亞厘畢道政府合署（中座）布政司署地下布政司署投標箱內，逾期概不受理。

擴大優惠範圍 切實援助廠商

廠商會促港府重視高利率損害工業

倪少傑稱優貸範圍狹窄作用不大

（港訊）香港中華廠商聯合會昨日函促政府切實注意持續之高利率水平已對本港製造業構成損害，該會會長倪少傑指出，雖然提高利率可有助於收縮信貸，遏止通貨膨脹及改善港元匯率，但只能視作暫時之紓和辦法，並呼籲重視本港經濟命脈仍繫於出口工業。故過去一年多以來，廠商會曾多次提至口及製造業應獲特惠利率之照顧。

自財政司發出呼籲後，少數銀行已表示願意對工業界提供優惠利率，同時，匯豐銀行及渣打銀行於前日宣佈向原料及入口糧食商人提供優惠利率。倪氏對該等措施表示歡迎。但對優貸範圍認爲過於狹窄，未能對港貨出口商及製造商提供較實際之援助，且優貸利率祇減低一厘，作用不大。廠商會並向政府及香港銀行公會建議對下列範圍之貸款亦應給予優惠考慮：（一）入口原料及機器之信用證；（二）香港出口製成品之出口押匯；及（三）以分期付款方式已購置廠房自用之抵押。

倪氏表示希望工業界、銀行界及政府三方面可以進行磋商，釐定執行辦法，以協助本港工業增加出口，有助挽回港元弱勢，從而促進本港經濟發展。

第六屆亞洲藝術節 明日舉行開幕典禮

（港訊）香港市政局主辦，每年一度之亞洲藝術節，本年度第六屆，將於明（十五）日開始至月底止，分別在香港大會堂，太空館展覽廳，伊利沙伯體育館，盛大舉行，其中有七十五項免費節目，則在市政局、各戶外場地演出，包括有雅士公園，楓樹街遊樂場，九龍公園，維多利亞公園，遮打花園，及修頓遊樂場等地。

明星期四（十月十五日）由上午十一時起至下午六時三十分止，愛丁堡廣場東段，暫予封閉，禁止所有車輛行駛，以便該處舉行第六屆亞洲藝術節開幕典禮。

土力工程研究報告年底完成

半山區樓宇限制可望放寬

管制歷時兩年望眼欲穿 未悉內容地產商寄觀望

（特訊）一批有關半山區土力工程的研究報告業已完成，並將於今年底前呈交港府審核，屆時半山區建屋受制，可望放寬。

消息透露，該批土力研究報告，將建議港府對半山區興建樓宇的管制，即歷時兩年，並於今年底期滿的興建樓宇禁制令，給予酌量解除放寬。

工務司署發言人證實：有關半山區土力工程的研究，業已完成，研究報告書的亦接近完成階段，並將於今年底前呈交港府審查批准。

不過，發言人表示，有關報告書的內容，則未有所聞。

地產界對上述消息，表示「謹慎的樂觀」。

華光地產經理廖敬棠表示：如能放寬，是件好事，不過，由於所涉範圍狹小，可供發展土地所餘不多，因此對本港整體地產市道的刺激不會太大。

置地發言人表示：該公司在半山區物業不少，對政府決定很關注。不過，由於未悉詳情，難以置評。

港府是次對半山區建屋的管制，始於一九七二年發生的六月十八日半山區旭龢大廈塌樓事件之後，港府於次年制訂半山區限制建屋條例。

港府在一九七九年時，根據工務司署「土力工程處」專家的意見與建議，決定「暫時限制」半山區指定範圍內興建樓宇，以確保該區「堆積土」斜坡的穩固程度，不會因爲挖掘工程的影響而引致山泥傾瀉。該禁令爲期兩年，於今年底期滿。

受禁建影響的半山區指定範圍，東起纜綫，西至香港大學，南端至盧吉道，北端延伸至荷李活道附近。（生）

西九龍走廊第二期工程 現已動工後年二月建成

全部工程八五年完成西九龍交通將改善

（本報專訊）爲進一步疏導深水埗區與旺角區的交通擠塞問題，當局現正計劃拓展西九走廊的交通計劃；分四期興建架空天橋和接連現時主要幹綫公路。

西九龍走廊首期工程由加士居道至渡船街一段道路已告完成，第二期工程由大角咀道興建天橋接連欽州街，現時已動工興建，計劃在八三年二月完成，其餘第三，四期工程，分別由通州街至荔枝角道及渡船街至楓樹街一段道路，則計劃在八五年完成，屆時整個西九龍交通將會改善。同時連接整個東九龍和新界各處要道。

深水埗區管會並致力改善環境建停車場

配合區議會成立下月底辦大型深水埗節

深水埗區民政專員葉澍堃接受本報訪問時，談及有關該區交通改善計劃時作如上述透露。

他表示，現時長順街至荔枝角交通非常阻塞，區管會亦研究在該段道路雙綫行車，或者行車方面改道。

對於區內泊車位問題，葉專員表示由於土地有限和居住環境過於集中，故此非常不足夠。他表示未來區議會成立後，將會研究興建多層停車場，預算在五年之內完成。

深水埗地區管理委員會於今年四月成立，並就區內環境改善問題，分別成立環境改善，交通運輸及社區建設等三個小組委員會。其中社區建設小組內包括文娛康樂方面。

葉澍堃又透露深水埗區議會已決定在本月廿二日成立，並同時舉行首次區議員會議。區議會共有廿五位議員，分別爲七名官守議員，十二位市政局議員及十六位委任非官守議員。

他表示，屆時深水埗地區管理委員會將參與區議會屬下各個小組委員會聯合開會，以便能夠直接得到市民的意見和節省時間。

現時深水埗人口約有五十萬，區內共有十個木屋區，木屋居民大約有一萬四千人，其中以朱古仔的木屋區最大，深水埗區管會在成立初期便針對朱古仔木屋區改善環境問題。據葉澍堃表示：區內清潔問題已有改善，加設垃圾收集站和加建遊憩設施，同時爲木屋區成立互助委員會，設立更多街喉。

他指出，本月中朱古仔木屋區將會有電力供應，而其他區內幾個木屋區亦計劃興建公廁和浴室，整個環境改善計劃費用超逾四萬元。

在談及深水埗工廠區日益嚴重非法泊車問題，葉氏指出將會加緊執行檢控，另外對於一些工廠大廈地下一層轉爲工場，食堂及貨倉問題，區管會現時亦非常關注，在進行調查，倘若不依照契約，將會通交註冊總署强迫轉回原來用途。

爲配合區議會的成立，並加强區內市民參與地方行政的興趣，深水埗區管會與區議會將在十一月廿一日至十二月廿一日，舉行一個爲期一個月的大型文娛康樂活動，名爲「深水埗節」適合傷殘人仕，以至老人，兒童參加，屆時開幕儀式將會由民政司黎敦義主持。

葉氏表示深水埗區欠缺一座文娛康樂中心，故此現正草擬在深水埗塡海區興建一座多層文娛館，藍圖也呈交城市設計處研究。

他指出，深水埗文娛館計劃將來會呈交區議會研究，進行詳細審閱和建議添置的文娛康樂設施。

最後他表示，深水埗內的舊型屋邨將會進行一個美化環境計劃，下月在李鄭屋邨，南山邨等進行美化外牆，在外牆繪上美術畫，他補充說，屋邨美化外牆計劃祇屬嘗試性質，尙視乎邨居民的反應情況而繼續在其他屋邨進行。（來）

圖示：深水埗民政專員葉澍堃談及深水埗區環境改善問題。（本報攝）

小評

兩大銀行扶助入口

香港銀行公會於本月七日開始加息兩厘，使銀行優惠利率提高到二十厘的最高紀錄，並且獲得財政司之支持。

銀行加息，主要目標在於致力扭轉港元匯率疲弱之劣勢，但是，加息雖或能挽救港元，工商業深受池魚之殃，財政司彭勵治一再承認，高利息使工商業加重負擔，蒙受嚴重之損害。

正當工商業都爲高利率叫苦不迭之際，匯豐銀行與渣打銀行宣佈實施扶助入口的暫時性優惠計劃，對於進口原料及生活必需品，均給予較正常低一厘的優惠貸款。

扶助入口優惠貸款，用意良佳，獲得各方一致稱頌。

運用盈餘助渡難關

只是根據社會各方的反應，都認爲這項優惠貸款，一來範圍過於狹窄。二來只給予一厘的優惠，各方受益不大。中華廠商聯合會建議港府給予廠商較切實援助，並應擴大優惠範圍及於進口機器設備以及購置廠房等方面。

我們除了同意中華廠商會的建議外，並且覺得提供優惠扶助入口者只係兩家銀行，匯豐與渣打，在本港銀行業中雖有其代表性的崇高地位。但是，如果由港府直接參與優惠貸款計劃，其能帶來全面性的效果當必更佳。

高利率未必永遠高企，而銀行之優惠貸款也只屬暫時性。香港政府有的是大量盈餘存儲，我們希望港府當局不妨把高利率視作一個「非常時期」，採取非常的臨時性措施協助工商業渡過難關，「下不爲例」，也許，不致違背港府不干預既定自由經濟政策。

英航爲您提供 豪華位機票 每天飛倫敦 現只須$4,400

British airways
英國航空公司

英航爲您提供豪華位(Cabin)市際特價票(special Inter-City fare)直飛倫敦希斯路機場，只須$4,400。

豪華位機艙每行九個座位，3-3-3的排列，配合電腦設計的伸展椅(expanda seats)，爲您提供超級享受，寬敞舒適，優游自在。＊

若果您身旁有空位，您只要把扶手摺起，並將椅背內的桌子拉下，即可享受世上最寬敞的機艙座位，闊達34吋！

fly the British way

此外，英航更優先爲您辦理登機行李過磅及落機手續，並提供多款菜式任擇、免費飲品、聽筒及拖鞋。所有英航市際特價票飛倫敦單程$4,400，來回$8,800。

英航豪華位別具一格，享受更佳。

欲知詳情，請與各大旅行社或英航代理怡和航空部洽詢。

＊若干罕有情況下，機艙座位仍未改爲每行九個時，英航亦會盡力安排每行坐九位搭客。

英航服務 倍加週到

BAHK-126

本港新聞

促進認識心理健康 葵涌精神醫院開放市民參觀

(港訊)葵涌醫院將於本星期五及星期六(十月十六及十七日)舉行兩天的展覽會暨開放日，歡迎市民參觀。

這所本港第二間主要精神病醫院，將於星期四由港督麥理浩爵士主持開幕。

醫務衛生處發言人稱，醫務衛生處為響應國際傷殘人士年，特別開放葵涌醫院予市民參觀，又舉辦其他活動，目的是促進市民對心理健康的注意。

他又說，要進一步明白本港的精神病科服務，及治療精神病的趨勢，最佳方法是前往參觀這所精神病院。

月初會在大會堂舉行的心理健康展覽會，因為甚受大衆歡迎，是以在葵涌醫院行政大樓外的有蓋廣場，再度舉行。

除了這個心理健康展覽外，另有兩個[illegible]展及園藝展覽同時舉行，院內的職業治療部將暫時改為展覽病人織作的作品。

園藝展覽地點為天台花園，該處將陳列由病人悉心栽培的各種花木，供衆參觀。

在兩個開放日中的其他活動，包括由病人與葵涌區中學生對壘的足球賽，籃球賽及象棋比賽。

此外，更有由病人主持的攤位遊戲，供病人及訪客參加。

院方又可術到訪者之請安排參觀其他設備，如病人交誼中心，電子圖表診斷室，腦外科手術室及病房等。

旺角南分區委員會 「選民登記同樂日」 西貢碧沙灣聯歡

(港訊)旺角南分區委員會，昨日舉辦「旺角區議會選民登記同樂日」，推廣「地方行政」，鼓勵居民登記為區議會選民。此項活動，由旺角民政處撥款贊助，假西貢碧沙灣舉行，昨日上午十時，由分區會主席：陳國傑、葉子開、杜衡強，委員：鄭創華、吳琪、香永芬、李國良、伍尚信及民政處、張嘉偉領隊，乘旅遊專車，直駛目的地，參加者有區內互助委員會、業主立案法團人士及居民六百多人。

抵達後，舉行「地方行政」座談會，主席陳國傑、葉子開先後致詞，闡述舉辦活動之目的。繼由民政處聯絡主任張嘉偉講「地方行政」一措施，主要是改善地區階層的施政，提供更多機會讓居民參與區內事情，集思廣益，發展社區。

座談會後，燒烤午膳，下午展開自由活動，有海浴、遊覽、水上電單車遊戲及比賽，下午四時許回程。

旺角南分區會辦「區議會選民登記同樂日」

香港房屋邨幼稚園協會 高級督學主持學術講座

香港房屋邨幼稚園協會為提高幼稚園教育水準定于十月十七日(星期六)舉行教育講座，敦請教育署高級督學甘謝瑩珠女士主持，講題為「幼稚園分組教學的處理」，是日下午二時半假座九龍大埔道二百九十號香港路德會救主堂教堂(路德會救主小學校內即北九龍裁判司署側鄰，嘉頓酒樓後面)舉行。講後並可由聽講者提出問題討論，以期對本港幼稚園教育提供珍貴資料，並有各同工提供之勞美教材及學生作品互相參考。

該會除通告屬下會員出席聽講外，並希望港九各幼稚園同工踴躍參加。歡迎攜同勞美教材或作品出席，藉收砌磋之效。

名學者鄭子瑜 到港訪問講學

(港訊)新加坡知名學者鄭子瑜教授，最近應本港中文大學中國文化研究所之邀，到港訪問，並作短期講學。首次開講，定於本月十四日下午二時三十分，題為「論史記修辭之偶疏」；二次開講定於本月十六日下午二時三十分，題為「從學習古漢語的目的說到古漢語的修辭」。演講地點，均在中國文化研究所會議廳。聞鄭氏在港，勾留至本月十七日，始返新嘉坡。

廉政公署社團聯絡總主任朱樂生在九龍東區扶輪社午餐會演講，旁為社長張永銳(本報攝)

廉署社團主任朱樂生呼籲 專業人士自律職業守則 作出「倡廉」貢獻 促進社會發展

(特訊)廉政公署社團聯絡總主任朱樂生認為現今科技發展至尖端，而管轄專業服務之法律往往未能作及時之修訂，因而市民之保障，全賴專業人士之職業道德。

朱樂生昨日出席九龍東區扶輪社的午餐例會上，以「職合倡廉」為題致辭作此指出。

他表示：倘若專業人士只唯利是圖，而罔顧其委託人之權益，則市民對其信心亦動搖。

他說：「有許多專業，行例設有公會及職業守則，以嚴訂業內之服務水平。一般而言，各專業之職業守則，皆則重自律，以保障本行業之信譽及市民之權益。特別值得注意，守則最低要求，往往超越法律所訂之標準，同時並強調專業人士之道德責任及其服務精神。事實上，美國著名學者WILLIAM LEVI認為『真正』專業人士應與孜孜牟利者不同，專業人士除追求合理利益外，亦重視其工作之本身意義及其服務精神。」

他表示：專業人士之重視本身工作之意義，提高服務之精神，一方面可以幫助提高其專業之信譽，另一面可以以身作則，影響別人，特別是勉勵後繼者，勿以一切以金錢為重，物質為上，站於領導地位者，更可以以發表言論，表揚專業精神及支持廉潔風氣。

談及廉政公署在肅貪倡廉的工作時，他表廉政公署於七四年成立以來，以香港市民之支持為骨幹，透過社會各階層人士之努力，務使香港成為一個人人足以自豪廉潔的社會。

廉政公署之肅貪工作，是透過廉政公署之執行處以調查貪污罪行，檢舉觸犯防止賄賂法例的人士，以產生阻嚇作用，務使貪污成為極度危險的罪行，防止貪污處則以研究政府部門，各大公共機構之工作程序，以堵塞貪污之機會漏洞，務使貪污更難觸犯之罪行。而更積極的做法，使貪污由無所謂而改變為不可容忍的罪行，這種改變態度的工作，是由社區關係處去推行，透過聯絡的方法，增加市民對貪污禍害的認識；加強市民對有關法例的瞭解，進而支持及參與肅貪倡廉之行列，而建立廉潔的風氣。

今日的香港，經濟活動發達，隨着經濟之增長，一般市民生活質素亦因有所改善，但有時因社會各方面的影響及刺激過份偏重物質及消費享受的觀念，亦不免發生。而發生至「金錢至上」之觀念盛行，但假如人人以談金錢為最高目的，尋求一己利益，把服務精神，品質優劣，消費者權利等問題置之不理，則無論在任何情形下，對香港之發展，有深遠之影響，更可能為求目的，而不擇手段，及不顧一切。而觸犯法紀之事情發生。許多熱心市民察覺此風不可長，特提出警告及呼籲改變此種風氣。

廉政公署曾多次舉辦有關工商界管理階層在倡廉工作中所担任之角色之研討會，今以本人藉此機會和各位談談有關專業主管階層人士，如何能夠在其專業及主管工作範圍內作出倡廉之貢獻。(天)

持玩具槍 三次刦銀行 青年囚九年

(新亞社訊)一名青年先後三次與一名在逃者，藉詞兌換外幣而行刦三間銀行，為警方根據銀行之錄影機影得其照片，將其拘捕歸案檢控，昨日解最高法院審訊，被告認罪，按察司費柏聆聽案情後，判被告入獄九年。

被告周育興，廿歲，被控三項罪名，(一)一九七九年十一月八日與一名在逃者，行刦深水埗美國運通銀行六千一百九十元，(二)同年十一月廿二日，與一名在逃者，行刦大角咀白洋街樂僑銀行分行四萬七千九百二十元，(三)去年六月廿八日，與一名在逃者，行刦荃灣大河道香港工商銀行分行一萬元。

檢察官陳述案情稱：三宗刦案之行刦手法都是一樣的，過程是被告與該名在逃者，在控罪之日期內，先後藉詞到上述之三間銀行內兌換外幣時，突然分別拔出一枝類似手槍之物件及利刀，指嚇銀行職員，然後交給職員一個紙袋，喝令職員將現金放入紙袋內便奪門逃走，但當二人行刦運通銀行分行時，被錄影機錄得被告之相貌，而被警方通緝，其後警方根據線索拘獲被告歸案，經過認人手續後，各被刦之銀行職員均能認出被告，而被告在探員儆誡下，亦承認一切，但表示行刦時所持之手槍，祇是玩具手槍改裝的而並非真槍，警方遂將被告落案提控。

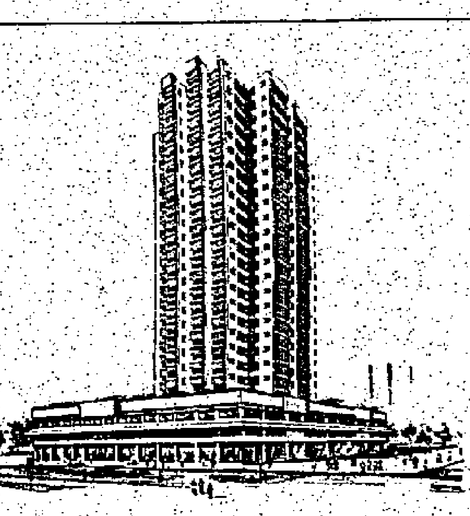
女業主收樓轉租 准保釋外出候判

(新亞社訊)一名女業主，在收樓後未足兩年，再將樓宇轉租給他人，涉嫌違反法庭命令，乃結果為警方檢控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，主審法官伊保識乃在聆訊案情後，諭將案押候至本週四(十五日)下午兩時半裁決，仍准以三千保釋外出。

被告李鳳鳴，五十歲，家庭主婦，被控於八零年六月九日，在維多利亞地方法院批准收回港島西環德輔道西二百一十七號四樓某單位，作為其兒子居住用途，法庭規定兩年內未經批准，不得轉租給別人，但她於同年九月一日，而轉租給他人居住，違反法庭命令。

控方案情透露：該樓宇之上手住客黃錦旺居於上址多年，月租為八百四十一元，去年三月間，業主透過法庭收樓，但後來與住客協議和解，賠償他一萬元及不收三個月租，六月九日，她與黃到法庭辦手續時，祇是呆坐在法庭之走廊外，沒有見過任何一位法官，她之代表律師會與黃離開走廊一會，返來時，律師向她表示可以離去，所以她是不知道是獲得法庭之協議收樓令，以為是和解收回樓宇，後來她之次子因為收入低微，沒有入住有關樓宇，後來她便將樓宇以兩千六百元月租，租給一名誇她之樓宇裝電線之判工。

屯門嘉喜利大廈 商住單位即日預售



富輝企業有限公司在屯門置樂花園隔鄰，興建廿四層高洋樓大廈一座，地下及一樓為高級商場，二樓平台為花園及遊樂場，三樓以上為住宅單位，每層八伙，伙伙三面單邊，光線充足，通爽涼快，廳房四正，全部單位均有露台位，美觀實用，設備齊全，交通便利，住宅單位，由廿三萬餘元起，旺舖地下樓高十八呎，特價平售。有意置業者請到中環德輔道中二十號德成大廈五○四室富輝有限公司接洽，電話五－二二二二九○，五－二二八九○五，或地盤洽，電話○－八○六五三○。

圖為屯門嘉喜利大廈。

中國婦女會籌欵 興建安老院敬老 廿七舉辦慈善餐舞會

(特訊)香港中國婦女會為籌辦興建安老院及福利經費，本月廿七日晚假希爾頓酒店舉行慈善餐舞會，民政司黎敦義伉儷出任大會貴賓。

為使社會人仕對該會工作增加瞭解，昨(十三)日下午在會舉行記者招待會。

主席兼餐舞會主席許周美國致詞謂：「香港中國婦女會一九三八年成立，有四十三年歷史，一向本着「服務社會及培育英才」宗旨。一九六三年開辦「香港中國婦女會丘佐榮小學」，一九七八年完成自建「香港中國婦女會中學」，這兩間學校均在筲箕灣區。開辦以來，成績令人滿意。本會首長及委員，本着為老人謀取幸福，安渡晚年，以符「老吾老以及人之老」宗旨，由李樹培夫人及本會首長嚮應向政府申請撥地興建安老院，得善長黃祖棠先生慨捐三百萬員紀念其夫人黃陳淑英女士。月前又得政府答允撥出九龍油塘灣高超道地段五萬方呎為興建該安老院之用，現已開始籌劃，希望不久之將來可動工興建。」

她又稱：「今次餐舞會設有餐券，特刊廣告，安老院凡捐款壹萬員以上者為顧問，捐五千員為副贊助人，安老院落成後刻名留念。

今年度不設獎券，祇在當場抽出餐券之號碼作幸運獎，獎品由各首長，委員及商號捐出，包括有：雙人來回曼谷飛機票、唱片、公司禮券、手表、金幣、衣料、家庭電器、日用品、收音機、相機、古玩、陀錶等。是晚除舉行餐舞會外，更由該會屬下兩間學校，學生担任遊藝表演節目娛賓。至目前為止該會所籌得的善款已達七十餘萬員，成績斐然。(武)

中國婦女會月底舉行慈善餐舞會，昨日招待記者，餐舞會主席許周美國致詞(本報記者攝)

昨日華僑日報刊登之中國航空公司之廣告內容

敬希各界人仕垂注並因本公司之錯誤使到中國航空公司有所不便特登報道歉。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費六十元，三天起碼，最大限刊(五寸位)
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

日本奔豹高級運動鞋
panther
輕巧舒服　清新悅目

加拿大生意投資
移民顧問
移民顧問辦事處
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
IMMIGRATION CONSULTANTS
本辦事處顧問黃君又將於十月廿八號至十一月十三號在九龍百樂酒店接受來訪。十一月十六號至十一月廿號在台北市嘉年華飯店協助辦理有關移民與生意投資各事件。首先請來電預約會談時間。費用另議。

TEC牌冷氣產品
冷氣機：西德 美國 日本名廠 窗式壹櫃 專家設計及安裝
冷藏櫃：原廠貨 適合士多 快餐店 用電少 可移動 冷藏食物 鮮蔬 凍肉 歷久新鮮
TEC牌冷藏櫃 歡迎分期付款 月付百餘元
總代理：凱旋電業公司
九龍彌敦道241號金峯商業大廈901室 3-682782,3-676658
晚間專線：5-464692,5-484015
承裝冷氣系統及工業凍水機工程

松山屋地毯中心
長毛地氈每呎二元八角起
乾洗地氈每呎一角起贈送九折咭及T恤
科技蒸氣 乾洗地毡　清潔殺菌 即洗即乾
STEAM DRY-CLEAN CARPET
中環⑤491189　尖沙咀③675398 ③691865

聲寶牌SF-750
全乾式普通紙影印機
特價 $7950
電話垂詢，當即派員趨訪。
總代理：榮聲電器有限公司
電話：5-8229311(16線)
陳列室：香港海富中心第一座地下10-11室
5年免費保用

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

荃灣貨倉全盤頂讓約兩萬餘呎，地點適中，上落方便，銀行認可，有意請函本報信箱446號。

減肥
健美器材
德國(窈窕牌)減肥健美機使你身材窈窕健美，它替你作肌肉運動，安坐家中可減肥(特價酬賓85折)△健身單車、美顏機、扒船機、步行機等
愛羣行九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室香港威靈頓街45號
$1200 $980 $780 $650
(星期日休息)

DC81型全能自動收縮包裝機(獨家製造)
・專業服務・
・歡迎垂詢・
大中工程公司
TEL. 3-441601
香港郵政信箱31022號

探親　渡假
觀光及公幹佳訊
機票十酒店
四天三晚・天天出發
另有多款選擇，欲知詳情
請電：H-259241 (10線)
250361 (10線)
K-670091 (3線)
各大城市、豐儉任君選

台北	永安	$1005
	財神	$1180
東京	京王	$1840
	新宿太子	$1645
大阪	新阪急	$1745
星加坡	假日	$2132
	喜來登	$2420
馬尼拉	麗晶	$1560
檳城	沙洋	$2450(連早餐／接送)
吉隆坡	美倫	$1990(連早餐／接送)
曼谷	帝皇	$1830(連早餐)

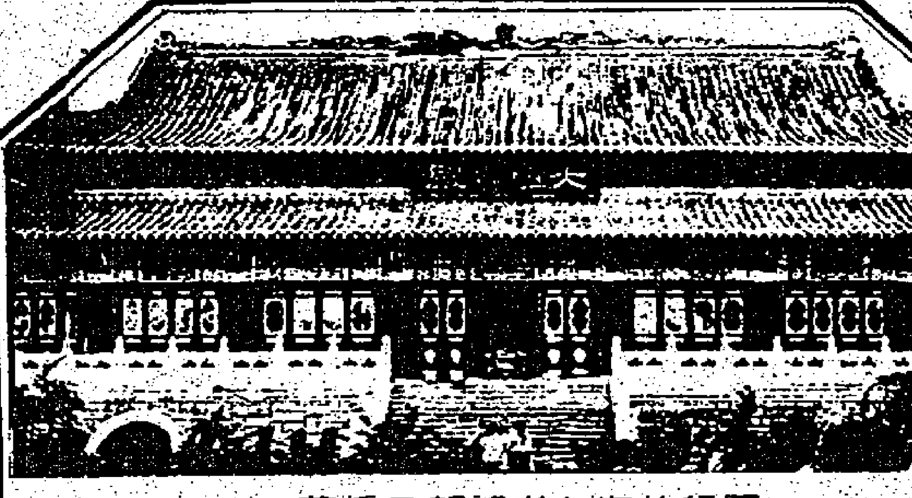
百福旅遊有限公司　香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

入得廚房
冷熱飲水機
「屈臣氏」蒸溜水
優雅高貴
自動調節
保用壹年
萬國鋼具傢俬公司
出得廳堂
安潔麗
不銹鋼產品
歷久如新
衛生方便
歡迎垂詢
電話：3-7565527 3-7564832

華僑日報讀者
阿里山遊覽團 $1650
遍遊：台北、陽明山、故宮博物館、野柳、中正紀念堂、北投、地獄谷、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、台中、彰化、嘉義、阿里山、台南、高雄、澄清湖，溪頭、日月潭、六福村、野生動物園等名勝風光。
參觀故宮歷史文物・陽明山賞萬紫千紅
地獄谷觀溫泉奇景・乘華航班機往花蓮
東西橫貫公路攬勝・阿里山祝山觀日出
日月潭賞湖光山色・六福村動物園巡禮

9天阿里山遊覽團 逢星期六出發	$ 1850
7天阿里山遊覽團 逢星期一出發	$ 1650
9天環島超級豪華團 逢星期六出發	$ 1950
7天環島超級豪華團 逢星期一出發	$ 1750

台北住來來大飯店・豪華夜總會賞歌舞
乘內陸航機往花蓮・減少長途乘車跋踄
行程安排從容不迫・舒適豪華超值享受
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081(四線)


華僑日報讀者七海旅行團
大澳水鄉遊
乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
(全塲贈送陳意齋旅遊之寶)
日期：10月18日(星期日)
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 85
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

本港新聞

忘恩負義愧對香港人
四綠印客行刧傷人 各重判入獄十二年

（新亞社訊）四名綠印者，先後兩次糾黨行刧西貢清水灣道及白沙灣兩處高尚住宅，最後一次且斬傷一對外籍夫婦，為警方拘捕歸案檢控，日昨解最高法院審訊，四名被告均承認全部控罪，按察司費柏聆案情後，重判四人各入獄十二年。

大法官在判案時稱，四名被告均是在港府於去年十月實施「抵壘」政策前偷渡抵港的，並領有「綠印」身份證，香港市民能容他們在港居留，但他們卻如此對待香港之市民，先後兩度持刀糾黨入屋行刧，罪行是相當嚴重的，如在其他國家已被槍斃，雖然各人均無案底，及坦然認罪，亦要重判如上。

被告四人：（一）曾啓昌，廿六歲；（二）張林，廿六歲；（三）謝叔平，廿八歲；（四）梁東林，廿二歲；同被控四項罪名：（一）去年十一月十六日，與其他在逃者，在西貢清水灣道一住宅，企圖行刧男子陳沛佳（譯音）；（二）至（四）同年十一月廿九日，在西貢白沙灣一住宅，行刧一對外籍夫婦兩只戒指，著意嚴重傷害男事主，及傷害女事主，使二人身體受傷。

檢察官陳述案情稱：去年十一月十六日淩晨三時四十五分，七至八名持刀刧匪潛入西貢清水灣道一高尚住宅，戶主為一名姓陳西醫，以刀指嚇在睡覺中之女傭，喝令其不准出聲，並留下兩刧匪監視該女傭，其餘之刧匪則準備進入戶主之睡房，該女傭雖被刀指嚇，但仍然大聲呼叫打刧，戶主在睡房中聞聲急將房門鎖實，並致電報案，刧匪無法開啓戶主之房門，知道事敗便急忙逃去，警員到場檢獲一把十一吋半長的利刀。

同年十一月廿九日淩晨二時半，四名刧匪潛入西貢白沙灣一對外籍夫婦之住宅內，該對外籍夫婦均為教師，但分房而睡，刧匪先進入女戶主之房內，以刀指嚇女戶主，著她不准出聲，但女戶主拚命反抗及高聲呼叫，糾纏中被刧匪用刀斬傷右手，男戶主在鄰房聞得妻子大叫即衝出房看，與刧匪相遇，四名刧匪即分別用利刀及拳頭襲擊男戶主，男戶主頭部及手腳被刧匪斬傷，但仍拚命與四名刧匪糾纏，雙方對打約十至十五分鐘，而在房中之女戶主則致電報案，四刧匪將門逃走，警方人員據報迅即到場調查，並將兩名傷者送院救治，男戶主頭部及手腳均有刀傷，女戶主則右手被斬傷，且手筋被斬斷，影响姆指及中指，二人均要留醫三天，警方人員在案發現場搜捕刧匪時，在附近拘獲首被告，再根據線索在西貢拘獲次被告，同日下午三時十五分在深水埗拘獲第三及第四被告二人，四名被告被捕時，第二與第三被告受傷，要醫院醫治，其後經過認人手續，兩宗刧案之事主均認出四名被告，警方遂將四人落案提控。

泰籍男子穀道藏毒 罪名成立監禁五年
法官建議機場應有傳譯人員

（新亞社訊）一名泰國籍男子，利用穀道藏毒，企圖將一批約值十五萬港元之毒品帶入本港，被機場海關人員發覺將其拘控，昨解荃灣地方法院審訊，被告不認罪，鄧尼法官經聆控辯雙方之證供後，判被告罪名成立，判被告入獄五年。

法官在判案時建議啓德機場方面應備有一些傳譯人員，或一些懂泰語之海關人員工作，因為這不但能方便過客旅客，而且在調查旅港時可以互相溝通，不會發生誤會，這樣對受嫌人會更加公平。

被告泰籍男子查松波（譯音）卅歲，被控於四月月四日在伊莉沙白醫院內藏有二百二十一點六一克嗎啡混合物，內含一百八十點八七克嗎啡鹽酸，可作非法販賣用途。

綜合證供指出，被告於四月三晚上七時乘搭飛機從泰國抵港，經過海關檢查站時，由於神色有異而且手部發抖，當值關員將被告帶入機場調查室內調查，關員令被告退下褲子及鞋身，關員見被告肛門有白色物體及轉呈上方將被告送往伊莉沙白醫院檢驗，同日晚上十一時許及翌日淩晨一時十五分，醫生從被告肛門先後取出兩塑膠袋白色物件，懷疑為毒品，稍後關員將兩袋疑毒品送往化驗，結果證實為毒品，乃將被告扣控。

被告在自辯時表示，他在泰國受人威脅，迫他將毒品帶來香港，否則會失去性命，而且他不知道毒在其肛門之物為毒品，來港之後，曾企圖向香港警務人員承認身上藏有東西，但由於言語不通及分辨不出誰是警務人員乃作罷。

爆竊疑匪落網 起回一條項鍊
警方呼籲物主認領

（港訊）警方現緝一名於六月中旬，在秀茂坪被刧去一條金項鍊的婦人，與警方聯絡，以協助調查及取回該項鍊。

此項呼籲，乃在警方拘捕了一名涉嫌與一宗於星期一淩晨三時，在深水埗發生之爆竊案有關男子，及稍後於一當舖起回一項鍊後發出。

該名男子前日淩晨約三時，非法闖入福華街一一七號一樓宇內，當他正在要離開時，被上址一名住客制止。在他身上發現有一女裝手袋，稍後警方在一當舖內起回一條金項鍊。警方相信該項鍊乃於六月中旬某晚上約十一時，在秀茂坪邨三十二座遊樂場附近，發生的婦人被刧案中，被掠去。

該鍊有心形鍊墜的項鍊，警方估計約值一千元，警方邀請被刧婦人聯絡，與深水埗警署偵探部一一一內綫六十三號或電話三一七〇五二二電警察熱綫電話五一二七七一七七七號。

而被捕之男子，年二十三歲，昨已被警方落案控告行竊罪名，將於今晨解北九龍法庭提堂。

廉署女調查員查案喪命 丈夫代妻索償 獲賠九萬多元

（特訊）廉署女調查員因車禍喪生，其夫延律師循民事程序入稟高院，控訴雙層巴士司機及九龍巴士公司，要求賠償損失；該案昨在高院民庭聆訊，法官判原告得直，獲得賠償九萬六千元。

原訴人：張勤耀代表妻子梁基儀，卅一歲，廉署調查員。

與訟人：（一）廉政公署（由律政司代表）；（二）廉署調查員譚德榮，電單車司機；（三）九龍巴士有限公司；（四）譚輝（九巴司機）。

訴方證供透露：一九七九年九月二十日，原訴人之妻子梁基儀偕廉署另一調查員（第二與訟人）同乘電單車外出調查案件，當時由第二與訟人駕駛。

當車駛至南昌街與大坑西街交界時，突與一輛雙層巴士相撞，死者當場被撞重傷不治。

事後，死者之丈夫認為該宗交通意外事件是疏忽所造成，乃延律師入稟要求賠償。

第三、四兩與訟人承認巴士停車指揮燈損壞及駕駛過失。

主審法官梅賢玉裁定原訴得直，判其獲償九萬六千元；計其中第一、二與訟人佔三分之一；第三、四與訟人佔三分之二。（均）

回首當年

一九六六年十月十四日

第一間救傷車總部建成

在香港本島上，第一間給予救傷車專用，與及處理港九一切與救傷車調配行政事宜之新建築物，暫時被稱為「救傷車總部」經已建築完成，且因時制宜，先行啓用，再擇吉補行開幕儀式，該建築物乃建造於灣仔摩理臣山新地之上，樓高十層，設有新型之官員宿舍，樓下則為配備總機構，與及救傷車停駐之所。

大埔道上李屋公園開幕

位於九龍大埔道，面對北九龍裁判署之上李屋公園，於今日下午由市政局議員李有璇主持開幕，此公園係市政局闢設更多康樂場地計劃之一，佔地三、四畝，場內包括有廣闊之花園、涼亭、網球場兩個，排球與羽毛球兩用場地一個，為配合公園之闢建起見，更設有若干停車位。

新界注意青年職業訓練

新界居民，關心下一代青年兒童謀生問題，甚盼政府在各區開設工業學校，俾青年子弟進修有所，但由於新界一般教育情形，只受小學教育者佔絕大多數，一般都未能達到中學程度，而政府開設工業學校，要待該區中學教育發展到一定水準，始能普遍施行。

冬秋貨廠原料到港漸增

最近一般秋冬季應銷的貨品到港逐漸增加，工廠用的原料也逐漸有較大數量運到，但貨物出倉仍然緩慢，除了一部份工廠用的原料出倉比較快速外，其餘如糧食、雜貨、飼料、中藥材、西藥、西頭、百貨、罐頭、洋紙、建材、文具等，出倉都較前緩慢，這對貨物批發價格，難免有些壓力。

青年音樂大賽 本週末總決賽
十四隊伍將爭高下

（港訊）全港青年音樂大賽之初賽已於星期日舉行，十四隊被選出之參賽隊伍，將進入本星期六（十月十七日）下午七時半在大會堂舉行的總決賽，角逐「最佳作品獎」、「最佳表演獎」、及「西洋音樂組」、「中國音樂組」及「民歌組」的優異獎。總決賽門券現已發售。

該音樂大賽由政府音樂事務統籌處及香港電台聯合主辦，並由愛華音響有限公司贊助。

十四個準決賽隊伍包括西洋音樂組六隊：董麗誌之「序曲」袁富國之「思潮」劉超祺之「獻給我的學生們」、陳依蘭的「長笛」、中提琴及鋼琴三重奏」、陳國超之「長笛三重奏」、魏繼大之「蓄蘸淚」。中樂組：陳開明之「音樂發展曲」、衛承發之「粵曲素材隨想曲」、陳錦標之「前奏與快板」及陸偉成之「報喜」；至於民歌組之入選作品則包括「風」、「漁村風光」、「與你重生」及「山中樂」。

在初賽中，各參賽者都大展所長，成績較佳的是西洋音樂組及中樂組之作品，不少參賽者均以現代手法創作和改編樂曲，歌曲方面新流暢，充滿新意；而值得一提的是很多青少年對中國樂曲興趣濃厚，不少作品都是由多種樂器譜成的大型樂曲。

在音樂大賽總決賽中，名歌星區瑞強及香港兒童合唱團手鈴隊將客串表演。

總決賽之評判團為康樂文化事員屈珩；香港統處副音樂總監汪酉三；愛華音響有限公司執行董事馮慶鏘；及本港著名音樂家林聲翕教授、林樂培、葉惠康博士及陳浩才。

總決賽門劵一律五元，現已於音統處各音樂中心及大會堂發售。查詢可致電：五一二八三三五七。

尚有本港新聞刊第二張第二頁

日本郵船公司辦事處 本月十七遷海富中心

數間主要日商及船公司，由現址搬遷，其中日本郵船香港辦事處，亦於本月十七日搬往新址，新址寫字樓在香港海富中心大廈三十一樓（即31字），並於本月十七日開始在新址照常辦公云。

中央紡織公司董事長 吳文政喪禮哀榮
王統元、唐翔千、李震元、劉漢棟、陸菊森、方肇周、萬春生、何瑞棠扶靈

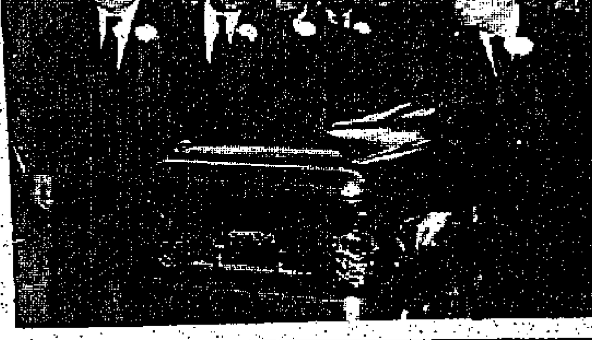
中央紡織有限公司董事長吳政文太平紳士，於十月十日上午三時三十五分，在香港養和醫院病逝，享壽七十有二歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，並於昨（十三）日上午十一時在該館，大禮堂舉行大殮，安息禮拜由杜神父主持，隨於中午十二時辭靈出殯，安葬柴灣天主教墳場。

公祭團體有中央紡織業公司同人，蘇浙同鄉會蘇浙公學，仁濟醫院，棉紡業同業公會等。

吳氏生前友好王統元、唐翔千、李震元、劉漢棟、陸菊森、方肇周、萬春生、何瑞棠八位扶靈，極盡哀榮。

吳文政太平紳士，江蘇人，一九一〇年出生，香港中央紡織有限公司董事長兼總經理，中統企業有限公司董事長兼總經理，東華三院戊戌年總理，保良局庚子年總理，曾任香港棉織業同業公會理事長，香港工業總會理事，中華廠商聯合會常務會董，荃甸山居民協會會長，並歷任香港棉紡業同業公會主席，荃灣仁濟醫院副主席兼永遠顧問，中文大學校董，蘇浙公學校董。吳氏對社會熱心公益，為善不甘後人，對貧苦向學青年更大力支助，對社會貢獻良多，吳氏遺有妻王月娥，子中堯，媳盧蘭梅，中亮，媳LINDA BASS，中宇，媳李亦君，中傑及女南燕，經事業有成，服務社會，兒孫繞膝，福壽雙全。

昨親臨殯儀館參加安息禮拜及致送花圈，輓聯，祭幛者有社會中西紳商名流，各界社團首長及親友等逾千人，柩車白馬，極備榮哀。（奕）



吳文政太平紳士舉殯，社會名流王統元、唐翔千、李震元、劉漢棟、陸菊森、方肇周、萬春生、何瑞棠扶靈。（本報攝）

奧地利的經濟成就
陳紹釗

奧地利的紡織業

奧地利的工業有一種值得香港借鏡，這是紡織業。它與香港有一點類似的地方，紡織品佔了出口總值百分之六十一，但能夠與廉價國家在歐洲市場爭短長，完全靠高質特別產品與不斷創作與利用新的纖維原料，作者特別介紹該國的紡織業特徵作為此行所錄見聞的結束，并向香港紡織業聊作獻芹之意。

證明能站穩陣脚

在面對強烈的國際競爭，特別是來自一些廉價國家的，奧地利的紡織工業已被證明她能夠站穩其陣脚。

出口佔總產量百分之六十二，預料出口額的增幅主要是來自製成品方面，棉織品的需求顯得最得活躍，在混合纖維項目（主要是棉合成物質）的產量增幅達到百分之五十五。

奧地利的紡織工業深知道它們在高質特別產品的機會是最為穩定，這些產品包括其她國家款式衣服、毛衫及繡花等。

在纖維項目中最多人買的是粘膠纖維，它的品質透過不斷的研究及發展活動而予以不斷的改變。

例如，CHEMIEFASER LENZING AG所出產的防火粘膠纖維，主要是用于住所、住房建築及運輸上，該工廠最近慶祝成立四十週年紀念，它的產品約有八成是出口的。

差不多它的生產線的最高數字均創下紀錄，例如，一種名為「HOCHMODUL 333」的特別纖維產量已超過百分之十以上。

有彈性先決條件

能夠在世界市場上立足，具有彈性是其中一先決基本條件，一間原本是生產棉織最多的製造廠GANAHL，VORARLBERG，為了對付產量過剩，結果轉而生產一種具有彈性，用作製造運動及閒暇時穿著的服裝。

另外，在生意不景時期，投資政策也是受到歡迎的，因此，HERRBURGER AND RHUMCERG OF DORNBIRN將動用四千萬先令，以進行一大規模的重建計劃。另一間名叫HAMMERLE甚至已動用了七千萬先令，作為一九八〇一八一財政年度的投資。

奧地利紡織業在三個中心一共開設了五百八十家工廠，僱用了四萬六千六百名工人，這三個中心是：

位於西部專區的和拉保州，這裏主要是紡紗，針織，網眼針織物及粘膠纖維工廠的集中地，和拉保州紡織品種的重要性，及它對奧地利整體經濟的份量，可以從其出口數字反映出。從該州的總出口數字顯示，它佔全國棉織品及成衣工業的一半。

打開高質貨市場

重要的棉紡工廠是設在萊萊區的印河，國際聞名的粗棉纖維便是在這裏出產。

維也納專區便是精紡纖維工廠及時裝工業的製造中心，例如WIENER BLUSE，也即是ROSITTA的創造者；及來自RESI-HAMMERER，蜚聲國際的體育及閒暇時穿着衣服等，均在「靜默的出口」扮演一重要角色。

為了打開仍然廣大的外國高質產品市場，五間奧地利針織廠已決定達成一項合作協議。

奧地利為出口所作出的努力，已擴展至超越歐洲大陸的界域以外。

經過一連串由設于斯帝的那維亞地區名為技術協會所主辦的貿易促進運動後，奧地利的紡織品出口商，已在香港方面達成相當可觀的接觸。

另外，由明年開始，奧地利又有另一組公司將會嘗試實現對新加坡的出口機會。

除此以外，多個海外市場也被列入優先考慮的名單內。（完）

圖：奧地利設計的一九八一——八二年度時裝。

白花高麗人參酒 幸運寶石受歡迎

健體强身之韓國名釀白花高麗人參酒，月前特別空運一批韓國寶石到港，免費奉贈本港飲家，由於該批寶石極為精美，大受歡迎，目前經已全數換罄。據白花高麗人參酒總代理合興隆有限公司透露：該批寶石每顆約值港幣一百元，本港飲家祇需剪下白花高麗人參酒盒上之白花標誌四個，即可免費換領幸運寶石一顆云。又悉：由於秋意漸濃，進補合時，白花高麗人參酒日來更見暢銷。

（下圖為送出大批幸運寶石之白花高麗人參酒）

彩虹報案中心他遷 居民提出反對
阮秋提兩項意見供當局參考

（特訊）設在九龍彩虹邨金碧樓對開當地之警察報案中心，將於不久遷往金華樓對面停車場，由於報案中心將遷往較靜僻地帶，引起邨內居民不滿，紛向有關當局提出，要求勿遷往該處，為着治安問題，希望當局及房屋司署考慮。

彩虹邨住戶及邨內商號，本月八日召開全邨居民座談會，商討此問題，提出以治安為理由，希望當局詳為考慮，勿將報案中心遷往僻靜地方。不同意遷往者有渣打銀行劉經理、碧海樓互委會主席李建偉、金碧樓代表馬先生、店戶互委會主席陳文發、金漢樓互委會主席鍾順泰、宋信仁及邨代表。

黃大仙區議會議員阮秋稱：一九七四年前報案中心原設於樂微樓及綠晶樓間，因當時認為該處太僻靜，對區內治安不發生作用，隨於一九七四年七月遷往金碧樓對開空地。報案中心如果認為地方不敷應用，可將該處空地擴建。

阮秋認為：如遷往停車場對開之空地，這處因地方僻靜，對治安問題比不上設在邨中心，阮氏提出邨內有兩處最適當地方：（一）聖本德中學校後，（二）郵政局門前對開空地。希望當局及區議會注意。

1981 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

請購備 作為你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾元

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

已預約者請前來取書

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五—四九一壹八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七九四
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—一六八七六八二

下列各處・皆有代售

香港區：

南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
鄧記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 霎東街九號A
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
雅趣軒文玩公司 軒尼詩道246一樓
東亞書局 書局街三十九號
寧草書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 東路乍街十四號
利興書局 賓餐觀道三六六

九龍區：

辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
鄧記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 南山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20—22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
僑發文具公司 福佬村道二十七號

彩色華僑

本期預告：

封面專題「網屋」種花
孕婦為什麼會流產　新款女鞋
老人骨質稀鬆治療法（星期掌篇）
夫妻不妨討論性愛　電視節目表
釣魚之樂在美國（旅遊之頁）
高妙思芳踪難覓　于洋失意未了情
羌芽菠蘿鷄片（食經）　兒童週刊
羅偉倫作曲家新作「篝火之夜」
「聖馬可福音」獨白劇演出
威龍18渦輪增壓型（新車介紹）

逢星期日隨華僑日報附送

本港新聞

國際經濟關係協會 邀簡悅强担任董事
貿易發展局代表團訪問奧大利 談香港在國際貿易方面重要性

（港訊）一個由香港貿易發展局組織的商務經濟代表團，先後訪問如笋、開羅、雅典及慕尼黑之後，前日在維也納出席一項研討會，現已完成全部行程。

貿易發展局主席簡悅强爵士率團參加維也納研討會，出席者包括該駐歐洲助理幹事桑德士及其他職員。

此團與奧國「國際經濟關係協會」密切合作下，往維也納參加研討會。奧國副總理卜克博士（兼國際經濟關係協會」總裁）正式邀請簡爵士担任此一國際機構的董事局董事。

這個機構三十餘年來一直積極拓展國際間的經濟關係，活動重點在於培養東西方之間的經濟關係。

它的德文名稱是「多瑙河──歐洲地區協會」，歷史文獻如此記載：「這個協會在一九四七年成立，它本來是奧地利一個機構，專門培養該國與多瑙河沿岸各國之間的雙邊關係。今天作爲東西方匯合點的維也納，是「國際經濟關係協會」的所在地。許多國際機構選擇維也納做它們的基地，而且大部份的東西方貿易也透過這個城市而達成。

此外，有許多重要的財務機構亦設在這個城市，專長於處理東西方貿易方面的財務問題。大批銀行及企業機構也利用維也納，進行財務及商業上的交易。

簡爵士致詞多謝奧國副總理和「國際經濟關係協會」聯合贊助舉行研討會，並對副總理邀請作爲國際協會董事局的一員，表示深厚謝意。

他指出，香港人所面對的問題之一，就是與西方主要的貿易伙伴的隔膜有數千里之遙。但我們不理這種不良條件，已成功地向世界說明香港對國際工商業是極爲重要的地方。

我們今天在這裏的主要原因之一，就是要向各位解釋，香港在國際貿易方面，其重要性大過它的面積和距離。

在地理上，香港是一個很小的地方，只有一千平方公里，人口只有五百餘萬，但是若以面積來評估香港的重要性，非但是引人歧途，而且是謬誤的。

簡爵士繼續說：「在現我必須用一些時間講述香港經濟最新最重要的一環──它就是香港與中華人民共和國急劇增進的關係。在過去兩年內，這個偉大的國家有了一連串的轉變。這些轉變出現在政治和經濟方面，它們對香港的經濟來說，有着非常迅速及非常良好的影響。

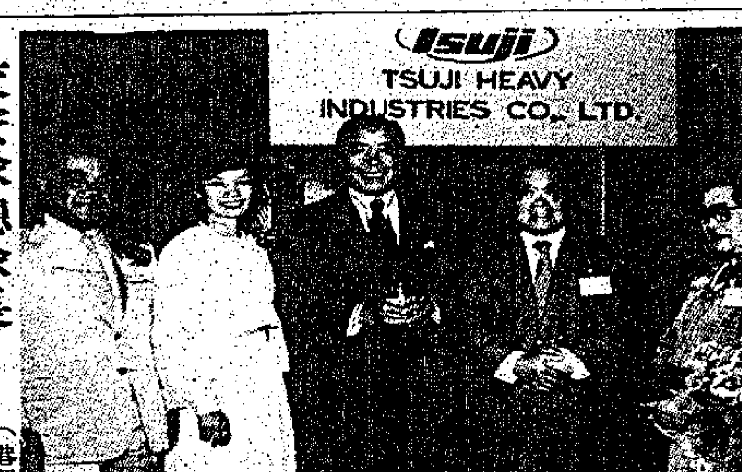
「香港與中國的貿易聯繫，現在幾乎已發展到商業，工業及銀行有關的每一環節。我們與香港接壤的廣東省有許多合資聯營的工廠設立，而此類合作仍在不斷擴充中。」

簡爵士希望奧國工業家進一步研究香港與中國聯營的情形，因爲奧國非但製造高級產品，而且有着很多優秀的科技專才可以充份發展。

簡爵士結束其講詞時，强調說：「毫無疑問，香港與中國間的工商業關係將繼續發展。雙方關係從來沒有比目前更好。有一事實證明，就是近來雙方簽署的一項協議，香港將建造一間價值五億八千萬美元的發電廠，建成後可以供電給中國，而後者則以煤及石油支付費用。此外，我們尚有許多物業方面發展的實例，不勝枚舉。」

辻產業株式會社設酒會 慶祝本港事務所一週年

辻產業株式會社執行董事辻昌宏假座文華酒店舉行雞尾酒會慶祝該公司的香港代表事務所一周年紀念。社長辻一三先生亦專誠來港參加這個酒會，同時與香港客戶建立良好關係。



圖：辻產業株式會社酒會中（由左至右）：辻昌宏先生夫人；包玉剛爵士；及辻一三先生夫人。

交安隊總隊長 參加訓練課程

（港訊）由交通安全會主辦一年一度之學校交通安全隊總隊長訓練班於上星期日假黃竹坑警察訓練學校舉行，參加之總隊長約二百五十名，分別來自香港、九龍及新界區各學校。

訓練班之課程包括步操，交通安全常識及交通法例等，目的在協助總隊長領導其隊員及提高服務水準，推展交通安全常識，担任各項講座者包括交通安全隊總部高層官員及交通部道路安全組之訓導督官等。

結業儀式於該日下午舉行，由交通安全隊總監陳錦釗太平紳士主持檢閱，并由地利亞修女紀念學校派出樂隊瓣場演奏。出席觀禮者有交通安全會委員、交通安全隊同人、交通部道路安全官及各校校長及隊監等。

圖爲安全隊總監陳錦釗檢閱情形

石硤尾坊會年會 選出第八屆理事

（特訊）石硤尾街坊會理事任期屆滿，本月十二日下午二時半在會開八一年會員大會，選舉第八屆理事，請深水埗民政處副主任楊志威監選。

主席郭永昌，財務鄭良榮，選舉委員會主任紀良臣報告會務財政年結及籌備選舉經過，通過財政收支年結，聘歐陽亦爲核數師。

選出郭永昌、鄭良榮、楊達城、周勤波、許若志、運永茂、紀力浩、劉榮、陳聰、梁少雄、吳炳森、吳明華、李蔚祥、吳俊英、張潮記、徐基、曾河、宋劍、韋聲頌、池高閑、馮洪、林漢饒、丘陵、柴榮、謝少陶、鄺美顏、爲現事，連同一賢、劉金安、劉宗義、永遠理事：紀良臣、李一朱安民、劉孔文共三十三人組成第八屆理事會。（奕）

的士爆呔失去控制 導致五車連環相撞
九龍塘車禍三男子受傷

（特訊）九龍塘昨晨七時發生五車連環相撞，一輛的士駛至窩打老道九龍塘會附近時，突然「爆呔」，失去控制，衝前撞向另一輛的士，然後再與三輛私家車發生連環碰撞。結果一名的士司機頭部受傷送院，另有兩名二十八歲男子被擦傷，送院檢查後證實無礙，經已出院。出事的五輛汽車分別爲的士BZ八二五四、CC四〇四六及私家車BJ八七三〇、CL七〇三八、CE二一六五。

又昨晨九時十分，一輛私家車駛經聯合道對開天橋處，突然車頭冒烟，繼後起火燃燒，消防員聞訊到場迅即將火救熄，事件中無人受傷。但九龍太子道天橋因而須封閉近一小時，使附近交通非常擠塞。

又昨晨四時五十分，一部私家車在英皇道失事撞燈柱，有四人受傷。私家車編號AV一五三五，沿英皇道東行，至五九〇號門前時突然失去控制撞燈柱。車上四人同告浴血車廂。傷者包括一女三男，全部送鄧肇堅醫院敷藥。（合）

初生女嬰凌空擲下 非籍業餘女歌星 涉嫌殺嬰被拘控
候精神專家報告訊

（新亞社訊）尖沙咀加拿芬道一幢樓宇閣樓天井內，於本月九日下午發現一具初出生之女嬰屍體，嬰屍被發現時全身赤裸，肚部尚有臍帶，滿身傷痕，懷疑被人從高處地下，警方展開查訊，卒在七樓一單位拘捕一名非籍女子，疑係涉嫌與案有關者，帶返警署經調查後，結果將其落案控以一項「殺嬰」罪名，昨解南九龍裁判署提訊，高富法官循控方請求，諭將案押候十月廿七日，以便精神病專家報告，被告暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告杜妮達·嘉莉露，十八歲，報稱業餘歌星，被控於十月九日，在九龍地區，謀殺一名嬰孩。

威來OVB超值享受 試酒會中受嘉賓贊賞

威來O·V·B於日前舉行之一個盛大試酒會中光芒畢露，其醇厚珍貴之酒質，深受各試酒嘉賓的讚賞，被譽爲媲美X·O之佳釀。

由李和洋行主辦之試酒會日前假尖沙咀海洋皇宮大酒樓舉行，應邀試酒之五十多名嘉賓均爲對拔蘭地酒有深厚認識之洋酒經銷商及批發商，並由港九醬頭洋酒伙食行商會理事長蘇財永先生及歐陽亦先生任監察。各試酒嘉賓經品嘗過五種未經透露牌子之法國高級干邑拔蘭地後，分別評分，結果顯示威來O·V·B，其與中兩款X·O·之積分極爲接近，無論在色、香、味方面，均能與X·O·媲美，而訂價則爲一百零六元，遠比X·O·爲低，其屬超值享受，確實至名歸。

秀茂坪藏屍疑雲
水井傳嗅味 撈獲野獸骨

（特訊）秀茂坪山邊，水井傳出臭味，以爲藏有腐屍，工人通井，撈獲骨頭，令事件更添神秘，法醫官到場，驗明僅屬獸骨，了結一場虛驚。

秀茂坪二十四座山邊一處水井，數週來一直傳出臭味，以爲藏有腐屍，水渠工人，奉命到場通井，竟撈獲骨頭，於是大爲緊張，忙致電報警，法醫官到場，驗明骨頭僅爲獸骨，始了結一場虛驚。（合）

恒生特約節目當年今日
今晚映愛迪生生平片段

（港訊）愛迪生是美國早期一位最偉大的發明家，他爲人類二十世紀放射文明的光輝，爲歷史寫下燦爛的一頁，世上許多重大發明，可以說大部份都仰賴他，我們才有今日的物質文明與成就。

恒生銀行在麗的電視特約播映的「當年今日」，將於今晚九時半，將愛迪生生平孜孜不倦的奮鬥精神，及鍥而不捨的工作鏡頭，呈現於螢光幕，供觀衆欣賞。

愛氏生於一八四七年，享年八十有四，是世界最長壽之科學家之一。在他八十歲生辰那天，汽車大王，利福特，亦曾到場向其祝賀。

愛迪生是電燈泡的發明人其他創時代的電器發明，包括自動電報機，電車，電影，留聲機，新式發電機，鎳鐵蓄電池等。總計他一生所發明的東西，獲得專利權的約有一千三百種，在他有生之年來計算，每十一天便有一種新發明。

他一生勤奮工作，每天只睡四小時，其他時間全部用作鑽研及工作，可算是第一大忙人，他有一句名言說：「天才乃是百分之九十八的血汗努力，加上百分之二的靈感。」有計劃一連用思想，堅持奮去工作，這就是愛迪生的成功秘。

丁鶴壽呼籲政府 扶助工業發展
促設立「展覽中心」

（特訊）香港塑膠業商會會長丁鶴壽，昨日强調工業乃香港經濟支柱，近年來因地價高昂，原料波動，工資提高，削弱港產在國際市場競爭能力，呼籲當局應有計劃扶助工業發展，使本港九十萬製造業工人有充份就業機會。

筆架山獅子會會長馬祥發報告會務：（一）贊助姊妹學校計劃兩間，定期招待低能兒童各項活動經費共八千三百元。

伍建生主持新會員馬桂園，何耀明，梁德榮入會儀式。

丁鶴壽以香港工業現在及展望爲題指示香港彈丸之地缺乏天然資源，養活數百萬人，由轉口貿易蛻變爲工業生產，工業人士之辛勤耕耘，但做工業缺乏理想環境，備受地價人工高昂，打擊難與鄰近國家競爭，加上各國採取保護主義，對港貨諸多限制，使工業界經營倍感困難，何去何從，至感困擾。

他建議扶助工業發展，刻不容緩：（一）津貼工業長期低息貸款；（二）以優惠利率協助小工業；（三）大埔山業村設廠條件諸多限制，應酌減放寬，使本地工業亦有同等機會設廠；（四）促請早日設立工業展覽中心，推銷本港產品，同時引進外國科技以資觀摩；（五）注視能源成本，限制電費不斷增附加費用；（六）訓練人才，增設理工學院培養工業人材及設計人員。凡此均爲當務之急。最後强調反對各國保護主義，打擊香港工業應極推行工業多元化，多方面發展，使工業立於不敗之地。（宇）

筆架山獅子會丁鶴壽演講，左爲會長馬祥發（本報攝）

張景文牧師 昨由台返港

（港訊）中華基督教禮賢會港區會主席張景文牧師，昨（十二）日由台返港，張氏曾視察台北禮賢會拓展情形表示滿意。對海外聖工異常重視，美三藩市及明尼蘇達州，已建立分會，加拿大多倫多教會，已成立多年。此外澳洲、荷蘭、德國等亦將策劃爲海外華僑建立教會，廣傳福音云。

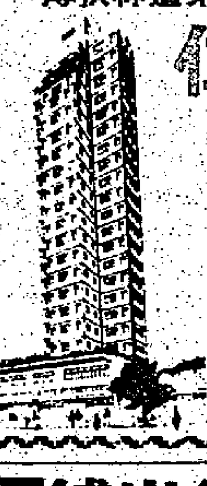
香港清潔 人人有責 大家合作

地產與樓房

買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俬裝修·居室設計

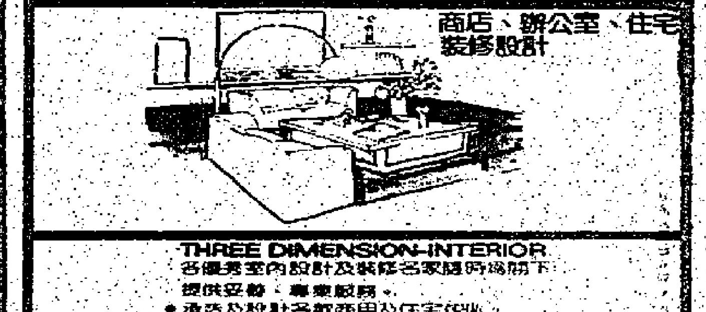
每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

淺水灣山花園別墅 出售
獨立式式層高五房三廳四廁及工人房花王房厨房各一地皮面積9400平方呎 電話5—766422陳洽

薄扶林道第二街120—126號
仁福大廈

兩房一廳柚木樓板
特價 $268,400
面積384呎建至15樓
建築期內免收利息
洽購處：
仁德置業有限公司
電話：5—447229 5—437753

US REAL ESTATE AGENT VISITING HK OFFERING THE FOLLOWING:
——FULLY SERVICED LOTS FROM US $10,000.00
——HOMES FROM US $75,000.00 TO US $250,000.00
——COMMERCIAL PROPERTIES AND LOTS
AREA IS NW TERRITORY WITH CLOSE PROXIMITY TO VANCOUVER CANADA AND SEATTLE USA
INTERESTED PARTIES PLEASE CONTACT:
MR. DONALD F. PARKER
AT THE ROYAL GARDEN HOTEL (3—7215215)
FROM OCTOBER 13 TO 15 FROM 9 AM TO 1 PM

天廚中心 第一期
九龍北帝街/木廠街
招租
地點適中 交通方便
設計新穎 經已入伙
尚餘單位：閣樓商場 壹樓寫字樓
請電：3—7130221梁先生洽

室雅何需大 設計顯心思

商店、辦公室、住宅裝修設計
THREE DIMENSION-INTERIOR
各種美室內設計及裝修名家國時場尚樣下
提供妥善·專業服務。
承造及設計各款商用及住宅傢俬
歡迎洽詢電話：3-7211381, 3-7211332
THREE DIMENSION-INTERIOR
九龍彌敦道文遜大廈74-78號1302室

海景廠房廉價出租
荃灣樂信海景工廠大廈N座十一樓面積七千二百呎適合各種工業用途私家馬路交通方便接洽處樂成企業有限公司
電話 0—403824
0—403810

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差館對面
富基大廈：石塘咀日富里六號地下
安基大廈：元朗擊壤路 游水池連住宅特價$1,600,000
金邦大廈：屯門4B區前高速公路後青山道舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

已有入伙紙

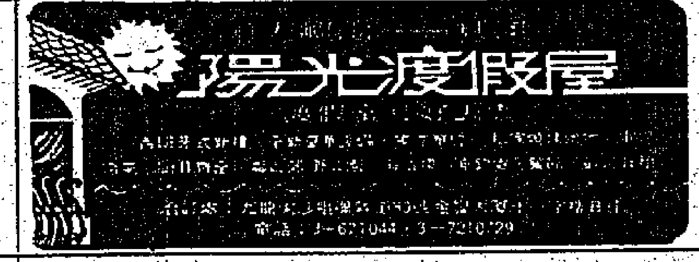
碧栢苑出租
界限街54-56號/花園街交界
面積525呎
月租三千餘 專業管理
租務代理：Vigers 香港威格斯特許測量師
5-243103-5

深水埗荔枝角舖 出租
荔枝角道319號近北河街桂林街之間，面積900呎有閣樓300呎租$ 9,000有意請電5—214306洽

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1060及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7413193陳先生洽(自讓)

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
豐隆商業大廈大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽


陽光度假屋

九龍塘唯一商業舖位租售
窩打老道124號地下，附近學校林立毗鄰高尚住宅，合髮型屋、快餐、銀行、陳列、餅店等經營。
油麻地區千金難買相連舖吉售
租亦可，上海街196—198號相連地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業經營。
有意電③699431杜洽

宜發大廈
砵蘭街10—16號·近窩打老道地鐵站
地鐵站新寫字樓平售
1133呎每呎六百餘元
滙昌企業有限公司
5-410696 5-410683

上環旺舖住宅
普慶坊22—34號太慶大廈地下旺舖由370呎至580呎租售樓上住宅尚餘數單位廉售
已有入伙紙 5—236049

中區寫字樓出租
德輔道中166/168號定昌大廈
（先施公司對面）面積305呎
於仁有限公司洽
本大廈十三樓電5——459222

深水埗 順寧道工業大廈地下旺舖廉租
順寧道271及273 A—277號相連舖位
由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道220，232及236號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意電③699431杜洽

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H 431337洽

旺舖連閣免頂出租
西營盤第二街139號
面積約1,400呎·合各行各業
電話：5—400688, 5—469472麥先生 5—470740方先生·經紀免問·

42層高成基商業中心
中央冷氣·高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

租售大嶼山各式別墅
環境清雅 用料上乘 無須裝修即買即住
交通方便 分層全座 歡迎參觀專車接送
（售價每平方呎$360—$800）
洽購處：冠南建築公司
日間電話5—9802515 5—9802340
夜間電話5—9802469 5—9802350

益買家
十萬減收四萬
美景花園11座中層海景向南最靚單位532呎花槽厨櫃柚木地板特平售
H221375明華地產代理

尖沙咀高級寫字樓出租
有裝修及冷氣齊全
二千五百呎 免頂首租二萬
電K677026洽

本欄廣告·費用廉宜
集中宣傳·收效宏大

寫字樓招租
香港德輔道中
面積大約2000呎
電話：5—260280

高級寫字樓出租
銅鑼灣旺區謝斐道拔萃商業大廈五樓C座實用面積380呎即租即用，設備齊，前面伊利莎伯大廈，鄰近隧道口及地鐵站。
電3——385850姚小姐洽

新界版

大埔建新市鎮・需私人投資
批地將採彈性
理民府準備適應投資者作適當修改
羅家駿出席沙田獅子會說・准出售舖位建地庫車場

（特訊）當局在可行之範圍內對批地條款方面將採取較爲彈性之方法，以吸引投資者。大埔理民府羅家駿昨有此表示，他說：賣地並非爲求最大的庫房收入，事實上政府賣地主要目的是確保適當的私營發展能夠如期推行，在合情合理之情況下，會向有關方面建議修改賣地條款。大埔理民府就適當修改，容許發展商出售樓下商舖，並在將來之批地條款中作出車場，俾能適應將來之投資者。

羅家駿是於昨日下午七時在大酒店舉行之新界獅子會例會席上，以「私營方面在大埔新市鎮發展所担當的角色」，作專題演講。

他說：提起新市鎮發展，許多人都想起政府所推行的各項工程，譬如發展公共房屋、各公共社區設施、道路及其它基本系統結構方面之設施等等。無疑，政府必須視乎香港整體的需要，首先決定一個新市鎮發展與否及其範圍與及最適當的發展的時間；然後，政府亦差不多必須領導推動各新市鎮發展計劃，特別在發展土地方面，以帶動私營方面的投資，使新市鎮的計劃付諸實行。

不過，私營機構及私人投資者在發展一個均衡的新市鎮裏實在是担當一個很重要的角色。以下就是一些顯著的例子：

（A）私營房屋建設方面：私人機構及投資者在新市鎮興建的樓宇，使該新市鎮，同時能具一些均衡之公營屋宇及私營樓宇單位，以應一個均衡社會之所需。就大埔來說，大埔新市鎮發展計劃預計將來廿三萬之總人口中，將有一半會居於私人發展商所興建之樓宇單位內。

（B）提供就業方面：私人機構在工業及商業上的投資，會爲新市鎮的居民帶來主要的就業機會。就大埔而言，預測將來就業人士中，將有百份之五十人士受僱於工業的圈子裏。目前，政府已騰出足夠之土地，作爲工業用途例如，大埔工業邨，太平工業園及其它藍圖內之工業區。不過最終還需私營機構及私人發展商投資用以興建工業大廈，開設工廠，進而僱用工人，同樣地新市鎮各商業及其它服務性的行業方面的發展亦主要有賴私營方面的投資。

謀均衡發展需多方配合
大埔經濟基礎完備 已採對策改善交通
協助建設計劃現臨最佳投資時機

（C）提供各商業及其他服務行業方面：私人發展商在新市鎮裏，通常都提供各必需的商業及服務性之行業——包括銀行，零售店，酒樓，車房及其他修理服務性行業，收費停車場及康樂設施（如戲院，保齡球場）等等。以大埔爲例，政府已騰出足夠之土地作爲商業用途，例如，在新市鎮各中心地區，已預留一些戲院用地，以供私人機構發展商住大廈，開設商店及戲院等等之用。不過，該等私營發展計劃，是否可以付諸實行，頗不同之服務，是完全有賴私營機構及私人投資者願意及在適當時候作出投資。

他指出：在新市鎮之均衡發展裏，雖然政府明確地知道私人機構參與之重要，惟政府卻很難準確地及早預測到將來私人機構在發展時是否會與政府原定之計劃取得協調。政府推行計劃，有時會受到政府資源分配及公共開支等政策情況所限制，而影響計劃推行的進度，私營方面之發展主要是受市場之力量及整體經濟之投資氣候，譬如利率之高低，房屋地產的興旺與影響。這些影響，往往比起政府之資源分配及財政政策更難預測。通常來說，私人在新市鎮的投資，都會遠在政府計劃之後，故此常常見到發展初期之新市鎮，常常均會出現缺乏之就業機會，缺乏商業及康樂設施（如戲院）等現象，以致經常受到新市鎮居民之批評。此種現象，可能會減低新市鎮的吸引力，同時更會引起連鎖反應，導致原來可能有興趣投資或遷入新市鎮的人士裹足不前，使私營的發展計劃更形緩慢。通常來說，這種惡性循環，會持續一段時期，直至，廉宜的公共房屋所吸引而遷往的新市鎮之外來居民人口漸漸增加到可以提供足夠的市場力量來引起私人發展及私人投資者之興趣。

他說：這個意念不多全是基於經濟因素之問題，我本人亦找不出一個完善的對策；但總相信政府與私人間在發展新市鎮過程中，時間差距是可以較爲拉近一點的：

（A）首先政府將要確定任何的新市鎮發展計劃，必須在系統上或在經濟上都是完善及可行的。政府設計新市鎮發展計劃時，除了要達到政府房屋，就業，交通及其他政策目標外，亦必須考慮市場的因素。過多或過少之私人發展土地，都會帶來日後一連串的問題。

（B）其實撥地及賣地之時間上而言，政府差不多沒有可能在事前作出一套最完美的計劃。因此，政府須要採取一個較爲彈性之方法，視乎新市鎮初期私營發展進度，隨時準備更改其已訂下之計劃或已草擬好之批地條款，以確保私人發展，得以順利推行。

（C）政府在新市鎮發展之初期，應優先考慮整體之系統結構及道路之發展。缺乏足夠的道路，交通及其他基本設施，往往是導致私營發展不前的主要多因素。

羅氏表示：就以大埔而言，政府深切地知道，如要新市鎮發展得以成功，吸引私人機構參與其事是必要的。本人深信，政府已採取適當的措施，而各市場因素亦有足夠的潛力。吸引不斷的私營投資，參與大埔新市鎮的發展。以下略以數點原因以支持我上述的觀點。

第一、我相信大埔新市鎮，現在及將來都會有一個完善的經濟基礎，首先，對附近之村落而言，無論在過往的日子裏或在將來的時間裏，都是會繼續担當主要墟鎮的角色。現時之市鎮已有基本的，實質的私人投資。以房屋爲例，現時之七萬二千之總人口中，只有二萬五千人居於公營樓宇及公營臨時安置區。整體而言，現時之大埔，並沒有欠缺商業性及零售性之設施。將來，公營及私營樓宇各半之大埔（如與荃灣相比，其公營屋佔七〇%，私營屋佔三〇%）首先會引致不同階層人士之聚居，從而會更加能夠吸引私營機構在大埔的投資。此外，大埔工業邨早已引進一些先進之工業技術及投資。將來工業邨是應該可以吸引更多先進的工業家投資大埔。這種工業投資，不獨會提供一些商度技巧之工作崗位，而且亦會跟着帶來一些財經性，法律性及管理商業性服務之需求。從而刺激這方面的發展。除此之外，在工業邨內工作之行政人員，工程師，及技術人員對大埔私人屋宇的潛力需求是大埔房地產投資的一個有利因素。

第二、至於批地條款方面，政府亦打算在可行之範圍內，持取一個較爲彈性之方法。這個方法之精神，心要能在一方面吸引私人投資者，而在另一方面，亦能要顧及大埔區全面性發展之目標。雖然政府是有責任確保公共的收入，但賣地並非只是爲求取最大的庫房收入，事實上，政府賣地進度表的最主要目的是確保適當的私營發展能夠如期推行。一向以來，大埔理民府均定時地監察大埔新市鎮私營方面的發展的一切進度，亦在合情合理之情況下會向有關方面建議修改賣地之條款。例如，根據以往在大埔市中心出售三幅官地之經驗，以及其後與有關之投資者細談後，所得之意見，大埔理民府就準備在將來之批地條款中，作出適當之修改，容許地庫加建停車場，容許發展商出售樓下商舖。希望在不影響新市鎮發展目標之大前提下，這種修改條款，更能適應將來之投資者。

第三、關於基本設施方面，雖然缺乏廣泛的供水系統，對大埔新市鎮發展若干方面有相當影響，但主要的問題仍然是道路及交通不足，現時大埔之路面及交通設施，未如理想，乃人所共知之事。政府對於道路已採取了對策，並已在執行中：（A）沙田至大埔六線沿海公路之合約，已於七月簽訂，工程已展開，將於八四年完成。（B）廣九鐵路電氣化已在積極計劃，均已在積極之進展中。新的電氣化火車服務會於八三年初擴展至大埔區。（C）連接大埔粉嶺新界幹線計劃之餘段，將於未來同時之十個月期內動工，來之計劃預測會於八四年完成。事實上有關各項的收地工作有部份已經完成，而有部份亦已在積極進行中。

他說：由於一般在新市鎮之投資，從決定到獲得收益的時候，都需要經過兩、三年時間，相信大家都可能認爲，現在而並非兩三年後是策劃向大埔投資的最佳時機。總而言之，本人想强調的是，大埔新市鎮之均衡發展，極有賴於私營企業及私人發展商的參與，政府經已採取必需之步驟，使私營投資有適當機會參與發展計劃。深信在大埔新市鎮發展中，政府已提供了有利的投資機會，誰希望在座各位或其他的投資者都能把握這些機會，協助完成建設大埔新市鎮之艱巨使任。

新界獅子會例會由會長何容生主持，與會有：陳振超、麥耀武、黃品卓、顧叟儒、馬錫坤、葉華、梁世恒、向華炎、楊碧水、胡少石、鄭海銘、黃俊威、陳耀輝、李順根、林漢武、高劍清、林耀東、崔偉超、黃培超、周宗全、陳漢威、胡昌華、游福超、朱鴻鈞、林漢庭、鄧德江、譚達敬、崔國基、鄭鴻鈞、洪水鴻、朱列彬、蔡金聲、李康、張連興、龍景鎏等多人。（木）

大埔理民府羅家駿昨在新界獅子會主講「私營方面在大埔新市鎮發展所担當的角色」，旁爲會長何容生。

大埔大元邨五街道命名徵鄉會意見

安邦 安民 安泰 安慈 安祥

（特訊）大埔市鎮發展第四區——大元邨五街道命名經已擬定，理民府將函大埔鄉事委員會徵詢意見。該五街道之命名皆以「安」爲第一個字，計爲：安邦道、安民街、安慈道、安泰道及安祥道。（木）

昨晨荃灣段又發生車禍警長喪生

（特訊）屯門公路車禍仍續發生，昨又在該公路荃灣段柴灣角發生嚴重撞車慘劇，導致一名駕駛私家車的警長喪生，地方人士亦表觸目驚心。

荃灣鄉會佛教聯會合辦屯門公路法會
定期舉行啓壇接受登記免費附薦

當地荃灣鄉事委員會方面，經已定期於本（十月）廿五及廿六兩日，與香港佛教聯合會合建一項「屯門公路暨新界歷年車禍罹難者超度法會」，屆時在該公路深井附近建壇，並將邀請荃灣理民府兼市鎮專員，新界鄉議局主席，聯同該會與佛教聯合會首長主持啓壇儀式。

據該兩主辦法會機構宣佈：現已開始接受死難者家屬登記附薦，免收費用。登記處是荃灣鄉事委員會（沙咀道二七七號二樓），及香港佛教聯合會（洛克道三三八號三樓），並定於本月二十日截止。

據透露：在法會啓建期間，並將在屯門公路荃灣段內，即由柴灣角至青龍頭之間，分別豎立三座刻有「南無阿彌陀佛」的石碑，一如新界若干鄉區豎立形式。

在今日人類已進入太空的時代，或有認爲是迷信，但鄉人則隆重其事，村代表大會的表決，由該會公款撥出兩萬元作爲這項法事的經費，而絕不牟利。（界）

坪洲頻停電損失大 鄉會要求設發電站
以便隨時應急・保障彼此利益
建議採取長沙與馬灣方式

（特訊）坪洲鄉事委員會對於月前之停電事件，除要求電力公司賠償商民之損失及保證今後將兩條海底電纜經常保持完好，不可重蹈覆轍外，現再去函該公司提出第三點要求，爲避免頻頻停電損失，遂致彼此利益同獲保障，請考慮在坪洲一如長沙及馬灣兩地增設發電站，以便隨時應急，而徹底改善服務。

該會對於電力公司覆函中提及員工之勤奮盡職一點，表示深信其然，但負責決策階層之表現，則對於九、六事件之疏忽情況，該會認爲頗有懷疑之處。據該會在函中稱：就本會所知，坪洲區地下電纜中，其中一條早在一年之前即已損毀而停止使用，但遲遲未有修復，而只將其原有負荷加諸其他電纜，換言之，其他之一條地纜，連本身負荷已爲雙重負荷，倘果因負荷過重而造成第二條地纜再告損壞時，則九、六事件之歷史重演，不知又將造成若干損失矣。除非上述之情形，目前已告消失，否則決策階層似不能一再疏忽而遲延誤事。

覆函中提及停電事故乃在所難免一點，本會亦同意此一說法，但一月之內，停電竟達數次之多，自不能同一而論。即以今年爲例，除每個月均有停電事故發生外，七月份則更達四次紀錄，再回溯八〇年度之停電紀錄，則尤屬驚人。

雖然此等紀錄已均經本會透過理民府轉知速謀改善，可惜始終未能控制停電減至最少而符合理想。由此可見對坪洲之停電劣勢未能作出有效改善之最佳決策，從而未能令人感到其服務之眞正可靠。

至於目前之浮動收費辦法，已永無成本虧蝕現象出現，對用戶提供可靠服務，亦係理所應當。何況坪洲之用電量，乃離島最多之一區，即使付出較大投資以保障較多利益，亦應具信心。似此頻頻停電，豈只用戶備受困擾及損失，即公司方面亦同受損失不少。爲使彼此利益同獲保障及符合竭力爲廣大用戶提供眞正可靠服務之宗旨，在坪洲增設發電站之議，萬望考慮接納，迅速實施。（業）

西貢舉行電影晚會 溝通青少年與家庭

（特訊）香港明愛西貢社區發展計劃，將由本月二十至廿三日，一連四晚，在西貢對面海區，包括臨時屋區，伯多祿村，宜門村等處，巡迴舉辦電影晚會。此項晚會之主題爲「青少年與家庭」，目的爲改善青少年與家庭互相之溝通，加強彼此之了解，內容有電影欣賞，問答遊戲，比賽等，歡迎區內青少年參加。（業）

德士古道一段暫封

（港訊）運輸署宣佈，荃灣德士古道介乎國瑞道與城門道一段南行行車道，將於明天午夜至上午五時三十分，暫予封閉，禁止車輛行駛，以便該處進行建築行人天橋工程。於封閉期間，南行交通將須改經城門道、青山道及國瑞道。屆時，該處將有交通標誌，指導駕車人士。

鯉魚門海面中國貨船發生小火

（特訊）一艘中國貨運船機房昨日在鯉魚門對開海面發生小火，經停泊在附近的水警消防船搶救後，情況良好，事件中無人受傷。

昨日下午三時許，鯉魚門對開海面的一艘中國貨運船發生小火，隨後船身入水，附近的一艘消防船立即展開搶救，將船身的積水泵去，將船拖往筲箕灣港，事件中無人受傷（婉）

梅窩發展拓地七頃
逾三千萬合約昨批出
供建公私屋宇消防局

（港訊）新界拓展署昨日批出一份三千二百萬元之合約予中國建築工程公司，在大嶼山梅窩開拓七公頃土地。

新界拓展工程處處長鄧國基表示，該項工程是梅窩發展計劃的一部份。鄧氏說，新開拓之土地將用作興建私人樓宇、公共房屋、政府辦公室、一間診療所、一間消防局、一小型足球場、一污水抽水站和一個直升機場。

合約還包括在河上興建一條新行人橋，以及有關之道路和排水工程。該項工程需時約十個月完成。

本港新聞

死因裁判官警告市民 非法偷取電力 可能喪失生命

（港訊）一名死因裁判官警告市民，凡企圖非法取得電力供應而攀登電力裝置者，有喪失生命之虞。

該項警告是繼一項死因調查報告所作之建議而發出。今年五月，一名二十六歲男子張裕滌，在秀茂坪安樂村一間木屋附近，非法竊取電力時，由電燈柱上墮下喪生。

死因裁判官於本月初裁定該名男子「死於不幸」。

湖南省同鄉會 第八屆理監事就職

（特訊）湖南省同鄉會第八屆理監事，昨日假九龍嘉頓酒樓舉行就職典禮，會長龍放之，蕭文清，郭通熊主禮。

主席郭永昌致詞，呼籲同鄉團結，共同推進會務，謀求會員福利，響應政府推行地方行政計劃，鼓勵同鄉辦理選民登記。

理監事舉行宣誓就職，會長龍放之監誓，會長蕭文清頒發理事證書，會長郭通熊頒發監事證書，監事長陳天驥致送顧問證書，禮成聯歡，氣氛融洽。

第八屆理監事會，理事長：郭永昌，副理事長：王詩海，郭東書，李芳藹。監事長：陳驥，副：曹卜世，麥敦和，李燮青。總務：郭中豪，余好謀。財務：馬安文，王平章。組織：王保安，譚承培。調查：郭榮庭，曾蓉谷。文教：吳湘泉，曹新榮。康樂：賀榮茂，劉申。福利：廖滌塵。公關：陳典琪，王詩禮。婦女：李海珍。秘書：向玉懷，唐師論。稽核：羅道葵，易新鼎。樂查：郭滌浩。會長：雷嘯吟，周異斌，龍放之，蕭文清。顧問：陳天驥。（奕）

香港明愛中心頒發籌募優異獎

（新聞社）香港明愛中心昨日舉行第二十一屆週年籌募運動頒獎禮，籌委會副主席蔡永業醫生致詞。上半年度籌委會主席廖烈文提交去年籌募運動核數師報告。胡振中主教頒發感謝狀給廖烈文及去年度籌委會三位副主席。廖烈文頒獎品給去年買物會最佳擺位設計、最佳擺位遊戲、最佳擺位成績優勝者，海報設計獎得主何實小姐和余志光。助銷慈善獎券成績優異者，由本年籌委會主席蔡民偉頒獎，向胡主教致送個人捐款。

亞洲包裝聯會會議 港代表赴漢城出席
以包裝物料循環使用爲題演講

（港訊）亞洲包裝聯會訂本年十月十四日至十六日在南韓漢城舉行該聯會第二十二屆管理委員會會議，並同時舉行該聯會地區委員會第八次年會。

香港包裝委員會主席馮錦聰先生，總幹事陳樹安先生等，將代表香港包裝委員會前往漢城出席兩會議。

香港政府將派遣環境保護署首席環境保護主任（廢物處理）李蔡何爾先生出席上述會議。屆時何爾先生將在會議上，以「香港的污染管制及包裝物料的循環再使用」爲題發表演講。

香港包裝委員會助理幹事鄭紀賢先生，亦將於會上發表演講。

上述兩位香港講者所發表的論文，會檢討香港的廢物收集與處理工作，廢物的循環再使用及其對廢物處理服務，業經濟作用，香港政府推行一「清潔香港運動」減少垃圾方面的努力，並兼及本港爲減少包裝廢物，使消費者對包裝有更好認識而制訂的未來計劃。

預料在該管理委員會會議上，一項由聯合國提供基金資助，爲期三年的地區包裝發展計劃，經討論後將可達致結論。

陳樹安先生說，如果該項發展計劃獲得通過，將由一九八二年開始推行，而香港作爲亞洲包裝聯會的成員，將可藉該項計劃在進一步努力提高香港的包裝水準方面獲益。

南洋商業銀行增北河街分行

南洋商業銀行近年來業務發展迅速，分行遍佈港九新界，爲進一步加深深水埗區各界人士服務，特在北河街二〇九號與巴域街交界開設第三十八間分行——北河街分行，定於十月二十日開業。該分行辦理各種存款，放款，匯款等一切銀行業務，代辦人民幣存款，代售人民幣旅行支票及辦理南洋信用卡公司之「發達卡」，並代理民安保險有限公司及中國保險股份有限公司一切保險業務。

華僑日報 與 「邁向豐盛人生——八十年代青年的指標」活動籌備委員會 合辦
「邁向豐盛人生」填字遊戲

簡介：「邁向豐盛人生——八十年代青年的指標」活動乃由廉政公署，國際獅子會303區，香港電台及政府康樂體育事務處聯合主辦。目的是激發青年人對人生有更深入的思考，認識人生的各個層面，包括建立健康的自我形象，達致和諧的人際關係，盡忠職守，承担責任以及關懷和參與社會服務等。從而爲自己的人生選擇一適當路向朝着豐盛人生的理想邁進。這活動的爲首項目是一青年大會，將於十一月廿二日星期日晚上七時半假灣仔伊利沙伯體育館舉行，此外，廉政公署各分處亦與各區團體在相繼兩週內舉辦各項活動，有興趣的青年人可向廉政公署各分處查詢詳情。

參加資格：凡17至25歲之青年人均可參加。

（凡籌備委員會成員及其家屬均不得參加，以示公允）。

參加辦法：填妥遊戲表格，寄交香港夏慤道十號和記大廈八樓廉政公署社區關係處收。（信封面請註明「填字遊戲」字樣）

獎品：優勝獎五名，各贈書券100元及「邁向豐盛人生——青年大會」入場券兩張。安慰獎五名，各贈入場券兩張。

（若全部填中者超過十名，將由本報抽籤決定）

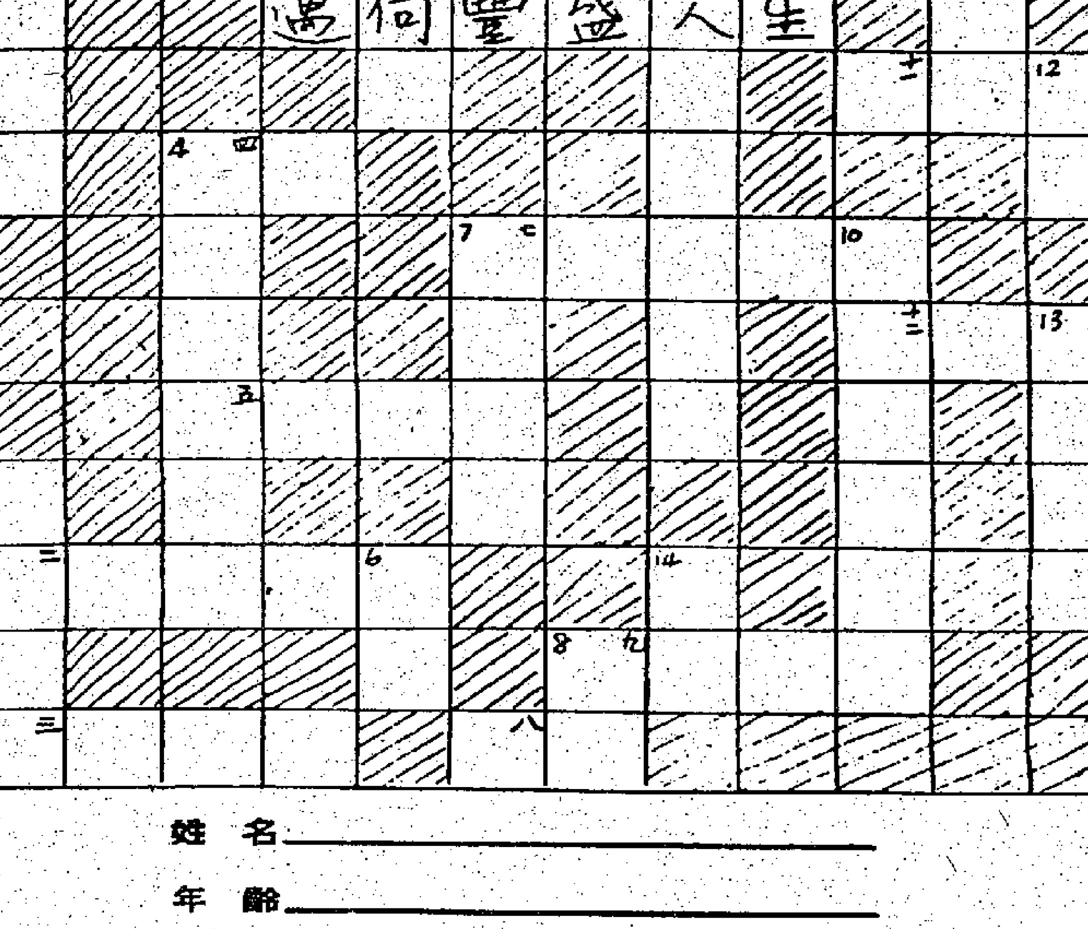
截止日期：一九八一年十一月三日（以郵戳爲憑）

揭曉日期：得獎名單將於一九八一年十一月十日在本報刊登，得獎者將另函通知領獎。

提示：

直：
1. 廉政公署部門之一，主辦此次活動。
2. 國家議員聚會議事的地方。
3. 諺語一，形容人沒有做錯事，所以心境平靜。
4. 廉政公署宣傳標語，形容貪污禍害，天理難容。
5. 成語一，形容植物生長茂盛。
6. 組織內成員的統稱。
7. 香港的獨立反貪污機構名稱，成立於一九七四年。
8. 關注及愛護別人的情操。
9. 諺語一，說明幫助別人便可使自己快樂。
10. 諺語一，勉勵人們自己動手，比較向人求助更佳。
11. 成語一，形容全無破綻。
12. 一隊的領袖。
13. 成語一，形容年青人不怕困難，勇往直前，如初生小牛，老虎也不懼怕。
14. 孔子的尊稱。

橫：
一、政府現正大力推行的地方行政組織。
二、聯合國屬會一，主理各國安全事宜。
三、諺語一，形容損失比收獲更大。
四、貪污公務員的俗稱。
五、孫中山先生的民主理想。
六、賞識之另一說法。
七、諺語「貪者愛不足」的下句。
八、良知的別稱。
九、聖經中的教訓，要世人愛別人像愛自己一樣。
十、諺語「惟勤是岸」的上句。
十一、戰爭中，在山野作戰的非正規軍隊名稱。
十二、三字經中第一句。



姓名＿＿＿＿＿＿＿＿

年齡＿＿＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿＿＿

電話＿＿＿＿＿＿＿＿

身份證號碼＿＿＿＿＿＿＿＿

日本
八天日本豪華團 $2,980
八天九州豪華團 $3,280
八天九州本州團 $3,580
全日本鹿兒島九天團 $4,980
逢星期二,三,四,六,日出發
全程豪華享受,遍遊日本本州及九州各大名勝古蹟,
由留學日本青年旅遊專家導遊,採用日航客機,
全部遊覽節目由半島日本分行直接
安排,非一般豬仔團可比.

台灣
七天超級豪華遊 $1,680
九天超級豪華遊 $1,980
九天台灣阿里山 $1,980
全台灣最高級九天團 $2,380
逢星期二,四,六,日出發
全程豪華享受,遍遊寶島幽美風光,旅程由北至南,環島一週,並包括遊覽台灣新近發展之六福村野生動物園及中正紀念堂等.
上列各團尚有少數名額
額滿即止

半島遊覽企業有限公司
總行：九龍尖沙咀星光行808室至810室 電話：3-694951－0(十線)
分行：香港德輔道中其昌人壽大廈七樓 電話：5-249201－5(五線)5-256211－5(五線)
旅遊要稱心,半島最穩陣
辦公時間：上午9：00至下午6：30
星期日及公衆假期照常

屋邨重建計劃推行八年
廿五萬人獲新居
樓宇拆卸重建新廈或改建較大單位
舊屋邨人口減四成過擠情況已過去

（港訊）在過去八年來，有超過二十五萬名前徙置屋邨住戶獲重配居所，搬入現代化獨立單位居住。

房屋委員會委員之一的市政局主席張有興，昨日在九龍中央獅子會晚餐例會上作此表示。

張氏說這些住戶能獲得較佳居所，乃在十二個第一及二型，舊屋邨所進行的重建計劃，及其他減輕居住過擠情況方法的成果。那是全世界最大的重建計劃，耗資數以十億元計。

他說舊屋邨樓宇被拆卸以重建新大廈，或是改建成較大的獨立單位，同時亦興建額外的新大廈，容納因屋邨樓宇重建而需遷出的住戶。

此外，徙置屋邨住戶除可申請購買居者有其屋計劃單位外，並獲得一個特別配額，搬入新屋邨居住，而在未定期重建的屋邨樓宇則興建「項目單位」。

張氏說：「因爲所有這些努力，使屋邨內居住過擠情況，相對來說，現已成爲過去，舊屋邨人口已減少四成多。」

張氏說自從重建計劃於一九七二年在石硤尾下邨展開以來，已有二十二座樓宇被拆卸，二十座新大廈在清理後地盤上建成，而另外有二十五座樓宇完成改建及現代化。

他說：「在現行的五年計劃下，將再有大約五十座樓宇被拆卸，而另外八座進行改建」。

「建成的新大廈將共有單位一萬四千個，而八座即將改建的樓宇亦會提供另外一千一百個舒適獨立單位。」

張氏說除了這些工作外，房屋委員會最近進行了另一項計劃，爲未來五年內不會重建的屋邨樓宇住戶，提供較佳居住環境。

在一項安裝廁所及水喉的計劃下，有關住戶家庭正獲安裝廁所及水喉，作爲臨時措施以提供一些基本改善。

他强調該計劃祗是一項臨時措施，絕不會取代或阻延重建計劃。

他說：「房屋委員會堅決打算將所有舊型屋邨未重建的樓宇加以重建，以改善住戶的生活。」

棄置港海攞搶 每年一萬公噸
美麗海港形象添上污點

（港訊）香港的港口，被譽爲世界最美麗的海港之一，長期以來卻遭受到垃圾的染污。每年，海事處染污控制組從本港水域所收集到的垃圾實在遠超此數，估計達一萬公噸。

該組一位發言人昨日認爲海港的嚴重污染問題，大致上係由下列原因所引起。

市民違例傾倒垃圾入渠道；

市民非法棄置廢物於岸邊，特別在晚上用貨車運載垃圾到岸邊傾倒的事例最爲嚴重；

沿岸住戶所拋棄垃圾；

港海內各類船隻，由舢舨至巨型郵輪，所拋棄的垃圾；

填海計劃所引致的垃圾；

發言人指出該組在過去所收集的垃圾一直以木材和塑膠袋佔大多數；但近年來，用過的塑膠飯盒、紙杯等物品卻在不斷增加。

他說：「因爲潮汐漲退、水流、與及風向的緣故，海面上的垃圾不停地隨處飄浮。今日在油麻地海面的垃圾，明天可能飄浮到灣仔海面。」

他表示：該組正採用「先搜索，後收集」的對策來應付垃圾問題，「但面對不斷增加的垃圾，我們實在只能苦戰下去。」發言人促請市民，無論他們是否沿岸居住，應顧存公德。

他說：「例如，傾倒入屯門渠道的垃圾，一下子會被冲到離島區的海灘或岸邊。」他補充說，這些垃圾亦會被冲到港島的天星碼頭海面，使該處的環境蒙受污點。

他最後說：「在港內非法拋棄垃圾實在是自私的行爲。香港港口代表了香港，每年，世界各地很多遊客來港欣賞維多利亞港口的景色，爲着本港的聲譽，請市民合作，保持海港清潔。」

圖示：隨意棄置垃圾嚴重染污本港水域。

兩大政治科學辯論比賽
論公共汽車由港府經營

（港訊）由中大政治與行政學系系會及港大政治科學學會，聯合舉辦之第六屆兩大政治科學辯論比賽，已定於本月十六日（星期五）晚上七時正，假中大邵逸夫堂舉行。

本屆比賽的辯題爲「香港大型公共汽車服務應由港府經營」，辯論以中文進行，由中大同學代表正方，港大同學代表反方，屆時將由陳子鈞、容宜燕及李怡擔任評判，是項比賽歡迎各界人士前往參觀，入場完全免費。

已設老人專科醫院部份診所亦優待長者
老人醫療福利仍未足夠
大部份未能享住院服務

（本報專訊）本港的老人醫療福利不足，在政府醫院分區制度下，港島及新界大部份的居民未能享受住院服務，社會工作者認爲政府有提供充足的老人醫療福利之必要。

目前香港「老人專科」的醫院有觀塘基督教聯合醫院，荔枝角瑪嘉烈醫院和蘇屋邨明愛醫院等。

瑪嘉烈醫院的「老人專科」設有七、八十張住院病人的病床，一個可照料三、四十名病人的「日間醫院」，和在葵涌設有一老人專科診所。

該專科佔地兩層，一層爲住院病房，另一層設有物理治療、工作治療和康樂活動等設備。病房是特別設計的，病床高度比普通病床低，方便老人上落。廁所和浴室都設有扶手，方便老人使用。

負責照顧病人的醫務人員都受過特別訓練，除了醫生和護士外，還有物理治療員，負責指導和帮助病人作治療性和康復性運動，更有工作治療員指導病人一些簡單的工作，使長期住院的病人有精神寄托，和適應病後的日常生活。此外，還有衞生指導員和醫務社會工作者，分別負責探訪病人及其家庭和病人解決困難。

醫務社會工作者的工作，是帮助病人解決種種問題。他們會爲需要經濟援助的老人申請公共援助和老弱傷殘津貼，向有居住問題的老人介紹居所，同時亦爲病人提供個案輔導工作，盡可能帮助解決老人的家庭及個人問題。有需要的老人可向醫院內的醫務社會工作者或各社會福利署求助。

日間醫院是專爲需要長期治療的病者服務。病人在日間接受院方照顧，而晚上可以回家休息，病人在院內不單接受各種治療及護理，醫生更可在病人留院期間內，觀察病人的病況和爲他們作各類檢查。病人可在院內休息，睡眠及接受治療。

瑪嘉烈於南葵涌的老人專科診所設有老人專科門診部，每週三及五診症，由九時開始，到該處求診者須經醫生寫信介紹及預約時間。

老人科診所只收掛號費三元，而住院的每天收費五元，至於在該人專科診所內再接受其他服務如物理治療等，不另收費。

有病的老人不一定要到「老人專科」求診，可到政府的普通門診和私家醫生診所。政府在目前在各區都設有分區醫院，並建有普通科診所，一般有病的老人可先向這些診所求醫，費用三元。有些診所如灣仔的佩夫人診所，早上便有優待老人的服務，老人可排在前面。有些醫院的門診部更贈醫施藥，有需要的老人大可利用這些服務。

老人經診斷後，如醫生認爲有需要，會介紹病人到「老人專科」或其它專科作進一步診治，需要入院的便會送入瑪麗醫院，伊利莎伯醫院或瑪嘉烈醫院。

社康護理服務是政府資助的服務，專爲長期臥病在家而無須住院，但又需要護理照顧的病人而設的，由社康護士負責。

康復治療中心的主要是使病人藉着物理治療及職業治療的方法，協助病人盡快康復。

此外，社區中心或老人中心均有爲老人而設的醫療服務，如日間護理中心等，但只限中心會員。

然而，老人數目日增，本港老人醫療服務仍未足以應付需求。（綜）

聾人盲人弱智傷殘人士聯會誕生成爲合法社團
歡迎傷殘人士機構加入

（港訊）過數年來，傷殘人士越來越了解他們應有的權利，更深信最能爲他們爭取更佳權利者，是他們本身。雖然本港傷殘人士自組團體不少，亦爲他們本身的福利盡了不少努力，可是各類傷殘人士之間仍有隔膜，在爭取福利時，往往力量分散，使事倍而功半。因此，社會熱心人士郭樂賢神父、曾關斯小姐、黃錦滿先生、顏新發先生、劉譚玉先生及林瑞香先生有見及此，於去年七月廿五日成立一個「香港聾人、盲人、弱智及傷殘人士聯會」的籌備委員會，經一年多的籌備及策劃工作，「聯會」已於今年八月正式獲政府承認，准予註冊，成爲一合法的註册社團。

凡是傷殘人士本身自組的機構，有興趣參加成爲「聯會」會員，共同爲傷殘人士努力者，可去函「香港郵政總局信箱七四九〇號」向該會索取組織章程及表格，如有任何查詢，歡迎致電三一二七二四九七馮美儀小姐查詢。

南中國海熱帶低壓
形成風暴名爲費邊

本港今日天氣預測：吹和緩東至東北風，天色晴朗，最高氣溫約廿八度。

昨晚十一時南中國海北部之熱帶低氣壓，已增强爲一熱帶風暴，名爲「費邊」並集結在胡志明市以東約四百六十海浬，預測向西移動，時速約十海浬直趨越南南部。

南中國海北部，仍吹清勁至强烈東北季候風。

廉署順華分處
在職青年活動

（港訊）廉政公署順華分處將於十月廿三日至廿九日展開「在職青年訓練課程及康樂營」之活動，是項活動特爲年齡在十五至廿八歲之中西區及離島在職青年及工友而設。目的是提高參加者對社會問題，廉署工作及反貪污法例的認識，並希望彼等明瞭到年青人在區內所担當之角色，從而協助推行區內「肅貪倡廉」的工作。

訓練課程內容包括四晚的專題講座，邀請得民政署代表，警務處代表及律師分別講解「地方行政」的意義及法律精神，並安排參觀西區警署，了解警民關係及警署一般的工作。廉署人員亦會向參加者解釋貪污的禍害，廉署之工作及反貪污法例等。至於康樂營將安排於十一月廿一及廿二日在大嶼山散石灣女青年會青年營舍舉行。

英國工程協會
訪港推銷產品

（港訊）一個由十二人組成的英國工程業協會貿易團本月十三日抵港訪問十一天，帶來品類非常廣泛的工程產品。

該貿易團十四間團員公司所介紹的產品各有不同，包括發動機用的鋼或鋁質鑄銅匯流條和普通的電力外罩。抗侵蝕環氧和聚氨酯樹脂用不銹鋼、碳鋼和各式非黑色金屬造成的薄與條。

（圖示）蔡國楨議員（右一）及張有興議員（右二）欣賞「中文兒童讀物創作獎」各參賽作品。

蔡國楨議員主持頒獎禮
盼出版界善用 兒童讀物創作

（特訊）市政局蔡國楨議員昨日在大會堂高座展覽廳主持「中文兒童讀物創作獎」頒獎典禮。

蔡國楨議員表示比賽目的是配合市政局推廣文化的宗旨及响應社會的需求，並提高一般人仕對兒童文學的關懷及鼓勵有志從事寫作的人仕致力於優良兒童讀物創作的工作。

蔡議員說，本年七月市政局圖書館曾在大會堂低座展覽廳展出中英文兒童書籍共四千餘册，並舉辦「中文兒童讀物創作獎」比賽。在書籍展覽期間，約有三萬位市民前往參觀。至於「中文兒童讀物創作獎」一方面於八月卅一日截稿止共收得二百五十七份作品，其中一百一十份爲參加「兒童故事」一組的，至於參加「圖畫故事」一組的有四十七份之多，參賽作品都是精心傑作，希望能普遍引起各界人仕對兒童讀物的重視。「中文兒童讀物創作獎」各組得獎名單公佈如下。圖畫故事組第一名陳伯順，第二名陳志立，第三名余國康，優異獎王華、趙美維，李貴旦華，關玉冰，吳小燕，莊偉强，區新明，黎國威。兒童故事組方面，第一名謝琨理，第二名謝理敏，第三名李霖發。優異獎李尊文，陳津泉，黃志强，黃琴敏，張麗華。（鍾，安）

亞洲船務展覽
展示最新科技
介紹十六個國家產品

（特訊）香港船東協會主席顧國敏昨日在海運大廈天台爲「八一亞洲船務展覽」主持揭幕儀式，該展覽將爲期五天，爲香港帶來更新之船務科技。

展品包括來自十六個國家的最新科技，是香港同類型展覽最多國家參予及最具規模的一次，十六個國家爲丹麥、芬蘭、法國、日本、荷蘭、挪威、美國、西德、保加利亞、意大利、新加坡、西班牙、瑞士、台灣、英國及香港，而台灣產品更是首次在本港展出。

八一亞洲船務展覽得以在本港舉行，實反映出歐美各國對於本港船務事業的重視，加上本港船東目前擁有船隻超過一千三百艘，總噸位達五千六百二十萬噸，其發展正是一日千里。

在展覽會開幕則夕，中國造船廠與香港會德豐集團簽約訂購三艘一萬八千噸之散裝貨輪，而在展覽期間，中國船務代表亦會到場參觀，屆時可能有更多新的合約。（業）

拍賣名貴郵票

欖勿拍賣行定於十月十五日及十六日每日由下午五時十五分起在香港畢打行土庫本行拍賣房內拍賣名貴郵票（由十月十四日起任由參觀）

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.896 OF 1981 準於一九八一年十月十四日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 14TH OCTOBER, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌大連排道（譯音）門牌一四四號十九字樓E室（FLAT E）NGAI SHING SILK PRINTING CO.（NATURE OF GOODS－ONE BROKEN STOVE, 2 METAL TABLES ETC. 貨物性質——爐一個金屬枱二張）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下舶之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二零二二四

旅港開平商會
秋祭先友公墓 召開會員大會 通告

（一）本會定於一九八一年十月十八日（星期日）下午一時在和合石開平金塔墳場公祭先友公墓，參加者請準時到達墳場集體公祭，禮成後野餐敘會。

（二）本會定於一九八一年十月三十日（星期五）下午五時在皇后大道中二七零至二七六號中央大廈十四樓（電梯按13字）A座本會註册會所召開一九八一年會員常年大會，其議程爲：（1）通過上期議案。（2）省覽及通過一九八〇年度本會及所屬中學、小學決算書。（3）聘請一九八一年度核數師。凡我會員請依時出席除分函外，特再登報通告，至希查照爲荷。

此致
本會會員

副會長 黃仲安　副主席 許光照
會長 利國偉　主席 胡灼棠
副會長 陳廣就　副主席 余瑞欽

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十月十六日（星期五日）下午三時起在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港在香港田土廳註册爲內地段第二八三三之餘段及海傍地段第五十二號之分段L之餘段及其伸展地段不可分割之三百一十四份之一切權益連同上蓋樓宇即香港謝斐道美漢大廈五樓P座並有權享用該物業之九二三份之一權益此物業係憑兩張官批管業其批期分別爲由一八四三年六月二十六日起計期滿有續期九百九十九年及由一九二九年五月十五日起計期滿有續期九百九十九年

面積：約三百八十六英方呎

每年地稅：一百五十三元及之三百一十四份之一四元

欲知詳細及投章程請向賣主律師翁余阮律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

香港德輔道中45號永隆銀行大廈十一樓
銀主代表律師翁余阮律師事務所
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室
一千九百八十一年十月十日

新春海洋遊覽
乘豪華客輪前往菲律賓
享受難忘海上豪華旅遊

（港訊）太古旅遊董事總經理楊幸華表示，該公司將特約租用豪華客輪「珊瑚公主號」，在農曆新年期間自香港出發遊覽。由香港旅行社舉辦此類遊覽觀光尚屬首趟，亦是首趟專爲香港市民而辦之海洋遊覽。

香港市民對「珊瑚公主」號並不陌生，此乃一艘豪華客輪，共有一百四十六個艙位，全部劃一等級。此艘客輪全部空氣調節，配有現代化穩定系統，以及最新式導航設備。

輪上備有一切豪華設備，包括游泳池、賭場、圖書館、餐廳、酒吧及休息室，提供緊張刺激和輕鬆心情之各項活動，令乘客有一個難忘海上豪華旅遊。

船上一百七十名經驗豐富英籍、日籍及華籍船員，確保乘客海上旅遊舒適、安全、愉快。

此次農曆新年海上逍遙遊之目的地爲富有浪漫色彩的菲律賓南部。豪華客輪將於一九八二年一月二十三日駛離香港，首途往以美麗海灘馳名的三保安加（ZAMBOANGA），此非國千島中之一嶼。其後再開往宿霧及馬尼拉，於一九八二年一月三十一日返航本港。

海上假期全程費用由港幣三千八百元起（包括享受船上各項設備與膳食），兒童可獲特價優待。

美國馬來西亞信用有限公司
公司轉名通知

上述公司之董事局宣佈該公司之名稱將於一九八一年十月二十日起由MAF CREDIT LIMITED（美國馬來西亞信用有限公司）名易爲 LAWE WILLIAM ENTERPRISES LIMITED（偉寧實業有限公司）特此通告。

上述公司之註冊地址位於香港干諾道中一四零至一四二號隆山大廈二十四樓。該公司爲一間上市之有限公司。

史蒂文生 羅安栢 律師樓
美國馬來西亞信用有限公司之代表律師

名貴中國古玩大拍賣

茲有大帮名貴宋、明、清歷朝青花門彩陶瓷器，包括五彩大花瓶、銅鼎、精工酸枝傢俬及名畫等約六十件公開拍賣。

拍賣日期：一九八一年十月二十日（星期二）下午五時三十分正準時在香港中區富麗華大酒店唐廳（電梯按4字）公開拍賣。

展覽日期：一九八一年十月十九日（星期一）正午十二時至下午六時及二十日（星期二）上午十時至下午五時正展覽，歡迎參觀。

維多利亞拍賣行啓
電話：H二四七六一一零 H二四七九〇五
一九八一年十月十四日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 RED LEAVES SHOES & BAGS CO. 之鞋手袋及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.5304 OF 1981 準於一九八一年十月十五日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘同仁街（譯音）門牌十五號樓下 SHOP A&B（舖位A&B）RED LEAVES SHOES & BAGS CO.（NATURE OF GOODS－SHOES & HANDBAGS 貨物性質——鞋及手袋）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下舶之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣冷氣機肉食櫃及酒樓用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.3919 OF 1981 & H.C.A. 1888/81 準於一九八一年十月十四日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍通菜街（譯音）門牌一一三號樓下（1ST DEFT. SUZAN YUEN 2ND DEFT. NATOLE AN 3RD DEFT. TRUONG THI-NHAM）（NATURE OF GOODS－RESTAURANT 貨物性質——酒樓）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下舶之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ASIA INTERNATIONAL ELECTRONICS LTD. 之電子用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 5031 OF 1981 準於一九八一年十月十四日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘道（譯音）門牌四三六號——四四六號 KWUN TONG INDUSTRIAL CENTRE 第四座土庫（BASEMENT）ASIA INTERNATIONAL ELECTRONICS LTD. NATURE OF GOODS－ELECTRONIC 貨物性質——電子）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下舶之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 POPULAR MANUFACTURER CO. 之壓機，鑽機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.929 OF 1981 準於一九八一年十月十四日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 14TH OCTOBER, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣沙咀道（譯音）門牌三六四號——三六六號十五字樓B座（BLOCK B)(POPULAR MANUFACTURER CO.)（NATURE OF GOODS－PRESSING MACHINES & DRILLING MACHINES ETC. 貨物性質——壓機，鑽機）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下舶之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

姻戚世友鄉宗

先夫吳公文政府君之喪於昨（十三）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感

哀此鳴謝

妻 吳王月娥
孝男 中贏　媳 盧蕙梅
中亮　LINDA BASS
中孚　李亦君
中傑
孝女 南燕　婿 吳志彪
暨衆親屬
泣叩

本港新聞

檢討九巴經營報告 現行編訂行將完成
市民仍可提供建議予政府考慮 過去四月收到意見書四十七份

（港訊）政府昨日邀請市民提出意見及建議，俾目前負責檢討兩巴經營的政府小組考慮。政府發言人說，當局約在四個月前籲請市民提出意見，到現在爲止已收到書面意見四十七份。

他說：「當時檢討工作僅在開始階段，故此這反應頗令人鼓舞，而鑑於其後對檢討工作進度及有關事項所做的宣傳工作，其他市民目前亦可能有意見提出。」

當局在五月間展開檢討工作，成立一個由多個部門組成的統籌小組，就可接納的服務水準及乘客安全方面，研究減低巴士經營成本的方法。

目前研究兩間主要巴士公司的事項有：路綫發展計劃，巴士維修，車廠需求，零件及利潤管制計劃。

負責進行這方面詳細工作的五個分組，經過搜集廣泛資料，實地視察及與公司人員商討之後，現正編訂及行將完成有關九龍巴士公司的報告書。各分組目前亦正在研究中華巴士公司的經營。

此等分組的工作由對有關事項有認識的政府人員主持，並由交通諮詢委員會非官守委員協助。

發言人指出，政府在七月邀請十位具有有關專業經驗，或是出席區議會及其他公共團體的市民加入此等分組。

他說，此等分組成員很樂意聽取如何改善巴士服務的意見。

書面意見可送交香港下亞厘畢道中區政府合署東座三三二室檢討巴士經營秘書收。

市民若有口頭意見或詢問，可致電五－一七七六八六六。

此外，任何市民欲與各分組的市民代表討論意見，亦可致電上述號碼，預約時間。

發言人說，各成員希望收到意見及建議的特定項目包括巴士的整潔及安全，服務水平及競爭性，在街道上停泊巴士，大批購買零件及利潤管制安排等。

五個分組的工作範圍如下：

△再研究路綫發展計劃，以減少使用不足之服務及使到其效率更臻完善；

△就成本及安全方面的影響檢討檢驗巴士的程序；

△再研究取得車廠空間的計劃及提出符合土地需求的最經濟方法；

△研究兩巴購取零件方法，尤其注意零件供應的其他替代來源，希望可以減低成本，並就零件儲備的適當水平提供建議；

△檢討適用於兩巴的管制計劃，特別著重目前在該計劃以外的收入來源。

茶果嶺道興建九巴臨時車廠
明年二月啓用泊車三百多部 「露宿」街頭巴士將可望減少

（本報專訊）九巴現正在茶果嶺道興建一個臨時車廠，估計明年二月可啓用，屆時將可解決部份泊車問題。

臨時車廠位於茶果嶺臨時安置區毗鄰，佔地三萬餘平方米，施工後，可供停泊三百三十餘輛巴士。

目前，九巴許多巴士於晚間分散停泊在觀塘區內各處的街道上，例如茶果嶺道通往觀塘碼頭一條未命名新街道，在夜間就泊有數十輛於道路的兩旁，將來車廠建成後，這些巴士將毋須再在街上過夜。

臨時車廠除供泊車外，還有維修部份供修理巴士，此外尚設有兩洗車機及十個泵油機外部，替巴士清潔及加油用。

臨時車廠的興建工程於上月十七日開始，估計需時五個月完成，建築費用約爲八百萬元。

該幅土地是九巴向當局申請租用三幅土地興建車廠的其中之一，租期一年，由九月二日算起，約滿後，每三個月續期一次。

其餘兩幅土地位於上水石湖墟及九龍灣，但由於當局需等待兩巴服務檢討委員會屬下之車廠需求檢討小組作出報告，故仍未批出。

另一方面，由於在西九龍地區缺乏爲巴士入油及洗車的設施，九巴極希望當局批租一幅土地，供裝置設施爲巴士解決上述兩問題。九巴屬意在荔枝角近監獄署的一幅空地，但遭監獄署反對，故現時仍在磋商階段（言）

挽留政府醫生 急待提高薪酬
政府醫生協會將提交建議方案 每年流失量平均達一成

（特訊）一個政府醫生團體建議政府應提高醫生的薪酬及福利以解決現時本港的醫生荒。

香港政府醫生協會目前正就有關問題與醫務衞生署商談，希望能草擬出一份建議方案，在兩個月提交政府考慮。

目前本港各政府醫院的醫生總數約爲一千至一千二百人，在當局逐步擴展醫療服務形勢下，醫生的需求益因而更形緊張。

雖說每年有不少香港大學醫學院畢業生投入各政府醫院服務，然而每年在職醫生平均亦有一成離職，兩者互相抵消下，醫生荒問題仍得不到解決。

香港政府醫生協會會長趙成長指出：雖然港督麥理浩爵士較早時間，在施政報告上會表示當局將增設第二大醫學院學額，以訓練更多醫生，但他認爲那不過長遠性的解決方法。

解決目前燃眉之急的有效辦法，他說應該實行更積極的措施，如提高經驗豐富的醫生薪給及福利津貼等，初級醫生亦應受到優厚待遇，將新級點三十五點提升至四十點。

即是月薪八千六百五十多元增加至一萬多元。

除優厚的待遇外，趙氏又建議政府應提供更多的晉升機會及福利津貼以挽留經驗豐富的醫生，減低醫生的流動率。

他說，現時政府醫院醫生平均每星期皆需超時工作達十六小時，然而並未得到任何津貼。

他因此建議當局應效法廉政公署給予職員合理的超時津貼。

此外，趙氏又建議當局應考慮將聘請合約方式由海外醫生擴展到本地醫生，以減低醫生的流動率。

另方面他又建議當局應效法英國及港大醫生已採用的制度准許政府醫生收私家病人等。

香港政府醫生協會現時正擬訂多項建議方案，並與醫務衞生署進行商討，準備在兩個月內，將方案提交政府考慮。（錦）

加國安大略政府 香港辦事處成立

加拿大安大略政府在香港中環海富中心第二座大樓，成立香港辦事處，推廣安大略與本港及中國方面的貿易和工業發展。

圖（左起）加拿大安大略政府香港辦事處負責人陳紹津，安大略省政務部長麥克倫及譚泰迪介紹該辦事處工作。

換地權益書 跌價達四成
已接近官方補償價

（特訊）由於地產跌價關係，令致本港之乙類換地權益書亦隨之下降，跌幅竟高達百分之四十。

據官方消息稱，六個月前在市面流通之乙類換地權益書，其總值約達一百五十億，但最近由於地產跌價關係，其現時總值相信只有一百億。

今年年初，最平的乙類換地權益書每方呎二百元，但最近經已降至每方呎一百二十元，跌幅達四成。

在最近的一宗交易個案中，權益書價值爲一百〇六元，與港府所給與的一百〇三元補償價非常接近。

據港府發言人稱，補償價每六個月便進行檢討一次，假若地產價格仍在下降的話，補償價亦會隨之下跌。但最近的一次檢討，發覺到補償價與四月份的一次無變動。

乙類換地權益書是港府在須要收回新界土地時，向持有人收購回來的，其價值要視乎權益書所發出的日期及持有人的多寡，發出時間愈長，權益會價值愈高。

過去數年，由於地價上漲，使到換地權益書價值暴升，隨着最近地價下降，很多持有權益書的發展商均因此而受累。

本港部份銀行及財務公司亦會接受乙類換地權益書之抵押，以市價之一半，利息約爲一厘半至三厘不等，但最近這些銀行及財務公司均已拒絕接受乙類換地權益書之抵押。

日夜戴用隱形眼鏡 最重要是透氣率高
美國光學師來港介紹

（特訊）日夜戴用隱形眼鏡最近在歐美大行其道，香港也準備迎接這新潮流，但其中涉及一些以前未曾接觸過的問題，最重要者莫過於日夜戴用隱形眼鏡之裝配方法，不適當之鏡片選擇不但未能取得應有效果，同時也不爲戴用者所接受。

趙振興工業有限公司總經理趙振華邀請美國谷巴光學研究所駐菲經理安拉格光學師蒞港演講有關該項問題之研討會，該研討會昨（十三）日中午假尖沙咀新世界酒店舉行，參加者踴躍，會內備有幻燈片示範使用隱形眼鏡方法至爲詳盡。

安拉格光學師演講時指出：傳統之隱形眼鏡雖能提供某些程度之方便但同時也帶來一些不可避免之煩惱，戴用時間每天最多不能超過十五小時在入睡前一定要將鏡片除下清潔及消毒，最重要者是讓眼睛好好休息，呼吸新鮮空氣。眼睛之健康有賴充足之氧氣供應，普通隱形眼鏡因種種關係，鏡片透氣率嚴重不足，因此戴用時間受一定限制。

美國谷巴視光學研究所有見及此，即投下巨資研究生產一些透氣率高的鏡片適合日夜長時間戴用爲隱形眼鏡業寫下輝煌的一頁。經十數年之反復試驗及研究，谷巴終於成功地創造出二種鏡片，鏡片含水量分別爲七一％及七三％五％透氣率高達六七％。在歐洲及美加各地經多年臨床試驗，效果令人鼓舞。日夜戴用隱形眼鏡之特性，優點及配戴之方法造福近視人士外，除可供普通近視者配戴，該鏡更可供白內障開刀護之病人配戴。

深圳海關後撤七里不確 特區設立第二綫檢查站
利便投資人士簡化出入手續減免關稅 蛇口赤灣深水碼頭擬作油田後勤基地

（本報專訊）廣東省經濟特區管理委員會一位高層人士，最近斷然否認本港盛傳的，有關深圳海關將後撤七公里的流言，表示絕不正確。

而香港海關方面表示，對所傳深圳海關後撤一事未有所聞，亦不便置評。

在接受本港記者訪問時，該位人士透露：深圳（九龍）海關將繼續駐在原址，由於經濟特區與非特區之間差別很大，爲便於特區經濟的發展及防止兩地之間的走私活動，當局將在特區與非特區之間建立一條分界綫，即所謂第二綫，並在分界綫上設立若干出入口檢查站。由於這條分界綫距深圳海關五至七公里，因而有訛傳海關後撤七公里之說。

他表示：這條分界綫將在兩年內建成。屆時，特區內將實行關稅減免，出入手續簡化及其他特區政策，將有助特區的發展。亦將便利投資者前往投資及居住。

當分界綫建立後，在特區投資及居住的人士，其生產設施及自用消費品，將可免稅通過深圳海關。至於進出特區與非特區的人士及貨品，均要接受檢查站的檢查。一些原來免稅經深圳海關入口到特區的消費品，當運往非特區地方時，將需重新征稅放行。

爲方便投資者出入特區，當局將簡化出入境手續。在特區投資的港澳人士，將憑特區管理委員會簽發的通行證在某段時間內可自由出入。一般港澳旅遊人士，將只需在回鄉證上蓋印，而無需目前的填表過關手續，便可進入特區。前往特區投資的外籍人士，經特區同意，可由駐在該國的中國使館辦理簽證，或到達特區後才辦理入境手續。亦可以辦理爲期二年的多次往返簽證。

廣東省當局正計劃就深圳口岸延長出入境時間一事，與港府洽談。

不過據港府布政司署發言人表示，港府目前尚未有此計劃。發言人指出，現時文錦渡車輛往來已相當繁忙，每日平均有一千六百輛貨車及直通巴士往返該處，因此，讓私家車等使用文錦渡，似乎尚未至於實行。

至於開放落馬洲等地，中國方面今年初曾提出過，但其後再無接觸。不過，該發言人認爲，即使雙方同意，但由於碼頭、車站、關卡等種種原因，此計劃亦要三、四年後始能實現。

改善兩地交通 增加出入通道
商討開放落馬洲沙頭角

據該位人士表示，隨着特區經濟的不斷發展，工商貿易及旅遊業對交通運輸的需求亦將越來越多和越來越高。爲此，當局正計劃加強鐵路公路的運輸能力。其中包括羅湖火車站的改建，考慮火車實行電氣化，以與香港電氣化火車接通等。

據悉，廣東省當局將就增加出入通道及關口問題與港府洽談。其中包括開放落馬洲、沙頭角、大小梅沙等地的水陸交通，以及准許文錦渡通行旅遊客車及私家車問題等。

中國方面，改善深圳對外交通的兩項重要措施，是計劃興建機場與深水碼頭。深圳機場，「可能是一座國際機場」（特區高級人士語），實際地點，將在特區西部的西鄉地區，或后海灣，兩者擇其一。此計劃尚未知會香港方面。不過，研究報告已呈交中央批准。

而未來的深圳港，將座落在蛇口附近之赤灣，又名赤灣碼頭，將以集裝箱爲主的深水碼頭，其初步設計容量爲一萬五千噸至五萬噸級。以配合特區經濟發展及日後作爲南海油田後勤補給基地的需要。該位人士表示：由於這些工作項目龐大，將考慮引入外資合作興建。（生）

以天下一家爲最高理想 孫中山是傑出思想家
基督教義與中國文化

（特訊）在一個辛亥革命七十週年紀念的中國文化專題講座中，一位牧師讚揚國父孫中山先生爲中國數千年歷史以來最傑出的一位思想家。

基督教文藝出版社前任社長何世明牧師昨日在馬禮遜紀念會所禮堂，以「天下一家」爲題，提出基督教教義與中國文化的異同時指出，基督教教義與中國文化的共同理想是天下一家。

但何牧師表示，中國在實踐天下一家理論上，是以倫理與政治作爲橋樑，因而將上帝變成爲神的兒子，百姓爲王帝的子民，而基督教卻是以神爲天父，百姓全是天父的兒子。

然而，何世明牧師說，孫中山先生提倡民治、民有、民享的政治思想，與基督教教義接近，都是以天下一家爲最終目的，他是中國的偉大革命先驅者。（挺）

漠視吸烟害處 與生命開玩笑
日吸兩包易患肺癌 致死率高出十八倍

（特訊）根據美國一項調查顯示，吸烟是造成肺癌，慢性支氣管炎及肺氣腫的重大因素，每天吸兩包烟的人，患這種病症而死的危險，比不吸烟的人高十八倍。

戒烟保健會歐漢森認爲吸烟之害，對珍惜生命的人是一種損耗，倘若疏忽吸烟的害處，簡直與生命開玩笑，故此戒烟實是當務之急。

他指出：吸烟的害處有一些是不爲一般人所了解的，是香烟燃燒中有百分之九十是由十餘種致命的毒氣滲入，其中三種毒性最烈：一氧化碳，氧化氮，氰化物和焦油這幾種毒氣，加上尼古丁，就是造成與吸烟有關的心臟病，血液循環病，肺氣腫和慢性支氣管炎，肺癌等惡疾的禍首。

據有關專業機構的多年研究結果，吸煙的人比不吸煙的人容易染有消化性潰瘍種種病症，可使牙齒全部脫落的齒齦炎，同時，指出吸煙是增加致癌的因素之一。

吸煙會使心臟跳動加劇，令到患冠狀動脈心臟病的危險增加三倍，又會在血液裏產生大量脂肪酸，使血小板黏在一起，這個情形，能使動脈硬化，這是大多數心臟病的根苗，更是上了年紀人禍根。

他指出吸烟對胎兒有害，是九個國家科學人士分別研究得到的同一結論，香烟裏有某種因爲對胎兒日後有害，吸烟能減少血液流入胎盤，因而減少胎兒的營養。至於孕婦吸烟，血液裏的一氧化炭，會阻入胎兒的血液裏循環，是胎兒最明顯的影響，胎兒的發育受到妨碍。

吸煙是會影響嬰兒的，每天吸十支香烟的孕婦，會失掉嬰兒，其危險程度，要比不吸烟的母親大得多，嬰兒也許在出世四週內夭折，即使孩子幸而生存，但初初進學校閱讀，和適應社會環境的能力，也比不上母親不吸烟的孩子，而且智能指數「IQ」偏低。

日本佛教天台宗白友會訪問團拜訪香港佛教聯合會，佛聯會常務董事永惺法師與團長真泉法師交換紀念品，左爲副團長西島法師。

日本天台宗白友會 代表團訪佛聯會

（港訊）日本佛教天台宗白友會佛教交流訪問團一行廿六人，昨日在團長真泉光法師率領，乘機飛港作三天友誼訪問，代表團到香港佛教聯合會拜訪，會長覺光法師在大嶼山寶蓮禪寺主持傳戒法會，副會長黃允畋居士另有會務，由常務董事永惺法師，大光法師接待，設茶會歡迎，顧問寶燈法師，董事智開法師，慈祥法師，誠明法師，覺能法師等均有出席。永惺法師致歡迎詞，團長真泉法師致答詞。雙方均以促進港日佛教聯誼，繼續交流，並交換紀念品。

訪問團團長真泉光隆，副團長西島義彥，[illegible]

黃大仙區議會 贊助編印互助之聲

（港訊）經過三年時間，黃大仙鳳凰新村分區委員會，由黃大仙區議會贊助下，將重新編印一份名爲「互助之聲」的分區刊物。其主要目的在於喚起居民，關切居住區內之問題，如環境衞生，交通情況及社區工作發展等，此份刊物深具重大意義，如辦理成功，將會逐漸發展成爲一份黃大仙區報。

第八十期六合彩 11 15 16 21 22 29・特別號碼33

（特訊）賽馬會昨日公佈第八十期六合彩獎券之三獎、特別獎及安慰獎獎金。六個攪出之號碼爲：十一、十五、十六、廿一、廿二、廿九。特別號碼爲三十三。

三獎獎金每二元一注派港幣九千三百廿四元。中獎單位數目爲一百九十二個。特別獎每二元一注派港幣一百元。中獎單位數目爲五百六十七點五個。安慰獎每二元一注派港幣五十元。中獎單位數目爲八千九百廿一個。獎金基金合共爲港幣四百九十七萬八千零七十七元。

三獎、特別獎及安慰獎之獎金請於今日中午十二時到場外投注處領取。

頭獎及二獎獎金將於今日中午十二時公佈。

開業啓事

本醫師謹定於一九八一年十月十六日下午三時至六時（星期五）開業。香港銅鑼灣軒尼詩道四五八至四六八號金聯商業中心八〇五室（電梯8字）（鐘錶樓上即永安銀行及南洋商業銀行）

診症時間：
星期一至星期六 上午十時至下午一時
下午三時至下午六時
星期四上午十時至下午二時
星期日及假期休息
敬請電話預約

電話：五－七七五二五五 五－七九五二五六

香港大學內外全科學士
英國皇家內科醫學院院士
王應球醫生啓

YOUTH EDUCATION SERVICE LTD.
青年留學輔導中心有限公司

HAWAII LOA COLLEGE (U.S.A.)
A. 招收82年1月及9月入學。
B. 四年制大學頒發學士學位。
C. F・5或以上程度之學生可申請。

EASTERN COLLEGE (TORONTO)
A. 招收82年1月第11，12，13班。
B. 本學院畢業後可直接申請美加各大學。
C. 附設語言中心修讀英語課程。

本處設有學生溫習室，歡迎同學垂詢。
報名地址：香港灣仔海港道新鴻基中心2530室
諮詢電話：5－8914682 5-8914689

WYNDHAM COLLEGE
GUELPH, ONTARIO, CANADA
(Principal: D. McCallum B.A., B. Ed., M.A.)
• A private senior high school in a thriving university city of 73000 one hour from Toronto
• Preparation for university admission
• Eight universities in the region
• Arts, Science and Commerce subjects including computer science
• Vancancies for Grade 12 & 13 for January 1982
Contact: Mrs Angella Vogt (5-230003)

德勤會計師行暨諮詢管理公司
誠購電器製品廠

本公司屬下某客戶有意收購現成之電器製品廠及其全盤生意。各廠家如有興趣者請向本行提供以下資料：廠房之面積及位置（廠房是否自置，如屬租賃，請註明租約期限），產品類別，每年之營業總額，啓業日期，所聘僱員若干。

貴公司所填報之資料將直接呈交收購人參閱，並將絕對保密，同時會付上查收回條。

來函請寄往：香港干諾道中111號永安中心26樓
德勤會計師行暨諮詢管理公司收

消費者委員會聘請 中文刊物主任

消費者委員會現擬徵聘中文刊物主任一名，應徵者可於辦公時間內撥電話（五）－七四八二九七與本會總務主任李澤安先生接洽，約定面見日期時間。

月薪：三千六百零五元至七千零三十元（調整後將按定率遞增，起薪點將視應徵人之學歷及經驗而定。）

工作：協助本會「選擇」月刊之編輯工作，專責執行封面及封底設計，整理稿件，加插大小標題，安排版位及校對等。

履歷：應徵者必須具備良好中文寫作能力。大學畢業或有三年以上在出版或廣告業上有適當經驗者。

福利：包括公積金、教育及醫療津貼及有薪假期。

山頂豪華洋房出售

山頂高尚住宅區，面積約二千七百方呎，三睡房，舖地氈、大飯廳、客廳、兩工人房、儲物室、新式廚房及有蓋車位兩個。全新豪華裝修，另設入牆櫃，中央冷氣系統，駕車約四分鐘可直達中區，交吉。有意者請與代理人湘農企業有限公司接洽及預約時間看樓，經紀請免。電話五－二四七九〇五 五－二四七六一一。

申請入英籍啓事

啓者湛麗文（CHAM LAI MAN）住香港舊山頂道一號嘉諾撒醫院現向香港總督申請入英籍，如有任何人仕獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

申請入英籍啓事

啓者王小球（WONG SIU KAU）又名葛萊蒂王小球（GORETTI WONG SIU KAU AND SISTER MARIA GORETTI WONG SIU KAU）住香港舊山頂道一號嘉諾撒醫院現向香港總督申請入英籍，如有任何人仕獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

申請入英籍啓事

啓者李華（LY HWA）住香港舊山頂道一號嘉諾撒醫院現向香港總督申請入英籍，如有任何人仕獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

離職啓事

（一）張朗藻、林煜祺經於一九八一年七月三十一日離職。
（二）吳國群、潘建文、林福泰經於一九八一年九月三十日離職。
以上各人今後在外一切華洋轇轕概與本公司無涉。
金益投資有限公司啓

僑港恩平同鄉會有限公司通告

恩有九字第六九號 一九八一年十月十三日

本會第九屆理監事任期即將屆滿，依章應進行改選，當經議決：（一）定於本年十二月十二日（星期六）下午二時在灣仔永豐街四至六號二樓本會會所舉行本年度會員大會並開票選出第十屆選舉委員。（二）凡屬會員必須在本年十一月十五日以前來會清繳欠費，否則當作自動放棄選舉權論，並暫停寄發該欠費人名下選票。（三）會員如有變更地址者請即報會。除另函外，特登報通告週知。

右通告
本會全體會員
主任委員 吳述健
副主任委員 吳淳在

香港政府公佈

運輸署公告
愛丁堡廣場之臨時交通措施事

駕車人士請注意，愛丁堡廣場東段，介乎天星碼頭與添馬艦海軍基地之間，定於一九八一年十月十五日由上午十一時起至下午六時三十分止，暫予封閉，禁止所有車輛行駛，以便該處舉行第六屆亞洲藝術節開幕典禮。屆時，該處自有適當之輔助交通標誌，指導駕車人士。

此佈

署理運輸署署長 李舒

城市設計條例（香港法例第一三一章）
茶果嶺、油塘、鯉魚門分區計劃大綱草擬圖第LK15/45號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八一年十月十五日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署中區民政處諮詢分處，官塘民政處同仁街政府合署四樓及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件經已交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LK15/45A號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

一九八一年九月二十五日
城市設計委員會主席 麥德霖

修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之茶果嶺、油塘、鯉魚門分區計劃大綱草擬圖則第LK15/45號之修訂項目附表

城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

一、經在圖則內示明之修訂項目：
將茶果嶺村之一部份土地由「商業，住宅混合用地」、「政府、團體、社區用地」及「工業用地」改爲「未確定用途土地」。

恆隆貨倉有限公司啓事

致 施文瓊（SEE BUN KENG）先生及其經營之景文貿易公司（S.B.K. TRADING CO.）

啓者：下列各項貨物所有積欠倉租及其他各費必須於一九八一年十月廿七日前清繳否則決將該各項貨物交拍賣行拍賣以補償積欠之一切費用不敷之數仍向 台端追償 此啓

貨主	銀主	倉單號數	批號	數量	貨名
S.B.K. TRADING CO.	HANG LUNG BANK LTD.	K 61239	1561 B1	10 CARTONS	BARRETT.
S.B.K. TRADING CO.	HANG LUNG BANK LTD.	K 61316	1638 B1	40 CARTONS	STARTER FOR FLOURESCENT LAMP ALUMINIUM CASE AND CONDENSER
S.B.K. TRADING CO.	HANG LUNG BANK LTD.	K 61347	1668 A9	12 CASES	SPRAY PERFUME

一九八一年十月十四日

恆隆貨倉有限公司啓事

體育

校際游泳第一組佳績紛呈
十五項大會新
今日第三組香港區維園泳池決賽

（特訊）全港校際游泳錦標賽，昨（十三）日晉入第四天賽程，第一組高手亮相，上午八時卅分至下午七時繼續在維多利亞公園游泳池舉行首日預賽。第一組全港游泳冠軍如雲，昨日共有十五項，七人，八隊打破大會紀錄，計爲：女丙五十米背泳，女丙二百米個人四式，男丙二百米個人四式，男丙二百米自由式，女丙一百米蛙式，女丙五十米蝴蝶式，女丙百米自由式，男乙五十米蝴蝶式，男甲二百米自由式，男乙二百米四式接力，男丙二百米四式接力，女乙二百米自由式接力，女丙二百米自由式接力，男甲二百米自由式接力，男丙二百米自由式接力。成績璀璨，美不勝收！

港島學校十四歲中四學生黃凱絲，在女子丙組五十米背泳預賽第二組泅第一，締卅六秒三四大會新猷，聖保祿書院全港名將廖少華，於一九六七年所創之卅六秒九大會紀錄。黃凱絲是一九八〇年全港週年游泳錦標賽女子二百米背泳冠軍。

繼後，黃凱絲在女丙二百米個人四式預賽，第一組泅第一，締二分卅七秒八七大會新猷，粉碎港島學校八屆亞運香港名將勤士頓，於一九七八年所創之二分四十三秒大會紀錄。南島學校吳家樂，在第一組預賽泅第二，成績二分卅八秒四八，亦破大會紀錄。

喇沙書院十五歲中三學生中青會新秀伍永漢，在男子丙組二百米個人四式預賽泅第一，締二分卅八秒一四大會新猷，打破港島學校保羅莊臣，於一九七九年所創之二分四一秒七五大會紀錄。港島學校劉易斯·拉瑟福特在第一組預賽泅第二，成績二分四〇秒二三亦破大會紀錄。

繼後，伍永漢在男丙二百米自由式預賽，第一組泅第一，締二分十八秒八九大會新猷，刷新港島保羅莊臣於一九七九年預賽所創之大會紀錄二分廿秒五。

南島學校十四歲中四學生露絲·洛珊絲，在女子丙組一百米蛙式預賽第一組泅第一，締一分廿五秒七九大會新猷，改寫其本人於一九八〇年所創之一分廿八秒七大會紀錄。露絲洛珊是一九八〇年全港週年游泳錦標賽女子一百米自由式冠軍，去年香港最快女飛魚。

拔萃華人女飛魚王文雅，於一八七九年預賽，所創之卅三秒五大會紀錄。

南島學校十三歲中三學生吳家樂，花女子丙組一百米自由式預賽第一組泅第一，締一分七秒七〇大會新猷，粉碎港島學校黃凱絲，於一九八〇年預賽所創之一分九秒二四大會紀錄。並刷新今屆一九八一年十月八日第三組香港區首日預賽，聖公會鄧鏡墾中學港九渡海泳皇黎慧，所創之女丙百米自由式一分八秒八九大會新紀錄。吳家樂在今年一九八一年全港初級游泳錦標賽，百米自由式締一分四秒七四大會新猷掄元。

聖保羅書院十五歲中四學生何家輝，在男子乙組五十米蝶蝴式預賽，第二組泅第一，成績卅秒二，打破喇沙書院伍治於一九七九年所創之卅秒八大會紀錄。惟較港華仁六呎一吋長人「香港飛魚」李啓淦於今屆十月十二日第二組首日預賽，在男乙五十米蝴蝶式所創之廿七秒三二，尚待學協開會審查承認之校際最高紀錄，落後極遠。何家輝是金銀貿易會新秀，全港校際游泳男子丙組百米自由式一分四秒六七大會紀錄保持者，創於一九八〇年上屆。

香港威靈頓名將一九七八年八屆滿谷亞運香港選手，一九八〇年全港遺標賽二百米蝴蝶式冠軍，張運志，在男子甲組二百米自由式預賽，第一組泅第一，締二分十三秒一三大會新猷，刷新香港威靈頓該校另一八屆亞運香港代表一九八〇年全港二百米自由式冠軍劉志雄，於一九七九年所創之大會紀錄二分十三秒二五，縮短百份之十三秒。

男子乙組二百米四式接力預賽，萬邦學校在第二組泅第一，成績二分十四秒〇六，僅破港島學校於一九八〇年所創之男乙不限制高度大會紀錄二分十七秒七〇。惟較一九七六年限制高度時代，聖約瑟書院所創之二分十一秒三男子乙組二百米四式接力大會最高紀錄，落後甚遠。

男子丙組二百米四式接力預賽，聖佐治學校在第一組泅第一，締二分廿五秒三四大會新猷，刷新南島學校於一九八〇年預賽所創之二分廿六秒七七大會紀錄。

女子乙組二百米自由式接力預賽，萬邦學校在第二組預賽泅第一，締二分十一秒六七大會新猷，粉碎港島學校於一九七七年所創之二分十四秒大會紀錄。

女子丙組二百米自由式接力預賽，女拔萃書院在第二組泅第一，締二分十四秒二八大會新猷，改寫女拔萃該校於一九七九年所創之二分十六秒八大會紀錄。南島學校在第二組泅第二，成績二分十六秒六二，亦破大會紀錄。

男子甲組二百米自由式接力預賽，香港威靈頓在第二組泅第一，締一分五〇秒九五大會新猷。粉碎港島學校於一九七八年所創之大會紀錄一分五一秒八。港島學校在第二組泅第二，成績一分五一秒六七，亦破大會紀錄。

男子丙組二百米自由式接力預賽，喇沙書院在第二組預賽泅第一，締二分五秒九四大會新猷，粉碎港島學校於一九七八年限制高度所創之大會紀錄二分九秒二。並刷新港島學校於一九七九年所創之二分十秒〇五不限制高度大會紀錄。

九龍瑪利諾書院全港名將馮雲霞，在女子甲組五十米自由式預賽泅卅一秒〇六，及女甲五十米蝴蝶式預賽泅卅三秒七。兩項成績均爲各組預賽之冠。馮雲霞是全港華人游泳大賽女甲百米蝴蝶式，及四百米自由式兩項冠軍，香港游泳隊代表。

第一組決賽定十月廿一日下午一時起，仍假維多利亞公園游泳池爭霸。

今（十四）日第五天賽程是：第三組香港區決賽，下午一時起繼續在維多利亞公園游泳池舉行。（七趾）

流浪所失兩球屬咎由自取
3—1 精工勇挫流浪
上半場流浪寸土必爭死纏爛打力保不失球迷激賞

（特訊）昨晚聯賽，回師到政府大球場舉行，由流浪出戰球壇班霸精工，戰果爲精工勝流浪三比一，到場觀戰人數有二萬三千六百二十二人，收入四十萬二千四百八十三元。

昨夜精工對流浪一役，戰情頗爲激烈，流浪前揚言要向精工搶攻，可是在上半場時，精工雖然未有入球，但大部份時間均壓著流浪進攻。流浪只有零星的攻勢。流浪處於劣勢，但防守嚴密，各將均死纏對手。直至下半場仇志強撲接迪莊斬出來球甩手，而被史唐擠入一球後，流浪蜂湧出擊，在踞諸死地後竟然由羅斯與莊屈臣串演下取回一球扳平，自此高潮迭起，精工爲求取勝，攻勢有如排山倒海，至卅四分鐘，流浪會應全得球後沒有當機立斷而導致再失一球，因而使己隊有點泄氣，被精工圍攻之下，陷於絕境。朱德鳴在小不忍，亂大謀之下殺傷華希恩而被球證處以極刑，流浪再無力在精工面前稱雄，最後飲恨於大球場。精工始終技勝一籌，但整場賽事中流浪之演出也不俗，只是一兩個錯誤而導致輸波而已。

戰幕展開

僅兩分鐘精工搶攻，胡國雄及迪莊分別遠射，惜均告斜出。六分鐘精工區永雄絆倒丹尼羅斯被罰黃牌。精工一直圍攻流浪，令升班馬反攻乏力，但流浪防守力頑強，力保不失，至廿七分鐘，精工禁區外廿碼得自由球，胡國雄直綫開出，韋伯衝入，至小禁區右路吊射，仇志強一躍接出，卅分鐘，胡國雄前半場禁區內死角，穿花插柳，交穆倫射，仇志強又撲去。卅五分鐘，精工區永雄中路斬入禁區，胡國雄心口控球，迪莊衝射高出。四十分鐘，胡國雄左路入滲底綫，地波交出，史唐迎接來球施射，又越門而去。四十二分鐘華希恩右邊斬遠柱，迪莊每人看顧下，頂交仇志強，一分鐘後，華希恩衝門又被刪出。至四十五分鐘雙方仍無法打開紀錄。

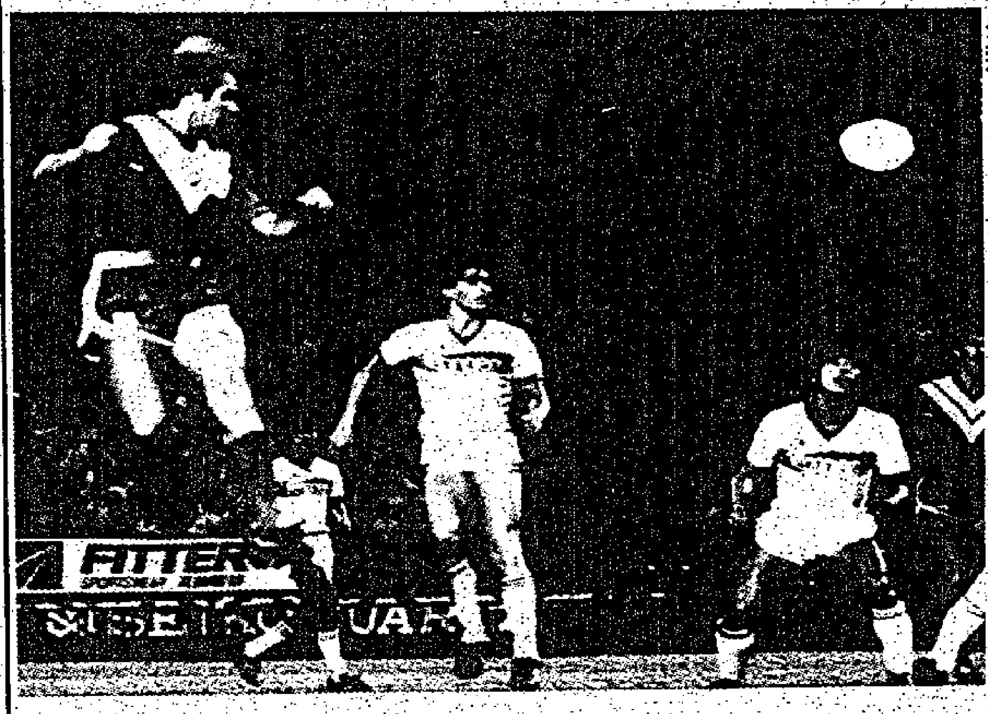
雙方開賽時陣容如下：

精工：加納；區永鴻，古廉楣，韋伯，盧福興；穆倫，賴汝楣，胡國雄，迪莊；史唐，華希恩。

流浪：仇志強；朱德鳴，保羅，譚耀華，張炳衡；丹尼羅斯，梅鐸，會英全，麥佳迪；譚馬士，莊屈臣。

換邊再賽

流浪楊錦基入替張炳衡。精工胡國雄打前鋒排出四三三陣，加強攻力。三分鐘，韋伯中路傳入禁區迪莊，迪莊頂橫，史唐小禁區內頂門，仇志強一抱入懷。六分鐘，精工左路入滲，迪莊底綫傳中，史唐遠柱接應，仇志強接球丟手，史唐趟前，在流浪守衛誤會下執死雞射入，精工一比〇領前。十六分鐘流浪侯文章入替麥佳迪。十九分鐘，華希恩右路轉過朱德鳴傳中，史唐頂交胡國雄右中路側身叩射，仇志強托出，界放險球廿二分鐘，流浪丹尼羅斯中路妙傳右邊莊屈臣，莊屈臣排順右腳射出一記內彎球，加納出迎接空，皮球是遠柱彈入，流浪追平成一比一。卅四分鐘，流浪會英全自己禁區內竟盤球，由右邊帶球至右邊，被華希恩奪去皮球，會英全心有不甘侵犯華希恩，精工再度領前二比一；分鐘後，胡國雄右邊發動攻勢，底綫刮出，華希恩頂，僅告越楣而去。四十二分鐘，譚馬士犯迪莊被黃牌，四十三分鐘，精工華希恩在流浪禁區內先後被仇志強及朱德鳴踢中，胡國雄主射十二碼，在仇志強朱入網，球證未有處分仇朱二人，直至終場，精工終以三比一擊敗流浪。



胡國雄（不在圖內）斬出罰球迪莊接應頂球入網的一刹那。

才能晉軍西班牙
兩中場主將受傷可能改用羅倫遜
愛爾蘭須勝法國

（法新社倫敦十二日電）利物浦後衛身價達九十萬鎊的羅倫遜可能會被召入伍，在愛爾蘭隊中場，在週三一場重要世界盃賽事主場迎戰法國。

愛爾蘭隊中富經驗的中場球員高雲地利城的迪尼及米頓隊的提利殊，均告缺陣，領隊肯特可能會用羅倫遜應急，加上曼聯的麾根及阿仙奴的奧拉利並肩防守，不過，他們均未通過狀態測驗。

奧拉利腳筋受輕傷，相信可以及時復原，而麾根目前正接受特別治療，他的大腿機肉受創。

愛爾蘭今仗會改變去月作客和荷蘭時所用戰陣。艾維由於缺乏比賽，公仗根本沒有入選，而目前致力於瑞士球會的提雲斯很可能代替艾維。

熱刺後衛奧頓因傷未有對荷蘭，但今次他可能上陣，而阿仙奴的達雲可能改當後備。

今仗愛爾蘭必須取勝，才有機會在明年晉軍西班牙。（尼基）

精工史唐攻門，仇志強搶出沒收來球。志強昨晚表演出色。

雙方教練賽後論戰
精工球員日臻默契
流浪自誤導致失敗

（特訊）精工與流浪昨晚的一場甲組足球聯賽，十分精彩，除了迷哥滿意外，雙方教練陳輝洪及吳偉文賽後，亦表示這場球賽很有水準。

精工教練陳輝洪評述這場球賽是攻防守戰。他讚流浪守得很好，因此精工在圍攻之下，亦未有大量入球。他指出精工贏波，就是能夠把握流浪的錯誤。

精工經過幾場比賽後各將越來越合拍，不過，由於上半場流浪採死守戰術，與失球後，便在禁區聯防，所以精工上半場未能打開紀錄，陳輝洪指稱，流浪今仗只想求和而已。

完場前，精工華希恩在流浪門前分別被仇志強及朱德鳴踢傷，精工因而獲十二碼球，陳輝洪教練指出，華希恩傷勢不輕，背部被踢中。

流浪昨役雖敗，他們整場比賽表現不俗，教練吳偉文賽後道，有幾名球員帶傷上陣，而有此水準演出，實屬難能可貴。朱德鳴、麥佳迪及譚耀華均帶輕傷，仍奮力作戰。

賽前，吳偉文曾提醒流浪不可犯錯，但今仗他們所犯三個錯誤，導致他們輸波。首先第一球，仇志強接球失手後，門前朱德鳴及保羅等不將球勾清，讓史唐有機射入；第二球會英全不顧輸角球或界外球，盤球太多之下，輸掉一個自由球而導致入球；第三球朱德鳴一不忍便亂大謀，竟起腳踢華希恩，因而被罰十二碼。

吳偉文指出，今仗除中羅斯，保羅，朱德鳴及譚耀華演出比較好。

另外，最近替流浪操練幾課的蘇按蘭青年軍教練麥花倫，賽後表示，這場比賽十分悅目，不失爲一場好球賽。他認爲流浪所部署的防守戰術十分成功。不過，他指出流浪不是犯錯的話，不應輸掉三球這麽多。他說，完場前沒有理由輸一個十二碼球。

最後麥花倫表示，流浪雖敗，但他很高興流浪一度扳平。（尼基）

香港體協會暨奧林匹克委員會主席沙理士，昨午在西北扶輪社演講上月在德國舉行奧運會議。

華協會周五授旗
出發參加台運會

華協會定於十六日（星期五）下午六時在喜萬年酒樓召開本月份執委會議商討會務。會後並有一項授旗儀式，請由名譽會長黃熾棠名譽會長主持授旗禮給華協足球隊於廿三日前往台灣參加建國七十週年運動會，並邀請有關者觀禮，到時將有一番熱鬧。

沙理士昨在扶輪社例會中建議
政府應資助體育發展

沙理士昨午應邀參加香港西北區扶輪社午餐例會，並在席間講述上月在西德舉行之第十一屆奧運同人會議情況，並發表他對香港體育發展之抱負。

沙氏強調地方政府應資助體育發展，但必須尊重各體育協會之獨立自主。他指出，香港體育設施仍然缺乏，特別在新界，另外又須用大量金錢，訓練教練及運動員。以及遣派代表出外吸收國際賽經驗。沙理士又稱，香港在傷殘人士體育運動上，是比較成功及具有國際地位。

身爲香港業餘體育協會暨奧委會會長沙理士，展望香港最大的目標是聯邦運動會及亞洲運動會，不過他強調香港隊志在參加，爭標是其次，沙氏上月在德國巴登國際奧委同大演辭簡譯於后。

如所周知，「運動」是將人與人距離拉近，促進了解最佳途徑，亦可能是結交朋友的理想場合。可是，在爭取更高成績的時候，往往引致有傷和氣情況出現。事實上，一些國際性賽會，每每競爭非常激烈，運動員的表現便難經常保持友好。有時爲了替國家爭取聲譽，競技本質上促進友誼目的，便常爲人所忽略。

不過，國家或地區性比賽，假如在友誼第一原則下舉行，則對運動水準提高，大有稗助，因爲這類比賽，可使體能發揮，整體達到高峰，符合奧林匹克精神。各階層人士對體育將會大感興趣，紛紛參加各類運動，對鄰近地區都帶來好處。假如能夠吸引廣大羣衆對體育興趣，更能爲，後發展，奠下良好基礎，因爲在芸芸運動員中，我們定能發掘更多運動天才。爲提高國家聲譽而不斷發掘人才，結果當能爲廣大羣衆帶來巨大利益，而且亦不致與體育真正目標，背道而馳。此外，在上述過程中，運動亦達成爲社會服務之目的。

總而言之，體育深入民間，不但對人們身心健康帶來說不盡好處，而且有助於培養良好公民。一方面，人們從公平比賽中，學習處事的基本法則，另一方面，則不斷求進步，進一步將人類體育的極限提高。一個運動家之形成，亦屬於此。

一個開明社會必須有開明的政策，要實施這項政策，我們顯然必須具備一切資源，例如土地、設施，專業人才等等。無論在任何形式社會中，尤其是長期以來處於不利地位的發展中國家，我們在資源方面必須獲得政府的支持，否則所獲得的成績不會對任何社會的民生造成重大的影響。因此，政府在發展體育方面而担當的任務，必須參照各地的情況，審愼加以研究。在這個不斷演變的世界裏，社會的標準要求，更爲嚴格，新的價値觀隨而產生，如果國際體育在形式及概念方面已有改變，發展體育的基礎，必須詳加分析，以確保世界各地的人民，不論當地經濟情況如何，均能獲得最大的好處。

實際上，雙方可以作出互惠的安排，使政府當局既不違背業餘體育運動精神及不干預任何地區的公認支配體育活動團體，又能與彼等合作，爲一個共同的社會目的而努力。可行的合作方式應是雙方通過緊密磋商，融洽地互相配合，而每一方都扮演一個重要的角色。當局擁有多方面的資源，而體育運動領袖則具有專業知識及獻身體育精神，雙方合作將能達致成功。雙方合作必須着重於有效及有利的實際行動。由於環境轉變很大，故對任何已知情形制定一個公式是有困難的，或者甚至是不明智的。對甲方有利的條件，不一定必然對乙方也有利。從實際經驗所得，可以成立地區性委員會，由於會員具有體育運動領袖及政府官員雙重身份的有利條件，故能確保充份運用資源，使體育運動獲得有效的發展，爲社會服務。

或者，這個會議可以盡量發揮機會給各區的奧委會，使其能夠爲該區的人民服務，尤其是年青人。只要各國的奧委會能夠切實地以國家運動團體的名義執行工作，這個目標便可達到。但很多地區的奧委會都認爲，它們的唯一工作便是每隔四年報名參加比賽而已。假如這些奧委會繼續抱著這個態度，它們終於將被淘汰，被世界體壇的新勢力所取替。人民所渴望的，是各國的首要體育團體能夠利用各種辦法和機會去繼續促進體育活動。任何奧委會在未成爲真正支配全年體育活動的團體前，整個奧林匹克運動都沒有價値。同時，奧運會除了是一個每隔四年舉辦一次的運動之外，本身再無任何意義。果真如此，奧林匹克會議便成爲一個沒有靈魂的軀殼。但實際上，各區的奧林匹克運動除了比賽目的外，更應成爲有生命的活動，積極爲全人類謀取福利，使運動成爲促進人類繁榮和進步的巨大力量。

但首先各區的奧委會與國際奧委會的實際關係應根據當前的形勢演變劃分，否則世界體育活動便會出現更多分歧，甚至產生四分五裂的局面。現今地區性的體育活動與國際性的體育活動顯然是以人民和運動員爲出發點，缺少一點也不足夠，因爲這是時代的挑戰。

校際泳賽，何家輝（聖保羅）男乙五十米蝴蝶式泅卅秒二，破大會紀錄。

加拿大艾文頓網球挑戰決賽
3—0 波格輕取祈克
贏得八萬美元獎金祈克六萬

（合衆社加拿大艾文頓十三日電）網球好手波格週一晚，在艾文頓網球挑戰賽決賽裏，直落三盤擊敗祈克之後，奪得八萬美元冠軍獎金。

快要休假五個月的波格，以六比二，六比二及七比五擊敗廿三歲的阿根廷好手。祈克整場比賽均十分稔極。他在首盤，以完美的發球取得兩局，但他在第四及第八局被打破發球。

同時，波格的表現亦十分穩定，只曾在第七局被打發球。他在第二盤又再次打破祈克的發球。

第三盤，祈克四比五時發球，波格三度可以取勝，但祈克反撲，以發球直接取分追成五比五。

波格在第十一局以兩個ACES守住發球局，然後打破祈克的發球。祈克獲亞軍獎金六萬美元。

波格稱：「我覺得一切都很順利，由第一分開始，我便打得很好，發球又準。我第一次發球成功率又高，我真正打得好」。

第一盤有兩局，祈克迫使波格三度「司士」，但每次波格均以ACES克敵。在第三盤，波格只有一次被打破發球，那一局波格的長球出奇地大部份出邊界。

祈克說：「第一盤，我有很多機會打破他的發球，但他打得那麽好，我就是贏不了他」。

祈克稍後會往瑞士比賽，而波格會往意大利參賽。（尼基）

足總淘汰賽
各場戰果

足總總會市政局合辦足總淘汰賽，首週賽事已經臨到緊張階段，去週各場比賽結果，龍門勝九龍水務三比〇，雄豪勝金棠三比二，新寶勝銀冠三比二，訓練中心勝龍青三比〇，工商學聯勝勁運三比〇，淡水漁業勝美聯三比〇。

本星期五排有三場比賽，秩序相當精彩，兩支強旅相遇，七時半，生豬從業對錦聯。八時半，水務學徒對龍馬，九時半，金冠對香港水務，在摩士場舉行，免費歡迎參觀。

全港校際游泳賽，香港女飛魚洛瑪絲（南島），締女丙百米蛙式一分廿五秒七九，及五十米蝴蝶式卅三秒，兩項大會新猷。

上週排球賽果

市政局港九排球聯會聯合主辦第四屆公開排球錦標賽及第五屆工商盃排球賽上週比賽結果如后：

第四屆全港公開錦標賽

男甲決：華力勝基灣三比〇，消防勝警察三比一；南華紅勝觀工甲三比〇；華力勝觀工甲三比一。

女甲決：南華B勝脫兎三比〇；警察勝陳樹湧三比一。

男乙決：星河勝基新二比〇；官瑪乙勝洛機二比〇。南華藍勝螢子二比〇；普通人勝黎星三比〇。台山勝黑豹二比〇；星河勝螢子二比〇；南華藍勝洛機二比〇；官瑪乙勝台山二比〇。普通人勝黑豹二比〇；星河勝洛機二比一。

男丙決：官瑪丙勝五旬節二比〇；五旬節勝寧波二比一；官瑪丙勝槍手二比〇；

女乙初：華英勝颱風二比〇；模範勝目剌二比一；浪影勝激光二比〇；模範勝颱風二比〇；目剌勝五邑二比〇；

女丙決：崇眞勝李惠利二比一，寶官勝柳青二比一；乘波勝華富居協二比一；柳青勝李惠利二比一，華富居勝崇眞二比〇；寶官勝寧波二比〇。

第五屆工商盃排球賽結果：

女乙初：賽馬會勝模範二比〇；海聯勝龍岡二比〇，旺角少警勝寧波二比〇；八一六勝翠翹二比〇，風勝卜維廉二比〇；沙棚勝琵琶山二比〇，華富居協勝颶風二比〇，油蔴地少警勝銘賢B二比〇，折衛勝鄂東堅二比一；上智勝浪雅二比〇；旺角少警勝八一六，二比一。

洲際盃足球決賽今冬東京舉行
歐冠軍利物浦出席
南美代表尚未產生

（法新社倫敦十二日電）三屆歐洲杯冠軍利物浦主席史勿夫及秘書羅賓遜，宣佈利物浦會參加洲際杯足球賽。英國球會從未贏過此項賽事。

利物浦十二月十三日在東京將會對南美球會冠軍—尚未產生。但主席史勿夫表示，他們向聯賽申請參加此項比賽時，被拒絕。

「我們再次提出要求，因爲我們覺得這場比賽十分重要，必須一支勁旅出戰。」

「在利物浦，我們希望在每一項錦標均有我們的名字，因爲我們相信比賽就是要取得勝利。」史勿夫表示。

史勿夫稱，利物浦在過去兩次，要求以主客兩仗決定勝負，但每次聯賽均拒絕他們，因爲本土賽事編排太密。

在一九七九年諾定咸森林隊贏得歐洲盃後，亦未能參加此項比賽，但領年贊助商在中立地方以一場決賽定高下，所以森林隊可以參加，但須隊卡夫表示，球隊受旅途太遠，以及比賽太密影響演出。森林隊參賽前要參加木士聯賽，之後又要趕返國參加足總盃賽。

今次，由於百明翠城隊的幫忙，利物浦將不會受比賽太多而影響水準。利物浦與百明翠的聯賽由週六改在週二舉行。然後，他們在週三飛往日本，週日決賽後，他們又有三日時間，恢復元氣，再在另一場週六聯賽對熱刺隊。

這種較佳的安排，可能會給利物浦一個好機會奪得洲際盃，以前些路迪，曼聯及森林隊均告失敗，受挫於南美冠軍。

贊助商豐田汽車保證參賽隊伍可減至少七萬五千鎊另外其他使用，但由於比賽時間（英國時間早上四時）適合，因此利物浦擁護者將沒有直接衞星轉播。

兩屆洲際盃盟主爲拉圭賓納奴隊，今年又是南美盃賽冠軍大熱門，而去年冠軍國家球隊今季勝出機會不高。（尼基）

十一月十八日溫布萊舉行
英匈世盃足球
門票異常搶手

（法新社倫敦十二日電）英國隊十一月十八日對匈牙利的一場重要世界盃足球賽事，門票十分搶手。

週六瑞士隊擊敗羅馬尼亞之後，溫布萊大球場的票房便出現人潮，爭買英匈之戰門票。瑞士挫羅國之後，英國仍有機會進軍西班牙。

超過三萬球票已售出，而溫布萊並呼籲球迷及早推請門票，以免向隅。（尼基）

世界盃外圍足球賽
威爾斯今戰冰島
中場湯瑪士或缺陣

（法新社倫敦十二日電）威爾斯領隊英格倫，定明午發表對冰島的一場世界盃賽陣容，中場球員米奇湯瑪士受傷，要進行體能測驗，才能決定是否上陣。

威爾斯今仗必須爭取入球，才能向同組勁敵捷克及蘇聯加添壓力，英格倫表示：「湯瑪士可能會有狀態上陣；他看來十分有信心。」

若威爾斯在週三勝出，他們便會成爲分組賽領前隊伍。不過這還不足夠，他們更須擊破捷克得失球率的優勢。捷克多入三球。

「這場比賽不會像人家想像中容易，冰島有七名來自歐洲一流會的球員。」

若湯瑪士不在狀態的話，威爾斯便會用六名史雲斯隊球員。其中包括查理士，中場占士及馬亨利，守門員戴維斯及前鋒占斯，却迪斯，他們均有參加在布拉格舉行對捷克的一仗。（尼基）

世界盃青年足球賽
巴西輸波後毆球證
領隊球員四名被禁
四強週三會師：英國對圭德，西德對羅馬尼亞。

（合衆社澳洲雪梨十三日電）巴西隊球員上週日在一場世界盃青年足球半準決賽對圭德時，對球證動粗，巴西足球總會因而被罰二千五百美元，而他們的領隊戴特被禁兩年。另外三名巴西球員亦遭禁制。

國際足協青年盃賽紀律委員會在週二決定上述處分，該委員會主席是埃及的莫斯達法。

巴西球員沙華坐波監十二個月，而哥斯達及維達被罰六個月。巴西隊在該場半準決賽裏以二比三見負。完場後，警察及職員要進入球場，保護墨西哥球證馬昆斯。當時他被巴西隊首腦戴特及其他球員毆弊。

該紀律委員會反應强烈，他們指出哥斯達及維達均可能被判波監十二個月，但是他們考慮到他們是受領隊不良影響，才會這樣做。

沙華之被禁制一年不許參加國際賽，原因是他「重複地施暴力」攻擊馬昆斯。

一名國際足協職員認巴西隊這種行爲，是不能容忍的，定要重罰，否則會成爲一個極壞的例子。

另外在雪梨一名裁判司重判兩名被控在球賽後施行暴力的球迷。一名被控攻擊警察及拒捕，他被罰二百七十五澳元並監守行爲三年，其中「守行爲」的條件是三年內不許參觀重要足球賽事。另一人因擲石塊，被罰款一百一十元。兩名球迷均是在英國與阿根廷一場比賽後，在球迷暴亂事件中被捕。

週三世界盃青年足球賽舉行兩場準決賽，由英國對圭德，另一場準決賽由西德對羅馬尼亞。（尼基）

南華會市政局合辦
全港男女手球賽
參加廿四隊十八日晨展開

南華體育會市政局合辦本年度全港公開男女子手球錦標賽，參加男子組比賽達十八隊，而參加女子組比賽，亦有六隊，參加隊數之多，爲歷屆之最，男子組蘇斯公學、聖公會林護紀念中學、英皇書院A隊、英皇書院B隊、利時手球隊、六五手球隊、南華會藍隊、南華會紅隊、俊青手球隊、七八手球隊、東華三院張明添中學、聖瑪利手球隊、均恒手球隊、觀塘官立工業中學、NCE手球隊、南鷹手球隊、昆士手球隊、至善手球隊。女子組：南華會、聖傑手球隊、英聯手球隊、均恒手球隊、保護六世院、南鷹手球隊。

南華會召開領隊會議，參加男女各隊代表及裁判，達四十餘人。比賽日期：定於十月十八日星期日上午十時開始，逢星期日上午在九龍長沙灣室內運動場舉行。並即席抽籤定出比賽秩序，至於賽程表當於日內寄給各參加比賽隊，如於賽前仍未收到者，可逕向加路連山該會體育大廈G座總辦事處領取云。

華足聯明開執行委員會

華人足球聯會，定於明（十五日）下午六時在會所召開執行委員會，商討會務，各委員希依時出席，此而一切云。

工商籃球今有六場

工商盃籃球賽，今晚在花墟場，共排有六場比賽，六時三刻（女子）青騎對飛鵬，七時三刻（男）青騎對利時，美星對架柱，八時三刻（男），電子對合從，（女）光對彩子。

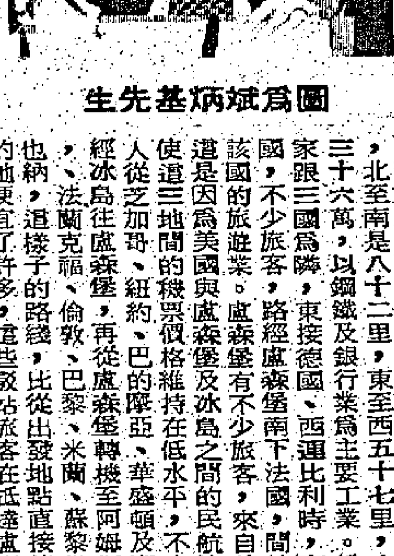
旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

嘗美酒·爬高山·探訪古堡 盧森堡副領事談祖國風光

·方翎·

盧森堡是個小國，面積祇有二五八六平方里，北至南是八十二里，東至西五十七里，人口約三十六萬，以鋼鐵及銀行業為主要工業。這個國家跟三國為鄰，東接德國、西連比利時，南附法國，不少旅客，路經盧森堡南下法國，間接發展該國的旅遊業。盧森堡有不少旅客，來自美國，這是因為美國與盧森堡及冰島之間的民航法例，使這三地間的機票價格維持在低水平，不少美國人從芝加哥、紐約、巴的摩亞、華盛頓及邁亞美經冰島往盧森堡，再從盧森堡轉機至阿姆斯特丹、法蘭克福、倫敦、巴黎、米蘭、蘇黎世及維也納，這樣子的路線，比從出發地點直接前往目的地便宜了許多，這些驛站旅客在抵達盧森堡時，通常會在那兒逗留一段短時期，順帶觀光旅遊。



圖為斌炳基先生

盧森堡是現時世上唯一稱為「大公國」的國家，她的英文稱呼是 GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG，所謂大公國，是古時公爵封地最尊貴的稱號，不少大公國在歷史演變過程中紛紛湮沒或易名，唯有盧森堡尚沿用舊名。盧森堡雖小，但在歐洲經濟體系來說，卻很重要，歐洲共同市場的議會及其他行政部門，均設在該國。

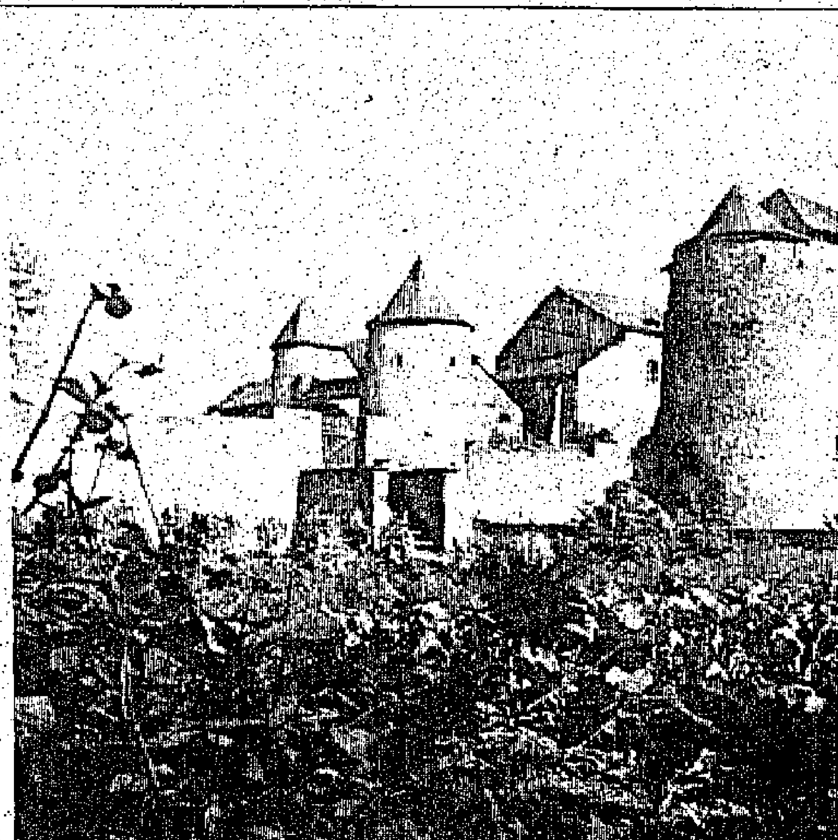
從旅遊觀點着眼，盧森堡是個很有價值的地方，首都盧森堡市，建於九六三年，曾是歐洲防禦力量最強的堡壘，現在已發展成一個繁盛的城市，該國約八萬二千一百平方米的森林地帶，及散佈全國的高山，風光明媚，景色秀麗。盧森堡的古堡很多，數目過百，大部份已改建成博物館或文物保存館，公開讓人參觀。

盧森堡近日來在本港舉行多項宣傳活動，包括安排一隊電視台攝影隊前往拍攝旅遊特輯，及在希爾頓酒店舉辦盧森堡食品節，一時間，盧森堡的見報率激增。該國駐港的副領事斌炳基（M·T·BAMBERG）說：「我們不奢望能在短期內吸引到大量的香港遊客，不過想藉此機會將本國介紹給香港居民」。

斌炳基說：盧森堡是歐洲航空交通的樞紐，首都盧森堡市跟歐洲各大城市的航空交通，非常頻密，由盧森堡市往法蘭克福，祇需三十分鐘，往巴黎，祇需四十分鐘，他說：香港旅客前往盧森堡，非常方便。持英籍護照者可免簽證，持C·I·者的簽證，可通用於比利時及荷蘭。盧森堡的酒店，大部份是鄉土氣息濃厚的小旅館，店主好客熱情，令住客有賓至如歸之感。斌炳基又說：盧森堡的巒山峻嶺，吸引很多愛好爬山及露營的遊客。盧國的餐酒，品質極佳，當地的釀酒廠，歡迎遊客參觀。

暢遊盧森堡，一般須要三天，斌炳基介紹這試擬的三天行程如下：首天觀光盧森堡新市及舊市，次天沿着東部的摩索河北上，參觀釀酒廠，品嘗美酒及當地著名的炸魚，第三天在亞耳丁山巒一帶遊覽，沿途有不少古樸的小城鎮及歷史悠久的古堡。（註：亞耳丁是綿亙於法國、比利時及盧森堡三國間的高原森林地區）

斌炳基說，盧森堡面積不大，交通不成問題，一般人是利用火車，旅遊巴士或公共巴士作為運輸工具。有些來自鄰近國家的遊客，甚至騎腳踏車作簡短的旅遊。有興趣查詢盧森堡旅遊資料，可直接跟斌炳基先生聯絡。



盧森堡的古堡，不下百座，這是其中之一。

曼谷建都二百週年

泰國官方頒佈，明年四月將為官式慶祝曼谷建都二百週年的月份，屆時舉國上下將會安排各式活動，大事慶祝一番。

據悉，這些慶祝盛會命名為「曼谷建都二百週年紀念節」，各種活動連綿全年，其中四月份的慶祝節目最為矚目，掀起慶祝高潮。

曼谷乃於二百年前，由查格里王朝始祖建立為泰國首都。現任泰皇蒲眉蓬，即為查格里王朝第九代。

明年四月間的慶祝活動，包括舉行國際貿易展覽，音樂盛會，彩色花車巡遊，以及各種展覽會。此外，四月六日更頒定為全國公眾假期，紀念查格里王朝創建登基。屆時著名的王室太廟也將會在此一日開放，供國人憑弔歷代泰王遺像。

為配合這些慶祝盛會，泰國航空公司也將會推出「曼谷建都二百週年縮影展覽」，以饗海外遊客，藉此推廣泰國旅遊事業。

這些推廣活動，將透過泰國服裝，舞蹈及食品，在世界各地介紹泰國歷史傳統。目前泰航當局經已確定了計劃，在亞洲、澳洲、歐洲和美國進行推廣活動，首項活動，將於今年稍後時，在東京掀起序幕，配合日本旅行社協會主辦在東京舉行的第三屆日本國際旅遊大會。

擁有一千零一個海灘的南非

南非得力於兩洋之助，使她擁有了曲折的海岸綫，和大大小小的海灘；更由於潮水的影響，帶來豐富的貝殼，且陽光終年拂照，使得沙灘形成了黃金，銀色或潔白。每當遊客蒞臨南非，總禁不住沙灘的誘惑，尤其溫暖的陽光下，望着蔚藍的海水輕吻着沙灘，令人有股奔向海灘的衝動。

南非人號稱他們有「一千零一個海灘」，其實或還許不止這個數目。有些海灘位置較偏遠，人跡罕至；有些著名的沙灘却總是人潮洶湧；有些沙灘總是專屬於漁人或獵人使用的。每個沙灘都有它不同的用途。

東北部的納塔爾沿岸是屬於副熱帶的海洋性氣候，蔬菓十分豐富。

而位於納塔爾海岸綫中心點的德班市，受印度洋之惠，擁有蔚藍的海水和曲折美麗的灣岸。

市區內沿着海岸築有許多公寓，是專供遊客短期渡假用的，當七月到十二月間，有許多南非境內的遊客和各地來的觀光客蜂湧到德班海灘，到處可見到衝浪，划船和滑水的人們，倘佯在碧波萬頃中，盡情享受海上運動的樂趣！

富裕灣位於德班北岸，是國際性衝浪比賽的著名場所，每一年吸引了來自夏威夷、澳洲、美國、英國和法國等地的衝浪好手參加「德班五百衝浪賽」。

除德班外，還有另外兩處國際性的衝浪勝地，一處是傑佛瑞斯灣（JEFFTEYS BAY），一處是聖·法蘭西斯角。傑佛瑞斯灣可說是南非衝浪的發源地，在冬季五月到九月時分的浪潮非常適宜衝浪；聖·法蘭西斯角的海浪號稱為「最完美的波濤」，極受衝浪人士歡迎。

喜好游泳的人，到南非各處都可找到游泳的好去處。海邊、河流、湖泊以及數不清的大小游泳池，幾乎一年四季都不會寂寞，因為南非的老少婦孺都酷愛游泳，且由於良好的游泳環境，更吸引了無數的外地遊客，來此享受弄潮和游泳的樂趣。

從南非西南岸的開普敦，南岸的花園大道，東南岸的德班，一直延到東北岸聖·露西亞河口一帶，遍佈著許多美麗的沙灘。有些酷愛游泳的遊客，可穿一身游泳衣，一路停停玩玩游過去。海邊沿岸設有各式觀光飯店，每一家都附設有游泳池或其他運動的設施。

而不管大城小鎮，只要是臨海，就可以看到三兩成羣的年輕人，在沙灘上安裝起他們五顏六色的帆船，然後架起帆，馳騁在蕩漾的碧波上，享受乘風破浪的快感。

帆船在現在的南非，已經成為一項熱門的戶外運動，深受青少年男女所喜愛。

划船則盛行在湖泊地區。靜靜的午后，寧謐的黃昏，幾葉扁舟盪漾湖上，構成極富詩意的畫面。

慕尼克伐木舞

德國啤酒名城慕尼克，每年的九月尾至十月期間，舉行規模盛大的啤酒節，居民狂歡作樂，盡情飲用啤酒，渡過佳節。

節日期間，很多德國人會穿着傳統服裝，大跳民間舞。附圖的德國漢子，跳的是「伐木舞」，是德國南部巴伐利亞省的民間舞，很有特色。

德國旅遊業代表團訪港與旅遊界人士會晤，圖為德國旅遊局東南亞區經理黃兆雄（圖左）與代表團部份成員在當日招待會上情形。

德國去年旅遊收益 高達三百廿億港元

一個德國旅遊業代表團，上星期來到香港訪問，並考察此間旅遊業舉辦德國旅遊的業務發展情形。

該代表團的成員，乃由德國旅遊局，德國聯邦鐵路局，德國航空公司和西德八大名城中柏林，杜塞爾多夫，法蘭克福和漢堡四大城市的代表共組而成。

根據紀錄，德國旅遊局去年度的收益共達一百二十億西德馬克（約港幣三百二十億四千萬元），比一九七九年度的紀錄增長百份之十三。該國境內的遊客旅行量增加百份之十。此外，一九八〇年度遊客在境內通宵逗留的人數共達二億五千萬人次，比較一九七九年度增加六百二十萬人次。造成增長的主因，是由於其中有大量遊客來自歐洲鄰國。

據該代表團透露，來自東區的遊客被吸引前往德國，非單因為該國舉行博覽會和展覽，更由於德國的古堡和教堂和風土人情都富於羅曼蒂克和豐厚地方色彩，令人留連忘返。

這個德國旅遊業代表團的代表成員，包括以下各機構的代表：法蘭克福旅遊局助理局長兼會議部經理。柏林旅遊局營業經理。杜塞爾多夫旅遊局局長。漢堡旅遊局營業經理，德國（美因茲）鐵路局營業經理，德國國家旅遊局營業推廣經理，德國航空公司旅遊部經理。西德八大名城，分別為法蘭克福，漢堡，柏林，慕尼黑，杜塞爾多夫，科倫，斯徒嘉特和漢諾威八個西德主要城市。它們共同組成協會，合作推行貿易展覽會，文娛盛會和旅遊發展。

空姐手記 雙十有感

·江風·

十月十日是台灣的雙十節，也是中國大陸的辛亥革命七十週年紀念。我們的工作雖然是輪更制度，不會因為公衆假期或者國慶節而休假，但是對於那日和假期的觀念，却不見得較一般受薪階級反應來得遲頓；無他，每逢過時過節，放假的人多，搭飛機的人數相應增加，而我們的工作量也順理成章地無減有增，所以難怪對假日會特別敏感了。

十月十日，對於無論是左是右的中國人來講，都是一個十分重大的日子。相信只有不左不右或者亦左亦右的香港中國人，比如我本人，才會覺得無關痛癢。這一陣子，是往台北的機位也好，上上海的票子也好，都出現供不應求的現象，幾乎站站爆滿。

以往香港——上海——香港這條航綫，一等艙，經濟艙，共有一百四十位。十月裏，往返上海的乘客大有人在，七〇七客機不勝負荷，改用了洛歐的超級三星客機L一〇一一，可載客三百人。

所任事的航空公司，開闢至上海這條航綫，已經是一年多的事情了，不過由於一直選用的飛機是波音七〇七，我始終無緣因公到來，這次承蒙雙十，改用大機，方才有機會涉足上海虹橋國際機場。航程的編排是香港——上海——香港，在上海純屬過境性質，逗留了兩個小時，只可以在虹橋機場逛了一逛，踏不出機場一步。

不曉得原來過境也要護照上蓋印的，我們長年南飛北上，到東去西，如果每到一處都要依正手續加章蓋印，那麼不到一頭半月又要換新護照了。現在只在上海逗留兩個小時，護照上，便印上了「中華人民共和國，一九八一、十、十、入境，一九八一、十、十、出境」一字樣，一些有經驗的同事老早就把回港證，回鄉證帶來，印鑑就不用落在護照上了，說是以後到台灣去可以避免不必要的麻煩云云。

我倒不怕去不了台灣，反正又不是特務間諜，心清理正。要是真的不讓我去，也沒關係，寶島風光名勝縱然膾炙人口，但是天下之大，境物之博，不愁沒有好去處。

然而在護照給蓋印後，心裏倒有幾分感然，或許以後我真的去不了台灣，即使可以去，問題也比較多；不為什麼，只因為我在上海逗留了兩個小時。海峽兩岸，都是炎黃子孫，彼此却存在着隔膜，幾時幾日才可一掃而空呢？

說句老實話，我不懂得政治，適逢雙十慶典，才有感而發，然著誰的，都是真心話。

乘搭馬航歡渡黃金假期 暢遊馬、星樂逍遙！

馬航專程帶您前往素有熱帶渡假樂園之稱的馬來西亞及新加坡，讓您歡渡一個畢生難忘的黃金假期。馬來西亞的檳城及交怡島，是著名的海灘渡假勝地，景色優美，恬靜宜人。東海岸不愧稱為世外桃源：椰樹成蔭，微風拂臉；海灘蜿蜒，遙與一望無際的南中國海碧波相連。

高聳入雲的山上旅遊勝地——雲頂高原，風光綺麗，景緻怡人，馬來西亞唯一賭場亦設於此，不妨順道一試運氣。沙巴與砂勝越綿延起伏的原野，令您心曠神怡，流連忘返！

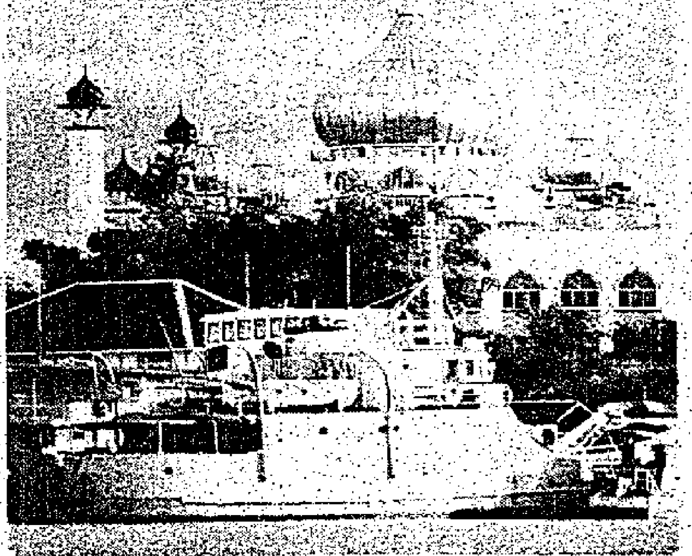
新加坡氣候宜人，風景秀麗，購物中心林立，無數價廉物美的紀念品供您選購。新加坡的大酒店，設備完美，臻達世界第一流水準。

機票加酒店黃金假期：	兩人一房計
1. 檳城七日"海島逍遙遊"	港幣$2160起
2. 吉隆坡五日精華遊	港幣$1990起
馬航黃金遊覽假期：	**兩人一房計**
1. 檳城/交怡島七天遊	港幣$2590
2. 檳城/吉隆坡/雲頂高原/新加坡八天遊	港幣$2790
3. 亞庇/古晉/新加坡十天遊	港幣$3190
4. 吉隆坡/雲頂高原/關丹八天遊	港幣$2690

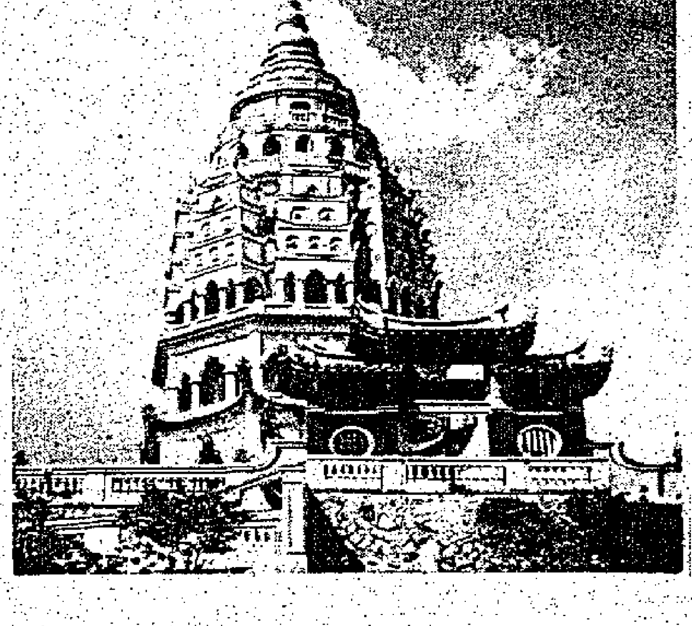
＊馬航各種黃金假期收費相宜，包括一流酒店住宿、馬航客機經濟位來回機票、來往酒店及機場之接送、早餐及各城市觀光節目之費用。

請來享受馬航為您準備的多種暢遊馬、星黃金假期，馬航珍貴如金的服務，一定令您稱心滿意。

砂勝越海傍的回教寺



檳城的極樂寺

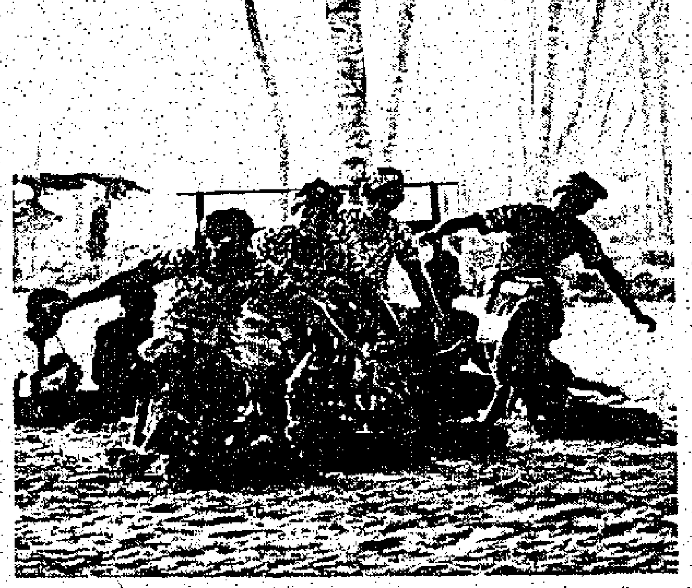


檳城的黃金海灘

沙巴的巴瑤族騎士

雲頂高原賭場

動作優美的馬來舞蹈



新加坡魚尾獅

阿姆斯特丹，曼谷，汶萊市，都拜，法蘭克福，吞文，香港，耶加達，吉達，吉隆坡，科威特，倫敦，馬德拉斯，馬尼拉，綿甸，墨爾本，巴黎，柏斯，檳城，新加坡，悉尼，台北，東京以及其他36個在馬來西亞內陸之目的地

致：香港遮打道太子大廈1306室
馬來西亞航空系統營業經理
請寄下暢遊馬來西亞及新加坡馬航黃金假期小冊
姓名：
地址：

mas Golden Holidays

馬航世界廣，金碧顯輝煌

馬來西亞航空系統

訂位請洽各大旅行社或馬航辦事處　電話：5-262281 5-252321

康樂家庭

崇德社成就獎 致力幫助傷殘人士 得被提名爲候選人

惟候選人必須是女性年齡超過二十一歲

一九八一年爲聯合國訂定的國際傷殘人士年，香港崇德社爲響應這極有意義的活動，特別以「造就成材，傷健同心」爲本年度成就獎的主題。由現在開始至十月底止，崇德社成就獎公開接受提名。

香港崇德社社長徐雙玲表示：該社主辦崇德社成就獎的目的，是本着崇德精神，提高婦女地位及增進該社對社會的服務，同時用以表揚一位熱心服務社會的女性在某一方面的特殊貢獻，由於今年爲國際傷殘人士年，所以候選人必須是致力於幫助傷殘人士自助自立的工作者，或能克服本身困難，自助自立的傷殘人士，得獎者更要將獎金三萬元用以作爲一項或多項有意義的傷殘計劃工作。

至於提名手續，每名候選人必須由一位提名人提名，候選人必須爲女性，並且年齡爲二十一歲或以上，獨立工作或參與某團體單位工作，或爲某團體或組織之領導人。

而提名人則必須爲成年人，香港居民，男性或女性均可，爲參選人之朋友或同事，必須認識候選人至少兩年。

所有提名必須以英文或中文填寫在指定「提名表格」上，提名表格分三部份：

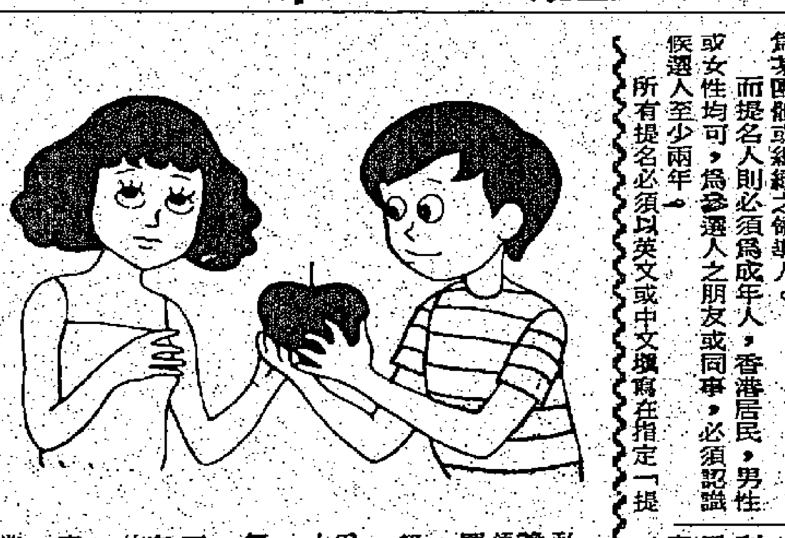
第一部份由參選人自己填寫，包括其個人資料，如姓名，地址，年齡，國籍，職業，學歷及專業訓練等等。第二部份仍由參選人自己填寫，包括參選人的工作範圍，職務，參與計劃，以及指定獎金的用途。第三部份則由提名人填寫，包括其個人資料，與參選人的關係，認識參選人年數及提名理由。該份表格必須由雙方共同簽署，然後寄回。

香港郵政總局四二八號郵箱。

大會將設立一個甄選小組，審核所有提名表格內所提供的資料及參選人的實際工作概況，然後由評選委員根據多項標準選出本屆得獎者。

大會將於一九八一年十二月十六日該會午餐例會上舉行頒獎儀式，屆時將由行政立法兩局議員方心讓主持頒獎。

至於崇德社成就獎提名表格，可向各社會福利機構，各傷殘人士學校，各政府部門及各民政署索取，如欲查詢，可直接聯絡香港崇德社，郵寄香港郵政總局四二八號郵箱，或致電五—四三九二五七。（武）



少女們的社交禮儀

如能實行本文八大原則將使妳無往而不利

我們知道審閱自己比判斷他人更難，但只要你稍微用心而平心靜氣去觀察一番，就能在奇妙的社交技術和對人態度兩方面，使他人對你的觀感上獲得進步，下列幾則說說，假如你能真心細讀，就能作爲你在社交上有益的指南了。

第一，舉止隨便，引人輕視？對的。

當你被介紹和一位冷若冰霜的人見面時，對他顯出友善和親熱固然很好，但須適可而止。不要親熱得太過份了。信口開河自作聰明，用俚俗語批評事物，發牢騷或滔滔不絕儘說自己的過去，都是不合時宜。

第二，說話時做一位說者比聽者好？不對。世上話說得太多的人，真多如恒河沙數，往往獲成高談闊論，口沫四濺，使人討厭，你可以詢問關於他的興趣，工作，嗜好，愛惡等情形，然後用感興趣和賞識的態度去傾聽對方的談話，細心靜聽能令人心安而使他覺得道席話是值得留念的。

第三，不論何時應儘可能讚美他人？對的。找出他人的優點，用讚美和鼓勵去培育它，因爲每人都需要鼓勵和稱讚。

第四，你應炫耀你底才華？不對。一位態度謙遜，虛懷若谷之士，比一個誇耀自己成就者更能博取他人較多的稱譽。

第五，必須將自己置於他人之先？不對。自私的小人物頗難捉摸，喜歡製造難題，並且行徑詭異的人，似乎很難與人相處，但你會在辯論中領悟出他底本質，用真誠的友誼和愛心去對待他罷，他那種缺陷將會迅速消失的。與人和睦相處，建立在你願意去重視他人的意見，了解別人和幫助人家的基礎上面。

第六，你應該談論所喜愛的事物比不喜愛的爲多？對的。和友人談話應該使兩人都感到愉快才是，發牢騷，批評他人或談些令人納悶的事物，不久，你將發現你的友人正在徐徐脫出這種氣氛，顧左右而言他了。

第七，希望事事做得圓滿，十全十美，可增加自信心？不對。人不可能在各方面都十全十美，因此還是在擅長的事物上去精益求精，不要在那些不擅長的上面再作胡思亂想。

第八，第一次印象最佳？不對。切勿被人外表所愚弄。以上八項原則，如能實行，對你的社交生活當有很大幫助。

誰能瞭解我的心？

社署青年推動實踐計劃 引導青年迎接未來挑戰

由於科技的迅速發展，社會日趨複雜，教育制度的不健全，家庭教育的疏忽，傳播媒介不良效果的影響下，導致青少年在其成長的過程中，面對許多心理困擾。

由社會福利署青年實踐計劃贊助，香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊屬下萬年青會社將於十月中旬至十一月底推行一項「誰能了解我的心」計劃；其目的爲藉此計劃使參加者了解，認識其面對的困難。藉講座及羣體生活，使參加者得到明確的指引，尋找自我解決的方法；再者，令他們更具信心去迎接未來的挑戰。

此項計劃共分三個階段推行：（一）「交友一二三」——八一年十月十一日下午二時卅分至三時卅分，於灣仔愛華道戴麟趾夫人訓練中心，內容以講座形式進行，介紹交友之道，着重於討論交友之道，朋友相處，友誼維繫之技巧。額滿即止。（二）「我是誰」——八一年十一月七、八日於香港遊樂場協會銀鑛灣戶外康樂營舉行會議，藉集體遊戲，幻燈放映，討論，使參加者能更進一步認識自己，及透過別人對你的認識而瞭解自己。歡迎十六至廿五歲青年參加，開始接受報名日期：十月十九日。（三）「與你共處」——八一年十一月廿一、廿二日在香港遊樂場協會銀鑛灣戶外康樂營舉行，藉集體遊戲、幻燈、講座，討論，使參加者加深認識：如何選擇朋友，交友態度；怎樣與家人相處，子女在家庭中應負的責任；戀愛的正確態度。開始報名日期：十月十九日。歡迎十四至廿歲青少年參加。如有報名或查詢，可往香港灣仔修頓球場福利大厦二樓一二二室灣仔外展社會工作隊（五—七五一五四七）。

李嘉華身兼數職 爲前途不斷努力

每週一青

今天我們要介紹一位對工作充滿熱誠幹勁，爲事業前途努力不懈的青年女子——李嘉華。

提起她的名字，看看她底照片，我想大家都會有一些熟稔的感覺，那是你們曾經在螢光幕前見過她呢！李嘉華在香港電台電視部主持過「醫生與你」節目，又曾担任前佳視新聞報導員；至於在麗的電視方面，她更與該電視台有一份深厚感情，從任職記者，以至報告天氣。最近又替該台讀新聞。

不要以爲螢光幕前的工作是她主要職業，那只不過是業餘興趣而已。公共關係事務才是她幹得最出色的一行。現在她是一間著名廣告公司（鼎鈞）公關客戶服務部主理人，要負責聯絡的客戶都是大機構，而且是環球性質的服務。

數月前，李嘉華仍是香港藝術中心新聞宣傳主任，由該中心落成以來，一直肩負藝術宣傳和推廣的重任，然而這份工作仍留不住她，因爲她要更加擴闊工作領域，並不以過去的工作經驗滿足。

她告訴記者，當踏出校門之後，第一份職業是在英文星報當「老記」，其後加入「麗的」新聞部，又嘗試過獨當一面做雜誌主編。在新聞工作中使她吸取到最多知識。也學會了宣傳，於是憑她的經驗，環繞着傳播事業，在工作中有多元化的發展。

對一個年輕女性而言，能夠醉心職業而力爭上游，李嘉華是個可貴的例子，多年來，她在工作上認真和出色的表現，相信會獲得不少人欣賞。

與李嘉華談到「職業之道」，她表示：當然學歷程度會決定你踏身工作世界的階層，通常一個沒甚麼工作經驗的中學畢業生總不能期望一開始工作便身居高位，你一定要力求上進，任何人的事業前途，都得從一份工作開始，而學習機會也不因環境而完全消失，機會在乎你能否去掌握？不過在你從事一份工作之前，應好好想過這份工作是否適合你，有沒有上進機會？更要不斷充實自己，才會有美好前途。

似乎沒有一刻可以停下來的李嘉華，天天都在搶時間，工餘之暇她還有許多東西去學，比如最近學駕駛汽車，又跟媽媽學烹一些好菜式。一提起媽媽，她會感到快樂和滿足。因爲母親替她建立了一個可愛的家。那間接幫助了女兒工作的成就。她說：這個快樂家庭的模式，將來一定會延續在她的一代甚至下一代。

如果你對李嘉華有興趣，不妨在週六和週日收看麗的電視晚間新聞，那你對她會有更深的認識呢！（文）

明愛中心辦 「詩韻」少女組 歡迎你參加

堅道明愛中心小組及社區工作服務於十月中至十二月舉行爲期八節之「詩韻」少女組。透過講座，幻燈、實驗遊戲，討論去灌輸及分享一些有關日常生活之常識，內容涉及人際關係，戀愛交友，性知識，美容與護膚，女性之前途，事業問題等。逢星期二晚七時卅分至九時集會，歡迎十七至廿五歲之女性報名。查詢電話：五—二四二〇七一內線二五二或到該中心——堅道明愛大厦二樓。

女青牛頭角中心 展開招募童軍

包括幼童軍、童軍及深資童軍

香港基督教女青年會牛頭角青年及社會服務中心屬下香港童軍九龍地域第二三一旅展開招募運動。

香港童軍運動旨在促進青少年身心精神健康，使成良好公民，建樹社會。在具健全人格的領袖指引下，以誓詞與規律爲本，給予歡愉、富吸引力、有進度性訓練達成童軍目的。本旅活動包括童軍技能、露營、知識、救傷、自立、探險、及旅行服務等。你，親愛的青少年朋友：你對童軍活動感興趣嗎？該旅熱誠歡迎下列各類成員：

幼童軍（適合八至十一歲男少年），童軍（適合十一至十六歲男少年）集會時間（逢星期六）下午二時卅分至五時。深資童軍（適合十六至廿歲男女）晚上七時卅分至九時卅分。集合地點：該中心（牛頭角社區中心四樓），電話：三—七五〇二五九。

〈婚姻講座〉少女的學業與婚姻

朱浩然

我所主辦的真善美婚姻服務公司，在十七年裏面的悠長日子當中，前來委託物色如意郎君的少女們，發現有一種趨勢，就是她們大多數在學業方面的水準，逐漸提高，取得學士學位的固多，擁有碩士、博士銜的，亦大不乏人。當然，她們具有高深教育程度，又復學有專長，大都已獲得高職，像律師、會計師、高級行政人員、大機構主管或經理等。月入自然甚豐，薪酬在萬元以上者，大有人在。

正如上述，基於她們有穩健的自立能力，對社會一切事物的閱歷，自不能以言膚淺，因而一方面年紀並不輕，起碼在廿七、八歲以上；另方面，物色如意郎君的條件，也隨着她們的資歷而大大提高，換句話說，擁有博士銜及充任高職的少女，當然不會對一個條件平庸的男士垂青的；反過來說，條件平庸的男士，亦不敢妙想天開，自問沒有這種艷福。故形成難以撮合的關鍵。

本來，婚姻關係，所謂「情之所至，金石爲開」，但一向以來，文化先進的國家，丈夫的教育水準與在社會上的地位，差不多完全比妻子爲高。此種自然的歸趨，大抵認爲如果易地而處，則做丈夫的缺之丈夫氣，更何以維持一個家？特別是華人社會中，對於一個家「男務外，女務內」的傳統習尚，則身爲丈夫的，如果具備的知能比妻子爲低，又怎能勝此重任？

雖然，在真善美婚姻服務公司多年來的撮合經過中，許多光怪陸離的求偶例子，都能透過該公司婚姻問題專家的妥善安排，與委託的仕女各階層人士相當多，大都喜獲美滿姻緣；即以上述學歷高深的少女，亦同樣獲得優越條例的男士爲之匹配，然而由此亦反映少女學歷愈高深，而且任職的職位相當高，經濟能力愈豐，物色對象也愈感困難，也因而影響到遲婚。因此，我以爲，女子對學業的成就與自立能力的建立，固不可少；但不要把婚姻幸福放在其次，不要等到事業成功之日才去找對象，應該及早爲計，才是明智之舉。

華僑文化

本屆亞洲藝術節 印尼傳統舞蹈 本月廿晚演出

（港訊）印尼藝術實驗局舞蹈團，將參加市政局主辦的第六屆亞洲藝術節，表演一場多姿多采的印尼傳統舞蹈，本月廿晚八時，假大會堂劇院舉行。藝術實驗局，乃印尼文化教育部屬下之官方機構，設於耶加達。導師來自印尼各地的首要藝術家，負責訓練新秀。該局經常安排導師和學員在國內演出，又經常作官式巡迴演出，參加各藝術節表演。在應屆亞洲藝術節中，舞蹈團演出所用的樂器，將包括一個中型的「嘉美蘭」（大部份組合爲敲擊樂器），一個「嗒朗柏」（簧管樂器），「安龍」（竹鐘），「卡拉定」（竪琴類）和拉定。

演出的舞蹈，則包括：「安道爾」、「琵答（口旁）國」、「彭卡斯勒」、「詩詩嘉安」、「古達孫平」及「里樂」。

「安道爾」爲耶加達地區人民在宗教儀式巡遊時的一種舞蹈，充份表現着濃厚的民族味道。

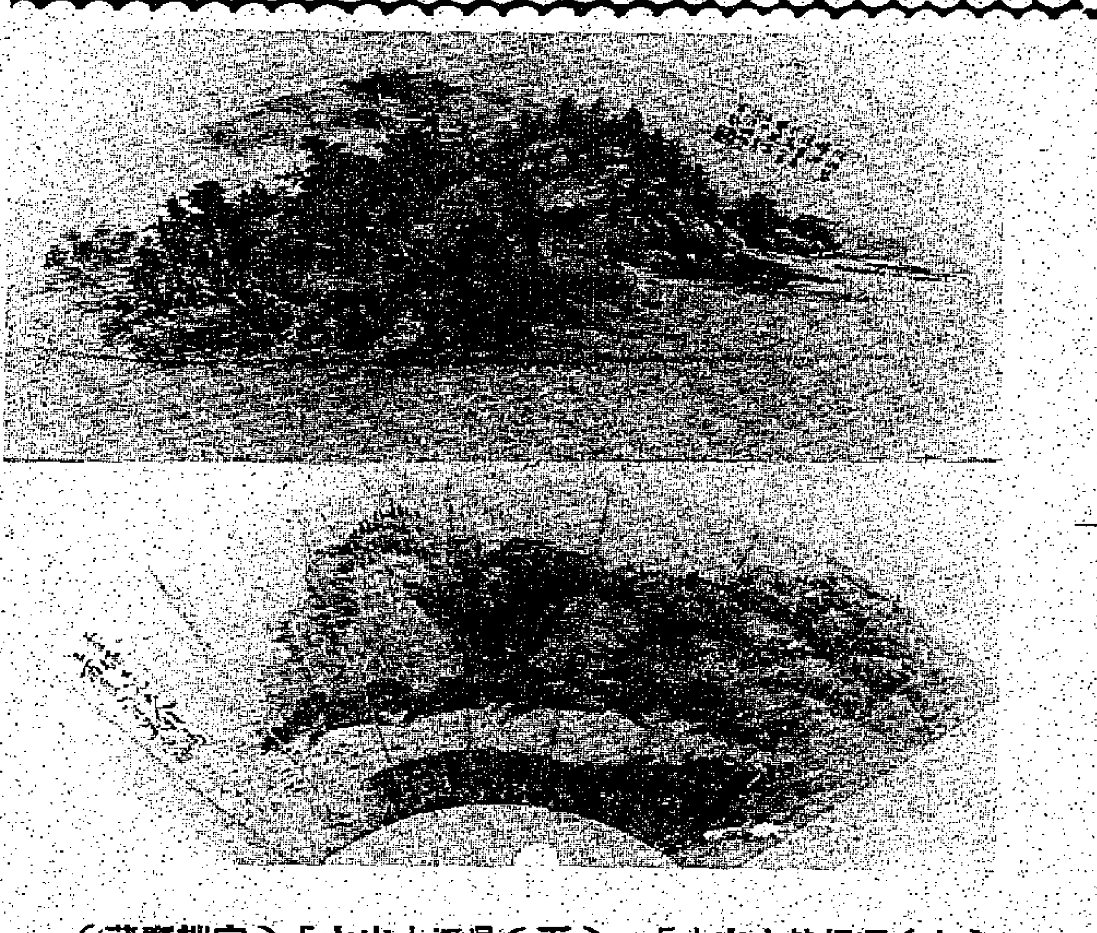
「琵答（口旁）國」則是一種面具舞劇。「琵答（口旁）國」這是一種最古老的爪哇啟劇形式。「嗒略國」是耶加達地區的著名。

「彭卡斯勒」是一種模仿戰鬥的舞蹈，有各種不同的舞式。沿於不同的發源地，以之爲名，遂有舞蹈名如「爪哇斯勒」、「孫達斯勒」及「琵嗒國斯勒」。

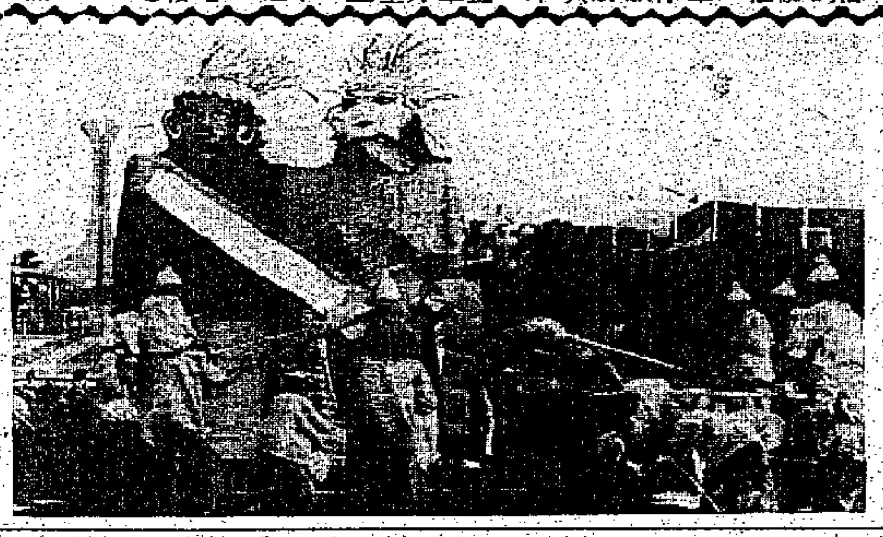
「詩詩嘉安」亦爲一種地方性的舞蹈，「古達孫平」則是一種除魂附身的馬舞。

「里樂」是龐樂高地方一種有名的舞劇，常由村民請來的職業劇團在慶典上演出。

這一場精采絕倫的傳統舞蹈表演，門券分五元（學生票），十五元，廿元及廿五元四種，現已於大會堂發售。



（上）馮超然「山水」。（下）吳滔「山水」（守拙齋藏）
（本月廿日起、展出香港藝術中心）



亞洲藝術節上演印尼傳統舞蹈 圖示印尼藝術實驗局舞蹈團引人入勝的舞蹈場面，該團將應市政局之邀，於第六屆亞洲藝術節中，演出印尼傳統舞蹈。十月廿日下午八時正，觀衆將可於大會堂劇院一睹該團之風采，門券分五元（學生票），十五元，廿元及廿五元四種。現已於大會堂票房發售。

夏威夷小姐作現代舞 親善訪問本月底結束

圖示：擅跳草裙舞的夏威夷小姐程莉，看到現代舞導師DARYL RIES的優美舞姿（左二），躍躍欲試，舞姿雖未臻完美，也別具一格。程莉是代表美國藍帶啤酒來港作親善訪問的，訪問將於本月底結束。

市政局中醫會合辦 盧明胡健民講醫學

週日在灣仔圖書館舉行

香港市政局圖書館與香港中醫師公會合辦中國講座已歷數年。本期邀請中國針灸學會主席盧明主講「胃痛針灸療法」，將臨床經驗綜合推拿及中藥療法，用幻燈講解，同場，由美國胡健民博士，講心肺救急法並用電子人體大模型表演。兩講師經驗豐富，歡迎各界參加。日期：十月十八日上午十一時開始，地點：灣仔軒尼詩道二九八號二樓，市政局圖書館。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。

十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。

十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第廿三回，卅分，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，「從心所欲」。

二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。

四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「雁旅」第三回。

五時，新聞簡報，交通報告，「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，五十七分，漁農產品批發市價報導。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，十五分，繼續「十分鐘時事廣場」，卅分，「交通報告」，卅一分卅秒，「漁民一週」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「五彩繽紛話五台」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，繼續「五彩繽紛話五台」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，粵曲重溫：梅知府哭靈（鍾云山）。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續粵曲重溫：惆悵落花天（金山女），卅分，名著劇場「特派專員」第一回。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「香樂苜」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「香樂苜」。

十一時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荊」。

一時，新聞報告及華南海域天氣報告，「一點經緯一點鐘」。

二時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，卅分，交通報告。

六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「中文歌集」。

九時，新聞簡報，「妙然妙韻」。

十時，新聞簡報，天氣報告，華南海域天氣報告，「音樂人，音樂廳」。

十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，新聞簡報，卅分，「古事新談」。

十時卅分，「梨園之聲」，「綜韻寄心聲」。

十二時卅分，「京曲選唱」。

二時，新聞簡報，廣播劇選播「繽紛夢」第十二回，卅分，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。

四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。

由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。

六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續笑口早）。

七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。

八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。

九時，新聞簡報，卅分，今朝早，大家好，漁民及海域天氣報導，（繼續今朝早，大家好）。

十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。

二時，新聞簡報，傾吓，問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓，問吓）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯，卅分，全日股市行情報導，歌聲送晚霞。

七時，新聞簡報，熱綫廣場，卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。

八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。

九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。

十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。

十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，貧心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續貧心樂事）。

十一時，新聞簡報，（繼續貧心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續貧心樂事）。

十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

三時，新聞簡報，搖搖天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。

四時，新聞簡報，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。

六時，新聞簡報，林子祥特輯，卅分，新聞簡報，（繼續林子祥特輯）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。

十二時，新聞簡報，（繼續因爲衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠郵電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。

八時，清晨音樂，卅分，清晨八三〇。

九時卅分，股市快訊，五十五分，聽吓講吓。

十時卅分，粵曲點唱。

十一時卅分，歐西歌曲。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，梁送風時間。

一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，[illegible]國音樂。

二時，粵語流行曲，卅分，粵曲，四十五分，今日靈糧。

三時卅分，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。

四時卅分，約你又約我。

六時，主題萬邦話劇節目，卅分，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，四十五分，佳音處處聞。

七時，自然法英語會話，十五分，粵曲，卅分，實地報導回力球每場賽果。

八時，實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場爲止。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

八時，麗的早場：天倫（下）。

十時卅分，巨星。

十二時，節目簡報，二分，午間新聞，二十分，經濟快訊，卅分，浪濺堤。

一時，鱷魚淚。

二時，婦女精選：雙女情歌。

四時，下午茶，卅分，星球大戰。

五時，醒目仔時間，十五分，大地兒女，四十五分，醒目仔時間。

六時，飛俠哥頓，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。

七時，甜甜地廿四味。

八時，舊燈開飯蹺，卅分，大俠霍元甲。

九時廿五分，一當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，猛片九點半：詐傻扮懵。

十一時卅分，最後新聞，四十五分，浮生六封。

凌晨零時四十五分，深宵影院：神鷹七七（粵語配音）。

一時四十五分，夜未央劇場：牛精良。

二時十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間，新小飄精卡通樂園、大力水手、星球大戰、木偶奇遇記、傻豹卡通。

五時卅五分，快樂小廣場。

六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，體育大觀。

七時五分，反斗球隊大教練，卅分，哈囉麥啦，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：鄉村大兒（中文字幕）。

九時卅分，週三名片：差利世界（中文字幕）。

十一時四十分，細說當年，五十五分，新聞報導。

十二時五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」，「K一〇〇通訊站」。

九時，「萬立的未來世界」，卅分，「鬼馬火車頭」。

十時，粵語長片：「含淚的玫瑰」。

十一時卅分，「南山集」。

十二時，「仙鶴神針」，「K一〇〇通訊站」。

一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「民間傳奇」。

二時十五分，婦女劇場之「天虹」。

四時，「婦女新姿」，卅分，「小仙女龍寶」。

五時，「白馬王子」，一卅分，「跳飛機」。

六時，「父女情深」，「K一〇〇通訊站」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「老虎甩鬚」，「K一百通訊站」。

八時，「香港八一」，卅分，「前路」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」，「K一〇〇通訊站」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，「新紅粉忠魂未了情」（續集）。

凌晨十二時卅五分，「黃飛鴻」，一時卅五分，國語長片：「都市狂想曲」。

三時，粵語長片：「虎拳」。

四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。

四時，「芝麻街」。

五時，「著名童話集」，廿五分，「反斗星卡通片集」，四十分，「秘密鐵路歷險記卡通」。

六時，「食遍天下」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之霹靂交加嚇人夜」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「焦點」。

八時，「美國流行歌曲龍虎榜」，卅分，「樂聲天使俏嬌娃」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「瀟湘雲夢」。

十一時十五分，新聞報導，卅分，「電話謀殺案」。

凌晨一時五分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5- 462583

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	十四	日郵
海皇翡翠	N.JADE	歐洲	十四	川崎
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十四	利洲
九龍快輪	KOW.EXPRESS	台灣	十四	安快
安江	ACONCAGUA	南美	十四	福來
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十四	海豐
海興	HAI XING	上海	十四	招商局
海信	CONFIDENCE	秦皇島	十四	華夏
東方冠軍	ORT.CHAMPION	台灣	十四	港郵
長照	EVER LIGHT	歐洲	十四	利達
宜蘭	YELAN	高雄	十四	利達
加沙都亞	GARSA DUA	日本	十四	中央
愛迪絲	ALTIS	新西蘭	十四	森那美
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	十四	日郵
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	十四	新興行
珍尼斯	ARISTOGENIS	基隆	十四	日郵
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	十五	國光
金巴露	KINABALU SEPULOH	日本	十五	天祥
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	十五	馬士基
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	十五	馬士基
光大二號	KWANG TA 2	日本	十五	永裕
東方閣員	ORT.MINISTER	高雄	十五	港郵
大同	TA TUNG	台灣	十五	東海
若重丸	WAKASHIGE MARU	釜山	十五	山下
東方閣員	ORT.MINIOTER	美國	十五	港郵
福他德班	FROTADURBAN	南美	十五	川崎
金愛莉莎	GOLD ALISA	基隆	十五	新興
格蘭總統	P.GRANT	美加	十五	總統
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	十五	百保利
海皇黃玉	N.TOPAZ	曼谷	十五	太平
日多夫斯基	MEK.ZHELTDVSKIY	蘇聯	十五	華林
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	十五	川崎
世界之獅	WORLD LION	曼谷	十五	海陸
天翔	SKY HOVER	天津	十五	華夏
佳力亞	JAGREKHA	天津	十五	華夏
美珍高	NIKITA MITCHENKO	曼谷	十五	華林
姬路	HIMEJI	日本	十五	天祥
大普來州	S. OF TRIPURA	基隆	十五	日郵
夏民	HELMUT HERMAN	基隆	十五	日郵
新海豚	NEW DOLPHIN	華北	十五	新僑
新東京	ZIM TOKYO	美國	十五	新興
高峯	MOUNT PIONEER	日本	十五	東源
達陽	DAEYANG	日本	十五	東源
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	十五	華夏
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十六	海豐
雯琮	MINTSUNG	大連	十六	招商局
新華六號	XINHUA 6	武漢	十六	招商局
根乃治丸	KANEOKA MARU	日本	十六	大三
哥倫布	COLOMBO VENTURE	新加坡	十六	新興
加多利	THEOKRATES	基隆	十六	日郵
夏光	SUMMER RAY	基隆	十六	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十六	海豐
渣華香港	NL.HONGKONG	新加坡	十六	渣華
海探	SEA ADVENTURER	馬尼拉	十六	東源
寶利恰美利	PABLOEVERETT	孟加拉	十六	福來
寬城	KUAN CHENG	上海	十六	招商局
贛江	GANGJIANG	黃埔	十六	海寶
非洲琥珀	AFRICAN AMBER	台灣	十六	萊敦
泰萊總統	PRES.TAYLOR	美國	十六	總統
哥倫布	COLOMBO VENTURE	新加坡	十六	新興
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	十六	捷成
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	台灣	十六	安快
國利	KUO LIE	高雄	十六	海昌
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國	十六	港郵
海皇水晶	NEPTUNE CRYSTAL	日本	十六	寶隆
迪高保路士	ANNA DRACOPOULOS	台灣	十六	川崎
東洋	OCEAN UNITE	日本	十六	東源
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	十七	亞利來
美加美	DINA	曼谷	十七	振盛行
廣州	KWANG CHOW	新加坡	十七	華夏
渣華長崎	NEDLLOYD NAGASAKI	中南美	十七	渣華
大朗加	TARONGA	日本	十七	百保利
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十七	順昌
茱迪公主	PRINCESS JUDY	日本	十七	協成
加美	GEMINI	日本	十七	海聯
嘉達	CHAR TAH	加勒比海	十七	嘉慶
奧西仙士基	T.OCIOSZYNSKI	歐洲	十七	天祥
寶利星	BONNY STAR	釜山	十七	新興
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	日本	十七	華林
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	十七	利達
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十七	海陸
安特衛普	BALDER ANTWERPEN	高雄	十七	捷成
金華	KING HWA	高雄	十七	東海
比奧斯騎士	CHEVALIER DE BLIOS	基隆	十八	沙唶
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十八	海昌
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十八	東海
長生	EVER VITAL	高雄	十八	利達
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	十八	捷成
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十八	永裕
寶發	UJUNG EMPAP	巴生	十八	大源
海國	HAI KUO	基隆	十八	求裕
比力加四號	NO.4 BINEKA	巴生	十八	天祥
迪嘉	TEKAD	巴生	十八	天祥
海利	OCEAN ELITE	阿拉伯灣	十八	大三
愛露馬士基	ELEO MAERSK	日本	十八	馬士基
遂利恰美利	MAKEVERETT	日本	十八	福來
金星	VENUS	日本	十八	美邦
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	十八	寶匯
紀伊丸	KII MARU	基隆	十八	日郵
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	曼谷	十八	港恒
美國貿易	AM.TRADER	美國	十八	美輪
太平口	TAIPINGKOU	華北	十八	新僑
松花江	SONGHUAJIANG	華北	十八	新僑
寶加柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	十八	麥遂初
先達快菲	STRATHFIFE	波斯灣	十八	太古
馬蘭倫	MARANON	基隆	十九	天祥
江亞	SULU CAREER	歐洲	十九	汎洋
木星	JUPITER	基隆	十九	港興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十九	新興
麥加多	MECATOR	歐洲	十九	港郵
額尼士	AGNES VENTURE	基隆	十九	日郵
時威	SITTWAY	日本	十九	新興
東方皇冠	ORT.CROWN	日本	十九	美亞
嘉娜拉河	RIVER GURARA	基隆	二十	太古
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	二十	太古
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	二十	中央
香港雅士	H.K. ACE	日本	二十	中央
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	東非	二十	大三
珊達茵莉絲	SANTA INES	紅海	二十	大三
利奥	LIRIOS	新加坡	二十	海聯
雅詩	HP ACE	釜山	二十	東發

今日空郵（星期三）　截郵時間

琉球羣島	上午九時
汶萊、馬來亞、台灣	上午十一時
菲律賓、泰國、寮國、越南、刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越	中午十二時
印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、阿富汗	下午四時
紐西蘭、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯島、蘇里南、南非、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎伊爾、圭阿那、千里達、蘇丹、也門民主共和國、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、阿曼、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、伊拉克、吉布底、厄瓜多爾、秘魯、日本、澳洲、法屬波利尼西亞	下午五時
美國、韓國、夏威夷、瑪利安娜島	下午六時

今日平郵

英國及北愛爾蘭共國、加拿大、菲律賓、台灣	下午五時

出口船期表

美洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
季候風	MAL.MONSOON	紐約美大西洋	十四	百保利
法蘭西丸	FRANCE MARU	智利	十四	川崎
航行者	SL.VOYAGER	西南太平洋	十四	海陸
海洋企業	OCEAN ENTERPRISE	智利	十五	大三
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十五	川崎
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	十五	馬士基
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	十六	總統
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西北太平洋	十六	港郵
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	十六	港郵
威沙快輪	WESER EXPRESS	西北太平洋	十七	捷成
美國貿易	AM.TRADER	加州紐約	十八	美輪
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	十八	海陸
渣華長崎	NL.NAGASAKI	中南美	十八	渣華
安特惠普	BALDER ANTWERPEN	南美	十八	捷成
迪高保路士	ANNA DRACOPOLOS	加勒比海	十八	川崎
嘉達	CHAR TAH	加勒比海	十八	嘉慶
馬蘭倫	MARANON	秘魯	十九	天祥
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	二十	中央
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	廿一	總統
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	廿一	港恒
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	廿一	香島
約翰碧琪	JOHN BAKKE	加州西北太平洋	廿一	寶隆
發展者	SL.DEVELOPER	西北太平洋	廿一	海陸
榮峰	PRIMERA PEAK	南美	廿二	大三
雅達卡馬	ATACAMA	智利	廿二	天祥
海威	IBNAL ROOMI	加勒比海	廿二	海運
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	廿三	馬士基
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸加拿大	廿三	川崎
百保泰	BARBER TAIF	拉丁美洲	廿三	百保利
拉麗約卡	LA RIOJA	南美	廿三	太古
渣華利儀	NG.LINGE	南美	廿三	渣華
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	廿三	總統
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	西北太平洋	廿三	總統

歐洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
海明	CAPTAIN STEFANOS	亞歷山大	十四	日郵
宜蘭	YELAN	地中海	十四	利達
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十四	川崎
珍尼斯	ARISTOGENIS	地中海	十四	日郵
美珍高	NIKITA MITCHENKO	地中海	十五	華林
邊雅文	BENARMIN	歐洲	十五	邊行
日多夫斯基	MEK.ZHELTOVSKIY	歐洲	十六	華林
海皇水晶	NEPTUNE CRYSTAL	歐洲	十六	寶隆
長生	EVER VITAL	歐洲	十八	利達
布魯士騎士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	十九	沙唶
阿雷蒂	ARETI	歐洲	二十	仕嘉
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	廿一	華林
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	廿三	捷成
長裕	EVER HANDSOME	地中海	廿三	利達
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	廿三	沙唶
東方明珠	EASTERN PEARL	地中海	廿三	德德

澳洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十四	港郵
愛迪絲	ALTIS	新西蘭	十四	森那美
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	十七	華林
太平口	TAIPING KOU	澳洲	十九	新僑
嘉芙蓮丸	CATHERINE MARU	南太平洋島	二十	大興
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿一	怡和
勝達	SARGODYA	弗力曼特爾	廿一	寶隆
新壽	CENTAUR	弗力曼特爾	廿三	太古
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿三	香島

印・巴・中東綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
海明	CAPTAIN STEFANOS	紅海	十四	日郵
馬里	MARI	卡拉奇孟買	十四	日郵
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	十四	新興
扶桑丸	FUSO MARU	蘇丹港	十四	日郵
大普來州	STATE OF TRIPURA	阿咯巴	十四	日郵
宜蘭	YELAN	遮打	十四	利達
美那	MAWLAMYAING	仰光	十四	新興
東方皇冠	ORT.CROWN	吉大港卡拉奇	十四	美亞
夏民	HELMUT HERMAN	遮打	十四	日郵
加多利	THEOKRATES	紅海	十五	日郵
珍尼斯	ARISTOGENIS	遮打	十五	日郵
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港	十五	日郵
若重丸	WAKASHIGE MARU	波斯灣	十六	川崎
泰來總統	PRES.TAYLOR	阿拉伯海	十六	總統
哥倫布	COLOMBO VENTURE	科倫坡馬德拉斯	十六	新興
大朗加	TARONGA	波斯灣	十七	百保利
寶利恰美利	PABLOEVERETT	吉大港仰光	十七	福來
新海豚	NEW DOLPHIN	卡拉奇杜拜	十七	新僑
時威	SITTWAY	仰光	二十	新興

東南亞綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
永安	FORTUNE RUNNER	亞能蘇比	十四	東安
新南	SHINANO	新加坡巴生	十四	天祥
乘風	SINGWIND	曼谷	十五	順昌
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡曼谷印尼	十五	馬士基
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	十五	百保利
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	十六	港恒
嘉沙都亞	GARSA DUA	馬尼拉	十六	中央
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十六	海陸
金巴露	KINABALU SEPULOH	新加坡巴生	十六	天祥
寶利恰美利	PABLOEVERETT	印尼	十七	福來
巴越海	PRAVADE SEA	納閩亞庇	十八	國光
茱迪公主	PRINCESS JUDY	新加坡	十八	協成
東利	SEAWOOD ADVENTURER	馬尼拉	十八	東源
寶發	UJUNG EMPAT	新加坡巴生	十九	大源
海皇皓玉	NEPTUNNE ZIRCON	馬尼拉	十九	港恒
比利加四號	NO.4 BINEKA	新加坡巴生	十九	天祥
遂利恰美利	MAKEVERETT	印尼	十九	福來
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	十九	亞利來
美加美	DINA	曼谷	二十	振盛行
祥風	CHEONG WIND	曼谷	二十	順昌
香港雅士	H.K.ACE	馬尼拉	二十	山下
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達	二十	馬士基
利奥	LIRIOS	新加坡	廿一	海聯
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	廿四	亞利來
東京丸	TOKYO MARU	印尼	廿四	日郵

台灣・日本・釜山綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	東海
泰來	TAI LAI	高雄	十四	東海
美那	MAWLAMYAING	日本	十四	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十四	海豐
歌古隆	GYOKURYU	日本	十四	美邦
東南	HP DONGNAM	釜山	十五	東發
興華	HSING HWA	高雄	十五	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十六	海豐
大同	TA TUNG	高雄	十六	東海
寬城	KUAN CHENG	上海	十七	招商局
國利	KUO LIE	高雄	十七	海昌
天翔	SKY HOVER	天津	十七	華夏
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十七	海豐
奧西仙士基	T.OCIOSZYNSKI	日本	十七	天祥
建華	KING HWA	高雄	十八	東海
福興	FOO HSING	高雄	十八	海豐
金星	VENUS	日本	十八	美邦
寶利星	BONNY STAR	釜山	十八	新興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十九	東海
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	二十	中央
江亞	SULU CAREER	上海	二十	汎洋
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿一	富必

非洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
九龍快輪	KOWLOON EXPRESS	南非	十五	安快
夏光	SUMMER RAY	拉高斯阿巴巴	十五	福來
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	拉高斯阿巴巴	十九	安快
非洲琥珀	AFRICAN AMBER	拉高斯阿巴巴	二十	敦萊
額尼士	AGNES VENTURE	東非	二十	日郵
嘉娜拉河	RIVER GURARA	西非	廿一	太古

航訊

中共航業要員在港表示
將採靈活方式改進內地造船

（特訊）中國大陸發展造船事業，進一步滿足國際船東的要求，將採取更靈活更多樣化的合作方式，以改良中共造船業，為國際航運事業作出應有貢獻。

中國船舶工業公司副董事長張有萱在一個酒會上有以上表示。

在這個酒會中，並邀請得本港不少知名的航運業人士，如環球集團和國聯的包玉剛爵士、會德豐主席馬登、怡和有限公司主席紐壁堅、中華總商會主席王寬誠、香港工業總會會長唐翔千、香港船東會會長顧國敏、青洲英坭有限公司主席李嘉誠、新鴻基財務有限公司主席馮景禧和海洋技術顧問公司鄭瑞祥博士等。

張出指出，該公司自去年以來，已先後與香港、歐洲、美國等客商建立關系，並同國外船東簽訂了六十多萬噸船舶建造合同。

他表示，中共將會採取靈活多樣的合作方式逐步增加船舶產品出口的種類、型號。在設計方面，既採用先進、經濟、合理的設計，為用戶服務也歡迎採用與國外有關公司的合作設計，也歡迎船東自選其他的設計，至于船用設備，根據船東的要求，可以選擇按許可證大陸製造的，符合國際質量標準的世界名牌設備，必要時也可以考慮船東推薦的世界各地產品。關于船舶入級，則巴與勞氏、ABS、BV、NK、GL、NV等建立了合作關係，可以由船東自由選擇，總之，將加強措施，縮短周期，保證質量，安排好交船后的服務來回應和滿足船東們的願望和要求。

他說，歡迎各位先生有機會來參觀內地的船廠、造船廠、研究院所和學校。

會德豐與中船簽建三船合約
各重萬八噸廣州建造

（特訊）會德豐集團目前與中國船舶工業公司在港簽訂合約，向中國廣州造船廠訂造三艘重達一萬八千噸的散裝貨輪。

這三艘是該廠首次造的散裝貨輪，由本港海洋技術顧問有限公司設計。

該項合約，由中國船舶工業公司副董事長張有萱及廣州造船廠廠長戴明與本港會德豐集團主席馬登於文華酒店簽署。

會德豐集團主席馬登在簽約後對記者表示，這次是會德豐向中國訂造的第二批船舶。第一批是於去年向大連造船廠訂造二艘二萬七千噸貨輪，他說，價格相宜是會德豐向中國訂船的主要原因之一。將來若條件合適，還會向中國訂造更多船舶。

中國船舶工業公司自去年五月來共簽約出口船舶六十多萬噸，其中主要是由香港船東訂購的。這次是中國船舶工業公司第一次在港直接簽訂船舶出口合約。該公司為進一步擴展船舶出口業務，加強與各國同業的交流和合作，現正積極在港籌備成立機構，專司其事。

中共六機部常務副部長、中國船舶工業公司副董事長張有萱專程來港參加簽約儀式。廣州造船廠廠長戴明亦率領技術人員來港與買方舉行技術談判。

中共過去承接的出口船舶合約，大多數交由大連及上海建造。這次廣州造船廠接到上述出口任務後，中國三大造船中心在出口業務上便遙相呼應了。

據戴明介紹，早在一九七九年，廣州造船廠便向香港出口兩艘三百噸鮮活貨輪。去年底，該廠接到美國CTI公司訂貨，承造一艘一萬一千噸貨輪，現正在放樣階段。這次接到的會德豐訂單是第二批萬噸以上船舶出口任務。

此外，該船廠亦向香港出口一些小型船舶，香港電燈公司就曾先後訂造三艘載重一百噸的客船，以便載送員工往返南丫島發電廠。第一艘客船可望於本月底交貨。

廣州造船廠承造的三艘一萬八千噸貨輪，主尺度是全長約一五八點五米，寬二十二米，吃水八點八米，並按英國勞氏船級社規範設計和建造，主機、輔機等設備則由中國船舶工業公司屬下工廠按國外專利製造。促成這筆交易的香港海洋技術顧問有限公司承担基本設計，而施工設計則由廣州造船廠自行負責。（乃）

圖示：中國船舶工業公司副董事長張有萱在酒會上演說的情形。（本報記者攝）。

司機抗議葵涌碼頭擁塞
限期三天促改善
否則採杯葛行動

（特訊）貨櫃公司東主昨日與葵涌現代貨櫃碼頭公司達成協議，貨櫃公司給予三天期限，要求改善碼頭擁塞情況及縮短交收貨櫃時間的辦法。

目前由於貨櫃車司機在碼頭外等待卸貨大排車龍，引起鼓噪，造成衝鬧事件發生。

司機們認為這樣整天的等候卸貨，對他們的精神及工作有很大打擊，所以曾經有消息傳出，他們可能會罷工兩週，以示反對。

但現代貨櫃碼頭公司表示，這種長時期輪候的出現，可能是由於近來逐步改用電腦工作，而尚未完成所造成的。（乃）

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二二三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙唶	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	二二八〇一二
百保利	二五三一四二
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141
BBS The SuperCarriers
巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		載貨	開航
百保泰	BARBER TAIF	21/10	23/10
萬能	BARBER MENESTHEUS	25/10	27/10
百保圖	BARBER TOBA	4/11	6/11

加州特快航線　川航羅省、長堤

百保泰	BARBER TAIF	21/10	23/10
百保圖	BARBER TOBA	4/11	6/11

美加西岸及委內瑞拉航線

百保泰	BARBER TAIF	21/10	23/10
天時	BARBER TENNESSEE	3/11	5/11

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比，

大朗加	TALONGA	15/10	17/10
多倫士	TORRENS	26/10	28/10
威利圖	WILLINE TOYO	4/11	6/11

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿蘴
荷衣收貨地段394　電話：12-272632.

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.21）截貨：包箱：經已截止 散貨：經已截止 十月十五日抵港
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.20）截貨：包箱：十九日下午五時 散貨：十八日下午五時 十月廿日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠顧客貨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話(5)250241、(5)260900

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
茱迪公主 M.S. "PRINCESS JUDY" 十月十七日由日本抵港 十八日開往：星洲
光輝輪 M.S. "BRILLIANT" 十月廿七日由日本抵港 廿八日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：(5)249429、(5)250241(十線)

時威 M/S SIT TWAY V-6
往：仰光。
十月十九日到港 二十日開行
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-257111(十線)5-210271(六線)

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 INDEPENDENT ATTRACTIVERATES
M.S. SULU CAREER 江亞快輪
十一月九日落貨　十一月十日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo:— Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipmernt at Rotterdam, Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg,Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口 SuluCareer江亞輪 十月十九日到港 二十日開行
DaiwaMaru大和丸 十月廿七日到港 廿八日開行
直航：上海

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	18-24/10	25/10
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	28/10-3/11	4/11
雅利洲輪 APLICMAU	6-12/11	13/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬(兼收愛德雷特貨儎)

	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	16-22/10	23/10
龍珠島輪 PERAL ISLAND	21-27/10	28/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。(兼收刁拜LCL貨儎)

	收貨期	開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND	13-19/10	20/10
新加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	18-24/10	25/10

收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘) 電話：@688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
長洲輪 CHEUNG CHAU	21-27/10	28/10
大嶼島輪 LANTO ISMAD	29/11 5/12	6/12

收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘) 電話：@688729.

進口船期

蒲台島輪	23/10	龍珠島輪	28/10
綠島輪	24/10	海洋貨櫃輪	3/11

澳門代理：安遠貿易有限公司　電話：86954

N.Y.K.LINE
總代理：日本郵船(香港)有限公司
康樂大廈廿三樓　電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	FUSO MARU	10月15日	地中海各埠
	ARISTOGENIS	10月15日	
	STAE OF TRIPURA	10月16日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	HELMUT HERMAN	10月17日	
	THE OKRATES	10月17日	
遮打全貨櫃船	KII MARU	10月19日	直航遮打
	KAI MARU	10月29日	
孟加拉灣	BOSTON MARU	10月14日	吉大港，仰光，可倫坡、古晉。
東非	AGNES VENTURE	10月20日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆
南非	NAVALIAS	10月31日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	E.R. BRUGGE	11月12日	
印巴	A VESSEL	11月11日	印巴各埠

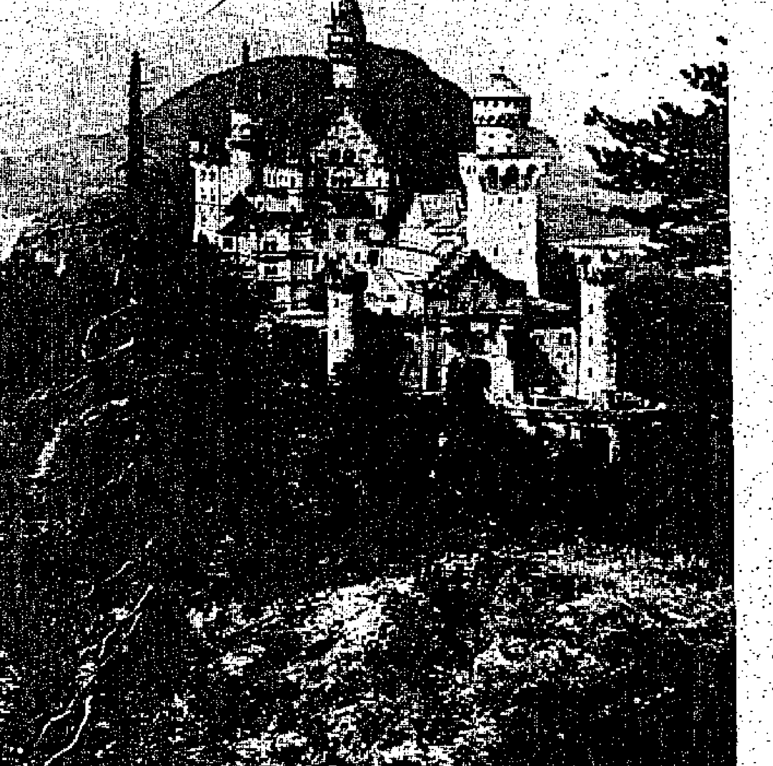
T. S. K. LINE
香港至椰加達全貨櫃服務（FCL ONLY）
直放：椰加達　（泗水祇收貨櫃貨）
NEW MAIL　十月廿三日抵港　廿三日開行
往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWIMCH ONLY）
TOKYO MARU　十月廿三日抵港　廿三日開行
NEW MAIL　十月廿四日抵港　廿四日開行

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五　三十元
週末及假期船票　四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大厦電話：K848188

WAH KIU YAT PO 華僑日報

旅遊週刊 中華民國七十年公歷一九八一年十月十四日 星期三

歐遊必經之地──德國



德國境內至今仍存有不少這種中古時代的古堡，巍峨聳立在河畔的高崗上，就像童話故事中神仙伴侶的所居，非常漂亮迷人，是德國風光中一項引人入勝的特色。

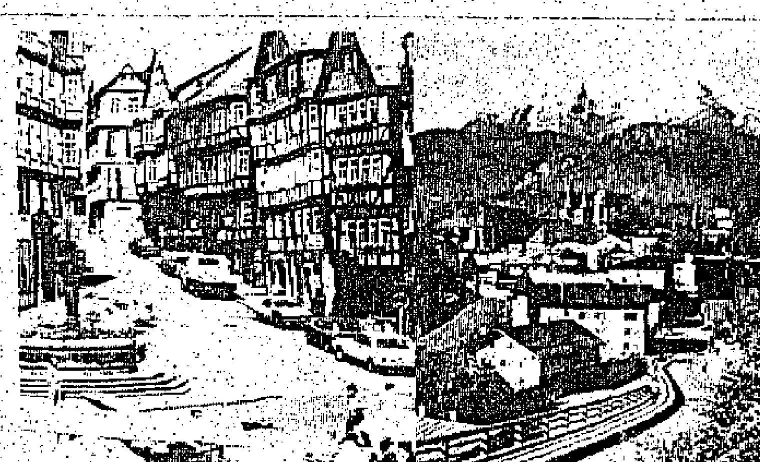
德國位於歐洲中部，由於佔有地利關係，加上二次大戰後，空中民航交通日益發達，德國法蘭克福市與歐洲及世界各大城市均有航綫連接，因為交通便利，使德國成了每個歐洲遊人士必經之地。

就像很多歐洲國家般，德國有其最現代化一面，也保留有傳統的一面，她的工業只是集中在幾個主要大城市中發展，故此能將自然環境保存得相當完美，未受破壞。德國國土雖曾飽受戰火蹂躪，但人民對保留古蹟古物却不遺餘力。在風光迷人的萊茵河一帶，至今仍保存有不少中世紀時代的古堡，巍峨聳立在河畔的高崗上，彷似童話故事中所描述的神仙伴侶所般，十分漂亮迷人。

德國的城市可以很明顯地分出四個不同的時代，例如特里爾這個建於古羅馬帝國時代的古城，至今仍然健在，較後的有波恩。法蘭克福，律貝克，漢堡等則是設於中世紀時代；另外一些在十六至十八世紀王朝時代建立的大城市如卡耳斯陸及曼海姆等都屬這一時代的建築，至於新興的工業城鎮則有建於十九世紀的魯爾區等城市，這些不同時代的城市仍然保留得非常之好，令人置身其中，仿似走入時光隧道般，遊目騁懷，極以發足思古之幽情。

德國人口超過一百萬以上的城市為數不少，但一般來說，各處並不覺得人潮特別擁擠，而城市街道更是保持得一塵不染，整潔非常，令人心情格外感到舒暢，實在是一個旅遊的好去處。以下是有關德國的一些簡介，可供有意前往旅遊人士，對這個國家有一些基本認識。

德國位於歐洲中部，北與丹麥相連，西部則有荷蘭、比利時、盧森堡及法國，而奧地利及瑞士則在其南，東則接壤波蘭、捷克。全國面積約為九萬六千五百萬方公里，整個德國的形狀就好像一個平衡四邊形，北部臨海而南部則有阿爾卑斯山將她與奧地利及瑞士分開。西德全境由南至北長五百六十一公里，而西至東則長約二百五十公里，境內地形複雜，有歐洲最高的阿爾卑斯山脈，也有平原和河泊。大致來說，地勢是由南向北傾斜，北部多平原，而南部則多丘陵地，因地形差異頗大，故此景物也就千變萬化，尤其是沿萊茵河一帶，河流流經多個不同地區，沿途風光瞬息萬變，令人目為之眩。



在德國境內到處可見到類似圖右這種寧靜的小村落，受到羣山與叢林的圍繞，遠處高山蓋着尚未溶化的皚皚白雪，配合蒼鬱的林木，予人一種出塵脫俗的感受。

圖左則是典型的小鎮街景，這種古典式的建築是德國特色之一。

西德全境估計有三分一土地為森林，另有百分之五十為已開發了的耕地，至於道路、工廠、機場則僅佔地面積百分之七，所以自然風光特佳，極富田園景色的味道。

德國位於北緯四十七至五十五度之間，北部緯度雖高，但因為受到北海暖流的影響，溫度反較南部高山地區和暖，平均來說，德國在十二月至三月這段期間天氣較冷，並會下大雪，其餘日子天氣和暖，同時陽光普照，非常恰人，多天平均溫度為零度，而夏天則為二十二至二十五度攝氏。

根據一九八〇年的統計，德國人口約共有六千一百萬，而佔三份一即二千萬人口卻集中在幾個主要大都市中，其中人口最多的要算是西柏林（人口一百九十萬）、漢堡（一百七十萬）、慕尼黑（一百三十萬）、科隆（一百萬）。不過，在法蘭克福、波恩、不來梅、漢諾威等城市，人口却不超過一百萬。

德國非常歡迎外國人前往旅遊觀光，自從她加入歐洲共市之後，凡是持有共市國家所發給的護照，即可無需簽證，自由出入暢通無阻。如非共市國家的人民，領取簽證亦是非常方便。通常觀光簽證可以在境內逗留三個月，不過如果想由陸路前往西柏林旅遊，因為須取道經過東德，故此必須取得東德的簽證，同時亦須再領一份西德的回頭簽證。香港旅客可向德國駐港領事館辦理入境簽證。

西德是共市成員國，故此共市國家人民不獨出入國境無需簽證，同時駕駛執照和汽車上的登記牌照都可以通行無阻，故這些國家的人民喜歡自行駕車到處觀光。值得一提的是香港的汽車駕駛執照亦獲得西德政府承認。如果希望自行駕車隨意遨遊，大可到達西德後，在當地租一輛小汽車，實行去到那裏便在那裏停留。西德國內建有極完善的高速公路網，而汽車旅店更是分佈各地，只須依照德國旅遊局所印製的地圖指示，便可自行駕車遨遊，體驗更多旅途樂趣。

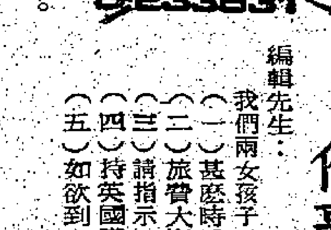
此外西德境內亦有數逾二千處營地，營地不獨整潔而且有一切必需設備（食水、公厠、電力及售物商店）、供一些喜愛步行遊覽的人士露營使用，可謂設想週到。

德國對外交通非常方便，空中交通以法蘭克福為中心，與世界每個大城市都有直接班機接運，此外所有國內航綫亦是以此地為中心，與各處大城市如不來梅、杜塞爾道夫、漢堡、漢諾威、科隆、波恩、慕尼黑、紐倫堡、斯圖加特及西柏林等。在相，交通極為方便。德航每星期有六班機由香港直飛法蘭克福，本港旅客抵達該市後，無論前往德國本國或歐洲任何一處大城市都非常快捷方便。

旅客如果希望乘坐陸路交通工具，以便沿道可儘量欣賞到旅途美麗的風光，大可借助境內分佈週密的公路巴士或鐵路系統，即可無遠弗屆。德國旅遊當局為方便遊客，更在各處火車站設有單車出租，遊客如果厭倦了整日困坐車廂，則可在這些單車出租站租用單車，親身領畧當地田園風光，到踏得疲倦時，只要到了下一個站，即可將單車交回該地的出租站，改乘火車或其他交通工具繼續旅程。

法蘭克福街頭的花檔。

歐遊以夏季最理想 倫敦出發至為流行



編輯先生：

我們兩女孩子計劃明年去歐洲旅遊，現有數問題如下：

（一）甚麼時候最為適合？
（二）旅費大概要多少？
（三）請指示一旅遊綫以便參考。如欲乘搭火車又如何？
（四）持英國護照遊歐洲，是否不需要簽證？
（五）如欲到何處查詢資料，可以嗎？

敬希早日回覆。

讀者張淑玲、十月七日。

張翠玲讀友：

（一）往歐洲旅行，以夏季至為適合，因為歐洲大部份地方在春、多兩季，天氣嚴寒，並有大風雪，不適宜旅遊。所謂夏季，約由六月至九月，這段時間，歐洲普遍陽光普照，氣候溫和，祇需攜帶簡便的夏季衣物便可。

（二）旅費多少，視乎閣下的路綫，所住旅館，所利用之交通工具及逗留時間長短而定。

（三）歐洲有很多地方值得遊覽，假如在一至兩星期內遊遍歐洲，難免犯走馬看花之弊病。乘搭火車遊歐，不錯是最佳方法，歐洲著名的「歐洲鐵路通行證」（EURAIL PASS），以特價發售給旅客，持證者在規定期間內可不限次數的乘搭歐洲跨國性火車。

這裏試擬一條歐遊綫，以供參考：從倫敦出發，往阿姆斯特丹，南下西德大學城海德堡，往瑞士琉森，經小國列支敦斯登，上慕尼克，經威尼斯、佛羅倫斯、比薩，往蒙地卡羅、尼斯、北上里昂，經巴黎回程倫敦。

（四）持英籍護照者，往很多歐洲國家均可免去簽證，但瑞典、芬蘭、丹麥、德國、西班牙、奧大利則需要簽證。

（五）本欄並沒有是項服務，請諒。閣下查詢任何資料，可透過本欄。

編者

（讀者來函請寄中環砵甸乍街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版收。來函請直寫，並請列明眞實姓名及地址。）

星藝郊遊早午餐 下週參觀嘉道理

星藝旅行團，逢星期日舉辦郊遊叙餐，行程次次不同，上午八時半尖沙咀（海洋大廈對面）威威集合早餐，旅遊車泊北京道口郵政局前九時出發，環遊新界風景區，鳳坑，鷄谷樹下，黃坭湖，鹿頸，眺沙頭角邊區近貌，中午粵菜酒樓叙餐及抽獎，餐後繼遊梧桐山，嘛雀嶺，鹽灶下，禾坑口農村景色，特別宜人，擇坦途漫步，最合全家老幼同遊，本期抽獎，除頭有英記茶庄罐庄茶葉，及四季平安油欖香梘等實用品外，永亨銀行北角分行送銀色手抽袋，萬國寶通財務公司送精緻匙扣助獎，人人有份皆大歡喜，歡渡假日，包括早午餐遊覽每券五十三元，不用早餐者四十元。券站：（一）香港大道中二〇三號英記茶庄（二）北角海港道二十六號模型店（三）九龍旺角道與彌敦道交界英記茶庄旺角分店（四）上海街六八二號鴻門冰室，星藝服務電話三─三〇一七一式（上午陸姑娘）

下週特別安排，參觀全港最大，設備最佳之「嘉道理農場大花園」專車直達精舉盡覽（券價不加限位截券）留券電話五─六一壹〇三六莫先生。

佳寧旅業
富麗旅行團 健的旅行團
佳寧集團
進入電腦新紀元
首創旅遊企業化

泰國$1388
CATHAY PACIFIC
七天 高級團 $1599
住曼谷麗晶、芭堤雅皇宮
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去 晚機返 天天出發
三晚芭堤雅獨家遊覽東芭文化村
七天曼谷、芭堤雅、桂河橋豪華團$1388
逢星期二、四、六出發，住新麗澤、芭堤雅亞洲
八天曼谷、芭堤雅、東芭、桂河橋豪華團$1488
逢星期一、四、六、日出發 住新麗澤芭堤雅亞洲

清邁$1988
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團$1988
逢星期日乘泰航直飛清邁，晚機返港
八天清邁、曼谷、芭堤雅高級豪華團$2133
逢星期四乘泰航直飛清邁，內陸機往曼谷

美國$6833
九天美國西岸特級豪華團
出發日期：10月2日、16日、30日
11月13日、27日
12月11日、25日

港九新界旅行團
$38 西貢牛尾海麗灣暢遊
費用包括豐富午膳、遊艇河、來回接送及飲品(祇接受團體報名，70-80人起)
$33 大帽山青潭日潭遊
包括冷氣豪華巴士接送，燒烤食物、叉、炭及飲品
$20 沙田彭福公園大尾篤一日遊
西貢白沙灣十四鄉逍遙遊
費用包括旅遊巴士接送、牛奶公司餐盒及飲品
逢星期日及公眾假期出發，歡迎獨立組團
(35人以上九折優待)查詢電話：5-258065 5-232171 3-7215461 3-7216181

密切注意！
聖誕節及農曆年各線旅行團
11月2日開始接受報名

菲律賓$1288
CATHAY PACIFIC
七天 高級團 $1733
住馬尼拉麗晶、碧桃源
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去 晚機返 天天出發
七天酬賓豪華團$1288
遍遊馬尼拉、百勝灘、文化村、碧瑤、艾蘭迪火山湖 住拉瑪達(RAMADA國際酒店系統)及夏宮大酒店。

日本$2388
六天全本州特級豪華團$2388
逢星期日乘英航直飛大阪、東京返港
八天/九天全本州特級豪華團$2988/$3088
逢星期三、六、日 乘747珍寶早機去 晚機返

韓日$3588
九天韓日特級豪華團$3588
逢星期二、日出發
十天韓日特級豪華團$3733
逢星期四、六出發

台灣$1688
九天環島特級豪華團 天天出發
早機去晚機返，乘內陸航機
住希爾頓等一流大酒店

加強機票服務
各營業部增設業務專員代理世界各地機票
專線查詢電話：5-232171 即將推出機票+酒店
集團經營 直接主辦 超值享受 有口皆碑
採用本集團屬下各地酒店及遊覽車
歡迎查詢 獨立組團 世界各地 任君選擇
★中環皇后大道中連卡佛大廈16字樓
☎5-212215 5-255387
★中環夏慤道美國銀行中心地下商場
☎5-232171(前金門大廈)
★尖沙咀星光行1122室(星光邨樓上)
☎3-7216181 3-662668
★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下
☎3-7215461(河內道口)
★美孚新邨永安百貨公司三樓
☎3-7442282
假日及公眾假期照常辦公

以事論事，
閣下同樣會喜歡在
我們這裏開户.

參加一個限制會員人數的機構，自可享有一定的權益.換言之，你比較不能入會的人士享有更優厚待遇.

同樣道理，你在美國運通銀行開戶，可享有更佳服務.衆所週知，並非人人能在美國運通銀行開戶.因此，我們的規模永不會大而無當，而這正是我們所要達成的營業方針.

因爲我們務求確能爲你提供親切、友善、最有裨助的銀行服務.所以，我們祇歡迎對錢財有責任感的人士.這樣，凡能符合我們既定標準的客戶，肯定可以從我們得享稱心滿意的服務.

正由於我們恪守此等嚴格標準，諸如開戶時需要保持一定限額的存款，但又會極慎重地接納新戶口，務求我們的客戶得享並非所有銀行皆能提供的優良服務.

在美國運通銀行開戶，好處不勝枚舉.例如你可以經由我們申請美國運通信用卡或美國運通金卡——世界上最有體面的旅遊及消費信用卡，兼且是商界人士必備的身份象徵，在交際應酬上倍添便利.

我們可以代你安排投資計劃，調動資金於本港或國際的定期存款.我們有跨越國際的龐大銀行網，能將你的資金存入倫敦或新加坡等海外的主要金融中心，賺取優厚利率.所以，你可以透過美國運通銀行設於世界三十四國的多間分行，靈活地調動資金，無往而不利.

我們亦經售美國運通旅行支票，提供七種主要貨幣可供選擇；款款均受世界各國認可，備受歡迎.

我們亦經售銀行本票及禮券，但你卻無需輪候，即購即得.屆時，你自會讚賞我們揀選客戶所定的嚴格標準，因爲較少的客戶，可避免有擠塞輪候的情形出現.你無需輪候，即可獲享我們最專業化而更親切的完美服務.

你如果想物色一間像你自己一般講求嚴格標準的銀行，謹請駕臨美國運通銀行.你定會由衷讚賞我們對客戶的精明選擇，與及所提供的獨有週到服務.

AMERICAN EXPRESS
美國運通銀行
標準更高 服務更好

中區分行，干諾道中8號太古大廈，電話：5-258104・尖沙咀分行，彌敦道66-70號金冠大廈，電話：3-683245
灣仔分行，軒尼詩道253-261號依時商業大廈，電話：5-729393・新蒲崗分行，崇齡街90號，電話：3-283281・深水埗分行，長沙灣道116-118號，電話：3-771438、3-773966.
American Express International Banking Corporation.

港商紛紛提早赴穗會 本屆將無暗中降價

會內股格規定統一銷售措施，特區與若干地區產品不會像上屆於會後暗中降價交易，對港經銷商較有保障，但仍暫用定價方式。

（特訊）中國大陸秋季交易會明（十五）日在廣州舉行，本港各有關行業商人由昨（十三）日開始赴穗，今（十四）日赴穗的人數更爲普遍，顯示港商今屆參加交易會的時間比上兩屆提早。

綜合各有關行業商家透露：今年中國大陸秋季交易會各種安排據說比上一屆顯著改善，其一是交通及旅館特面大爲擴充整頓，飲食供應亦可維持充裕及方便，外商及港商不必像去年同期及今年春季要分批參加交易會。其二是各省市的出口公司作有規律安排，這是經過事前充分時間籌備及計劃，將採取有秩序的對外商和港澳商人洽談交易。其三是嚴格規定採取統一報價及統一銷售措施，特別是廣東及福建經濟特區的產品及其他若干地區的部分產品，將不會像上兩屆交易會閉幕後自由降價暗中與港澳及外商交易，今屆交易會將盡力改善及堵塞這種外貿的漏洞。

有關行業商家指出：今屆交易會如果能夠改善過去兩屆的混亂情況，使中國大陸出口商品不致暗中降價銷售，對本港各行業經銷商亦較有保障，事實上，過去兩個月間已經抑制廣東、福建經濟特區及其他若干省份的農產品、工業品、工藝品自由輸出及暗中低價競爭，故在今回秋季交易會內，有關經銷商對於一切安排及整頓具有充分信心。

有關行業商家表示，今回秋季交易會大部分出口商採用港元作爲結算單位的，批價將會是港元匯率比今年春季交易會期內顯著下降的影響，若採用美元及人民幣作爲結算單位的出口商品，大部分批價將不會變動。不過，部份出口商品將會採用暫定價方式，亦即是秋交易內批售的出口商品，除了近期裝運能夠採用確定價之外，比較遠期裝運的則採取定量未定價方式辦理，這是國際金融及外匯動盪下的應有安排，對本港市場批發價，今後一段時間內亦將有所影響。

消費力弱又逢制水 交通飲食生意更淡

市民多因制水而減少外出，夜市淡上加淡，一些可有可無的昂貴消費遂被捨棄以應付必需品加價的壓力，

（特訊）在市民消費力繼續低落的情況下，更加上晚上制水的影響，最近本港市面消費生意大受打擊，尤以娛樂、交通及飲食所受的影響最大。

據戲院商人表示，自中秋過後戲院的觀衆數字已告減少，而自上週四開始制水以來，生意更大受影響。以往觀衆較多的九點半夜場，觀衆減少二至三成。午夜場減少四成之多。

夜總會、歌廳、舞廳及康樂中心之夜遊場所，自制水之後生意亦告明顯減少。

一家大型浴室東主表示，雖然在制水前多數浴室均已製備水箱，以便制水時能繼續經營，並且希望使來不及返家的市民光顧浴室，但自制水之後客人却告減少。他說，他們的客人多爲夜遊人士，但現時其他夜遊場所的生意均告轉淡，反映夜遊人士減少，故他們的生意亦差。另方面，由於經營成本增高，近來不少浴室均提高收費，使消費力正在低落的市民到浴室消遣已告減少。

制水更成爲他們却步的藉口。

的士商人表示，制水之後的士生意大約減少二成，而原來的生意已經頗差。夜遊人士的減少是主要因素，許多市民都乘着制水而減少外出，以減少一些可有可無的消費，從而應付其他生活必需品價格上升的壓力。

一位的士司機說，即使在制水之前的時間，生意亦頗差，馬路上儘是空車。酒樓散席後的乘客亦較前減少。而以往在較旺的夜總會打烊時間，生意減少一半以上。

酒樓商人稱，今年酒席生意較去年同期減少，主要是由於今年席酒價格頗高，使市民訂酒席的數量減少。而自制水之後，經常出現因入數不夠而臨時減少酒席的情形。制水對酒席的影響不很大，但對於晚飯宵夜的生意，則有較明顯的打擊。

一家專做晚飯宵夜生意的海鮮飯店東主表示，由於夜遊人士的減少，使生意減縮二至三成。而且制水使工作時感到麻煩和困難。他們要預先儲備用水，但由於環境擠迫，使工作地方更見狹窄。他說，有些顧客懷疑會出現洗碗不乾淨的情形，故此對生意亦有影響。

美元交投又轉活躍 做價重上六算關上

同業拆息續軟歐亞元息續報低
其它外匯價普跌港匯指數呆定

（特訊）港市美元交投又轉暢活，做價重上六算關上，其他主要外匯多告下跌，港匯指數呆定，銀行同業拆息繼續轉軟。歐洲美元與亞洲美元利率繼續改低。

據金融業消息報道：昨（十三）日，銀行業內美電以五九八至五九九開成，最高六○二點五○，收市爲六○二至六○二點二○，比較上日收市價反彈四點三五港元，英鎊成一一點一六五，跌○點二三港元。馬克成二七二點九○，跌二點八○港元。日元成二六三點五○，跌○點五○港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五○七點七○，升二點○五港元。每百澳洲元兌七○一點九五，升一點五○港元。每百瑞士法郎兌三三一點五五，升二港元。每百星架坡元兌二九二點四○，升四港元。港匯指數仍報八十一點五，比上日無升跌。

外匯業人士指出：自上週六美元在港市回跌至六算關下，至本週一走勢已見回穩，原因是外圍暫無對美元不利的新消息，使交易商心理轉定，加上美匯低過偏低，再加上美國一位經濟專家考夫曼預測美國的最優惠利率在短期內會跌至十六、七厘，然後重新回復升勢的利好消息支持，買家落行韓增，商業性趁低吸納亦來做成昨日美元的明顯上挺。此外，近日本港銀行業內短期供應同業拆息順軟，也刺激了非商業性的需求增加。以近期內外情況來說，除非美元在外圍的走勢很淡弱，否則美元下跌的幅度很有限，估計短期內美匯可在六○○至六○五之間波動上落。另方面，昨日英鎊大幅回跌主要是英國首相戴卓爾夫人的緊縮貨幣政策受到黨內壓力，以及預期英國可能削減利率而受壓抑。

銀行同業拆借活動，交投平穩，昨（十三）日，業內廿四小時通知拆息成十六厘，比上日無升跌。隔晚錢以十六厘半至十六厘半開成，收市時順至十四厘半，比上日跌一又四分三厘。長錢拆息亦軟，一個月期拆十七厘六二五至十七厘七五，跌十六分三厘，兩個月期至六個月期拆十七厘七五，均比上日跌八分一厘。

歐洲美元利率，一個月期十四厘二五，跌八分三厘；兩個月期十四厘三七五，跌四分一厘；三個月期十四厘八七五，跌四分一厘；六個月期十五厘一二五，跌四分一厘；九個月期十五厘一二五，跌八分三厘；十二個月期十五厘一二五，跌八分三厘。

亞洲美元利率，一個月期十四厘六八七五，升四分一厘；兩個月期十五厘，跌十六分十三厘；三個月期十五厘三七五，跌十六分十一厘；六個月期十五厘半，跌十六分十一厘。

歐金融市 美匯報高 金價改低

美利息跌但美元仍有吸引力，金價跌五美元。

（特訊）倫敦十月十三日電：儘管美國利息趨低，但美元仍吸引買家。歐洲各主要金融市場開市時，美元兌率普揚升。

黃金開市價，倫敦每安士報四四三·五○美元，比上日收市四四八·五○，下跌了五美元。蘇黎世每安士報四四四·五○美元，比上日收市價四四九·五○，下跌了五美元。

美元開市價，法蘭克福由二·一八○○升至二·二○六五馬克，蘇黎世由一·八三二五升至一·八四七○瑞士法郎，巴黎由五·四七升至五·五三五○法郎，布魯塞爾由四○·三三二五升至四○·五一比利時法郎。

倫敦英鎊開市時由一·八七二○跌至一·八五一○美元。

米蘭美元開市價則由一一六三·四五升至一一七五·五○里拉。

優惠貸息只低一厘 好意難却聊勝於無

工業界盼政府伸出援手

（港訊）中華廠商聯合會秘書長李澤培，就滙豐、渣打兩家主要銀行向原料及必需食品的進口商提供臨時優惠利率計劃表示歡迎，但希望政府及銀行界今後在決定利率時，能與工商團體代表一起共同商議，以制訂一套較可行辦法，免工商界蒙受太大的打擊。

李澤培認爲銀行提出特惠利率，對若干進口商減少一厘利率，好意自然難却，能緩和製造商所面臨的問題，雖然並不會有很大的作用。

他表示政府有其決策立場，銀行有其實際顧慮，工商界有其實際困難，政府與銀行能經常保持協調研究利率問題，何不更制訂若干原則，以作出特別安排，使三方能夠切實研究及決定利率。

香港大學饒餘慶教授認爲聊勝於無，雖然其目的爲希望能緩和製造商面臨的問題及抑制生活費用的上漲。

（特訊）工業界認爲，銀行總算盡了一分力量，但由於所差只是一厘，對工業界作用不大，最終還需獲得政府出面施行實質的支持，受惠客戶貸款期限是一百二十天，符合該計劃的進口物品約三十種，包括棉，合成纖維，羊毛，電路，石油副產品，食米，糖及穀物等，至於一般消費品則不納入優惠範圍之內，同時利率亦不適用於離岸貿易的貸款，這項措施，是希望能緩和製造商所面臨的困難問題及抑制生活費用上漲。

工業總會總幹事陳樹安表示，本港利率攀升至現時二十厘的歷來高紀錄水平，即使本港兩家大銀行向工業界選擇性地提供優惠利率，幅度却只比現行利率減低一厘，比未加息之前仍高，換言之，入口商必需承担空前沉重的資金成本，即使存在優惠，但當實作用不大，並不能有效地減輕製造商的困難。

陳樹安認爲，銀行無疑要從商業基礎出發，顧及本身的利益及資金來源，故只能象徵式地向工業界提供有限度的優惠，最大的責任還應由政府承担，提供實質的協助，阻止工業頹勢惡化及增加失業人數，因爲十月中以後製造業便步入淡季，高息將打擊廠商長期及短期發展計劃。

他又表示，政府以前一度提供的小型企業低息貸款計劃反應不夠熱烈，一方面是當時銀行利率只有六厘，同時向銀行舉貸比向政府申請在手續及效率上都便捷得多。但時至今日，利率高企二十厘，政府應考慮恢復該貸款計劃的原意，修改手續上的問題，向工業界伸出援手。

工業界認爲，今次的優惠計劃範圍太狹窄，只津貼小部份原料的進口，對於資本財如機器設備等固定投資則未有顧及，另外，有些製造商如果入口半製成品再加工出口，則不能受惠於這項計劃，再者，出口商指出，優惠的範圍應擴及出入口貨品較低的押匯，藉以刺激面對內外壓力的出口事業。

貸息近期將續降 但跌勢不會持長

華爾街財務專家說

（紐約十二日電）經濟學家考夫曼說：他預料利率將會下降，然後於明年恢復上升。考夫曼對美國利率作出的預測，在金融市場受到密切重視。他是華爾街一家財務公司——所羅門兄弟有限公司的董事經理。

考夫曼說，預料美國各商業銀行規定的優惠利率，「在近期內」將會下降至十六厘，但是警告說：「鑒於政府財政需要與私營的財政發生矛盾，高利率的下降，不會持續很長時間」。

他說：聯邦基金的利率可能在今後幾週內，從目前的十四至十五厘降低至十二厘，但是他說：聯邦基金將於明年初開始上升。他說：他預料到一九八二年，長期率將上升到空前紀錄的水平。

（巴黎十二日電）美國財政部長里根接受巴黎「國際通訊月刊」記者時表示：美國最優惠貸款利率到了本年底的時候，可能由目前的百分之十九降至百分之十七。

里根指出：美國最優惠貸款利率如是高的原因之一，是爲了歐洲中央銀行賣出他們手上持有的美國政府公債券，從而扯高他們本身貨幣的價值。（許多西歐人士指責美國這種高利率令到世界經濟衰退現象延長下去。）

里根接着向該工商業刊物的記者表示：「我不想參加一項猜謎遊戲。不過我不反對預測——到了本年底，美國最優惠貸款利率可能從目前的一分九厘降至一分七厘。」

追隨大通銀行後 國安銀行優惠貸息 減低至十八厘半

（紐約十二日電）美國第十二大的國安銀行把最優惠利率從十九厘減低至十八厘半。此舉是聯邦儲備局所報導貨幣供應量在最近一週[illegible]了二十一億半美元之後而作出的反應。國安銀行是第二間美國主要銀行把利率降至十八厘半的水平。排名第三的大通銀行上週已把利率減低至十八厘

銀行公會發出問卷 徵集港銀行界 免利息稅意見

（特訊）由香港銀行公會發出的一份問卷，徵集銀行界對豁免外幣存款利息稅的影響，及考慮容許銀行將五十萬元或以上大額存款，排除於利率協議範圍外的意見與資料調查，已進入統計階段。

該份詳盡問卷在九月十六日向各銀行寄出，並定於九月三十日前交回一獨立專業核數師樓，以便統計有關數據，這項程序完成後，銀行公會將總結有關意見。整份資料報告可望於下月呈交財政司參考。

香港銀行公會主席韋寶舒表示，銀行界當然歡迎財政司致豁免港元存款利息稅，但這問題較豁免海外存款利息更爲複雜，財政司彭勵治亦曾表示，爲了很多理由，全面取消存款利息稅是不可能接受的。在未有詳細資料分析前，他本人亦不能指出豁免港元存款利息稅的利弊。

不過他認爲這份問卷主要是針對豁免海外存款利息稅的問題。有關港元存款的資料相信只是讓財政司更全面分析這問題的利弊。

港英貨運影响不大 利物浦碼頭工人罷工

輪船公司早有準備，如非必要已不停泊利物浦，在途中貨輪船公司已知會改泊其他港口，貨物由內陸駁運至目的地，現時聖誕及冬季貨付運旺季已結束，所以影响更可大爲減輕。

（特訊）英國利物浦碼頭工人罷工，令該港口的貨物起卸陷於停頓狀態，本港貨物運銷英國受打擊程度目前仍未可知，但估計也不大大，原因是航商早已有消息利物浦碼頭工人會罷工，所以盡量避免前往該港口，兄且聖誕貨付運已屆尾聲，故此影響會大爲減輕。

綜合工商界及航運界消息稱：雖然付運英國的聖誕節及冬季貨旺季已結束，可是現時却是英國進口貨旺季，因此利物浦碼頭工人罷工，對貨品起卸打擊相當大，但因利物浦碼頭工人罷工消息已傳出多時，如非必要，外洋貨輪均盡量避免停泊該港口，由於航商早有準備，預料滯留利物浦的港貨相信不會太多，而在途中的貨輪，船公司已通知貨船另泊其他港口，貨物再轉由陸路駁運至目的地。

航運界人士表示：目前滯留在利物浦等候起卸貨物的貨船爲數不多，由此證明各船公司均早有準備，所以目前港英貨運受利物浦碼頭工人罷工影響甚微，尤其是聖誕及冬季貨付運旺季已結束，一段貨輪艙位已轉鬆，不會因利物浦碼頭工人罷工而阻礙港貨的輸英的。

據外電報道：英國西岸主要港口利物浦在本月十二日陷於停頓狀態，因爲該港口三千五百名碼頭工人爲工人數量問題而罷工。

碼頭工人工會一發言人指出：「我們將繼續罷工，直至資方開始合情合理地說話的時候爲止。」

由於碼頭工人罷工，因此廿艘輪船載的來貨物無人起卸。資方於兩周前在物浦港口實施一項新的工資制度——碼頭工人待遇的多寡，以工人的工作數量爲標準。

歐亞銀行公佈新計劃 協助廠商出口商貿易

香港歐亞銀行執行總經理史立本公佈惠出口訂單價格，以協助廠商和出口商。

史立本表示，該銀行已作全面性的降低出口單利率。這些新收款方式，是基於我們確實相信廠商和出口商在現行息率水平上，受到許多的損失，財務成本正侵害到他們的盈利，許多時只能做到損益平衡。

香港經濟的中長遠期是否正常，是依賴工廠和出口維持。

以漢堡爲基地的歐亞銀行，在十二個國家地區經營，在香港，總公司設在新世界大廈，還有七間分行。

東京股市報軟 各類股價普見下挫

指數跌四點六三 成交二億八千萬股

（特訊）東京十月十三日電：由於投資者對美國利率前景不明朗感到担心，加上日本各大證券交易所的「孖展」除帳增大，使東京股市各類股價回挫。

東京股市杜瓊斯平均指數回跌四·六三而爲七五八三·一七。新市場指數下跌○·七八而爲五五六○點四六。

全日總成交二億八千萬股，比上日的二億千六百八十萬股爲多。

市場消息稱：是日上升的股票計有高價的輕電機股、石油股及建築業股，下挫的爲一般電氣股及精密儀器股。

部份股票收市價如下：平和不動產五九九，東麗工業三八四，武田製藥八六一，富士寫真三七○，日本石油一二五○，日本電氣六八○，松下電氣一三五○，三菱重工二六九，丰田自一二二○，三井物產三三四，東京海上四九○，日本郵船三四八，三菱企業六三○。

英葛氏洋行 設貨運公司

鑑於英國葛氏洋行貨運部去年全球性盈利上升百分之二十二，該行在本港的分公司特別開辦了葛氏貨運有限公司，以加強與澳洲、南非及歐洲各地貨運網的聯繫，致力擴展貨運服務。

這間剛成立的葛氏貨運有限公司將提供遠東及世界各地的貨運服務。設在本港的葛氏洋行遠東分公司早於一九五一年開辦，業務範圍包括日常食品，出售及安裝防火用具，供應各種酒店用品及爲法國巴黎蓮娜麗姿高級時裝香水總代理。

據英國葛氏洋行透露，該公司在去年未經核數及未扣除稅項的盈利爲港幣一億○三百萬元；單在工程業務的收益，已增長了百分之十七。

砂糖市大勢雖疲慢 幼砂糖亦出現緊勢

與國際糖價成背馳，本月以來國際糖價降了百分之十四，港市粗砂糖現貨價反爲升百分之十三，幼砂糖現貨價反爲升百分之六

（特訊）昨（十三）日砂糖市，大勢仍慢，但幼砂糖繼粗砂糖之後而出現緊勢，現貨價格續告挾升。

據糖業人士指出：去月底售出本月份付船的中國大陸榴花粗砂糖來貨推遲，故在過去十三天內，因現貨供應緊短而造成價格不斷挾升，每噸共升爲四百元，於是製品商及零售商轉而購入幼砂糖來代替價格偏高的粗砂糖，使幼砂糖銷量增加，故在整個糖市交投雖非暢旺，但幼砂糖價格亦隨粗砂糖之後而上升，這是本港糖市的畸形發展，竟與國際糖價背道而馳。例如倫敦市場去月廿九日原糖現貨每噸一百八十四鎊，本月十日降至一百五十八鎊，降幅爲百分之十四，但本港市場現貨粗砂糖價格在此期間內上升百分之十三，幼砂糖在此期間內上升百分之六。

昨（十三）日市價，現貨價偏高而期貨價較低。中國大陸榴花粗砂糖現貨轉手拆銷每噸三千五百元，本月廿二日到貨轉手每噸三千二百八十元。南韓幼砂糖現貨每担拆銷一百八十六元，十二月付船期貨每担要價一百五十八元。日本幼砂糖下週初到港每担要價一百八十三元。越南幼砂糖現貨每噸以二千八百元沽清，本月底至下月初到港轉手期貨每噸沽二千六百八十元。

國際糖價，堅軟互見。倫敦（十二日）原糖現貨每噸仍爲一百五十八鎊。一月期貨每噸一百五十九鎊六○，升一鎊三○。三月期貨每噸一百六十七鎊二五，升一鎊五○。五月期貨每噸一百七十一鎊三○，升一鎊三○。紐約（十二日）原糖一月期貨每磅十一點七五美分，升○點○五美分。三月期貨每磅仍爲十二點四五美分。

採杜邦薄膜 洛歇廣體客機

洛歇飛機製造廠目前製造洛歇L—一○一一型三星廣體客機已開始使用杜邦公司生產之「格登」（KAPTON）聚膠薄膜加強防火設備。

該廠係用上述薄膜包蓋機身內部之絕緣體；該等絕緣體可使機艙免受外面溫度及噪音之影響。

洛歇公司工程師稱，之所以採用「格登」聚膠薄膜係因爲這種薄膜不燃燒、不溶解及不傳播火燄。此外，該薄膜在極端溫度下仍可發揮作用，同時其性能超出政府有關廣體客機耐火絕緣材料之規定。

許多國家之商用及軍用飛機已普遍以「格登」聚膠薄膜作爲機架電綫及電纜之絕緣體；使用於廣體客機乃屬首次，「格登」聚膠薄膜亦已廣泛使用於飛機以外，如作爲一般電綫及電纜以及馬達之絕緣體，亦使用於印制電路及其它電器及電子產品等。

「格登」聚膠薄膜具高強度及韌性，在各種溫度下能抗拒化學物品之腐蝕。

該薄膜係由杜邦公司在美國俄亥俄州之工廠生產，最近產量提高一倍。

首八月輸美紡品平穩 配額運用率近五成

第二組配額運用率平均達百分之五十六，第四組配額運用率最高，平均達百分之七十一。而以第一組配額運用率最低，只爲百分之廿九。

（特訊）今年首八個月本港對美國輸出紡織品數量保持平穩，但配額運用率則比去年同期稍爲降低，因爲今年配額總量比去年增加百分之六點五。

昨（十三）日工商署發表首八個月輸美紡織品配額運用情況，今年全年配額總量十一億四千○六十餘萬平方碼，首八個月運用量五億五千一百一十餘萬平方碼，運用率百分之四十八點三二（去年同期運用率百分之四十八點八三）。

第一組棉及人造纖維紗布，全年配額爲三億一千三百一十餘萬平方碼，首八個月運用量一億九千○六十餘萬平方碼，運用率百分之廿八點九一。該組配額運用率較高三一七類棉幼斜紋布及棉緞，爲百分之六十一點三八。

第二組棉及人造纖維衣服，全年配額爲七億一千二百六十餘萬方碼，首八個月運用量四億○五百萬平方碼，運用率百分之五十六點八三。該組配額運用率較高的，計有三三一類手套，運用率百分之七十一點二九。三三三、三三四、三三五類棉質外衣及外套，運用率百分之七十五點二七。三四○類梭織棉恤衫，運用率百分之七十點八四。三四一類梭織棉罩衫，運用率百分之七十八點七三。三四七、三四八類棉質西褲，運用率百分之七十六點六六。

第三組棉及人造纖維製成品與雜項製成品，全年配額爲七千○八十餘萬平方碼，首八個月運用量二千四百六十餘萬平方碼，運用率百分之卅四點七四。

第四組羊毛紡織品及衣服，全年配額爲四千三百四十二萬餘方碼，首八個月運用量三千○八十餘萬平方碼，運用率百分之七十一。該組配額以四四五、四四六類羊毛內衣運用率最高，達八十七點二七，其次爲四三八類羊毛套裝，運用率百分之七十六點○九。四三六類女裝羊毛衫運用率百分之七十點六三。

通訊服務費開支浩大 商戶須尋求節流辦法

由於電訊、電腦及電話（包括長途電話）等通訊服務費用高昂，本港不少機構每年化費竟達數百萬元。事實上，這項開支稍加控制，負担將會大爲減輕。

據PA管理顧問有限公司顧問黃文浩表示，以往在東南亞區業務比較活躍的公司，每年在通訊服務經常付出超逾一百萬元，但實施適當節流辦法，可節省大約二十萬至三十萬元，減幅達百份二十至三十。

經濟未如樂觀的情況下，不少機構開始考慮到節流的重要，不過大多數都未能決定如何着手進行。

事實上，每一間公司有其本身的業務範圍，在進行節流的計劃前，必須經過詳細研究，對症下藥，例如最近澳洲紐西蘭銀行集團香港分公司委任PA管理顧問公司進行研究目前之通訊應用及發展趨勢。

黃文浩指出，PA公司進行的工作首先是觀察分析現時該分公司所用之通訊服務，提供市場上各種不同的選擇，建議將來節流的策略，並參考了澳洲的PA公司在較早對集團總公司之研究。另一方面，PA公司也注意到香港分公司的計劃要與整個集團的系統配合一致。

港匯指數

（特訊）一九八一年十月十三日（星期二）的港匯國際匯兌率指數爲八十一點五，無升跌。

美國銀行專家指出 中國宜刷新外匯管理

麗晶酒店主辦外匯實務研討會

（特訊）中國應吸收切合時宜的外匯管理知識和技巧，應付其國際貿易不斷膨脹下的需要。

新加坡美國銀行管理訓練專家蔡瑞星本週在香港主持外匯實務研討會時，向一批來自北京的中國銀行業和船務業行政人員提出以上的忠告。該一研討會乃爲這些中國人員特別舉辦的。

蔡氏說：「中國參與國際貿易，佔有極重要地位，因此必須刷新其外匯管理方式，保障外貿上的收益。」

據他指出，中國於一九八○年度的出入口總值高達三百六十四億美元，比一九七九年增加約百份之二十一。在一九八一年上半年度，外貿總值增幅亦達百份之十八點八。

蔡氏指出：「每當貨幣市場呈現波動時，一個國家或一家跨國公司對於貨幣趨向必須分析和預測準確，倘若逆勢而行，所得海外盈利便有可能在幾日之間反盈爲虧。此外，對於數月後情況的預測也必須經常修正看法，如此方可策劃周詳，保持資金流轉順暢。」

此次爲期五天的研討會，假座麗晶酒店舉行，以國語進行研討，內容着重於外匯及貨幣市場上研究分析及決策上的技巧。參加者研究如何分析市場趨勢及影響因素，判斷市場上發展，以及外匯期及實技巧等。

舉例而言，各參加研討者將可獲悉市場上具備那一些期權，貨幣匯率受何種因素影響，導致令今日與一個月後的價格有別，何時購入外幣方爲有利，以及銀行在此方面可提供何種服務。

美國銀行歷來經常在英國、北歐、中東、非洲、亞洲及美國各地，舉辦此類外匯買賣實務研討會。今年在亞洲舉辦一連串同類研討會，已屬第二屆。

近日提沽大陸米 品質有差距 價亦不劃一

食米市交投仍慢

（特訊）昨（十三）日米市，交投仍慢。入口米商九家開盤，提沽食米廿九款，其中十四款有成盤的，中國大陸米佔七百七十中包，泰國米佔一百六十中包，另一百五十六中包，澳洲米佔一百八十中包，另二千二百五十小包。

據米業人士指出：近來開盤提沽的中國大陸米，若干品種由於品質有差距，價格並不劃一，例如展子絲苗每担高低相差一元至二元，安子絲苗每担高低相差五元、八元至十元。泰國米亦有一部分品種因爲品質有新舊之別，每担價格高低相差八元、十元至十六元。還是澳洲米價格比較劃一，以絲苗而論，只有師傅庄與膠袋庄價格有差距而已，一直都是如此。

成盤紀錄：中國大陸金鳳新絲苗每担二百廿一元，展字絲苗每担一百九十二元、一百九十三元或一百九十四元，排子絲苗一百九十七元，新齊粘一百九十三元。泰國西部新香米二百三十元，龍鳳糯米二百○一元，金龍新香米二百三十元，新金鳳新米一百十六元，澳洲中包米降一百八十一元，中包絲苗二百廿四元，膠袋庄新鮮絲苗二百卅四元。

紐約爲哥倫布假日 股市交易很呆靜

（特訊）據美國旺得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

股市跌去早市的升幅，成交疏落，分析家稱投資者担心現時經濟呆滯會路入衰退。投資機構交投特別疏落，主要係由於爲哥倫布假日。杜琼斯工業股指數下跌三、五二，收市於八六九、四八，但上升股票超過下跌五〇種，成交減少至三〇、〇五百萬股，上週五：五〇、〇六百萬股。

所羅門證券公司首席經濟家哥富曼預料短期銀行利率可能會繼續下跌，但在六個月內會上升至高水平，於投資者變得小心翼翼，這估計抵消得由洛架銀行將優惠利率由一九%減至一八·五%的利好影響。上週五大通銀行首先減至一八·五%。

杜琼斯工業股平均指數收市於八六九·五二，下跌三點八六，公用事業股收市於一〇五點〇四。當日交投的股票有一八三四種，上升的有六四五種，下跌的有七九六種，無變化的有三九三種，創本年度新高價的有一三種，新低價的有一三種。全日交投一共三千○十三萬股。

生猪市價穩守 供量充裕，成交普通，存欄稍增。總成量達八千八百餘頭。

（特訊）生猪供量充裕，貨價穩守，成交普通，存欄量稍增，市道盤旋待變。港九生猪昨（十三）日總成量達八千八百二十一頭，其中大陸大猪佔七千零七十九頭，燒種八百頭，分別來自河南、湖南、湖北、江西、廣西、梧州、湛江、廣州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千八百頭，存欄有四百頭，最高成四百四十元，最低成三百九十元，燒種八百頭，存欄有三百頭，最高成五百九十元，普通貨成五百二十元，尾盤成四百四十元，本地生猪八百九十二頭，大猪佔一百五十頭，最高成五百四十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百四十元，燒種最高成六百一十元至六百三十元，普通貨成五百五十元至五百九十元，尾盤成五百元。

香港市場方面計有大陸大猪二千二百七十九頭，最高成四百四十元，最低成三百九十元，本地大猪五十頭，成四百七十元至四百八十元。

法挽救幣值 耗大量儲備

（巴黎十二日電）據法國經濟部數字顯示，法國在上個月幾乎耗用了它的官方外匯儲備四分之一。

數字指出，法國中央銀行，法國銀行九月份結存三百三十八億九千萬法郎（合六十一億八千萬美元），而比這個月初減少四千萬法郎（合七十七億美元）。

法國中央銀行在壓力下，被迫在外匯市場收購法郎。但上週法郎對西德馬克貶值百分之八點五看來，使法國貨幣得以喘息機會。

美國休市影響期糖 全面靠穩造價

市況穩好，全日共成八百七十五手。

由於週一美國休市影響造價呈觀望。商品交易所發表昨日收市價爲：一月份一一點九五美仙，共成五手，三月份一二點八四美仙，共成二十三手，五月份一三點五五美仙，共成一百零二手，七月份一三點五七美仙，共成二百零九手，九月份一三點七九美仙，共成二百二十一手，十月份一四點五二美仙，共成三百一十五手。

昨（十三）日香港商品交易所原糖期貨市況穩好，全日共成八百七十五手，較上日減少二百五十九手，造價平穩，現貨價報一二點一美仙，下跌十點。

香港金融行情表

一九八一年（十月十三日）

九九金每両（最高）三八五·○○ （最低）三六七·○○ （收市）三七三·○○

	單位	收市價（港幣計）
美電	一○○	六○一·五○
美單	一○○	六○○·五○
美鈔	一○○	六○○·○○
英鎊	一	一一·二○
加拿大圓	一○○	五○○·○○
法國法郎	一○○	一○七·○○
瑞士法郎	一○○	三三二·○○
西德馬克	一○○	二七一·○○
意大利里拉	一○○○	四·五○
荷蘭盾	一○○	二四四·○○
澳洲圓	一○○	六八三·○○
日本圓	一○○○	二六·二八
非律賓披索	一○○	七一·○○
紐西蘭圓	一○○	四九八·○○
坡圓	一○○	二八六·五○
台灣圓	一○○	一五·五○
泰國銖	一○○	二七·○○
印度勞啤	一○○	五五·○○
澳門紙	一○○	九五·○○
南非蘭特	一○○	五八○·○○
南韓紙	一○○○	八·○○

國際股市金融行情

一九八一年十月十三日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）
早市 —10.51（480.50）
午市 —11.00（480.00）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

滙豐	H.K.$	14.15	14.25
怡和	H.K.$	14.30	14.90
和黃	H.K.$	16.35	16.45
會德豐	H.K.$	5.90	6.00
置地	H.K.$	8.50	8.60

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 —3.33（866.75）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 —4.63（7583.17）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤：U.S. —5.60（443.90）
尾盤：U.S. —6.25（443.25）

美元開市價格：法蘭克福 2.2065 馬克
倫敦 1.8510 美元
東京 228.00 日元
巴黎 5.5350 法郎

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	17%	十八個月	16%
兩星期	17.5%	兩年	15.5%
一個月	17.75%		
二個月	18%	三年	12.5%
三個月	18%	四年	11.5%
六個月	18%		
十二個月	17%	五年	11.5%

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐授信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728．3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

股市成交價目表（十月十三日 星期二）

香港會成交：52,350,000元　遠東會成交：196,820,000元
金銀會成交：140,360,000元　九龍會成交：180,000元

四會成交總額：389,710,000元

恒生指數：1312.97跌22.24　遠東指數：6621.89跌124.83
金指數1121.51跌18.09銀指數1443.44跌23.41金銀指數1170.00跌18.90

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	114.00	114.00	112.00	113.00	113.00	113.00
滙豐銀行	14.40	14.40	14.10	14.10	14.20	14.10
海外信託	5.20	5.30	5.15	5.20	5.15	5.20
友聯銀行	13.60	13.80	13.20	13.20	13.50	13.40
東亞銀行	58.00	58.00	54.00	57.00	57.50	56.00
永隆銀行	90.00	90.00	88.00	90.00	89.00	88.00
嘉華銀行	3.60	3.65	3.60	3.60	3.60	3.60
工商銀行	4.20	4.30	4.20	4.30	4.25	4.25
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	56.0%	56.0%	56.0%	56.0%	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	55.0%	55.5%	55.0%	55.0%	—	—
港燈債券9.25%	60.0%	60.0%	60.0%	60.0%	—	60.0%
港燈認股權證	6.00	6.20	5.80	6.00	6.00	6.00
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	20.50	20.50	20.00	20.00	20.00	20.00
怡和認股權證92	2.925	3.15	2.90	2.95	3.00	2.975
（二）公用類						
九燈	10.50	10.70	10.40	10.40	10.40	10.40
港燈集團	4.975	5.15	4.95	5.00	5.00	4.975
中華煤氣	23.90	23.90	23.50	—	23.90	23.50
電話公司	18.20	18.20	18.10	18.20	18.10	18.20
油蔴地小輪	7.40	8.00	7.30	8.00	7.75	7.70
九龍巴士	12.80	12.80	12.50	—	12.50	—
中華巴士	18.00	18.00	17.60	—	18.00	17.60
（三）工商企業類						
安達臣大亞（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
隧道公司	8.10	8.10	8.10	8.10	—	—
青洲英坭	52.00	52.00	50.00	50.00	50.50	51.00
恒隆（除各項）	15.50	15.50	15.40	—	15.50	15.40
和寶	1.90	1.90	1.90	1.90	1.90	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
永安公司	4.00	4.05	4.00	4.025	4.00	4.025
和記黃埔	16.80	17.00	16.60	16.60	16.60	16.60
怡和	15.40	15.60	15.00	15.10	15.20	15.10
立興	3.35	3.40	3.35	3.40	3.35	3.40
生力啤酒	6.60	6.70	6.30	6.30	6.50	6.60
瑞興公司	3.80	3.80	3.80	3.80	—	—
先施公司	65.00	65.00	63.00	—	65.00	63.00
寶光實業	5.70	5.80	5.65	5.75	5.80	5.75
屈臣氏	21.40	21.40	21.40	21.40	—	21.40
會德豐A	6.10	6.25	6.05	6.05	6.05	6.05
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	1.90	1.90	1.86	1.87	1.86	1.90
太古洋行A	12.80	13.00	12.80	13.00	12.80	12.80
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
潮化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團（除各項）	1.45	1.47	1.45	1.45	1.46	1.45
連卡佛A	8.80	8.95	8.60	—	8.70	8.80
鱷魚恤	5.00	5.00	5.00	—	—	5.00
利豐	2.60	2.60	2.60	—	—	2.60
（四）地產建築類						
廖創興置業	5.20	5.20	5.05	—	5.20	5.05
長江實業	21.80	22.20	21.60	21.70	21.80	21.70
恒基兆業	3.15	3.35	3.15	3.30	3.325	3.30
利興發展	6.00	6.30	6.00	6.00	6.30	6.25
新昌地產	0.85	0.85	0.83	0.83	0.83	0.83
嘉年地產	1.90	1.90	1.85	1.85	1.86	1.85
置地公司	8.80	8.90	8.70	8.70	8.70	8.70
信託公司A（除息）	8.00	8.00	7.90	8.00	8.00	7.90
合和實業除各項	15.00	15.00	14.90	—	15.00	15.00
新昌集團	2.40	2.40	2.30	—	2.325	2.30
四海地產	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—
保華	3.525	3.60	3.50	3.50	3.50	3.525
海南	3.90	3.90	3.90	3.90	—	3.90
聯邦A（除息）	5.60	5.70	5.45	5.45	5.55	5.50
新鴻基地產除各項	10.10	10.40	10.00	10.00	10.10	10.10
大寶	3.75	3.80	3.675	3.70	3.70	3.70
泰盛發展	2.95	3.00	2.925	2.95	2.925	2.925
新世界	5.10	5.20	5.00	5.10	5.15	5.10
啓明建業	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
麗君	2.325	2.35	2.25	2.35	2.25	2.25
大昌地產	4.025	4.15	3.90	4.00	4.00	4.00
大新公和	5.40	5.50	5.30	—	—	5.30
亞細安（除紅股）	0.085	0.085	0.0825	—	0.085	0.085
建煌新記	1.15	1.18	1.15	1.16	1.16	1.15
國際城市	1.16	1.18	1.15	1.18	1.15	1.15
大生地產	3.375	3.45	3.30	—	3.35	3.30
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	7.95	8.05	7.75	7.80	7.80	7.80
益大	6.10	6.10	5.75	5.80	5.80	5.80
華光地產	2.225	2.30	2.20	2.30	2.20	2.20
希慎興業	0.63	0.64	0.61	0.61	0.62	0.62
志正國際	1.40	1.42	1.40	—	1.42	—
僑聯地產	2.50	2.575	2.40	2.45	2.475	2.50
利安	2.25	2.25	2.10	—	2.25	2.10
太古地產	8.20	8.40	8.00	8.05	8.05	8.10
兆安	4.20	4.20	4.00	—	4.20	4.00
周生生	3.50	3.70	3.50	—	3.60	3.70
好世界投資	2.20	2.30	2.20	—	2.25	2.20
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	3.05	3.15	6.00	—	3.15	3.00
世界發展	2.775	2.80	2.75	—	2.75	2.80
恒生工業	1.25	1.30	1.25	—	1.25	1.26
新城市地產	1.30	1.37	1.30	1.33	1.33	1.34
信和置業	1.10	1.11	1.06	1.07	1.06	1.08
遠東發展（除各項）	3.10	3.20	3.05	3.05	3.05	3.05
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.60	2.60	2.55	—	2.575	2.55
永泰發展	7.00	7.30	7.35	7.20	7.00	7.20
華信地產	1.35	1.40	1.35	—	1.37	1.35
德榮建業	1.86	1.86	1.84	—	1.84	1.85
（五）倉塢類						
九龍倉（除息）	5.60	6.00	5.60	5.75	5.75	5.80
安全貨倉	5.20	5.20	5.20	—	5.20	—
中華造船廠	2.30	2.35	2.30	—	2.35	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.80	9.10	8.70	8.80	8.85	9.00
海港企業	52.00	52.00	51.50	—	51.50	—
大酒店	45.50	46.50	45.00	45.00	46.00	45.00
美麗華	89.50	89.50	89.50	89.50	—	—
百樂	4.80	4.85	4.80	—	4.80	4.85

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
遠東酒店	1.58	1.60	1.54	1.57	1.54	1.54
富豪酒店	1.16	1.19	1.16	1.16	1.16	1.16
（七）紡織製衣類						
寶豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	85.00
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.20	3.30	3.15	3.25	3.25	3.25
長江製衣	11.00	11.00	10.50	—	10.50	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	7.40	7.50	7.40	7.40	7.50	7.45
東方貨櫃	2.925	2.925	2.90	2.925	2.90	2.90
華光航業	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	2.675	2.85	2.65	2.675	2.70	2.675
（九）投資類						
聯合企業	8.00	8.00	7.45	8.00	—	7.45
怡和證券	12.30	12.70	12.10	12.30	12.20	12.40
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	3.95	3.95	3.775	3.85	3.80	3.775
（十）其他						
菲立斯礦	0.10	0.10	0.10	—	0.10	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	6.70	6.70	6.70	—	6.70	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	6.80	6.80	6.40	6.50	6.60	6.50
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	5.75	5.75	5.60	—	5.60	6.70
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際資業	—	—	—	—
金佑	1.78	1.78	1.78	1.78
新安	—	—	—	—
永達利	1.16	1.16	1.16	1.16
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

港金跌破三千二關　交投平靜波幅僅十元

收市三一七三較前日跌卅七元。十二月期金結算價四五二跌一一點五美元。飾黃金白金每兩均跌三十元而爲三三六〇元。

（特訊）昨（十三）日本港九九金價及十二月期金價分別下降三十七元及一一・五美元，飾金牌價改低。

週一歐美金價齊跌，倫敦金價以每盎斯四五〇美元收市，低過上週收市的四五四美元，紐約金價收市四四五・五美元，較前低出三・五美元。

金商稱：市場並無新的消息影響。較早前沙達被刺消息曾刺激金價上升，但從現時的情況來看，局勢不致於短期間變壞，使金價重新下降。

昨日九九金價開市三一七〇，較前日收市報低四十元，爲全日之最低價，但全日金價只在十天間上落而已，最高報上三一八〇，下午收市價爲三一七三，較上午開市價高三元，較前日收市價跌三十七元。公價三一八〇，低息十七元。九九金跌破三千二百關。

期金方面，全日僅成交四十八手，值二百三十萬餘美元。十二月期貨開市買賣價爲四五八及四五三，最高四五八，最低四五二，收市買賣價四五四及四五〇，結算價四五二，較前日跌一一・五美元。其他各月份結算價如下：十月四四七・三，跌八・七。十一月四四八・三，跌八・七。明年二月四六五・五，跌七・五。四月四七八，跌七・六月四八九，跌九。八月五〇一，跌十。

飾黃金白金價每兩均爲三千三百六十元，較前日跌三十元。富格林金幣每安士收市買賣價爲二七五五及二七七〇元。

股市大勢轉緩　二點廿跌

收市仍企千三點關上，爲一三一二點九七，實跌廿二點二四。全日交易近三億九千萬元，則見減少。

（特訊）昨（十二）日香港股市交投轉感緩慢，恒生指數比前日回降二十二點，惟收市之指數仍企於一千三百點關之上。而交易數值亦續有減少，整日四市場交易數值不足四億元。

在昨日上午，市道尚屬反覆叫堅，甫當開市雖則已感受買家沽售之壓力，惟亦不失買家接承，而買家沽售亦非急切，是以一般股票市價並沒有重大波動，午後復市，初則仍無若何變動，稍後買家沽售突轉急切，尤其是在收市前二十分鐘內，做價低跌轉明顯，普以全日之最低價位收市。經過去多天來大市接連勁升，因而引致獲利回吐增晉，另一方面，由於午後港市美元價格復轉見報升，間接使人心而受到影響，是以形成收市前做價低降轉明顯。然而，以昨日市價之回降，則屬大張小回，亦可以說是屬於經過多天勁升後而正常出現的技術性調整。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲三億八千九百七十一萬元，比前日交易數值減少二千五百萬元左右。在交易總值中香港交易所佔五千二百三十五萬元，遠東交易所佔一億九千六百八十二萬元，金銀交易所佔一億四千零三十六萬元，九龍交易所佔十八萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市爲一三三三・五〇，比前日收市指數只微跌一・七一，下午收市指數降至一三一二・九七，全日共跌二二・二四。遠東指數收市爲六六二一・八九，比前日收市指數跌一二四・八三，遠東分類指數中倉場類無變動，酒店及紡織類微報升外，其他各類價微報低。金銀綜合指數爲一一七〇・〇〇，比前日收市指數跌一八・九〇，金指數爲一一二一・五一，比前日收市指數跌一八・〇九，銀指數爲一四四三・四四，比前日收市指數跌二三・四一。在遠東交易所有成交之一百二十項股票中，上升者有三十二項，下降者有六十八項，無變動者有二十項。

在昨日各項股票，做價報升仍感有力者計爲安泰毛織升三角，東亞銀行升二元五角，恒基兆業升二角二分半，油蔴地小輪升三角半及永泰升六角等，做價回降轉明顯者計佳寧置業跌二角，長江實業跌七角，置地公司跌三角，新鴻基財務跌二角，新鴻基地產跌四角，新鴻基證券跌一角二分半，太古地產跌四角半及會德豐A跌二角半。其餘的只在一個至三個價位之間榮辱，惟低降者則比上升者爲多。

期豆交投旺

全日共成一千七百一十二手，造價反覆，但上落不大。

（特訊）昨（十三）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成一什七百一十二手，較上日減少三百一十九手，造價反覆，但上落均不大。

十月份大豆合約假開收市價同報一三一點六元，共成四十一手，十一月份開市一二七元，收市一二八元，共成一百七十六手，十二份開市一二二點六元，收市一二三點八元，共成一百四十六手，一月份開市一二二點二元，收市一二二二元，共成一百六十六手，二月份開市一二二三元，收市一二二點二元，共成二百二十八手，三月份開市一二二一點八元，收市一二二二點二元，共成九百五十五手。

受外圍報高影響　東京美匯市回升

收市價升一點四五日元，成交逾十四億元。

（特訊）東京十月十三日電：東京外匯市場美元兌日元價回升，收市爲二三八・〇〇日元，比上日收市二三六・五五，上升一・四五日元。

隨着隔晚美元在倫敦及紐約俱報升的影響，美元在東京開市爲二三七・五〇，隨後在二三七・五〇至二三八・七五之間波動。

全日總成交十四億一千八百萬美元，比上日的十一億一千萬爲多。

菲披索貶值　百分五點五

（馬尼拉電）在截至今年九月廿五日八個月期間，菲律賓披索對美元貶值了百分之五・五。

菲律賓中央銀行最新一期貨幣變動評論認爲披索對美元的貶值是可忍受的，該央行把披索值歸因於美國有利的國際收支及高利率。

輸芬蘭受限紡織品　首期配額調用方案　工商署已公佈本年度

（特訊）工商署署長已宣佈：於一九八一年十月十三日至一九八一年十二月卅一日期內實施輸芬蘭受限制紡織品之一九八一－一八二年配額調用方案第一期。

（二）一九八一年十月十三日發出之致出口商（紡織事務）通告：第三組第六十四｜八一號，詳載上述措施。九龍廣東道海洋大廈地下工商署之詢問處存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列工商署職員聯絡：

鄧炳洪──工業主任（配額調用及轉讓）電話：三─七二二二三三二

和寶工程獲建材代理權

（港訊）和寶工程有限公司在積極擴充業務過程近已取得英國建築鋼鐵材料名廠史密夫威杜臣依登有限公司之獨家代理權。和寶工程建築材料及合約部代理各國高級建材，包括著名之紐曼瑒產品多年，現又代售史密夫威杜臣之不銹鋼及鉛質材料及有關產品，更受發展商歡迎。

最近史密夫威杜臣之母公司雪菲爾磚瓦集團主席馬蒜與行政總裁莫思訪港後認爲應派一位經驗豐富之建築鋼材專家常駐和寶工程專爲本港建築界，發展商，室內設計家及承建商提供領先服務。該公司已派包德溫常駐香港，主要負責改進服務，廣推建築鋼鐵五金材料，和寶工程相信，香港建築五金材料市場將有一番新氣象，而推廣和寶工程已能在香港爲建築界提供專業性服務。

法國國家巴黎銀行在穗月中正式設立辦事處

法國國家巴黎銀行總經理黎鉅基宣佈，該行將於本年十月十六日在廣州設立辦事處。黎鉅基稱：「我們獲准將廣州聯絡處改爲正式辦事處，這使我們成爲首間在中國設有兩間辦事處的外資銀行。」該行駐中國代表辦事處設於北京。

黎氏又稱，廣州辦事處將使該行與中國的關係更爲密切，從而取得更大的合作。

「我們希望所做的一切都能夠符合四個現代化政策。廣州辦事處將與中國中央及地區性策劃機構保持密切聯繫，法國國家巴黎銀行將派出一組工程師及策劃人員前往廣州訪問，對發展實現現代化之優先項目進行研究。」黎氏續稱，第一組人員將於短期內前往廣州。

黎氏稱，香港的中國部在籌措資金協助中國推行四個現代化計劃方面，一直有積極的表現。期望廣州代表辦事處能夠提供較多的機會，作出它的貢獻。「香港方面在調查研究，市場及籌措方面較爲專長，加上代表辦事處所提供的資料，令我們加強與全球各地分行的聯繫，提供更佳的服務。」

黎氏同時宣佈委任潘耀忠爲駐廣州辦事處經理。潘耀忠年三十七，加入該行前，在銀行界及國際金融方面已有多年經驗。

法國國家巴黎銀行將於十月十六日在東方賓館舉行開幕儀式，將有一千多名嘉賓蒞臨。該行總行海外部總經理賓樂彬將主持揭幕典禮。

徵求匯豐和寶碎股及各類碎股
德輔道中216號三昌大廈402室
電話：五－四三四八七一，五－四四九七八七

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	17.875%
二個月	18.125%
三個月	18.125%
六個月	18.125%
一年	17.125%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261　大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231　深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：0-430115　新蒲崗分行：3-270145

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	16.000 %	三個月	17.750 %
一個月	17.500 %	六個月	17.875 %
二個月	17.625 %	一年	17.000 %

（最低存款額 HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	香港海富中心3樓	5-8225522
西區分行	德輔道西60號榮裕大厦1字	5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號業豐大厦地下	5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
太古城分行	太古城道24號蓬宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
佐敦道分行	彌敦道萬官大厦12字	3-301348
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下	3-7429911
官塘分行	康寧道9號晨光大厦8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大厦地下	0-790236

有關美元存款利率
歡迎隨時致電查詢

日本信用保証財務有限公司
政府註冊接受存款公司
港幣存款利率
三個月 19.25%

存款期	年息
廿四小時通知	17.25%
二星期	18.25%
一個月	18.75%
二個月	19.00%
六個月	19.00%
一年	18.00%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款　A2
總行：中環置地廣場告羅士打大厦17字　電話：5-266415

道亨銀行
各分行
代收建利財務公司存款
利率行情

期間	利率
一個月	17.75 %
二個月	18.00 %
三個月	18.00 %
六個月	18.00 %
一年	16.75 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢
建利銀行國際集團成員

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.500%
兩個月	17.750%
三個月	17.875%
六個月	17.875%
一年	16.500%
最低存款額HK$50,000	

（利率如有更改、恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

獲多利有限公司　香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	17.000%	—	三個月	18.000%	15.3750%
兩星期	17.500%	—	六個月	18.000%	15.5000%
一個月	17.750%	14.6250%	一年	17.000%	15.3750%
二個月	18.000%	14.8750%	兩年	15.000%	15.5000%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率
總辦事處　中環和記大厦五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大厦二樓　電話：5-213166
銅鑼灣辦事處　百德新街2－20號恒隆中心1803－5室　電話：5-766206
北角辦事處　北角英皇道449－455號二樓　電話：5-626248
旺角辦事處　彌敦道625號袍斯大厦三十樓　電話：3-854027 9

渣打財務集團
渣打銀行直屬機構
港幣存款利率行情
渣打貸款業務有限公司

24小時通知	17.000%	2個月	18.000%
1星期	17.250%	3個月	18.000%
2星期	17.500%	6個月	18.000%
1個月	17.750%	1年	17.000%

渣打財務（香港）有限公司

18個月	16.000%	4年	11.500%
2年	15.500%	5年	11.500%
3年	12.500%		

最低存款額$50,000
存款可經渣打銀行任何分行或駕臨中環德輔道中4－4A號渣打銀行大厦四樓上列公司辦理
查詢電話：5-255413　5-263243

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	16.50%	三個月	18.125%
一個月	17.875%	六個月	18.25%
兩個月	18.125%	一年	17.00%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息21.00%
十五年分期　週息22.00%
歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦七樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111
港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	17.000%
十四天	17.500%
一個月	17.750%
兩個月	18.000%
三個月	18.000%
六個月	18.000%
一年	17.000%
一年半	16.000%
兩年	15.500%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

韓國 日本 美加日 縱橫遊

Package Tours

韓國四天豪華團

$1,990

逢星期六乘大韓航空豪華珍寶客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—漢城—太平洋夜總會—華克山莊
2 漢城市內觀光—民俗村
3 臨津閣—自然農園
4 漢城—香港

住宿：喜來登，凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

機票+酒店 四天三晚

日本 天天出發 **$1,990**

韓國 逢星期六出發 **$1,990**

代訂廣體豪華客機
代訂豪華客房 七十二小時前預定

住宿酒店：
東京 太陽城太子酒店／新宿太子酒店
大阪 新阪急酒店
韓國 凱悅大酒店

西北本州八天遊

$3,290

逢星期五乘西北航空豪華珍寶客機出發。早機去，晚機返，十足行程。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京市內觀光—富士急遊樂場—山中湖
3 富士山—冰穴—白絲瀑布—大石寺—大阪
4 大阪—奈良—京都—名古屋
5 名古屋—箱根—東京
6 東京—日光—東京
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

西北航空公司鼎力贊助 3-692288

日本韓國八天遊

$3,480

逢星期六乘大韓航空豪華客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—大阪—萬國博會場
2 大阪—奈良—京都—名古屋
3 名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖
4 富士山—箱根—東京市內觀光
5 東京—日光—東京
6 東京—漢城
7 漢城市內觀光—自然農園
8 漢城—香港

住宿：大阪新阪急，名古屋名鉄格蘭，山中湖，東京太陽城太子酒店，喜來登，漢城凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

華航日本高級遊

$3,290

逢星期六乘華航豪華客機出發，早機去，晚機返，持有台証者回程可順道停台北。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京—日光—東京
3 東京—箱根—名古屋
4 名古屋—奈良—京都—大阪
5 大阪城—白絲瀑布—冰穴—山中湖
6 富士山五合目—富士急遊樂場—東京市內觀光
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

中華航空鼎力贊助 5-243011

美／加／日縱橫遊

$8,990 美加日十四天
$8,390 美日十二天
$6,990 美日九天

全程直航西北豪華客機。

首創最新行程，遍遊美國西岸、檀香山、洛杉磯、迪士尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場、聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京各大城市及名勝風光。

出發日期：
81年：27/7, 3/8, 10/8, 17/8, 24/8, 7/9, 21/9, 13/10, 16/11, 14/12, 25/12
82年：24/1, 26/1, 28/1, 2/2, 16/2

西北航空公司贊助 3-692288

中外旅行社 3-699327

歡迎最佳選擇
蘇聯·奧國 埃及·希臘
10月21加班出發
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）	單人房	330
台北世紀大飯店（三晚四日）	單人房	380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

曼谷七天團	$1650
台灣八天團	$1850
菲律賓七天團	$1699
台證特快	$ 150

代售各國廉價機票

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 機票專線電話：5-232171

佳寧集團 首創旅遊企業化 進入電腦新紀元

泰國七天$1599 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返 天天出發

★運卡佛大廈 5－212215 5－255387 ★美國銀行中心 5－232171 ★星光行 3－662668 3－7216181 ★京華銀行大廈 3－7215461 ★美孚永安公司 3－7442282

假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京

七天航空團	$2290	逢星期二出發
十一天北京華東	$3290	逢星期一
十天北京華東	$4090	逢星期二

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

豐利 5-215191

澳洲八天 ⁸⁄₂₁ ⁹⁄₁₁ ⁹⁄₂₅ ¹⁰⁄₂₁ 報名需時1個月	$ 5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$ 8390
日本本州7天遊	$ 3100
菲律賓7天遊	$ 1590
曼谷芭堤雅6天遊	$ 1490
芭堤雅、曼谷酒店（每晚十早餐）	$195起

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384 UT

韓國四、五、六天團 **$1790**
韓國（漢城）日本（福岡）五天團 **$2399**

中華航空公司

遊遊：華克山莊、景福宮、民族村、臨津閣、國立博物館、古都慶州普門湖
出發日期：逢星期一、五

遊遊：全日本夜生活中心、各大名勝及全日本最佳購物中心、漢城：華克山莊等
出發日期：逢星期四

早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄（不另收費）

詳情：請向各大旅行社報名查詢
代理：漢城花園、朝鮮、樂天、巴喇沙、凱悅、喜來登大酒店

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起逢星期一三五六
全台灣環島9天豪華遊覽團	$1750起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤7天豪華團	$1690起逢星期三四六日
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團	$1690起逢星期二四六日
新航馬星7天豪華渡假遊覽	$2288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天豪華渡假團	$3288起逢星期一三四六
西北航日本本州8天豪華團	$3190起逢星期二四五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	$3480起逢星期二四六日
華航日本福岡韓國5天遊覽	$2399起逢星期二四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起逢星期二四六日
新航假期7天夏威夷渡假遊	$3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	$7995起逢星期一三六

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895

桂林 四天 $1298 五天 $1398

本團特點：全程飛機，豪華遊覽車，雙人冷氣套
出發日期：10月20,23,27,30日，11月3,6,10,13,17,20,24,27日

專售香港—廣州、英美加機票

北京 八天觀光團 $1499

本團特點：冷氣直通車來回港穗，特快簽證往返港京
出發日期：10月17,18,24,25,31日，11月1,7,8,14,15,21,22,28,29日

中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407

※暑期酬賓，各線減價$100—$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天 水翼船往返$ 350 逢星期六 住宿冷氣房

交易會期間 代訂廣州梅花賓館 冷氣房加接送

桂林、陽朔、靈渠 五天直航團$1590 逢星期六出發

北京直航七天 住宿國誼賓館$2888 10月16,22,28日 11月3,9,15,21,27日

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈303室

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天$2388 逢星期三出發

台灣豪華團 八天$1790 逢週三、六出發

台北白沙灣 四天$1150 逢星期六出發

韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線 3-943256 旺角彌敦道721號 華比銀行大廈1301室

桂林陽朔五天 **$1579** 香港直航桂林 住宿冷暖套房

全北京直航七天 **$2988** 遍遊紫禁城、頤和園 天安門、萬里長城

代訂「中國民航」機票，直通車票及訂房服務

金門 K—319151 即運輸署樓上

旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

泰國	$ 850	上海	$ 750
日本	$1050	美國	$1850
台灣	$ 720	澳洲	$2050
菲律賓	$1100	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$1800
韓日台	$1650	德國	$1850
星馬泰	$1500	多倫多	$2800

各國簽證 特快台證 代訂酒店

利華 3-306331-4

台灣環島 九天$1750
北迴鐵路火車野生動物園 住芝蔴城酒店逢星期一出發

只收工本費 台證$35 特快十天出證

台北機票十酒店四天$ 799
永安 東亞 麒麟 天成 樂園 芝蔴 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房

韓國仁州五天$1699 曼谷七天$1699

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）

美加豪華團 $7190起
多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫）5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台證 十天保到 $ 140

台北四天$ 805

台北—樂園飯店$65

台灣八天	$1688	泰國七天	$1688
星馬七天	$2388	星馬泰	$3288
日韓八天	$3388	夏威夷	$3688
韓國四天	$1888	菲律賓	$1688

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

多來美旅運 3-673107-0 5-216131 假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地下
香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天	$2550
23/10 30/10 20/11 23/11 25/12（一程飛機）	
北京七天豪華直航團 15/10 28/10 3/11 9/11 15/11	$2890
桂林陽朔四天直航團 20/11 23/10 26/10 29/10 1/11	$1380
北京開封鄭州十一天 1/10	$1980
夏門、鼓浪嶼、泉州六天遊（豪華客輪來回）逢星期五出發	$ 970
從化、廣州三天 逢星期五出發	$ 400
石景山、中山、翠亨二天遊（水翼船來回）逢星期二出發$ 375 逢星期六出發	$ 405

代辦機票·各地簽證

香港灣仔軒尼詩道24號太生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

菲律賓 七天豪華團 $1599

韓國 四天$1790 五天$1890

廣州 三天航空團 $ 580

西樵、星湖、廣州 中秋節航空團 $ 720

中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號中僑大廈9A 故宮酒樓對面

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊

北京

飛機往京，軟臥包廂火車返穗直通車返港，住宿北韓或同級
10月15,23,30日
11月5,13,24,27日 $2350

旺角彌敦道636號銀行中心711室
3-309259 3-301387

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台北酒店十機票十接送
$1099
來來·財神·希爾頓（四天三晚）
天天出發·早午晚班機任選·美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機

中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明旅運企業有限公司 3-7215277（4線）

七星岩、鼎湖、佛山、廣州四天遊 直通車往返 3/10	$ 520
石景山、中山（住溫泉賓館）兩天遊 噴射船往大船返 1/10	$ 450

重陽旅遊 登高逍遙

昆明、峨嵋山、長江三峽、洞庭湖十四天 三程飛機、直通車返 29/9 16/10 1/10	$3780
海陸空運動渡假團兩天遊 免費射擊、跳傘、遊快艇、坐過山車、新鮮刺激 逢星期五、六（雙日）出發	$ 380

尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 5257148-9-0 5224765

著名台証
台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送

特平機票
台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

榮泰 3-944255（三線）

代理韓·台·新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690逢星期二·五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790逢星期一·三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990逢星期六
韓年漢城古都廣州普門湖六天	$2390逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480逢星期六
寬底美景日本福岡韓漢城五天	$2399逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天	$1888逢星期五·日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	$3550定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天	$1990逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜團七天	$1599逢星期一·四
坂國曼谷芭堤雅桂河橋團七天	$1590逢星期二·四·六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388逢星期一·四·六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488逢星期三

＊九週年紀念·凡報名均有特價優待·減價$100
旺角彌敦道729號地下 華比銀行左鄰

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599起

行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝

逢星期三、四、六出發

大發行地產旅遊公司

5-446749-50 0-440169-60

博羅惠州、溫泉、羅浮山三天 日期：4/10 17/10 31/10	$ 250
順德、西湖、從化、廣州五天 日期：3/10	$ 550
廣州、從化、七星岩、鼎湖五天 日期：2/10 9/10	$ 580
順德、江門、新會、佛山、廣州四天 日期：1/10	$ 450
韶關、南華寺、丹霞山、錦江五天 日期：3/10 5/10	$ 550
廣州渡假體育旅遊團三天 逢星期六出發	$ 380

中環永安中心10樓1002室
荃灣青山道279號地下

元亨 3-320901 3-303703

彌敦道570號基利商業大廈1804室

韓國豪華團
酬4天$1788
賓6天$2388
逢2,5,6出發

台灣豪華團
4天$1098
7天$1599
天天出發·獨立成團

★免費停台北★

星馬特選團
7天$2288
逢3,6出發

特快台證
星馬泰 $80

專辦各地台證·機票十酒店

CIC 吉時吉中國遊覽團

—：廣東特選團：—

廣州、從化三天遊	星期五	$420
廣、佛、西樵、星五天	星期六	$595
廣、從、佛、星、西樵六天	星期五	$720

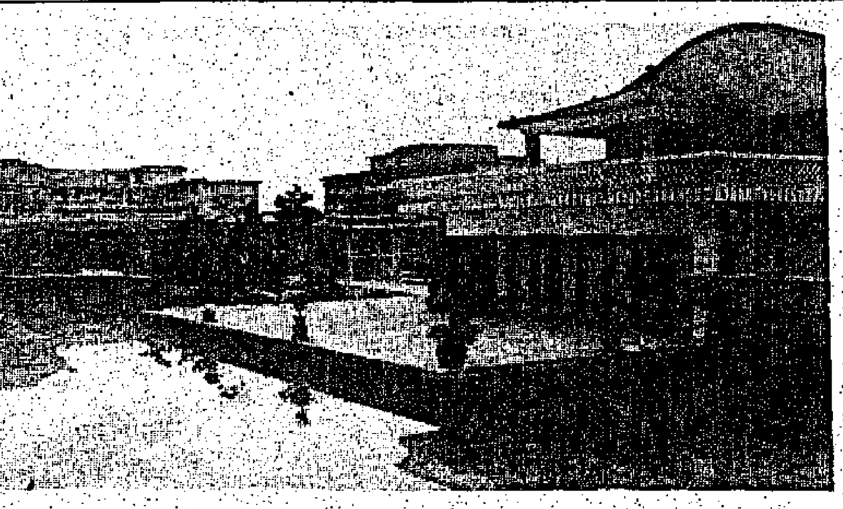
$195 惠州西湖二天 星期六出發

江南 八天豪華團 $2888 直航 桂林 五天豪華團 $1488

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4 K—695545-8

雍陌溫泉

露荷



中山溫泉湖畔商場，前通大樓，後枕小池，形成別有洞天。

由香港港澳碼頭，乘最快的水翼船不到一小時，就可到澳，然後乘汽車出關閘，到中山縣的雍陌，連過關檢查時間不會超過一小時。換言之，即由港起程，只要花兩小時不到你可以到達中山雍陌這溫泉之鄉。

其實不祇日本，廣東溫泉也多的是，就筆者所知已有從化，博羅，台山，廣州三元里等處，其餘未知者可能還有許多。

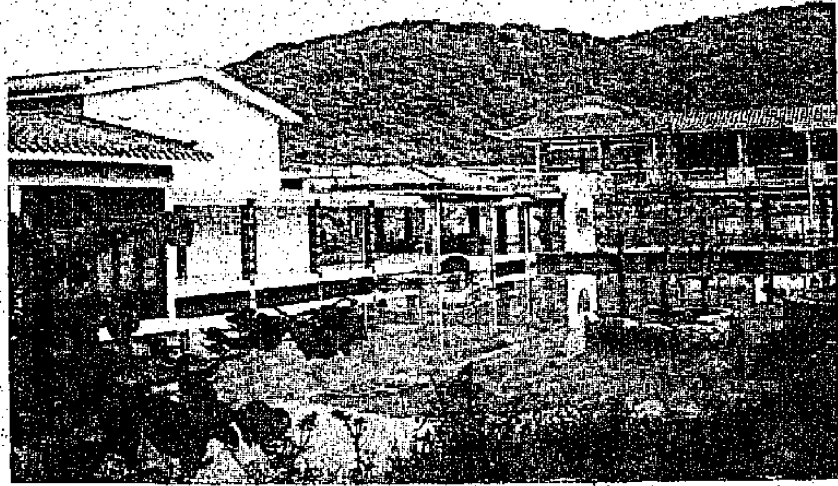
雍陌溫泉是香港人們去溫泉區玩樂最近地方，因到從化至少花四小時，台山亦然，博羅溫泉開發僅具雛形，廣州近郊三元里也要（坐直通車計）三小時左右。

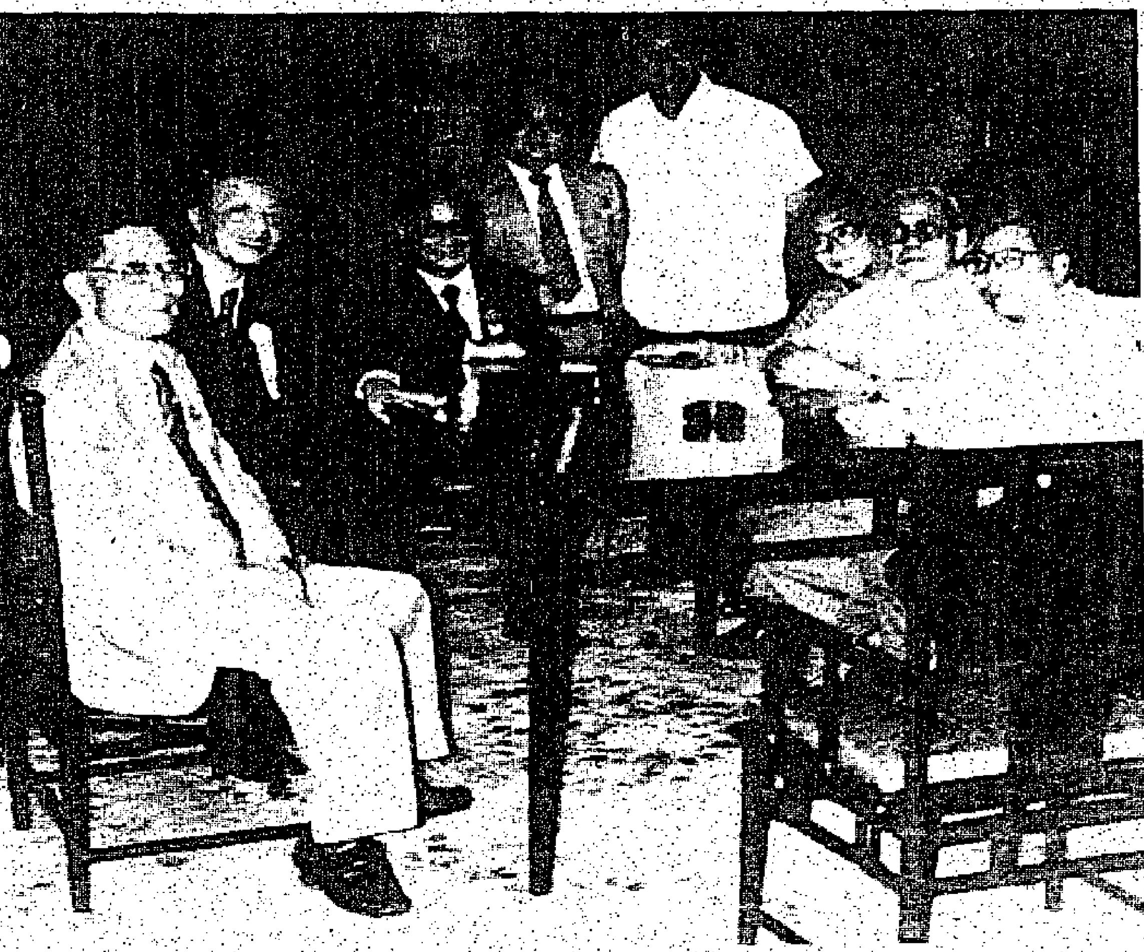
雍陌溫泉不單距香港近，且設備最好，服務和食物都是一流。

筆者這次乘展謁孫中山先生故居之便，應邀到雍陌小住一整天，誠有賓至如歸，樂而忘返之感。

雍陌中山溫泉，佔地不以呎而以畝計的，普通一個房間，連一間浴室衣櫥、雙人床，總有三百呎左右，且每房都裝上電視機，可收香港兩個電視台。

如果去廣州，無論食宿，每每會碰到「晚娘面孔」，冷冰冰的接待，加上其糟無比的食堂，令人心冷。在雍陌中山溫泉，卻完全無此感覺。聽說，此溫泉賓館，是由港澳殷商集體投資，主其事者是何賢、霍英東、馬萬祺等，他們為了搞好中山溫泉接待，好向內地示範，以起刺激作用，雖是官商合營，但官方從不干涉，完全港澳人士，自訓練員工，自管理，有絕對權力獎黜員工，所以中山溫泉賓館所見，盡是笑臉迎人，「包有氣受」。當晚文娛節目畢，筆者跟朋友們到食堂宵夜，其始說只有粥品和糕點，後來女侍應來道歉說，剛才廚房搞錯了，其實粉麵粥點都有供應，此時已是十一時有多，我們要了牛肉粥和鯇魚粥，與炒米粉炒麵等，啊！那鯇魚粥真是一流，魚片大，且爽口，聽說是用近十斤重大條鯇魚來切片的，至何以能製作到和石斑同樣爽口，那就是講廚房工夫了。七日在溫泉兩餐都有乳鴿雞鴨，都弄得很可以。廚師似乎擅長用蛋清和魚骨豬骨作熬湯，清甜得可以。乳鴿靚，自不在話下，大蝦和菜蔬都是新鮮的。八日早餐除魚片粥，還有油條（脆的），腸粉，肉末燒餅，蝦餃燒賣，千層糕，製作稱一流水準，而碗碟箸巾，清潔非常，背景叫羅三妹山，山下亭台池館就是雍陌中山溫泉所在。

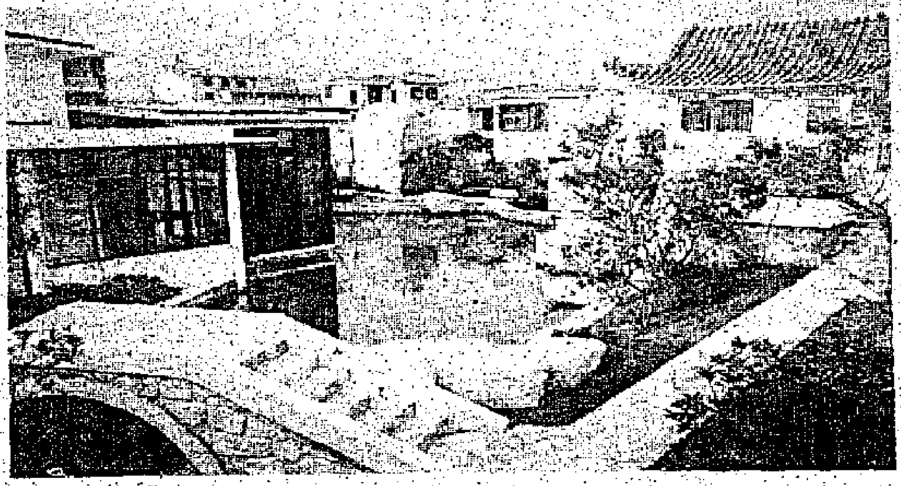




雍陌溫泉別墅式居停之大客廳，左起：李子誦、何博士（？）王寬誠、顏同珍、陳子鈞、邱德根、露荷、胡棣周。

住過東方流花，人民，華僑大廈等的朋友，不妨作一比較。

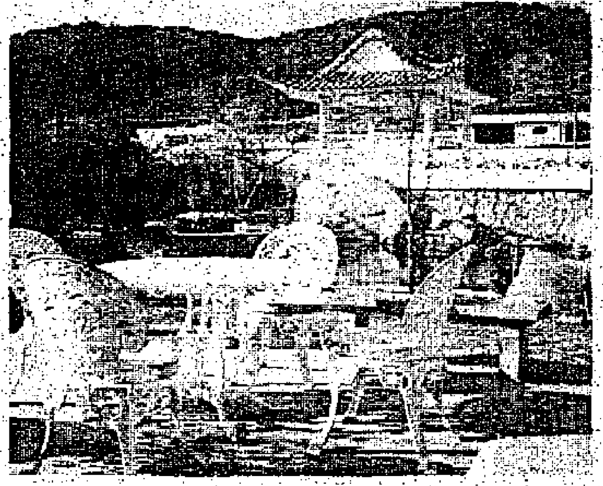
聽說，普通雙人房（上述三百呎的）每天港幣二百元多點，三日三餐價錢都合理，還有別墅式的套房，最合大家庭或招待朋友們居停。又或者中小型的商業或交際式叙會，別墅式每一組有客廳一，房間五至三間，房間都在三百呎以上，平均房租（以每房宿兩人計）每日約二百三十多元，也可以加床，浴室更是鴛鴦池，更適合個子魁偉的外國人，客廳內陳列古董字畫地毯，傢具完全仿明式，雖非酸枝，也是花梨紅木製作，聽說這是亨利峯的得意之作，要替中國旅遊爭一口氣。別墅外面則花香鳥語，小池台榭，有山有水，至於膳食，除了大食堂外，別墅內組也有小食堂，更可以在別墅內作家庭式膳食，如果和去澳門，宿在此處居停而不在市區，橫豎都花錢，何不花多些少，盡量享受一下，但有一點，似乎芬蘭或土耳其式浴室似乎未有，按摩也似乎欠奉，而雍陌溫泉的成份如何，適宜何類浴療也未公開，筆者認為，尤其後者，應儘速辦到以利休養人士。



明軒倚水，小橋秀水，是中山溫泉嘉賓別墅所在。

中山溫泉之音樂廳側影。

中山溫泉嘉賓別墅之辦公室。



中山溫泉花園休憩處最宜秋冬暇日遊息。

中山溫泉嘉賓別墅內之會客廳。

華美（新蒲崗）3-211655　大華
今天五場　大膽色情電影　無限風流無限恨　不宜兒童　主演 花麗賓黛莉
今早場　盲頭烏蠅起注　藏春閣 四點三
第二週五場請早　唯美公司發行愛情性電影　禁果櫻桃　兒童不宜　日本艷星水由紀源作性慾　少女初夜情景淋漓盡致

華聲 3-617169　京都 5722883
最後兩天　初哥飄零小樓夜　不宜兒童　後天獻映　少爺有難
五場請早　最後兩天　最噏心水　一性先姊妹大膽暴露座皇更寶實性作的　初哥飄零小樓夜　超肉傾而賞悅兒不宜　今天五場：地獄戰　報綠讀插色外有味　大紅妙除情乘趣

紐約·凱聲
第三週五場映　12點兩點半五點七點九點半　華納公司榮獲兩項金像獎影片　驅魔人　杜比立體聲　THE EXORCIST　兒童不宜
四榮獲金像獎最佳影片　最佳導演　最佳編劇　最佳女角

國泰·樂聲（深水埗）　金門（紅磡）·民樂（尖沙咀）　麗聲（旺角）·國都（北角）
今天最後五場　廖偉雄又一部新潮浪大喜劇　林建明 黃敏儀 龍天生 邵音音 唐絲　主演　粵語對白 兒童不宜　阿燦出千
明天獻映兵兵賊賊
明天獻映民樂今午夜晚場兵兵賊賊
明天獻映麗聲今午夜晚場兵兵賊賊

環球·宇宙
今天五場　十雙辛亥
今天五場　帝國反擊戰

南華·南洋 5737388 3881755
今天最后五場　別開生面彩色戰爭故事片　今夜星光燦爛
南洋最后五場：亡命客
今天早場：龍爭虎鬥　南華午夜場：搖錢女　匹點場：飛炮天
新大華 3-841199
最後今天五場　一部洋溢生活情趣的永恆小品！　嫁錯丈夫嫁錯妻　The LAST MARRIED COUPLE in America　佐治薛高。妮姐莉活 主演
明天映：齊瓦哥醫生
新光·碧麗宮
今日四場 預售一定要早　兩點半五點半七點半九點半放映時間　時光倒流70年　「超人」男主角基斯杜化李夫 領衛主演
最後五場　別開生面反間諜彩色故事片　亡命客　內容曲折！情節懸疑！　明天獻映：飛鳳潛龍
新都·快樂 K666148 H773496
片約限期最後今天看速勿延！　Nefele　小樓初夜意綿綿　艷色醉人 世界小姐大會串 蜜桃成熟時 大製片新傑作
明天起映：扭計丈夫蠱惑妻　今早場新都：哈囉夜人　快樂：老鼠街
龍華·油麻地·福星
最後今天五場　油麻地。福星　世界性愛奇趣錄第四集　龍華　阿燦出千
明天映：徐少強。嘉倫　刺激火爆緊張兵賊鬥法巨片　兵兵賊賊
今早龍華上戈森世搜奇·星典女　床探油地界秘觀福瑞飛
新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116
片約限期最後今天看速勿延！　Nefele　小樓初夜意綿綿　明天起映：扭計丈夫蠱惑妻
今早新樂法家　富都小樓夜春　昨又風　寶石狗女郎
國寶·南昌（深水埗）K208917
今天映　胆搏胆　林伊娃 黃錦燊 嘉倫　驚心動魄寫實電影　公餘場：迫姦
今五場　新潮女郎探女幹場　紅粉一艷　阿燦出千　早場：邊人迪倫　艾嘉

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映　佈局奇詭激情爛動暴力電影　張同祖編導　呂良偉 劉丹 黃錦燊 嘉倫 林伊娃 聯合主演　胆搏胆
嘉禾早場：慌失失　嘉禾午夜場：胆搏胆
下期映：血濺冷釁堡

翡翠·文華·亞洲·蘭宮·順利·娛樂·寶聲·明月·黃金
人性刻劃成功　十雙辛亥
今日五場獻映　十雙辛亥
徐德明 劉凱鈴 楊志卿 凌峯 劉皓怡 王道 王羽 柯俊雄 羅莽 汪禹 林鳳 冬陸 狄龍　導演：丁善璽　唐王蕭陳楚陳 思湘觀 森萊蓉佳雲秦
寶聲早場：七仙女　黃金早場：白蛇傳　午夜場：放王　女籍
翡翠早場：紅樓夢　文華早場：己妲　順利午夜場：辛亥雙十

明珠·普慶 K04646　百樂·海運 K678091
最後五場未看速看　行運笑片之想發人睇佳！　兒童不宜　LOBSTER FOR BREAKFAST　龍蝦的早餐　明天盛大獻映：象人
明珠午夜場：扭計三星
最後兩天未看速看　巨星天皇查理士布朗臣最新傑作　探海奪寶　後天 少爺有難
海運午夜場：押樂夫人

麗華·珍寶 3-206508 3-?958（新蒲崗啟德）
狂滿今天五場　殺人唔使填命．可怕！　影出嘅論爭起惹部一　外法逍遙可以——殺人狂．變態狂　胆搏胆　嘉倫．黃錦燊．林伊娃　劉丹．王道海．官蓄華
佈局花　今你毛骨悚然　姦殺滅跡　前所未見　不宜兒童
麗華今早場：蟲

域多利 12-312795
選映一天　大膽性愛電影　點點都是愛　不宜兒童　羅拉金莎演
明正場：兵兵賊賊
今早場：任你嘆

總統·華盛頓　珠江·銀都 3-891187　舞台·利舞台　敦倫·影都
最後今天 全家欣賞 歡天喜地　尚保羅貝蒙多 麗歌 珠麗惠 十足料笑 動作猛生　甩繩馬騮
明天映：葵惠齊斯。嘉麗菲莎　大鬧彩虹邨 矮仔軍
今日最後　緊張懸疑彩色故事片　亡命客　今天早場：旋風方世玉 四點場：虎雄百兵 將風萬
今天最後　彩色戰爭故事片　名劇家編 白樺 獲獎新作　今夜星光燦爛
明天盛大獻映：飛鳳潛龍
最後兩天未看速看　占士 高賓 莎莉 麥蓮 蘇珊 莎拉 頓 領衛 主演　LOVING COUPLES　兩對鴛鴦八條心
後天盛大獻映：地獄戰

國際·紅磡（黃埔新邨）
今天四場　嘉倫 黃錦燊 林伊娃　粵語對白　胆搏胆　摧花局佈你毛骨悚然
五點半：蜜瓜熟時 十點半：同波成半！
K636388　今天五場　嘉倫 黃錦燊 林伊娃　粵語對白　胆搏胆　摧花局佈你毛骨悚然
十點半：春中春 午夜場：大笑雄

金茂坪·觀塘　華富閣·香港仔
五場獻映　胆搏胆　嘉倫 黃錦燊 劉丹 林伊娃 領銜主演
五場獻映　紅番區　血淚罪惡黑幫題材火爆沖天　保羅紐曼 堅和肯 寶歌蒂 麗奧汀 聯合主演
公餘場：色情架步

寶華·金冠（大埔）
今最後　不宜兒童　初哥飄零小樓夜
明映　蔡齊斯惠 嘉麗菲莎　矮仔軍大鬧彩虹邨
今今獻映　新浪潮大喜劇　粵語對白　阿燦出千　廖偉雄主演
今早場：下流社會
今四三點：大破血屍吸殭堡。
午夜場：無情戲能聖嬌娃。

帝國·帝后（牛頭角 香港仔）
五場映　不宜兒童　姦殺跡滅，毛骨悚然　刺激暴力　胆搏胆　變態狂殺人唔填命．可怕！

初中成績評核預習
雄風出版社 HAWTHORN PRESS

英文（三）

ENGLISH 3

INTERPRETATION OF RULES, NOTICES, ETC.

The following notice appeared in the South China Morning Post on October 10, 1981. Read it carefully and then answer the questions that follow. One-word answers are acceptable.

JOIN AS AN INSPECTOR IN THE ROYAL HONG KONG POLICE

We offer
A good salary and excellent prospects of promotion.
Opportunities to receive advanced professional training.
Good welfare facilities and fringe benefits.

Qualifications
1. Applicants must be British subjects or have lived in Hong Kong continuously for over five years.
2. Age: between 18½ and 27.
3. Marital Status: Single.
4. Height: 163 cm or above (male); 152 cm or above (female).
5. Weight: 50 kg or above (male); 42 kg or above (female).
6. Eyesight: good (but if you need to wear glasses you may also be accepted subject to a special eyesight test).

Please apply in person at the Recruiting Centres at Wanchai Police Headquaters, Mongkok Police Station or Wong Tai Sin Police Station.

For further details please call 5-284284 Ext. 717.

Questions:
1. Which organisation is looking for new staff?
2. What is the position vacant?
3. Can my brother who came from China two years ago apply for the post?
4. I was born in Hong Kong and I am eighteen years old. Can I apply for the post?
5. Can a woman apply for the post?
6. Can Mrs. Wong apply for the post?
7. How may people wearing glasses apply for the post?
8. Can I apply in writing?
9. Can my brother apply for me?
10. How many centres are open for application?
11. Which number should I call if I want further information?

Answers:
1. The Royal Hong Kong Police.
2. Inspector
3. No.
4. No.
5. Yes.
6. No.
7. If they pass a special eyesight test.
8. No.
9. No.
10. Three.
11. 5-284284 Ext. 717.

華僑教育

不良份子在校活動 校方最好即會警方

黃大仙警民關係主任曾觀星昨力陳 英校聯譚萬鈞謂黑社會滲入可能少

（本報專訊）到底什麼叫做黑社會呢？黃大仙警民關係主任曾觀星稱：黑社會是來自十七世紀明朝的時候，那時民間老百姓用作起義和組織的一個口號，直到民初傳到香港來。曾主任謂：若循法律上看，任何組織有非法活動都被稱黑社會。他說，現時有些人稱是黑社會，可能並不是黑社會，因爲正式入會者需要有儀式。雖然香港仍有三合會組織，但大部分都是有名無實，由組織縝密的犯罪集團論爲烏合之衆。他又說：在法律上，不是三合會，自認爲三合會者是犯法。凡藏有三合會的詩句或字條都算犯法。

曾氏表示：他在黃大仙任警民關係主任四年，也曾有校長及老師向他投訴，學校有學生是黑社會，或是有黑社會份子在學校，但經查明之後並非是黑社會份子。

曾氏繼稱：如要遏止不良份子在學校活動，學校與警方保持聯絡是最好辦法。如發現問題，他建議最好通知校內輔導人員，個別找學生作了解，若確實有黑社會份子，應立即通知警方。

曾氏指出：凡犯上黑社會罪，是以刑事等處理，即是要留案底紀錄。他建議學校鼓勵青少年多參加正當活動，例如少年警訊及政府舉辦之領袖訓練等，如此，有正當活動，學生犯罪率會減少。

對於黑社會滲入學校活動這問題，私立英文學校聯合會會長譚萬鈞對本報記者發表意見。譚會長認爲：對於黑社會滲入學校活動這問題，可能性很少，因爲現時的學生與過去的不同，從電影及電視裏和雜誌，他們都了解到一些什麼是好，什麼是壞，況且現在的孩子太聰明，街上有便宜，他們不定會接受，因爲電視裏的節目常有告訴他們，這可能是壞人。

譚會長稱：對於上述問題，有些學生或老師處理上可在能有些緊張，在上課或下課，若看到一羣學生在一起大吵大笑，很可能被冠上黑社會三個字。

他說：現時學生大部份都會幾個聚在一起，這可能由於童年認同感加重，他們要找安全感的一種。今日的香港生活緊張，父母每日要出外工作，缺乏照顧，孩子在家怕寂寞，同學便是他們傾訴中的對象，在學校一起，出外一起，若他們動作誇張或行爲上使旁人不能接受，很自然被看成特別份子。（華）

學童可參加繪畫初選 優異者選送國際比賽

十六歲以下的學童均可參加一九八二年度香克氏國際兒童繪畫比賽，繪畫或素描作品應送交教育署作初選，以便選送主辦機構。是項比賽每年於印度舉行。

教育署發言人稱：「除鉛筆畫外，任何繪畫或素描均可參賽，但合作作畫不得參加比賽，而作品亦不用裝裱。」作品的題材可爲自然的事件，喜愛的一種活動、運動或嗜好，或怎樣改善居所附近環境。

發言人稱，作品不得小於三百毫米乘四百毫米，而每個學生最多可以遞交六幅作品。

印度專員公署將參與初選，最後評選由在印度的評判主持，比賽結果將由主辦機構負責公佈。優異作品將獲頒獎章或獎狀。參賽作品應經由校長在十一月二十七日或以前交回教育署美術督學。

上智書院週年紀慶 遊藝招待傷殘同學

九龍質血會上智英文書院爲慶祝創校十五週年，於年初曾舉行紀念開放日，日前又再舉辦遊藝會，與衆同樂。時爲十月十日及十一日，即是星期六、日兩天。首天供校內學生參加遊啟，次天則開放與學生家長，教員家眷及傷殘人仕，並分上、下午兩節進行。遊藝獎品極之豐富，由各界捐贈。

應邀參加遊藝會之機構，分別爲觀塘世界復康基金會中心及深水埗聖方濟堂附設弱智受之家及香港聾人中心，共約八十多人，是日校舍之內，傷健一堂，家長、校友雲集，洋溢喜樂；各弱智及傷殘人士均受到同學們熱烈招待，盡興而返。該校校慶，適逢國際傷殘年，藉此紀念，亦深具意義。

中文朗誦研討會 梁文建月底出席

中文朗誦委員會本月廿四日（星期六）上午九時正假九龍喇沙書院禮堂舉行第五屆中文朗誦研討會，屆時出席嘉賓包括：教育署副署長梁文建、教育署首席督學蘇炳祖、選的語視藝員訓練中心主任彭永才及香港大學中文系講師陳耀南。

亞洲教育聯會獎學金 東京基教大學深造 申請表格開始派發

美國亞洲區基督教高等教育聯會設有獎學金供本港高中畢業中國學生前往日本東京國際基督教大學深造。該獎學金包括旅費，學費，膳宿及其他費用。申請者可附回郵信封，還函香港軒尼詩道郵局信箱二〇二八六號國際基督教大學暨亞洲基督教高等教育聯會香港學生委員會索取表格。填妥表格請在十一月十五日前寄回。申請托福成績亦須於明年三月十五日前寄抵委員會。成績優異，身體健康，兼備領導才者，優先考慮。

國際基督教大學成立於一九五二年，師生來自不同國家，以日英語授課。該校之文理學院開授人文學，語言學，社會及自然科學。畢業生獲文學士學位。該大學又撥於本港招收自費生數名，申請未獲獎金者，可獲入學資格。

中學英語聆聽理解教學研習 下月初兩班開辦各限廿人

教育署輔導視學處英語教學研究中心將於下月二日至十四日，在香港銀禧道該中心舉辦兩班相同之「中學英語聆聽理解教學法研習班」。該研習班包括講授聆聽理解教學法，介紹不同類之聆聽理解練習及編製在課室內應用之聆聽理解習作。

每班參加名額爲二十人，完成課程者可獲發給聽講證明書。

教育署輔導視學處辦 保加利亞士風舞教師班

教育署輔導視學處體育組與香港舞蹈社聯合舉辦保加利亞士風舞教師研習班，歡迎中、小學舞蹈教師或負責舞蹈活動之教師參加。詳情如下：

日期：一九八一年十一月三十日（星期六）；

時間：下午二時至五時。

地點：九龍南昌街二百五十號香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學。

導師：保加利亞士風舞專家伊維士亞路先生。伊維士亞路先生爲第一位加拿大人因在北美洲賓特保加利亞文化處有貢獻而獲保國政府獎勵。

內容：演講、電影、示範及實習（將用英語教授，教師必須準備參加實習）。

四、有意參加上述研習班之教師請依時出席，教署將不另行通知。（成）

清潔香港 人人有責

即招1982/83年度春季及秋季海外學生
美國英國加拿大中學專科學院
（美國）South Bay College of Business, ELS Language Centre, Lincoln College, Don Martin College of English, Wagner College（英國）Holborn Tutorial College, Capital Tutorial College, Langham Secretarial College, Language Training College, English College, The International School, Selwyn House College（加拿大）Alpha College, University Preparatory School, St. Columba College, Western Canada College of Business, Advance Business College, Lougheed Business College, Shaw College, Applied Linguistics Centre.
● 香港辦事處即日開始接受香港學生入學申請。
● 各校均係在美、英、加教育部正式註册之標準設備學校，能爲升入各著名大學提供良好機會。
● 現招收香港學生進入中學G9－G13（即中三至大學預科）、G.C.E. "O" & "A" Level（即高中及預科）、工商管理、酒店管理、實用電腦、會計全科、秘書全科、行政秘書、醫葯秘書、銀行學系、音樂、美術、戲劇、酒店管理、旅遊全科、烹飪全科、人文學系、心理學系、大衆傳播、教育學系、社會學系、英專等專業學生。
● 香港學生及澳門申請，須具備最近兩年成績表、學校推薦書、身份證，到以下辦事處填入學申請表格，取得入學接納書（Form I-20或Letter of Acceptance 或Certificate of Enrollment），申請人即可赴領事館申請學生入境簽證。
各校之招生代理爲已有九年專業服務歷史之著名服務機構：
Western Pacific Overseas Studies Advisory Centre
西太平洋海外升學指導中心
九龍尖沙咀加連威老道20－22A號同興商業中心1502至1503室 電話：3-696477（四綫）
香港北角英皇道60號康樂園三樓A座 電話：5-786816（2 Lines）
・專人接待・免費指導・各校章程・歡迎索閱・

加拿大溫哥華
愛羅威書院
ALOUETTE COLLEGE
2010E, 48TH AVE,
VANCOUVER, B. C. CANADA, V5P.1R8
TEL: (604) 324－1005
☆政府教育部註册號碼號296960015號畢業後，可直升美加各大學。
☆招收1982年一月、五月及九月份新生，F3—F6均可申請入學。
☆自置宿舍，校舍環境優美，師資優良，設備完善。本校位於市中心，交通十分便利。
本校校董 MR. PETER CHUNG 鍾天賜現駐港解答疑問及指導簽證手續，歡迎學生及家長查詢。
專人負責代辦簽證手續不收任何手續費用。
辦事處：英美海外留學中心皇后大道中37號余道生行408室
電話：5－268237（校董專線）
5－240853（王小姐）

加、英、美－升學
加拿大、英國、美國各中學、大學及專科學院、現接受申請。本中心宗旨：
（一）爲同學們在最短期內爭取到海外學校如加，英，美等地的入學許可証
（二）對同學們指導及解釋海外生活之情況
（三）爲同學們選擇適合之大學及中學
（四）爲同學們代購廉價的學生機票
（五）爲抵達如美加等地的同學們安排接機，膳宿及介紹朋友
（六）爲同學們準備各國留學簽証資料及補習簽証會話
＊歡迎購閱本中心之美，加升學，移民手册＊
海外留學導敎中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-958078 K-951230 K-948213

留學加拿大
加拿大溫哥華
國際書院
（INTERNATIONAL COLLEGE）
招收一九八二年一月份海外新生
加拿大溫哥華國際書院校長 MR. LANG 現正接見海外新生。歡迎有意於一九八二年一月份赴加拿大就讀大學預科課程，並已完成F.4或F.5同學報名申請。
詳情請電：263 769 約見
INTERNATIONAL COLLEGE IN VANCOUVER
2174 WESTERN PARKWAY,
UNIVERSITY ENDOWMENT LANDS,
VANCOUVER, B.C., CANADA V6T.

加拿大
溫哥華（雪萊）學院
Surrey College Of Greater Vancouver
一所由大學教授、醫生、律師等專業人士創辦的
高中及大學預科學院
現招收一九八二年春季新生
校長：夏士榮教授（Prof. Wayne Harsh）B.A., M.A., PH.D., UC Berkeley前任美國富佈萊特基金會教授，長期任教於美國加州大學。近年更被委派爲駐香港中文大學之加州大學學生輔導處主任。
升學指導：有本港兩所大學之教授爲名譽顧問，義務協助解答各種升學疑難。校園：自置有廣闊之校舍與校園，達廿萬英尺，充分滿足教學課餘活動之需要。　香港辦事處：九龍金巴利道25號（美麗華酒店隔鄰）長利商業大廈1501室。
電話：3—7210133　Telex：37393 KFLTD HX

金門旅遊 3-319151
平價機票市場
美國、加拿大、歐洲、中、東、南美
酒店三晚十接送
台北 $200　韓國 $600
東京 $730　曼谷 $330
特快多次台証 $180 代辦各國簽証
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室（運輸署樓上）

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635
金碧輝煌台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團 $1599逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288逢星期一、三、六、日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團 $3490逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團 $3190逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一、三、五、六
代理美妙假期台北4日3晚單人房　專業台証 $160
來來 750　嘉年華 420　福君 270
財神 650　一樂園 420　萊龍 240　九天包出
國聯 420　金堡 270　太平洋 200　兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
香港—廣州—香港
（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628　3-322620

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆　五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山　佳園山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭　住溪光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中　住全國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村住花蓮輪
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動　夜機返港
逢週二出發　祇收 $1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環與寧利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
台灣 旅團總滙 天天出發
高雄線八天 $1780 五天 $1450
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
泰國 六天 $1490 八天 $1780 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天 $2290 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3188　日韓海陸空聯遊 $3450　日韓八天 $3390
全台灣 七、八、九天 $1780
代售各國廉價機票

漢誠 遊覽社 K—883071 H—438231
台北 HK $850 機票十酒店（三晚）十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1450 九天：$1588
佳園山・希爾頓 逢星期日出發
特快台証　平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大厦512A室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台北酒店十機票十接送
$760－1280
專辦特快台証 $150
代售世界各地廉價機票
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦108室
香港干諾道中140至141號陳山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天 $1588
菲島六天特級團 $1599
韓國四天豪華團 $1690
台灣週日環島七天 $1780
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層（吳冠衆）主理

永安 總社 5-256243-8 北角 5-705352 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484 荃灣 0-432631
西南歐洲十四天豪華團 $8350 10月29、11月29、12月20.
美加西岸十三天豪華團 $8980 10月23、12月20.
日本本州八天豪華團 $2990 逢星期二、五、六、日出發
全日本九州本州八天豪華團 $3880 逢星期六出發
日本北海道八天豪華團 $3880 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $1850 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1699 逢星期日出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1490 逢星期二、五、六出發
星馬泰十二天渡假團 $3380 10月19、11月23、12月22,25.
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401－403室

先施 世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大厦5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $798　台灣七天 $1950
東京四天 $1645　日本八天 $3290
韓國四天 $1590　日韓五天 $2399
泰國四天 $1390　泰星馬十二天 $3590
夏威夷七天 $3989　菲律賓六天 $1699
美國西岸七天 $5499　沖繩五天 $2399
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
全台灣 4天 510　5天 650　7天 850　9天 1050
台証 90
全泰國 清邁・曼谷・芭堤雅 6天700 逢星期六、日　8天850 逢星期四、六 嘉樂斯夜總會
天天出發・超值享受　豪華食宿・超值享受
台北機票十酒店 四天三晚 699
中環域多利皇后街15號裕成商業大厦703A
九龍油麻地彌敦道534嘉榮大厦19樓B

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美國 加拿大 日本 韓國 星馬 台灣 泰國 芭堤雅 菲律賓
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

香港華商旅遊協會會員
港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室
電話：5-458384 5-452370

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大厦1601室
5-434681-3　5-430044
星期日全日辦公

星馬豪華七天 $2290
星馬泰九天 $2790 十一天 $3190
星加坡、印尼七天豪華團 $2750
逢星期一、二、三、六出發
乘巨型直升機遊覽雲頂高原・膳食全包・絕無自費
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清真寺、英雄紀念碑
星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山瞰覽星加坡全景
曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。
印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本哲。
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原（新館）、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會

特快簽証 星馬泰專線 平價機票

全泰國 清邁九天 $1990 曼谷七天 $1490
逢星期二、三出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、水上市場
鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、玫瑰花園、桂河橋。
住宿：清邁蓮賓大酒店、曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店。
五晚豪華夜總會——清邁康蔦、詩英豪華夜總會
曼谷嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。
星、馬、泰、印尼平價機票・天天出發

娛樂圈

取消「十月攻勢」矛向無綫挑戰 麗的形勢策略有變 傅偉仁來往港澳間

姚瑾康昔日向在嘴的時，曾誇下海口，要在十月推出一個「十月攻勢」，挑戰無綫，但到現在十月已過半，麗的「十月攻勢」仍未有蹤影，據麗的某要員表示，是因為此次麗的策略有變，攻勢暫緩推行。但最主要的，還是麗的高層負責人已由姚瑾康變為傅偉仁。

姚瑾康週前返回澳洲後，一切的職務已交由傅偉仁處理，雖然他曾表示三週後會回來，但至今仍未見蹤影，何日是歸期無人知曉。此外，他的助手鄧華倫等已返回澳洲，所以據估計，今後麗的大小事項，將全由傅偉仁處理。

七週末，傅偉仁已返回澳洲向總公司報告，並將於今日回港。據麗的員工透露，傅偉仁作風穩重，速戰速決，是一個上佳的行政人材，他最大的優點是給予每一個部門主管獨立的主權，更取消了以往姚瑾康的開會習慣。凡部門主管有意見可直接向他提出。十分民主。此外，亦有消息謂雖然傅偉仁是行政總經理，但麗的事務目前大部份都由助理經理馮爺英處理。

聯合國際影片公司成立 負責美國四大影片公司海外發行工作

環球影片公司總裁薛辛堡、美高梅影片公司董事長法蘭羅辛普爾特、派拉蒙影片公司董事長巴利狄勒、聯美影片公司董事長大衛貝爾吉曼，本月五日聯合宣佈成立聯合國際影片公司。

從十一月一日起，此新成立之公司，在現任新藝聯國際公司總裁阿拉福梁及聯美公司前任總裁歐爾巴克主持下，負責上述四家影片公司所出品影片之美國以外海外發行工作。

薛辛堡、法蘭羅辛普爾特、巴利狄勒及大衛貝爾吉曼四位表示，此舉對所屬四大公司出品之國際發行工作，為最使人興奮之發展。兩大著名發行機構之聯合，將產生一擁有專業人員推銷聯合國際影片公司影片之最有效率公司。

粵劇掌故 廣東戲曲敢于吸收 惜南音龍舟將淹沒

河海流

粵謳、南音、龍舟、木魚、鹹水歌、追些一曲，都是純用廣東方言的唱曲，所吸收的聽眾亦有因其知識程度而定。

例如南音、龍舟和鹹水歌，往昔常被編入唱戲中，而專門寫唱的藝人出，擺檔給戲中人唱，也充份利用它，到處散播歌音，吸收大量聽眾，歌詞十分顯淺通俗，為婦孺所喜，也有經過文人墨客用心撰寫成為雅俗共賞的，以它比作蘇州的彈詞，未嘗不可。

這是廣東方言文學的一種，由來已久，尤其是粵謳，在清代有過一個時期，為詩人騷家所愛悅，這時期，珠江風月是嶺南一個特色。招子庸所寫粵謳是其表表者。

粵謳唱法逐漸失傳，在民國初年的報紙上，仍有粵謳，以諷刺時事，鼓吹革命，如黃魯逸之作。

但南音如「客途秋恨」一曲，是廣東人痴的表現，描寫男女之愛，痴的國家民族之愛，處這一點，值得一提的。

近年來，香港電台播播的「男燒衣」，「夜吊秋喜」等唱片，聽其音，玩其文，尋其義，賞其痴，當會了解「粵曲」精神之所在。

還有廣東戲劇是參加民族對外抗爭的資料很豐富，當滿人到達廣南時，降將李成棟因受廣東民族精神感召而反清，殺總督佟養甲，參加的義士借用伶人戲服以恢復大明衣冠；後來瓊花會館名伶張五，也以反清復明為宗旨，太平天國時，粵伶李文茂等人參加，故粵劇被禁停演多時，到孫中山提倡革命，革命黨人從事戲曲工作，利用歌唱鼓吹民族意識，抗日戰爭，粵伶流徙各地，義演勞軍，十分積極。（上）

螢影星聲

黃錦燊 昨補拍「女黑俠木蘭花」造型照，因此，電了新髮型，以配合四十年代背景。此外，由於他拍「老虎甩鬚」瘦了好幾磅，故先前為新劇定造衣服，昨穿起來衣不稱身。

張慕蓮 一年來由於胃病，已沒有工作多時，她同無綫約已滿，新約目前在辦中，如果條件滿意，她將重返熒光幕。

大四喜 完成該劇後，即赴英國探親，順道應航空公司邀請，為歐航綫空中小姐加冕，笑說可以回一筆機票費。

廖安麗 戚美珍扮到古靈精怪，為「歡樂今宵」介紹新髮型，阿麗的「爆炸裝」，顯得她的粉臉更豐滿。

勞錦嫦今主持 禮貌運動頒獎

香港旅遊協會所推行倡導之「禮貌運動」，深受旅遊者歡迎及頗著成效。該會將於今（十四）日下午五時至六時隆重舉行一九八一年一月至四月禮貌運動頒獎典禮，及一九八〇年禮貌巨獎抽獎，地點為海運大廈海洋中心廣場，特情邀本屆香港小姐勞錦嫦主持頒獎禮，授獎與服務於旅遊界之優秀人士，想參加及觀禮者必衆。

廖安麗、戚美珍的古怪裝

雛鳳鳴劇團成員與保良局總理合照

無綫缺乏溝通 上下頻生誤會

四人小組的工作主要是研究及分析節目潮流及路綫。

「前路」監製招振強日前曾表示，無綫「四人小組」的成立，根本沒有實際效用，只會浪費了監製自由發揮的機會，而「前路」一劇，他還完全獨立處理，未受過四人小組的影響和幫助。

無綫助理總經理林賜祥，昨日對招振強的說法全部否認，林賜祥表示，四人小組的工作主要是研究及分析節目潮流及路綫，絕不會干涉監製的工作，只負責向他們提供意見，而招振強的看法，可能是因為上下缺乏溝通，而致造成誤會。此外，他又表示，「前路」一劇是由四人小組合力創作出來，並非如招所說由他自己「搞掂」。

林賜祥又澄清了一點，前些時有消息顯示，鄭丹瑞會被自監製新劇，但此實屬誤傳。因為該劇已定由李丹瑞監製，演員除了湯鎮業、鄭裕玲外，還有[illegible]。

下午茶研究 日本歌星

日本首席紅歌星，西城秀樹，澤田研二，森進一等先後訪港，深得本港歌迷擁護，在香港舉行演唱會，在港歌壇打開了新一頁，究竟日本歌星憑什麼優越條件來港的潮流呢？今（十四）日婦女節目「下午茶」，便為觀眾闡釋日本歌星在香港受歡迎的原因，除了是他們表現落力不欺場，衣着服飾走在潮流外，還有沒有其他因素，相信觀眾對這個問題亦很感興趣的。

代表美國參加康城影展 慾火焚身被喻為藝術片

根據美國禁書「郵票永遠按鈴兩次」的「慾火焚身」代表美國參加本屆康城大獎後，又被喻為本屆奧斯卡金像獎提名的熱門電影。

這部題材謠界的奸情電影，由開拍至上映均成為影圈及新聞界所注目。由於這是一個本界所禁，亦曾被列為禁片，八零年的新版本均是學術界及電影界人士關注的東西。演員是「飛越瘋人院」的積尼高遜及「金剛」、「浮生若夢」的潔西嘉蘭芝。導演更是素以藝術影片之稱的卜羅拔遜。首席攝影師京維遜斯。歐洲傑作，這個組合榮獲提名獎項，估計達六項之多。

這部電影會有三個版本，先後由歐美多個導演於這三四十年間執導，最負盛名可算是維斯康提於一九四二年執導的版本，當時片名稱「執著」，但故事乃根據占士簡原著，描寫一浪子怨女既怨且恨的戀情。他們為了相愛不惜互相傷害、殺人，打破道德，面臨罪惡的深淵，是一部打破一切人性禁慾的奸情鉅影。

明珠台播 瀟湘雲夢

明珠台今（十四）晚九時卅五分播映曾獲奧斯卡最佳歌曲獎之「瀟湘雲夢」，該片由伊莉莎伯泰萊，李察波頓主演。

「瀟湘雲夢」內容描述伊莉莎伯泰萊的女畫家，帶着遊兒子返學校的機會，認識學校校長李察波頓，彼此一見如故，不擇手段，務要得波頓。

汪海珊向商台辭職

·朱侶·

戲言戲語

在北角看見汪海珊和她三歲的兒子尚然，與媽媽汪太祖孫三代的同逛公司，大袋小袋的挽在珊姑的手中，而汪太與尚然則走得頗輕鬆愉快的，那個時間汪海珊應該在上班的，為什麼她會有閒情在逛公司？

「我唔做商台了，現在是離職前的渡假。」

一個投身在傳播界的人是不能閒的，所以第一個反應就是她應該有高就，所以禁不住問她轉往那裏？

「現在還未決定，休息一個月後才決定吧！」

「唔係去港台吧！」

「唔係去港台，會給人鬧死的。」

「我唔係話廣播部，而是電視部也。」

「去電視部會有機會，如果去也只是短時期，因為太辛苦了。」

「在商台做到胃抽筋，我不想再有抽筋也。」

汪海珊是讀傳理的，正所謂桐油罐裝桐油，他們的老友不是做電視就是拍電影，尤其是最近的青年編導，跑去拍電影都有很好的成績，於是大家都有拍電影熱，做成電視台編導荒，珊姑的出路真是多的是呢？

久違了的張慕蓮昨同無綫談合約。

莫蘊霞策劃綠印 拍攝大圈仔內幕

有關大圈仔的火爆電影，拍攝絕不容易，但莫蘊霞卻偏向虎山行，她策劃的「綠印」便作出大膽嘗試，拍攝大圈仔火爆的一面。

「綠印」從開拍以至完成，影圈中人很佩服莫蘊霞的胆色與工作魄力，更認為影界又多個「女強人」，同時因影片題材的火爆，在拍攝及完工後，立即受到院商重視排期上映，此片已定十七日在麗聲院綫優先午夜場。

黃日華練武有功 更添幾分軒昂氣

拍完「佛山贊先生」之後，黃日華有兩種改變，一是頭髮短了幾吋，二是手瓜胸膛粗了幾吋，黃日華說，本來已經紮實的他，學了功夫之後，更添幾分雄糾糾氣昂昂。

問黃日華：「你喜歡演文藝片抑或功夫片？」他說：「演文藝劇可以鍛練演技，功夫劇則鍛鍊身體，兩條戲路都很廣，我想兩者兼得」。

最近黃日華「少年發福」，體重突然暴增十磅，現在是一百五十多磅，以他五呎十吋的身高，本來不算胖的，不過，早一陣子他學功夫，運動量增大，睡得夠，甜，食量加大，現在停止運動，很容易便胖起來了。

李影改變態度 自言要找對象

李影目前正忙於參加武俠劇「伏虎」的拍攝工作。雖然「伏虎」只是剛開工不久，但李影已早計劃，定要在拍竣此劇後，到外地登台。自從與劉松仁分手後，一直沒有再得聞李影拍拖的消息。李影昨日突然有感而發地嘆謂：「香港的男仔越來越少了！」大概因為如此，李影更往外地發展，希望會遇上一個如意郎君。她坦言很喜歡日本歌星西城秀樹，甚至[illegible]。

歸亞蕾想當年

著名的台灣影星歸亞蕾，十六年前已開始演藝生涯，昨（十三）日接受香港主持人段一昭的訪問，她說：「當年……」

「我印象最深的，是在一九六六年，那一年，我經歷了人生最重要的三件事，是結婚，跟着便是拍攝她的處女作「煙雨濛濛」，令她一躍成為金馬影后。

麗披向所片巨敵無 盛大 後天 獻映
京都 宇宙 影都 倫敦 利舞台

衝出「午夜快車」·闖入地獄戰場
斯維戴歷伯
愁哀的滾滾流血忍強 影荒的騰騰爆火揭開
的鳴不平發攝彈噴·槍狼年青成廿個一 火爆故事
戰地獄
天包大胆材題
睫眉人迫力劇

主演 治傑西德史 湛米斯利基 丁拉卡夫基
導演 郎扶希察李
—洲立貢獻劇力震撼鉅片—

麗宮
今天
五場盛大獻映
一九八一年度最有趣味性諧笑色情電影
裸女雜技團
雜目女香陣光 技登風滿 節裸場陣春場
鹹濕小四眉裸胺見有！ 滑稽丑團笑女水者份
點笨而有笑發見不觀 只落味且到地童宜看
下期獻映
一部全無對白艷情片
原始人
披頭四結他手夫史達離之妻 一最佳作

新大華 M2 3-841199
榮獲六項金像獎巨片！
明天 盛大獻映
紅顏淚，極權恨，故園情，壯志未酬。心聲表血碧盡灑 何日見光明！
醫生哥瓦齊
演技精湛 故事感人 場面偉大
奧瑪沙里夫 茱莉姬絲蒂 謝拉婷卓別靈 洛史德加
映獻場四日每 11:45 2:45 6:00 9:00
連大衛 兩屆金像獎大導演
世界三大鉅片之一 諾貝爾文學獎改編
DOCTOR ZHIVAGO

明珠·普慶 明天盛大獻映
馬戲班主利字當頭 以為奇貨可居
外科醫生基於人道 仗義伸以援手
大導演 大衛連治 備受推崇之作
[英雄塚]男主角 安東尼鶴健士
[午夜快車]男主角 尊赫
金像影后 安妮賓歌羅馥
「沙漠雄獅」主角 簡基利格 領銜主演
（現仍繼續上映）港元三千萬！票房收入超過連映四十九天
日本本片在創下人紀錄驚
☆☆☆☆☆☆☆☆☆
榮獲英國影藝學院
最佳影片獎 最佳男主角獎 最佳製作設計獎 最佳藝術指導獎
☆☆☆☆☆

梁羽生唯一一緊張懸疑武俠名著改編
飛鳳潛龍
方平 孟平 領銜主演

新光 南洋 南華 珠江 銀都 華都
明天 全綫 隆重 獻映
導演 黃域 吳佩蓉
·故事峰迴路轉·
主演 平凡 劉雪蜂 汪洋 梁衛 詹聰 徐力
本片主題曲由文志唱片公司供應
神龍見首不見尾· 飛鳳行藏亦迷離· 陰差陽錯龍鳳配· 捨生取義見眞情·
改編 顧承 江龍
長城出品詭秘奇情彩色武俠巨片

長城

香港 皇后·皇都·帝后
九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 金茂 滿坪 光堂 澳門 南華
直指200萬 （嘉禾）
鄭孟華 林伊娃 出品人
祖同張 編導

「胆搏胆」編導演俱佳
新派奇案 非不低俗
胆搏
輿論好評
胆搏胆
嘉倫·黃錦燊·林伊娃 領銜主演
劉丹·江道海·官菁華·呂良偉
殺人唔駛填命，可怕！
摧花佈局·令你毛骨悚然 知法殺人·令你觸目驚心
粵語對白

本港新聞

庸社行友二一七 漫遊赤逕土瓜坪

夜鑾鳳凰券全數領清

庸社行友「夜鑾鳳凰」為每年一度大節目，籌備工作已進行多時，服務行友（十二）晚會商具體計劃分配工作及配額發券，即席全數領清。食宿安排將於廿四日編妥，請經手服務行友到時領取分發。

庸社行友前（十一）日旅行節目「北赤漫遊」，參加行友二百十七人，分乘四輛專車及自備車輛到北潭涌郊野公園管理站前集合，九時卅分集隊起行，沿北潭路走一程，過鯽魚湖村前轉入磡石古道上行，經北潭凹村，再上車路，在赤逕小徑路口涼亭小休，北眺塘口海岸縈曲，綠水如湖，土瓜坪村隱現於山環水繞深處，海口塔門赤洲兩島並列，碧海青天，美如畫圖。十一時廿分結隊而再沿車路北下，至屋頭村前向東折入鄉徑，途經土瓜坪村，斜上低坳谷口，再向東斜落赤逕，遊覽明山秀水，色調迷人，南蛇尖奇峯崢嶸矗立，氣勢卓然不群。正午一時卅分到赤逕村，宣佈停留休憩，同進午餐。分組回程，由港一段來時路徑，四十分鐘到土瓜坪，落口左轉斜上，再在涼亭小休，雖沿途笑語喧嘩，與談笑引聲，十分鐘後隊伍行程，大步斜落，迎面秋陽，仍具炎威，然經歷多處……，車路開行，尾車於四時卅分到中，不惜午後迎面三時十分回到出發原處，宣佈行程完畢。候載專車陸續開行，紅勵為頭。

行友題名：鄧慧賢、鄧潔貞、梁屏、蔡世芳、呂甘田、李厚生、鄧福儔、馮鑑、江愛清、關日廣、關忠儀、關錦康、林娟娟、廖永恒、鳳允中、湯廣、胡榴花、胡燕儀、熊賢華、殷蘇、佘均、佘秀鳳、黃碧、黃景星、黃凌、黃松燮、黃民、楊錦坤、楊桂蓮、楊秀慧、李衍玲、佘可怡、佘松坡、佘仔、郭炳強、鄭茶、郭宇仁、鄭炳、伍鳳儀、伍錦明、吳行、潘金麒、林鳳仙、邱嘉麗、程偉明、沈毅豪、胡啟新、張國飛、李慧清、李烈球、李福源、潘錫金、何……、林余十、黃郁馨、李瑛泰、黃秉材、單祥、黃文標、潘兆、黃健敏、陳何、何發、何佩儀、劉炳權、林鳳鳴、謝炳輝、莫己遠、陳良、梁其安、梁定南、梁迭耀、梁奇分、楊妙容、楊海、楊忠道、楊旭華、李奎、李尚衞、林悅、王學熙、何燕璇、陳笑薇、陳務駒、何國權、何受來、何顯彰、何一中、王基、袁立拔、周志端、李世裕、李瑞英、許福祥……

孔教學院五十週年 興建孔子聖像

（港訊）孔教學院為紀念五十週年慶典，特發起廣立聖像，以表尊崇，建像地點，係由玄荼灣園，撥地建學院與……已開工，約一個月完成，並將碑文錄下：「天人一貫，孔聖教義，人同學說，普及萬方，香港孔教學院創立於一千九百三十年，弘揚聖道，興學育才，端賴諸先賢之悉心策劃，陳公煥章博士、朱公汝珍、廖太史新會盧公湘父、茂才……復經……公梓林……」

公開學會十五週年誌慶 十月十七日舉行餐舞會

（港訊）香港公共關係學會十五週年餐舞會定本週六（十七日）在灣仔來登酒店銀宮殿舉行，副民政署長鮑文出任大會主禮嘉賓，並邀請名譽顧問、創會會董及歷屆會長出席。同時該會各會友亦紛紛踴躍購券參加，預料參加此十五週年盛會者將達四百人。

香港公共關係學會於一九六六年創立，一向以推廣公共關係為主要會務，近年來積極舉辦公共關係課程，並與明愛中心、港大校外課程部協辦此類課程，成績斐然。

尖沙咀中心商場開幕 波子競猜大賽昨揭曉

尖沙咀中心為紀念商場開幕舉行之十萬元波子競猜大賽，已於九月廿七日結束，參加人數近五十萬份，成績已揭曉，正確答案是五萬二千八百六十七，由滙豐銀行、渣打銀行、法國巴黎銀行代表監督，尖沙咀中心總經理……，核對答案。依次排列，相同者由電腦選出各得獎者，……獲得冠軍……

得獎者可由本月十日起至九月卅一日止，憑身份證往尖沙咀中心二樓領獎。

頒給尖沙咀中心十萬元波子競猜大賽抽獎情形

沙田晨操

鴻駒快試仍未足 好準確走勢急勁

昨晨沙田最後中程試跑，參加馬匹頗多，精彩鏡頭不少。

「永發」由何敬森主試，踱步跑起，加利策得冠邸同跑，段時速廿四秒八，併肩快試，外欄發走勢仍不常，衝刺特強，得冠邸外檔再進，試來優勢分明，狀態頗善。

「鴻駒」由摩加利主試，三段快跑一分十八秒三，「拍檔」與樂遊逸山安德勞主試，同跑同到，……

「好準確」由莫理斯主試，快跑，末段廿七秒九，快跑仍見平常，勁力不強，……

（沙田友）

快活谷晨操

紅山茶狀態甚勇猛 飛黃拍跳身輕步勁

昨晨週二快活谷操馬依然不算少，但週末有賽程之馬多在前朝操過，故幾乎所有馬匹均為下週始有賽程者。

紅山茶試八百米五十秒八，末段廿五秒三，全程快放，末段依然保持強勁步伐，過終點後，證明狀態已見不可擋……

「飛黃」由鄭雲試八百米五十六秒三，末段廿六秒七，該駒步伐……

「萬霸」……

沙田昨日新舊馬混合試閘

祿怡永勝龍力催 摩仔試閘中孖寶

沙田昨晨舉行試閘，新馬及舊馬混合進行，新馬全部「詐論」，舊馬被迫拉盡鋒頭，由於新馬出試閘，很多馬主到場參觀，所以沙田馬場熱鬧不少。試閘共分五組進行，四十三匹馬參加，新馬祗佔十匹。

（第一組）九路人馬不遜，入閘頗為順利，起步滿盈利放出，驍騎繼之，再次為風流世伯，老頑童，追入直路，以四馬位之先獲勝，滿盈利第二，得多好第三，……

（第二組）九路人馬無變，入閘亦順利，起步得利多放出，……

寶城少俠退役

馬會賽事秘書處昨宣佈：陳毓麟馬房的第五班馬寶城少俠，因健康理由，獲准退役。

第五次賽馬移師沙田 兩天俱編八場比賽 祿怡出爭沙田錦標

第五次賽馬兩天定十月廿四日及卅一日兩個週末在沙田舉行，馬匹報名昨午止截，由於今日為摩卓賢將准招待記者，恐防馬經版新聞過擠，賽事秘書處……場次提前於昨日下午六時公佈，本來計劃首天跑八場，次天跑七場，由於報名馬匹踴躍，結果變成兩天皆跑八場，定為下午一時四十五分開跑。

兩天賽事雖然由十五場增到十六場，雖然每場出馬限十四匹，但報名馬匹仍有後備，……

問見

賓戚尚無大舉意 留意飛黃百靈鳥

該廄擁有之實力馬四匹甚好，惟從目前之跡象來觀察，不似在手近開賽前數天始復課，看來，不為無因也。

馬迷們不曾忘，自會記得上季其直至第五天始第一匹勝出「龍翔」，第八天始再勝出「火鳥」……

老吉的話

威朗此次應出頭 鴻駒希望有小摩 博利好與好準確皆是半冷門

週末，二班還有兩場一二三五米賽事，與第一組一樣，後備馬多到作反，此三場出馬，多數應該滿額。

第二組，「威朗」上賽跑此程，單憑一條直路，後上敗於「得冠邸」，爆其冷門，今次添加四磅，小朴應有表現，此賽之把也。「摩驥」上賽要了問題馬，今次如上陣可以一搏。

「博利好」見勇，架備必拚，騎得得法，三甲必入，而會好好分。

……

（老吉）

週末小摩座騎實力強 得冠邸紅羅蔔機會大

「得冠邸」上賽半力取勝，成熟續進，今仍有幾多應可揭曉……

工人世界

高空擲物不能寬恕 無意墮物情有可原

資深工友座談關心過路人安全 呼籲市民矯正陋習培養公德心

凌空擲物，是一種最缺德的行為。本來，隨地掉物，已欠缺公德心，但這並多弄髒地方，還不至令人可能受害，而凌空擲物，除缺公德心弄髒地方外，於有意或無意間傷人，非無份重罰，不足以儆效尤。

自然，凌空擲物，也有直接和間接之分。何謂直接呢？劉安工友說：「一次，我下班回家，沿小路走，突然有人凌空擲下玻璃瓶，從我左側不及一尺處滑落，隨地砰然粉碎，當堂嚇得一跳。若我慢一點或快一點過該處，當然碰不到這種事。倘若我當時靠左一點走，且不頭頂開花，不往醫院，難矣！但我總算幸運，逃過大難，他們投擲的動機，是有意或無意，抑開玩笑？我不知道，但卻認識到：一擲中了，便會受傷，甚至失去生命。奉勸缺德的人：以後休做這種徒令一時之便，亂棄對人而不利己的事」。

至於間接擲物下街，又何所指呢？這種現象，却隨處可見：颱風過後，要得有點搖搖欲墜的樣子，懸在高空，缺了腳架的冷氣機，那些主人他去，（包括已搬遷，或不存在），而仍殘存着懸掛的鐵錢已半斷吊住的招牌，若不及時折下，肯定會有人當殃。以上種種，非加正視和矯正不可。（阿濟）

改吃凍肉雞蛋 伙食盡量節省

近日魚菜價飛漲主婦精打細算 低薪工友維持家庭要合力支持

在最近一週間，本港蔬菜價格，呈大幅度上揚，很多在四元以下一斤，最便宜的菜是通菜了（即俗稱甕菜），前也要四元餘一斤，最貴的是菜心和西洋菜，每斤要賣至十五元者，最便宜也要九元，後者每斤十二、三元，白菜八元，毛瓜九元，茄瓜、四元一斤，連芽菜也要三……元，使到工人家庭主婦們，在有限度的收入與有限度的支配下，對日常兩街市的開門，大傷腦筋。尤其是家裏有小孩子的，可能要遷就他們的口味或成日之類，更難倒了主婦們支配饍菜的困難。

本月來，蔬菜價格已不斷回升，雖然間中也有回順的，但一般總是大漲小回，大幅度上揚。而以最近的一週間為甚，有關菜販都不曉得菜價暴漲的原因。又據本報記者調查所得，市中心的大街市，菜價，常比公共屋邨街市為廉，總要比其他大街市的價，又街市的……

伙食費…增加了

在職工人飲下午茶，但每日伙食費…上漲，這兩三個……

食店紛紛加價

另方面，由於副食品不斷加價，酒樓飯店也跟着回升，一碗白粥已漲至六元，……

……

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

見習啤工（四名）柴灣。男性，年十八至四十，日薪六十元。

總務 柴灣。男性，初中，年十八以上，月薪五〇〇至一八〇〇，供膳。

醫務實驗室技術員 黃竹坑。男女均可，持有醫務實驗技術或生物化學系學位或文憑，月薪三四〇〇元。

推銷行政員 黃竹坑。男性，大學預科或持有文憑，流利英語，年薪四萬五千元。

印刷技工 黃竹坑。男性，五年經驗，熟海德寶機，月薪二〇〇〇元。

物料管理員 黃竹坑。男性，中學會考及格，打字，月薪四〇五。

翻譯員 鴨脷洲。男性，中五，流利中英文。月薪一五〇〇元。

高級文員 中區。男女均可，中五，打字，三年出入口……

經驗。除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號海軍大廈地下，電話：五—二七〇二七六

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一三三五一

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇一三一

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五

（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九三

（八）九龍紅磡蕪湖街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二四二五一

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一二一

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：一二—四二〇一五四

（十二）新界屯門德政圍三十一號地下，電話：一二—八一九三〇〇

（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：一二—六六五八三

請長期訂閱華僑日報　訂閱電話：5—491181

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道請就近閱報販訂閱無任歡迎

彩色華僑雜誌新穎多姿多采印刷柯式出版禮拜附送報紙隨另收費

正正邪邪

何行者

這一籌：美女‧財主‧朋友

這三個財主決定下來，以後凡有和鄭祥元與這位呂小姐見面時候，就想辦法破壞他們，由黎財發負責，探聽鄭祥元和呂小姐的動靜，就付了賬而走。

另一方面，鄭祥元是的確受到了朱寶珊在吃飯時纔諷的影響的，他的粗鄙和肚皮裏一包草，是引起了呂雅芳的反感的，她沒想到在香信往返中文情並茂的對象，形態是這樣的猥瑣，出口又是如此的拙劣和粗鄙。

當她聽到朱寶珊和黎財發的對答，說什麼事都可委托秘書辦理，恍然大悟，以往和鄭祥元通信，原來是有人提刀。

她心中奇怪，這幾個都是鄭祥元的朋友，照理鄭祥元爲一位遠來的女友接風，邀他們作陪客，是應當對主人和客人尊敬一點的，他們卻是這樣輕佻，從他們的身份上看來，卻又是香港有身價人士，一位還是銀行的董事長兼總經理，這談是不低的身份。

可是她在鄭祥元敬酒和爲別人喜讚後洋洋自得，就想到了，這一定是鄭祥元在他們的眼中，並不是了不起人物，否則如何會當他們的調笑對象？顯見鄭祥元出身必不高，不然以他現在的身價，儀態上亦不會這樣不像樣的。

她就在這一頓飯上，對鄭祥元印象大壞，所以吃好飯後，他們再要到夜總會去，她推說旅途勞頓而婉辭了。

在鄭祥元心中，則和呂雅芳相反，他根本沒有這份智能，想到黎財發和朱寶珊他們是在拆他枱腳，還認爲黎財發他們說話，十分有意思，替他打破了與呂雅芳之間的矜持和陌生，表示出呂雅芳將是他的人了。

這亦怪不得他，一個遭遇如傳奇式的暴發戶，懂些什麼？以往一直在過苦惱日子，一旦有了身價暴發了，別的都可以搭起架子來，學一樣可以像一樣的，因爲在香港這個現實的社會中，有錢是能使鬼推磨的。

使說，錢能通到女人這一課，卻不是錢能通神的，即使說錢能通到女人這一條「小路」上去，那也不過是應價式的買賣愛情，可以代着錢玩一切身份的妓女。

要和蘭閨淑女談戀愛，那是有一大段的距離，他選呂雅芳爲對象，根本是選錯了目標。

這情形是有一點癩蛤蟆想吃天鵝肉那樣的，鄭祥元在港報見到了呂雅芳，妄想和她做朋友，一半也是他身邊這幾個傍友吃他豆腐所引起，那是鄭祥元會指指甚報說過，有了這樣一個女人玩玩，死了口眼也閉了。

一個傍友立即接口說，這並不是辦不到的事，也許是可以弄到手的。

這引起了鄭祥元的興趣，問起這個傍友，如何有可能弄到手，傍友乃舉出不少例子，說是台灣方面，不知有多少年青漂亮女人，都嫁給香港人。（二十七）

小樓春暖

三鳳

一八五：今天女工例假

他抵目的地，應門的是勞琳本人，他向她致謝，當他坐下，主人自己捧茶出來，客人又致謝，她在客人身邊坐下道：「今天女工例假。」

「那怎麼辦？」曹岡自然地叫了出來。

「我自己也會弄呢！」

「真不好意思。」

「我閒着無聊，所以學習，自問可以應付。」

「勞光見沒來？」

「他打麻牌即來。」

「苗麗也去打牌了。」

勞琳去開了電視機，再坐到他對面同看電視，後來她提到過元宵即爲他們找房子，又問道：

「結婚後你們希望有幾個孩子。」

「暫時不希望有。」曹岡說：「我們計劃過，等我們經濟情形好些，才準備生孩子，而我們至多生兩個。」

「一男一女是不是？如果連生兩個女呢？」

「我們再希望第三個是兒子了，萬一第三個仍是女，我們認命了，在生育第三個女後，也把輸卵管紮住。」

「這件事很難控制呢！」勞琳笑了：「姐夫，吃些點心好不好？」

「我不大飲下午茶，等會吃飯。」

「你不要與我客氣，有忌廉蛋糕，吃一塊蛋糕吧！要牛奶紅茶還是咖啡？」

「都不要，我感到你這裏的龍井茶特別好。」

勞琳不久端了兩碟蛋糕出來，她自己也要吃，他們吃罷蛋糕，勞琳進廚房，聽到門鈴，曹岡去開了，外面的勞光問道：

「怎麼要勞你開門？」

「令妹大概在廚房中，女工例假。」曹岡說。

「其實，今天我們可以在外面吃，我去找她。」

兩分鐘後，勞光自己端了一杯茶出來，在曹岡對面坐下道：

「阿琳此刻也有些本事。」

「本來她是很聰明的。」曹岡望着他說：

「她吃了飯才來。」

「陳太遲些來。」

勞琳進去，半小時才出來，告訴他們道：

「我已經作好準備，今夜燒一隻咖喱雞，是印度風味，此外祇是炒豆苗！豆苗我還是今天自己上街市買，十分新鮮。」

「我來香港後沒有吃過咖喱。」勞光說。

「你沒有到過馬來亞餐室。」「沒有。」

「奇怪，我們改天同去。」

「好的。」電話鈴響，勞光去接，是陳太打來的，他們談了五分鐘收線，他對他們道：「她一定來，今天她興風趣，我祝她最後勝利。」

香港竹枝詞

秋裝　半個詩人

時已秋令，秋裝已紛紛上市，今年生意如何，未可知也。正是：

消費年來走下坡
只因租貴開支多
新裝復古成新樣
時髦莫如老太婆

疑雲重重

西蒙

七○：不見阿本回家

「史提夫，我是索非歌雲絲呀，打擾了你真不好意思。」索非歌雲絲在電話中說：「我想只能在這裏找到你，阿本的妻子打電話給我，她說阿本到現在還沒有回家，她很擔心。阿本今早上班時對她說今晚要遲一些回去，可是至今不見人，她給廠裏去過電話，沒有人聽。她說阿本向來都很準時回家的，她覺得今晚阿本的行動有些奇怪。」

「索非歌雲絲，我立即出去找他，也許他還在廠裏，你有寫下阿本家裏的電話號碼嗎？」史提夫說：「是的，我一找到他就通知你。」

「我會在家裏等你電話。」索非歌雲絲說完就收了綫。

艾莉娜板着面孔，冷冰冰的站在那裏。史提夫向她解釋說：「這個姑娘是阿本妻子的朋友，她叫索非歌雲絲，阿本妻子對她說，阿本到現在還沒有回家，叫她打電話來找我，叫我設法找找阿本。」

艾莉娜笑了笑道：「呵，原來如此，星期五晚上十二點後就全廠休息，沒有人替班的了，他或者到甚麼地方消遣去了，也說不定的呢。」

史提夫穿上他的大衣，說道：「阿本不會到別的地方去消遣的，我吩咐阿本今晚下班後替我在廠裏做點事情，可是爲甚麼到現在他還不回家呢？不要又有甚麼事發生吧？我現在要回廠裏去看看。」

「你吩咐他做甚麼事情？」

「艾莉娜，我現在不能告訴你，待我找到了阿本再對你說吧。」

「我希望！」艾莉娜猶豫地說道：「我希望你給我一個電話，讓我知道你平安無事，我才放心。」

「我要遲些時候才給你電話。」

「我坐到天亮也要等到你的電話。」

「好吧，我走了。」

史提夫急急忙忙奔回廠裏，他的心卜卜地跳，不知道阿本發生了甚麼事。他問過守閘的人，有沒有看見阿本離開，都說沒有見到。廠裏靜悄悄，黑沉沉的，他把所有的電燈都開着了，他從這端走到那端，又爬上機房，走下軋鋼機床那裏，到處都看過了，獨是不見阿本的影子。他回到辦公室，每個角落都看過，依然沒找着。他又去將向着湖的側門打開，拿電手筒四處照着，除了湖中心湧起的浪花之外，甚麼都沒有看見。於是他關好那道側門，反身回進辦公室，在百思無計之下，只好打電話去找蘇爾想辦法。

天邪劍

賀夏著　秋風圖

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

但是，洗鐵山如何脫得出去？他退得快，小青追得更快，就如附骨之蛆，如何能得了，他一連用了多個方法，數種身法，還是白費心思，結果，他自己站定了，顫聲道：「你殺吧！」

「殺不殺，要看你自己了。」

「你這是什麼意思？」

「很簡單，你肯合作，我未必沒你，你不合作，沒有人能救得了你。」

「你要我怎麼合作？說來聽聽。」

「非常簡單，只要你回答我三個問題，我便生要不究，若果你抗拒不答，或者回答得不能使我滿意，明年今天就是你的忌辰。」

「你問吧，肯不肯回答，要看你問什麼。」

「第一是誰叫你來劫我們的玉瓶？第二是你與四海鏢局的人過去可有恩怨？你先回答我這兩個問題，我再問你第三個。」

洗鐵山想了想，說他過去與四海鏢局任何人都無恩怨，這次是受南洞觀音之託來劫玉瓶的。

小青說南洞觀音是個綽號，不是人名，很難找到。

洗鐵山道：「這可難了，我同你只知道她叫南洞觀音，不知她的姓名。」

「這個問題不算數，我改問一個，託四海鏢局保送玉瓶的人你應該知道，要不，你不可能這樣快就趕來劫鏢。」小青說。

「他們都是南洞觀音的手下，我並不認識他們，但知道他們。」

「好，這兩個問題算是答覆了，第三個問題是你答應他們，有什麼好處？」

「可得到你們賠償的三成。」

「夠了，你可以走了。」小青將手一揮，洗鐵山料不到有此幸運，急急轉身便走，但剛起步，突然聽得勁銳嘯聲刺耳，本能的回頭看去，身形變住，還沒看清是什麼，猛的感到一陣奇痛傳過全身，站也站不穩，倒下了。他破口大罵小青言而無信，小青說：「你罵吧，我沒有騙你，我說過饒你一命，已經饒你一命了。」說完，與胡峯揚長去了。

洗鐵山痛楚稍減之後，站起來，心中明白，這雖是沒有大信，他仍活着，但卻已被毀了武功，今後再不能恃技作惡了。

胡峯看見小青以一敗衆，威風八面，非常心折，上路之後，對她大大稱讚了一頓。她很是開心，不是爲了他的稱讚，是在這同行日子裏，她細心觀察，覺得他宅心仁厚，是個誠實可靠的人，對她的關心，無微不至，她是完全滿意的。

再走了幾天，把玉瓶平安送到目的地，驗收之後，寫回收據，他們便一身輕鬆了。

話說第二路的鏢，由總鏢頭江中石師叔侄和石雷三人負責，用了兩輛鏢車，四個車夫，開始三天很平靜，但到了第四天，卻出事了。（六四七）

牛公重傳

有數得計　楚子

微中集

名牌是尚

此時此地，多少人嚮往名牌，穿什麼也非名牌不行，縱然還未懂得行路的孩子，父母也要買名牌的鞋子給他穿，以驕親友。

想起了三四十年前的漫畫，有寫某人穿了件名牌襯衣，特地把衣領反了出來，讓別人看到了牌子。當時看這漫畫，不過認爲幽默之談而已，可是到今天，那一種新潮衣飾不是把招牌釘在衣袂之外的。年青小夥子，做了人家義務廣告，還洋洋自得，以爲趨時。上了年紀的，十居其九不會穿這等衣裳。

經濟獨立的人，穿什麼也不打緊，錢自己賺的，可憐今之學生派，名牌是尚，可知道自己的鞋子比父母還要貴，錢卻是從父母那兒來。

點滴留痕

翠螢

她的一生——她是一朵花？

「呂先生，你有重要的約會嗎？」蓓蕾注意看他。

「是的，等回要開會。」他回答得最簡單不過。

「來，快給我們的會長來一杯酒。」

「青，別囉唆，坐下來喝一杯，輕鬆地談談。」胡姬卻自給他斟酒，一邊瞪着他，呂青老不笑，露出一排整齊的牙齒。

「他是會長？」胡姬壓低聲浪。

「是的，他是我們的會長，我們並不是了不起的甚麼會社。」

「不過一班喜歡搞錢來的好朋友，沒有正式成立的俱樂會，妳知道啦，新加坡人，大多數嗜酒如命，我們當然也不能例外，十幾個朋友之中，呂青的酒量最好，也不但從來不醉，而且酒後從沒講過一句醉話，他爲人正直，綽號聖人，我們一直十分敬畏他，凡是要他說一句，便什麼都解決了，雖然他年紀最輕，但我們把他當老大哥看待，他是好人，難得的好人。」陳大亨細說着。

「我——」胡姬不禁多望了呂青一眼。

呂青年紀大約三十餘歲，國字臉孔，一面嚴肅，身裁健碩，倒是一個充滿了正氣的男子漢。

「來，請過來，埋席了。」傅先生有請。

「胡小姐，請坐這兒。」傅先生有意把身邊的椅子拉開。

「不，我應該坐主人身邊。」胡姬婉拒。

「我蒯要贏得起！今晚胡小姐、申源和蘇丹同是我的貴客，胡小姐應坐他兩位中間。」陳大亨謙讓。

胡姬看見陳大亨和呂青之間還有一個空座。

她連忙坐了下去，泛着喜悅的笑容：「我還是坐主人和你們會長身邊好了。」

「呂青，這個位置可別坐過，你要好好招呼胡小姐，才是道理。」一蘇丹大叫。

「我十點一刻便會走的，那我把這座位讓給你好了。」他說得一本正經。

「我倒十分願意，求之不得，祇担心胡小姐不高興。」

「沒有的事，別胡扯，豈有此理。」呂青站起來。

「青，別囉唆坐下來！」陳大亨似有所變。

呂青望了身畔的胡姬一眼，沒有做聲，重又坐了下來。

「來，謝謝主人。」申源舉杯說。（一一九）

花鳥蟲魚集

黑骨芒

園叟

天氣轉涼，許多喜歡冷涼的植物，都生長出新芽了，本來是半生不死的，或者是枯下的枝叢中，見到新抽出的青葱葱的新芽，增添了生氣，使人覺得它仍然是活着的。

夏天，除非有冷氣的地方，否則黑骨芒都要死亡掉了，即使不死，也會弄到半生不死，有時看到這樣的花卉，就會感到心酸。

原因是黑骨芒忌熱，在炎熱的天氣裏，尤其是放入室內，通風不好，葉子很快就出現枯黃萎縮，必須把它放在陰涼的地方，當然，有冷氣的地方是最理想的，沒有冷氣的地方，注意通風良好，黑骨芒可以渡過夏天的。但是有一點要我們留意的是，黑骨芒在夏天已經生長不良了，在這種情況下，最忌澆水過多，水多使黑骨芒加速死亡。黑骨芒在夏天通常要求通風良好外，水不宜過多，但也不能沒有，保持土壤半乾半濕便行。

秋涼之後，黑骨芒從老頭中抽出新芽，這時我們把枯黃、老化的枝葉剪去，讓新芽長得更爲壯健。

由秋涼開始，直長至春末，夏初，進入癒冒時便又移到陰涼的地方。施肥方面，應該在秋涼後施，每十天或十五天一次，夏天停止施肥。

（附圖：黑骨芒。）

雙劍天涯

高峰

四：大漠風雲

丁章頓了一頓，又道：「你們是天山子弟，將來總有一天，你們也就是我的同僚了。」

蘇朝彥哈哈一笑，道：「聽你所言，他也動心，不過這是將來之事，不必談他。現時嘛，我們解決了第三件樂子再說。」

丁章以爲蘇朝彥真的心動，笑道：「好得很，我們比比武功，原也不傷大雅，我們點到爲止，不必傷了和氣。」

蘇朝彥道：「你還未知燥子是什麼，你就如此大方嗎？」丁章道：「難道還會比第二件更嚴重嗎？」

蘇朝彥大聲道：「大把爺是東廠第一惡霸，生平幹下的罪過，數也數不清楚，他在駱駝圈開賭害民，賭場雖然是給我們一把火燒了，但大把爺未死，禍根未除，我們要找他的晦氣，你交他出來，萬事皆休。」

「否則，你我便拚一個生死吧。」

丁章一聽，凜然變色，但此人參雲功夫，道時顏一沉，隨即微微笑道：

「蘇少俠，你似乎是太過熱心一點。」丁章微微一笑，繼續道：「你雖然是古道熱腸，正是我輩學武功之人應取的態度，大把爺雖然開賭，但似乎並無逼他強迫鄉民去賭，乃出於自願，於人無尤。何況，凡是賭錢鬼的錢被全郎運氣，誰叫大把爺的運氣好，把老鄉的錢贏光了，更何況老鄉們意圖僥倖發財，輸了正是活該。」

丁章大爲道理，正自說得口沫橫飛，猛然間「轟」的一聲巨響，一名莊丁氣急敗壞的跑進來，叫道：「丁大人，不好了，不好了！」

丁章喝道：「什麼，你不看見我有客人麼？」

那莊丁急道：「丁大人，他們來了，他們來了，很多人。」

丁章喝道：「有事裏上稟是，結結巴巴的幹嗎？」

原來給關在駱駝圈中的伕役，一旦恢復了自由，人人怒火冲天，大夥兒一商量，覺得那個大把爺，勾結異族，爲虎作倀，壓逼漢人，是個大大的壞人，非找他晦氣不可。（一六四）

京華感舊錄

秋瑾賦詩京華

周簡段

今年是辛亥革命七十周年，使人不由得懷念起武昌起義前夜英勇犧牲的秋瑾烈士。秋瑾是中國近代著名的女革命家，而且也是一位傑出的女詩人。

秋瑾在十八歲那年嫁給王廷鈞，因爲王在北京做官，所以秋瑾也一同到了北京。王是個封建思想很嚴重的人，光知道効忠皇室，求得升官發財，秋瑾跟丈夫志趣不合，只好自己一個人看書、寫詩、撫琴，或圖而出去尋訪一下名勝古蹟，排遣胸中的鬱悶。

一八九五年，秋瑾聽到甲午戰爭中清軍戰敗，李鴻章到日本求和的消息時，很是憂傷，她寫了一首題爲「杞人憂」的詩：「幽燕烽火幾時收，聞道中洋戰未休。漆室空懷憂國恨，難將巾幗易兜鍪。」

詩中的「漆室」，是指春秋時代魯國的漆室邑之女，事蹟見劉向的「列女傳」，她因爲見到魯君年老，太子幼小，担心自己的祖國將會有大難臨頭，所以終日倚柱長嘆，後來齊國進攻魯國，證實她的担憂是有道理的，秋瑾以漆室之女自比，感嘆自己不能像男子那樣上戰場爲國効力，內心十分苦悶。

秋瑾的詩不僅充滿愛國思想，有時也發表自己對社會歷史的看法，有一天，秋瑾到北京東南郊的黃金台遺址去訪古，黃金台是戰國時燕昭王爲求賢而修築的。秋瑾欣賞了「金台夕照」的景色，但是對懸賞求賢一事大不以爲然，回家後，她寫了一首「黃金台懷古」詩：

薊州城築燕王台，招士以財也可哀。多少豪才成底事，黃金使可廢招徠！

「詩中的底事」是個疑問詞，即現代漢語中的「頂甚麼事？」一秋瑾認爲以財招士的做法是可悲的，因爲沒有用正確的辦法去激發人們的愛國熱情，即使弄黃金收買，招來了一些所謂的「賢才」，又能頂甚麼事！最後燕國還不是被秦國滅亡了。

秋瑾的這兩首詩，充分體現了她願爲祖國獻身，鄙視金錢和功名利祿的人生觀，也就是後來她終於獻身革命，臨難不苟，慷慨就義的思想基礎。

驅魔人

文：童華信　圖：楚子

三：女妖

這一晚可熱鬧了，在這層樓開派對，好似女兒出閣一樣，只不同者，她是新式的婚禮，減少了所有世俗的儀式。

派對完畢之後，衆人把新郎新娘送入新房，四嬸的十個女兒也各擁一個男人進入自己的房間去了，四嬸望着這些女兒，一個又一個的入了房間，心裏就想：「今晚的收入豐富得很呵！」

四嬸就是靠着這些派對，使她擁有不知多少的財產。

警方對這件事情是知道的，但是卻有點顧忌，因爲光顧她的客人，全都是在這個社會裏有名望的人，這件事情如果爆開來，影響整個社會。

正當警方有所顧忌，而遲遲未動手之時，已有不少黑幫在注意四嬸這件肥肉了。

當然，四嬸出來幹這種勾當，自有她的一套本領，幕後有不少有勢力的人替她撐腰，否則她怎會找到如此多的名流去光顧她的架步。因此，雖然有不少黑幫想食這塊肥肉，或者想得點油水，一查之下，就不敢下手了。

況且四嬸做的很完全，這些做她搖錢樹的小姐，全部都是她一手由小養大，受她教育，受她薰陶，認爲這樣爲四嬸搵錢，是天公地道的事情，因此從來沒有出現過一個女兒去反抗她。

四嬸這個架步，正是正邪二道道無奈她何，錢是滾滾而來，成爲上流社會知名的女妖魔。

「這個女妖我們一定要剷除的。」

雖然正邪二道都沒有她的辦法，但驅魔人卻要爲社會除去這個女魔。

四嬸有個丈夫叫四叔，四嬸雖然住在半山的豪華大廈，然而，她卻不許四叔踏入這豪華架步去的，四叔跟兒子阿茂住一層樓，這層樓的地方不大，只有兩房一廳，每人住一間小房，四嬸每個月只回來一兩次，每次回來放下錢作家用，頂多過一夜就走了。

驅魔人看中了這個弱點：「哼，以其人之道還治其人之身，弄得她一家神魂顛倒，那時便有機可乘矣。」

四嬸跟四叔本來是沒有感情的夫妻，四叔沒本事賺錢，才弄到四嬸要離家到舞廳去做舞女，不久便給她想到一個方法，那就是靠別人賺錢，若靠自己，即一天跟好幾個男人上床，也賺不了多少錢，於是開始收養女兒，長大後出售處女，然後繼續作她的搖錢樹。

後來四嬸跟一個黑幫大哥搭上，別看輕四嬸這個女人，雖然徐娘半老，却是厲害得很，在性的技術方面學得一身本領，這是別的女人所無，黑幫大哥找到錢之後，在社會上找名堂，他肯花錢，在上流社會出露頭角，四嬸便可以在這方面認識許多社會名流，也使她懂得了這些事業。

驅魔人是個獨行俠，他之爲是有正義的，專門向那些邪魔之徒下手，取他們之不義之財，驅魔人是個孤兒，自小由一個江湖藝人把他養大，他跟這江湖藝人學得一身好本領，而且驅魔人也愛結交江湖異人，拜他們爲師，本領越來越高，他雖然獨來獨往，但朋友衆多，行起事來，也找適當的人選合作，事成之後以公平分賬，故此，朋友與他合作，必盡力以赴。

碧海恋

葉果

三五：在神像之下

樹聲伴着安淇，走在灣尾那個巨大的天后娘娘像，和觀音路蓮像下。

時間是上午九點鐘，那裏靜靜的，沒有遊人。安淇抬頭看天后娘娘像，說：

「水上人很信仰天后娘娘的！」

樹聲說：「這是本港拯溺會的神像，他們並非迷信，而是要學天后的拯溺精神，救在海上遇險的人。」

「你學過拯溺？」她轉臉笑望他。

他搖搖頭：「沒有，但我有朋友做拯溺員，他喜歡這種工作。」

她抬頭看了看觀音像，哈哈笑說：「神，真是法術無邊，變化萬端！」

他不明所以地睨視。

「那年，有個中國出土文物在本港展覽，我走去看了，發覺那觀音是男的，有鬍鬚的。」她說。

「我也看過，聽說，觀音是男的！」

「我想，既是天神，當然會變化萬千啦！今時是男的，明時又可以變女的！」安淇說，很調皮的樣子。

「許多人都站在觀音像前，默默許願祈求一些時事情，你也許個願祈求吧！」樹聲說。

安淇想了想，她抬頭看看觀音像，果然站在正對觀音像的地方，雙手合十，虔誠地祈禱着什麼，樹聲在稍遠處笑望她。

當她許願完畢，不再打量往沙灘走，說：「回遊艇去吧！」

他笑望她：「難道你真的爲許願而來？」

她伸手掠着秀髮，笑望他：「我來這裏，主要是看看你有沒有開快艇！」

他說：「開得還不錯吧？」

她說：「很好，有人，讓我們離開那幾個人談談，不是很好嗎？」

他和她轉身走向石礫隱道。

她又笑着問：「你怎麼不問問我剛才在觀音像前許什麼願的？」

他笑哈哈：「我問了，你答了，那先不靈驗的了！」

她也笑哈哈：「你何是如此迷信？」

他說：「我不迷信，但我認爲女孩子的內心秘密，最適宜在神前祈求！而作爲學人的，最不宜追問，這樣太煞風景了！」

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

盧寶光飛回香港，把事情安頓一下，過幾天再到星加坡來。

「老太，我想替妳做一次徹底檢查，防範妳的心臟病復發，以及預防其它病症發生。」醫生笑臉輕鬆地說。

「很麻煩嗎？」謝老太恐怕過程太麻煩，自己會受苦。

「那很簡單，妳躺下，讓我們利用儀器測驗，另外抽些少血出來驗一下便行，不必担心的，這是很普通的診治過程。」醫生說。

謝老太也不以爲意，便問什麼時候檢查。

「趁我現在有空，不如等一會就開始好不好？」醫生說。

「好吧。」謝老太乏力地：「要檢查多久呢？」

「很快的，花不了多少時候。」醫生說完便吩咐護士去準備，再朝謝老太說：「我去看看另外兩位病人，等會護士小姐送妳去檢查室。」

檢查結果，證實了謝老太患上：「心臟後壁之心肌梗死。」

「老太的血壓降低至正常度數，但又發熱，又心口痛，但痛點會移動，像風濕般，我便疑心她可能是心肌梗死的毛病引發，現在證實了，也不難醫治，只要繼續治療，絕對臥床休息，吃易消化之食品，以減輕心臟及受損心肌之負担。」醫生對二少奶說。

「那……那要什麼時候才能好轉呢？」二少奶心也亂了。

「這很難說，要看病人的身體健康情況……最少得躺下一個月光景。」

「用担架送她上飛機飛回香港，再入院治療不行嗎？」二少奶又問。

「絕對不能，這次病的起因可能是乘飛機時緊張引起的，老人家總是對飛上天空有恐懼心理，她稍一緊張及勞累便對病情不利的了，只好暫時安心在這裏治療罷。」

二少奶沉吟不語，醫生便說：「乘搭飛機無論如何對病人不利，時間多天又有暈船的話，更加糟糕，這是我的意見。」他表白並非故意留難病人，好使自己有錢可賺。（二七六）

這是21世紀

名稚

雙腦人

他無法斷定那把聲音是從什麼地方傳來的，他四下張望一遍，人影全無，地上是光禿禿的，但在那邊的機窩旁有一把梯子，莫利仕朝着那梯子走去。

機庫裏充滿了刺鼻的汽油味。

又是一聲呻吟。

他加快了腳步，腳步聲在空曠的機庫裏響起了回聲，那呻吟聲好像是來自飛機內部的什麼地方的，以前他搭飛機都是搭着客機梯子登上飛機的，可是現在機庫裏，怎樣上去呢？

他登上那把梯子，爬到距離地六呎的機翼上面，機翼上一片耀眼的銀光，但是上面有幾滴血，他沿着機翼看去，竟到了有一個人在那裏仰面躺着，渾身是血。莫利仕走前一些，看見那人的臉已經血肉模糊，十分恐怖，一隻手臂扭在背後，模樣非常古怪。

背後突然響起了什麼聲音，他連忙轉過身去，就在這個時候，機庫裏面的燈光全部熄滅了。

莫利仕怔住了，他完全迷失了方位，彷彿懸掛在漆黑的半空一樣，他動也不動，屏着氣息，實行以不變應萬變。

受傷的人又呻吟了一聲。

莫利仕把身子緩緩地蹲下，覺得離機翼近一點比較安全。

然後，他聽到了一下輕輕的笑聲，他喝問：

「本森？」

沒有回答。

「你是不是本森？」

還是沒有回答，空間裏響起了腳步聲，走過混凝土的地面，朝着他走過來。

「本森，我是莫利仕醫生啊！」他眯起眼睛望進黑暗裏，但什麼也見不到。

腳步聲越來越近了。

「本森，我來是要幫助你的。」他的語氣流露出對本森的關心。

「本森——」（六一）

麗確相機 贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至十月三十一日止 凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元 贈送抽獎券一張，多刊多送

RICOH AF-2 20項全能自動相機

最先進設計最簡便操作 測光、對焦、捲片、過片及回捲菲林全部自動 備有彈出式內藏閃光燈 電子感應訊號系統等超卓性能

RICOH AF-2 使你對攝影信心十足 隨時均可拍得滿意佳作

頭獎叁名：各得麗確AF-2 20項全能自動袖珍相機乙部。每部價值：HK$955.00

特別獎七名：各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部。附有內藏閃光燈系統。每部價值：HK$368.00

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十一月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定萬一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期刊登，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 九龍

廣播道 複式1150呎四房二廳連全屋冷氣及車位吉售120萬 電3-384545

茶冰廳急讓 大埔區旺地舖長器具齊 有意請電0-661158李先生洽

有契石屋

海洋廣場 尖沙咀 $21.50 H259357

沙田一城 C座102

廠房平售

德福花園 120

木屋讓

電路板廠

利時商廈

平價出售

灣園 高吉佣 靜交免

荔花 南不平 K-7415559

高息旺舖

四房二廳

錦綉花園

緯聯

旺舖

旺角樓售

深水埗廠

飯麵粥粉店

深水埗

明華大廈

尖沙咀區

九龍眼鏡店

舖閣吉售

官塘藍田

花園別墅

旺舖

大埔道旺舖

商業大廈

出國急讓

粉嶺旺舖

荃灣中心

旺角樓售

唐樓出售

祥園37萬

康樂園 3500呎

吉樓平售

廠房廉讓

洋樓平售

業主自讓

自讓七萬五

美景花園

德福

勝華大廈

海邊別墅

紅磡唐樓

美孚

錦綉 文華

特平

石屋農場

舖位吉售

石屋平讓

營盤街舖

佐敦新樓

從置區舖

深水埗

小食菜館

任飽美景

元朗旺舖

特平出售

旺角奶路

吉樓平售

旺角旺舖

新蒲崗旺舖

福和大廈

德利大廈

唐樓吉售

石屋工場

吉樓自讓

木屋急讓

旺舖平售

翠濤閣

廠房出售

舊牌屋地

尖沙咀洋樓

唐樓出售

德福花園

美景蝕本一

半

旺舖連閣

全層出售

唐樓10萬

急讓25萬

業主急讓

碧瑤灣

工廠吉售

大埔石屋

屯門平

美孚急售

科發道

西班牙式

從置區舖

黃埔四期

美景花園

吉售

石屋讓

元朗恒運

旺角樓售

旺舖平頂

旺舖位

47萬旺舖

屯門新樓

小型洋樓

平

佐敦道樓

商場急讓

農場頂讓

從置工廠

洋房出售

沙田第一

沙田中心

平樓吉售

商住工樓

全盤招頂

從置旺舖讓

龍珠島

沙田一城

官塘樓18萬

佐敦道寫字樓23萬

荃灣中心

福榮街唐樓

荃灣中心

十萬八千

520呎15萬

靚樓平售

旺角吉樓

紅磡平洋樓

地下出售

元朗唐樓

屋地出讓

元朗農地

元朗恒運

業主自讓

紅磡樓王

彌敦道華

車位

廠地急售

荃灣華基蝕

價萬伍元

七美 期孚

向正南唐樓

四房二廳售

秉善里

嘉景 金富景 怡安景 文

第一城 12EB

福澤街

美孚大贈送

吉樓廉讓

青山道香港工業

青山道永盛工業

旺角福強工業

百善 H259357

★太子道★ 現樓吉售 1300呎售114萬 加拿大置地公司 ⑤-451673 ⑤-437862

吉廠 售房

大埔別墅

新界

靚樓出售 旺角勝利道9號4字C座接洽：上午11時至下午4時電話：3-7142316

商住二樓

出國平售

官塘永興工業

官塘成運工業

官塘工業中心

新蒲崗六合工業 3100—3萬呎 特價430 百善 H259357

宏昌商業 蝕平出 首期四萬國

購不 交吉

美孚特平 金霞閣

購 交 吉不

收租樓平售

五百呎17萬 大單邊

廣播道 複式

廣播 窩打老 五百元成功

元朗別墅

鳳池村平售

東南美國 三房兩廳 具車到巴士總站

大埔太平工業

荃灣江南工業

荃灣華基工業

五百五十呎

27萬五

德福U04

萬五千

偉恒昌 36呎

萬高

廠房住屋

洪水橋

高級別墅

六合工業 九龍新蒲崗六合街七號低層貨倉300呎 面積大小由3900至三萬餘呎 照價九折平售 環業地產 H240209 H242730

凱旋 東洋樓 東裕 白石 西班 永泰 家和

收不 交吉

及交吉樓舖

沙田第一城

真能閣

半島中心

青山龍騰閣

總統商業 每尺1350 965尺向彌敦道中間交吉平通全區 130萬 環業 H—240209 H—242730

荃灣葵涌廠
- ★葵順工業大厦3658呎有車位售
- ★江南工業7518呎至26410呎售
- ★沙咀道大成大廈15,000呎租
- ★華基工業大廈7510呎租

曉通代理3-850127

畢架山義本 道龍圃別墅

鳳凰新邨 崗里彩雲樓

購收 租樓

天祥

紅磡土瓜灣

不交吉洋樓 最高價收 不用入屋睇樓歡迎比較 快富K911546 快富街四號地下

官塘廠房出售 興業街十九號明生工業大廈低層前座4600尺有貨車車位 敬業街五十九號低層5200尺有貨車車位K435221

3—880033 大興 專收購交吉 不交吉樓舖

西貢坑口村屋平讓 紅字半石屋五佰尺電話電自來水俱齊屋仔未間業地叁千尺合法有牌照政府地適合渡假退休安居晚年及發展農場為合急與業主嗟商實價玖萬元須備銀行存摺觀閱方可帶看若無機備存摺請勿詢問接洽朝九晚六③800745夜停洽

大南街洋樓26萬

先施對面

單邊四樓

旺角洋樓

天祥

平廠出售 每呎$275元 11375呎一層一伙兩部電梯 官塘鴻圖道52號一字樓。K793700 K920269

凱源 青衣 江南 香港 駱駝漆

珍寶 中環廖創興銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771

華基 荃灣 宏輝 寶業 六合

珍寶 中環廖創興銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637

出讓 香港

洛克道

靚樓吉售

珀苑出售

辦館出頂

鰂魚涌海

北角新都

香港仔中心

業主自讓

1500尺120萬

灣仔洋樓

香港仔中心

西環向街旺

北角不交吉

銅鑼灣樓

29萬

西環錦茂工業大廈

香港仔中心

P6

榮發大廈

香港仔 UI 915呎 海高靜 平讓 K7415559

銅鑼灣樓

商業樓售

吉樓廉讓

華曦大廈

碧翠園

海山閣

蝕四萬

北角洋樓

海景廉讓

澳門蝕萬五

平通北角

柴灣廠租售

富澤花園

海景台

北角洋樓

香港仔中心

珍珠閣 全海景 南全新 急免佣 K7415559

百福花園

照蝕二萬

急讓

均益式期

太古衛星閣

英麗 富澤

惠安 仁英

年麗 豐麗

雙喜

家和

超洋 樓值

上環 威勝

大嶼山

南丫島 榕樹灣

中環 歐陸中心 5261呎全層 $4150 百善 H259357

羅便臣道

珀苑 文華新村

特平樓宇 灣仔區 光華大廈 615呎及798呎3字樓可打通吉售 ★加拿大置地公司 ⑥451673 ⑤437862

西湖 賽 靚樓吉售 1260呎三房二廳有蓋車位及花園 加拿大置地公司 5—451673 5—437862

急售急售

坪洲靚樓

銅鑼灣 樂聲十層

跑馬地

雲景道富麗閣

藍塘道新別墅

跑馬地新樓

銅鑼灣洛克

樂聲大廈

灣仔建利大厦

北角建威花園

東邊街東祥

百善H259357

置業公司 收不 交吉

購 交 吉不

及交吉樓舖 或全幢舊樓

景泰隆

投資公司 購不 交吉

堅 昌

旺舖吉讓

北角半山 雲景道 富麗園 A.B.C座靚單位·三房兩廳 間格用料一流·有蓋車位·交通便利·環境幽雅·售價特廉 電話：5-410706洽

坪洲 八百呎30萬 四房大廳平

堅尼地道 正大花園

雅詩 荷理活道

置富 豫順

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓雅趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-688909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒遠圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣衆安街	荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話：0-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：0-671800
新界元朗	元朗：元朗郵第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車轉

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿免登，每段（一大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，印出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手

唐樓洋樓　任你選到好

澳門蝕萬五

灣景

急徵樓舖

偉恒昌新邨　定安大廈　益富大廈　華景大廈　僑裕大廈　福星大廈　淘大花園　荃威花園　僑冠大廈　百福花園

漢記　K640223　牛頭角　荃灣　北角（土瓜灣）

地產有限公司

洋樓出租

洋樓出售

商業樓出租

廠房租售

接洽處：

電話：

德成行　產地

15年貸款　香港建屋貸款有限公司　大道中恆昌大廈1603室　垂詢請電　⑤239186

界限大樓旺舖

桂林街吉舖

灣仔京都大樓

灣景中心

香港仔中心

碧瑤灣

鑾輝臺花園

宏輝工業大廈

葵涌區、荃灣區、廠房廉租

荃灣地下面積七千餘呎．樓底十八呎高．葵涌樓上四千至萬餘呎

接洽處：協成織業廠有限公司　地址：青山道九咪

電話：0—400291　0—268893　0—267766

香港代售

香港代租

九龍代售

九龍代租

旺舖租售

寫字樓租售

寫字樓（香港）

寫字樓（九龍）

廠房租售

嘉年地產有限公司　香港中建大廈1602室　⑤5-256051

購不交吉　及交吉樓舖　無須入屋看樓　成交快捷　請臨中環　結志街二十四號地下　浩棧　5—453381

廠房租售

葵涌旺舖

新時欵置業有限公司　葵涌青山道543號　電話0—256824

香港商業

威勝　永富　金鐘　凱德　得利

香港住宅

淺水灣新邨　景輝　新景　創業

海灣　香港仔中心

九龍工業

長發　合興　香港　華豐　成運

九龍商業

金時　好時　豐寧　安年　恆利

九龍住宅

巴富　南邦　昆明　德福

環業

租賃（香港）

商業住宅　銅鑼灣　信和　半島　福英　正大　寶時　千德道年豐　景翠園　萬德閣　威景豫順

太安樓旺舖　箕灣　商業二樓　寫字樓租　吉樓招租　西環海旁　一房一廳　置富花園租　吉舖招租　西邊街舖　鴻發地產　寫字樓租　北角百福　北角梗房　智星閣租　百德新街　銅鑼灣怡　北角福英

鰂魚涌　灣仔寫字樓　創業中心　灣仔舖租　香港置富花園　中環寫字樓　創業中心　正豐大廈　德輔道西　柴灣廠房　商業樓租　建威出租　中環新樓招租　中區寫字　長洲渡假　樓宇出租　吉樓招租　廉寫字樓　灣仔　中上環區　新樓招租　香港仔中心　商樓廉租　維多利中心

中區寫字樓　中區寫字　太古城房　靚房平租　維多利租　正豐舖租　長洲渡假屋　西區旺舖　發財旺舖　慶聯閣　吉樓出租　長洲蜜月房　城翠榕閣　長洲東灣　女生宿舍

黃竹坑業發街二號　廠租　式仟餘尺交通便管理　完善隨到看洽。

旺舖招租　維多利公園大廈　寫字樓租售

寫字樓出租　中區商住新樓招租　商業住宅新樓出租　招旺租舖　中區寫字樓　廠房出租　四仟餘　旺舖平租

石咀旺舖租　保德街27號地下　720呎合各行各業　輕工業貨倉亦可　H-448792洽

置富花園

旺舖招租　中環荷李活街20號約六佰餘呎大閣平租歡迎參觀　有意請電：⑤261551

鑽石大厦

★珀珀苑★

德福花園　月租$3,300起　恒隆 5-7904111

金谷別墅出租　跑馬地藍塘道102號　花園別墅．環境高尚　三房兩廳．兩浴一廁　私家車位．居住舒適　高麗地產公司

旺舖出租　香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。請電⑤239859．⑤226917洽

大道中72號寫字樓出租　★★★★★★★★★★★★★★（連卡佛隔鄰）　請電：⑤226852

旺舖招租　灣仔洛克道410號（富士舞廳對面）八百餘尺有意請到上址管理員引看或辦公時間電　③277789袁洽

寫字樓租　大道中萬興大廈二樓全層2100呎。★★★★★★★★★★★★★★★　⑤264577洽

灣仔寫字樓招租　德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租　五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765　浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

翠榕閣　興安閣　創業

租賃（九龍）

西灣渡假屋　長洲西灣張保仔洞側　七百呎單位．設備齊全．彩色電視　雪柜冷氣．冷熱水喉　自設：燒烤場地．海上活動　隨時小食．捐約包營　H—9812918（日）　H—9811719（夜）姚洽

港島各區商業大廈招租

中區萬宜大廈招租　大小寫字樓實用面積計　請電⑤239859

寫字樓租

廳房平租　旺角寫字樓　旺舖招頂　徙置工廠　寫字樓分租　有房出租　荃灣華基　新蒲崗舖　大角咀舖

招租　靚寫字樓　傢俬梗房　沙田工廠租　旺舖平租　青山道旺舖　九龍旺角　大旺舖招租　荃灣華基　大角咀碼頭　工廠招租　有窗梗房　商住兩用　全層或房　寫字樓租　工廠分租　旺舖招租　旺舖招租　屏山平房　官塘廠租　工廠出租　旺舖廉租　旺舖租五千　旺角商住

洋樓招租　大房分租　大單邊旺舖　二千五　租　官塘廠租　全新樓租　廠廈廉租　別墅平租　官塘廠租　旺舖出租　西班牙租　大單邊旺舖　住宅平租　葵涌中心　荃灣華基　租千四元　藍地屋租　旺舖商廈　全層招租　寶石戲院　80元寫字樓　廠房出租　尖沙咀樓　唐樓出租

大水族館　大角咀　尖沙咀商業　大單邊閣租　荃灣中心　九龍塘租　荃威花園　工廠平租　屯門金邦　工廠平租　油塘中心　吉舖平租　沙田第一城　沙田平租　新界屯門　怡齡閣旺舖　露明閣　彌敦道商業　三仟呎招租　荃灣中心　佐敦道　房間全層　屯門廠房

彌敦道華　發財旺舖　紅磡新園街新舖1100呎欽州街58號D多個舖位惠安街700呎有閣大角咀道250呎另閣　③880033

工廠平租

鳳凰新邨　蒲崗里彩雲樓42號DI四樓兩房兩廳連車位三面單邊租　K263783晚　K378732

中型廠樓　官塘大業街三號榮泰大廈3200尺三面單邊每層一伙租廉　H448742。

葵涌金運　富華

官塘海濱工業★廠租★　荃灣華基工業　新蒲崗宏輝工業

寫字頂樓廉

官塘廠租

新裝修旺舖免頂單邊二千八

彌敦道

尖沙咀區

屯門廠房平租　恒威工業中心中層兩單位　900呎$1800　800呎$1600　有意電③941256業主洽

尖沙咀商住　①金時商廈238呎　②金時商廈380呎　③利時商廈多層@10元　④嘉華大廈1200呎　⑤樂茶大廈580呎　⑥環海大廈650呎　⑦另商住連平台千呎　K696547聯盛洽

旺角大舖　割價平租

高級寫字樓　佐敦道偉成大廈冷氣裝修設備齊數百呎月租千八至二千二元包什費有意電　3—911123建榮。

安泰工業大廈招租　荃灣白田壩街46號四樓六千呎官塘鴻圖道82號四樓一萬呎地下一萬呎　樓底高合貨倉及修車廠用請電　③811382

漆咸道117號　尖沙咀樓，舖招租　地下2048呎，又四樓1600呎　合各行各業及遊客生意　或樓上工場，寫字樓。　H-448792洽

沙田第一城　最靚風景單位高低大小多個急平租　葵涌華基工廈1342呎租3500　鴻基地產　奶路臣街15號C地下　K911549洽

土瓜灣落山道108號　廠租　式仟尺起招工易　管理好隨到看洽

廣播道

官塘旺舖　窩打老道　成功

招廠租廈

陶大德福美孚廣播荃灣道　沙田

露天貨倉出租　大埔三萬餘呎大路邊交通方便大貨車及貨柜車可直達水電齊價相宜有意請電3—687626祥益地產洽

深水埗北河街189至193號近大埔道　特大鉅型旺舖招租　地下二千七百尺閣樓千五百尺二樓二千尺分間亦可知租電話③—864582

醫藥

暗瘡

上海指壓

上門按摩

保障健康　為你服務　國內醫師　綜合治療　神經衰弱　慢性胃痛　口眼喎斜　風濕痛等　新華中醫理療院　中環域多利皇后街5號鴻基大廈15字　⑤269323

專醫失眠　神經衰弱精神緊張恐懼焦慮心理異常口吃屢醫無效請到　曾樺催眠針灸治療　曾在電視台示範。彌敦道487號六樓電話：③844995

中華針灸醫療所

可怕的手指涸皮症

氣功治療中心

風濕坐骨神經痛專科　高級專家根治一切風濕麻痺抽筋關節發炎腫痛腰背腿腳痛坐骨神經痛（專家就是專家一試一比你就知）。坐骨神經痛這種病痛是十分複雜和頑固的沒有高深的專科醫學知識和技能係搞唔掂的特專告患者明白本所運用國內強力的三結方法能使病者迅速痊癒到本所問症檢查一律免費

臭狐患者之不幸　不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影響交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事競相走避，造成患者心理負擔沉重難堪，理應盡早根治，本所為你提供最良好之服務，用藥治療者，兩週痊癒，用先進無痛手術者，即日斷根，永不復發，高級專家主診，請你放心，到本所問症檢查，一律免費。廣州根治臭狐專科治療院啓　星期日及例假照常應診　香港莊士敦道十八號七樓M座．彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專線電話：㊂八八二三六九㊄二八六五九二　晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播，敬請收聽。請君剪存或轉送告知親友參考關懷愛護親友，謝謝！

惠刊本報分類廣告

請撥電話　5-462583

本港新聞

房委會今年撥出三百萬 屋邨進行多項工程 改善傷殘住客生活

（港訊）房屋委員會現正在轄下早期及中期屋邨內，進行一項計劃，為傷殘人士提供更多設施。這計劃主要是一些小規模的工程。

房屋委員會發言人前日作此宣佈時說：「這項計劃乃依循房屋委員會最近所作的調查而進行。該調查為視察屋邨內現有傷殘人士使用的設施，並在有需要的地方，建議作出增加及改善。

「所有房屋事務經理均有詳細檢查屋邨內為傷殘人士而設的安排及設施，並在認為有需要的地方，建議作出多項改善，例如增設斜坡通道及欄杆，以配合該份顧問報告。

「房屋委員會接納了全部建議，並已授權有關工程盡早展開。」

發言人說今年已撥出三百萬元，以改善屋邨內傷殘住客使用的設施，包括現正進行的改善及增設工程。

他說：「這些工程可進一步改善屋邨傷殘住客的生活。」

天津—香港 南京—香港 開闢直通航綫

（港訊）據中國航空公司發言人稱，中國民航自本月二十一日起開闢天津—香港直通航綫，每周三、五飛行。上午十點十分由天津起飛，中午一點到達香港，下午二點二十分由香港起飛，下午四點五十分到達天津，並可銜接當日CA152航班由天津到北京。

又訊：中國民航自十一月一日起開闢南京—香港直通航綫。每周二、四、日飛行；上午九點三十五分由南京起飛，十一點四十五分到達香港；中午十二點四十五分由香港起飛，下午二點三十五分到達南京，並可銜接當日CA5516航班由南京到上海。

上述新闢直通航綫，中國航空公司香港辦事處現已開始辦理售票。售票處電話：五—二二六四一六

平衡身心提高工作情緒 僱主應為僱員 安排康體活動

（特訊）鑑於港人對康樂體育活動之興趣日趨濃厚，警察訓練學校體能訓練主任白敦志認為，私人機構僱主實有為員工提供這方面福利之必要，以平衡身心發展。

他指出，舉辦康體活動，除可幫助僱員增進體能，並能提高工作情緒，對公司業務無形中，有莫大裨益。

他續稱：目前各政府部門亦已開始舉辦康樂活動，以警隊為例，共有二十六個不同形式的康樂體育社，而參加之警務員極為踴躍。

白氏前晚出席維多利亞賽馬會體育社晚餐例會談論體能訓練活動普及化。他任職警隊訓練學校十一年，在此之前，也曾於教育署任體育訓練官長達十年。從引述多位世界著名之體育家之說話，白氏指稱，適當體能運動除可助生理及心理上之發展外，它更能使精神健康，反應敏捷，工作效率提高，實為百利而無一害。

當談及本港之紀律部隊在體能上之訓練時，他指出本港在這方面之訓練已達世界。

他並詳述警務處、消防事務處及軍部三個紀律部隊，詳解各項體能訓練過程。

以警務處為例，採用英國及澳洲之混合方式訓練，合符世界體能訓練之水平。（佳）

渣打銀行獎學金 頒與浸會三學生

渣打銀行對於鼓勵學生修讀工商管理、經濟課程，及維持香港整體教育的高水平一向不遺餘力。該行並於日前頒贈三個獎學金（一九八一至八二年度）予香港浸會學院三名學生。

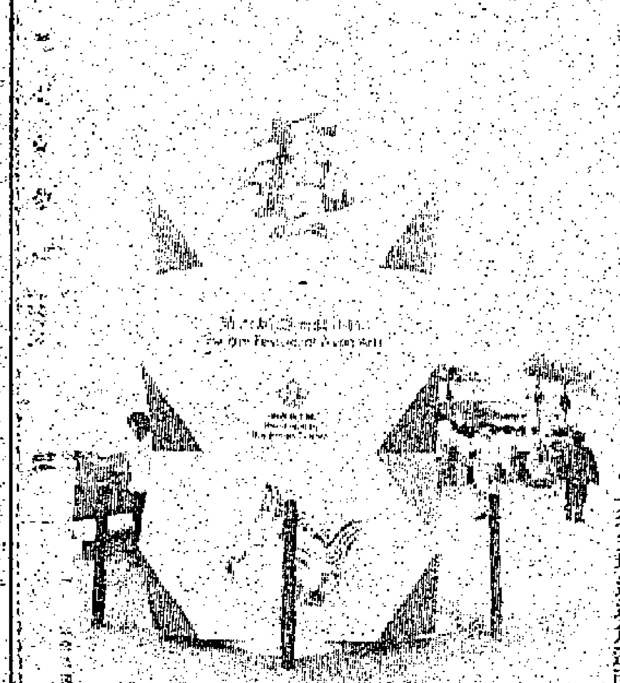
該三名學生名呂婉芬，經濟系四年級學生、何奕鳳，工商管理三年級學生及蔡瑛瑋，經濟系四年級學生。渣打銀行九龍區經理李海拔先生將一張支票贈予浸會學院院長謝志偉博士，支票數額包括該三名學生的全年學費。

圖：香港浸會學院院長謝志偉（中）代表該學院三名學生接受渣打銀行頒贈的獎學金，前為該學院擴建後模型。

路邊沙龍

亞藝節將開幕

——圖．文．郭立——



第六屆亞洲藝術節，在密鑼緊鼓籌設之下，已定於十五日開幕。

近日，港九各處在市局管理下之文娛體育場館，已先後鑒川今年藝術節之裝飾。

港島大會堂亦提早開始發售各項文娛藝術之入場券。

一本詳細之節目介紹免費供應市民索取，愛好民間各項文娛藝術者勿忘索取參考。

本田二級方程式賽車 榮獲歐洲大賽總冠軍

本田車廠可說是最具衝勁的汽車製造廠，其旗下產品如思域、雅閣、抄鬱、君德及魄力車系等，備受全球車迷歡迎，暢銷世界各地，但本田車廠卻不以此自滿，反而更精益求精，積極的在科技上不斷研究發展，因此乃參加國際性大賽車，以新吸取經驗及與各國勁旅一較高下，最近，本田繼年前榮獲一級方式程大賽車冠軍之後，再憑一駄本田RALY型方程式賽車勇奪本年度歐洲二級方程式大賽冠軍殊榮，是項錦標乃經過連月來多場巡迴角逐而累計積分奪得，本田總積分為五十一分，比第二名寶馬BMW高出十四分之多，充份證明本田在機械性能方面成就傑出非凡，而本田「魄力BALLADE」車系乃具有真正跑車性能及最豪華設備之千三CC級房車，總代理合眾汽車有限公司並特於本週展出該車於中環恆生銀行大廈商場，歡迎參觀。

本田「魄力」豪華房車，外型瀟洒，豪華設備與傑出性能，俱突破千三CC級傳統，所特配之強勁變化油器引擎，勁力異常雄渾，加速得心應手，使人有駕駛跑車的感覺，充份表現年青人的魄力與衝勁，而豪華設備為同級車中所無，包括：中央控制電動車窗、可以調校高低角度之車頭燈、遙控倒後鏡、濃霧警示燈、以及設計獨特之座椅，此外，並可選配具有OD四檔油波及本田獨家發明自動波段之裝置，可隨意轉換新鮮空氣之暖氣系統，無論在享受、駕駛、安全、實用等各方面皆照顧週到，令行車更舒適稱心。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即位多，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

租讓

永樂街樓 實用面積四千五百呎，有意租售，請電③802888洽，經紀免問

香港仔中心 U座高層海景915呎，售72萬，租四仟元，免佣 K81 8976日 H6127426夜

滙發地產 元朗區屋村屋宇廠房地舖，租售均可 ○-796828

吉舖租售 西營盤第一街56號，近市有舖八百呎，合各行業，免佣，有意請電⑤8187247洽

商住二樓 荔枝角道惠康對面，四千二百呎，租售八十萬 K 3857283洽

唐樓租售 荃灣德華街，八九樓單邊兩層，每層400呎，兩房一廳，交吉，電話姚0-423366

租售18萬 官塘物華街54，L座三樓A，兩房一廳，九至三時電K 7120848

平價租讓 大同新邨，英景樓12字樓三百餘呎，向海，前無阻隔，售卅萬或租，請電③851911洽

商住樓租售 上環車街三樓大單邊，獨立唐樓六佰餘呎，辦公電話⑤439445啟業

商業樓宇 大角咀富多來新邨，適合寫字樓和洋行，有意請電K 631910接洽

車位租讓 大埔道石硤尾近有一位，出讓或租，可容泊小Van，有意電H 263433

金豐工業大廈 葵涌大單邊現租2500元，明年九月可收樓，現售23萬 K 706971 K 873865

七海免佣 北角商場約七百呎，適合一般寫字樓及商用，租售均可，請電H 482348

廠房租讓 古洞六千呎，二層廠房，危險倉三百呎，月租13000元 0-787380 0-780966

屯門唐樓 新青利德大樓，五層單邊，尺貳房一廳，貳佰伍拾萬，夜K 926684

太古城天星閣 10及17樓各800呎，向G座，花園全景，三房二廳，即入住，租售均可，電H 484694

荃灣華基 工業中心B座，低七A，1181尺，B1133尺，租或售均可，有意請電○-403019

荃灣華基 工業中心B座八號，地下，四仟一佰九，四十七，或四可，1100尺，有意請電○-

寫字樓租 德輔道中十三號五樓，四佰呎，電梯水電俱

新樓出讓 十四佰呎，昌華大廈高層，約四佰二，新市街，千諾道西

十順華有限公司 電話⑤415454、415752

售

商廠租售房 官塘業街134號，地下4500呎，樓上4500呎，底層，蓋天台4000呎，1118呎，印花行業，半及三，有意 K 41662劉小姐 K 4143

旺舖租售 元朗安寧路164及166號，地下，仟五萬，合業行，車仟閣，下電請雷○-774527 0-762129

洛克大廈 灣仔B座中層720呎，跑馬地山村大廈，1100呎有地庫，加拿大廈⑤451673 ⑤437862

宏輝工廈 10650呎 六合街高層四面單邊已入伙即用特價，每呎租4元，售420 大偉地產 ③-320331-3

均租可售 太子道185號，二層，向東南，八層，每層，三千熱水爐，五樓，兩房，75萬，大期，長，柚木地板

特平租售 好時中心五樓十號2165尺，青山道658號幅至工商業大廈地下5800尺，地庫5400尺，請電3-611108梁洽

銅鑼灣六仟呎貨倉 興發街52號，商業，倉車修，本內租，合作商業，詳③-6752323，⑤553206，③367773

旺舖商場 ★★★★ 旺角廣華街，打街口880呎，百多仟呎平售，仔佰呎二仟，呎另閣仔，晴售，③99554076 ③95540276

灣景 售49萬，39百，尺21萬，有租

百德樓 七樓無電梯，快，中環，三房兩廳，二百呎，灣仔

寫字樓 香港大廈，大馬地，62-650，萬國大廈，尺551萬

嘉蘭閣 跑馬地，9,70六尺，三千，合

禮頓道 多佰，大馬路，88層

維多利 租字台，620萬，340尺，75座，委

遺失

遺失聲明 恒遺失……

遺失聲明 茲遺失……存摺……

遺失啟事 九龍……

遺失聲明 茲遺失……

本人遺失 ……銀行……

遺失聲明 ……香港……

遺失啟事 ……

遺失聲明 ……

遺失聲明 ……

遺失聲明 ……

遺事失啟 ……

遺失聲明 ……

高級園林住宅 近荔園大單邊向正東南望海景三房兩廳一千尺另私人花園1600尺內有高級園林設備假山噴池鳥語花香有如世外桃源因急於出國廉售85萬或將樂樓一半割讓租售均可莫失機不再請電速電K 7443249洽

藝輝 昌威大廈 510呎高層，H253269 H221211

朱有蘭 康樂街9200呎，租售均可

文苑樓 615呎高層

維多利亞 B2座高層

商業

旅遊 業商 屋搬

商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天六元

裝修特平 泥水木器水電油漆，九七五四三K

代客燙金 各類模型燙金，皮及電話，K 630069

八折 百貨化粧品，工業首飾

寫字樓專 門收信件代寫文件，代電 TELEX 機，TEL ⑤ 4 0 3 5 7 6

印刷 信紙信封……

牆紙裝修 公家美司，木水泥五平美……

鋼較機

洗衣機 冷氣凍柜 修理 噴油 K 8 3 4 8 1 7

通渠 通廁 包工，英學校住宅，③663990

新柏裝修 造木泥水，油漆牆紙，⑤759160

室內裝修 格柏板平，……call 2265

裝修油漆 平靚誠實 K 969303

達成裝修 石泥水油漆，鐵器，K 712451

百葉窗簾 布窗……

坭水裝修 紙批……

水晶地板 打臘抹窗 華盛公司 H 781616

洋服醫院 ……

裝修工程 承接裝修……

兒童貼紙 精印款式，本港專南……

遊艇大王 ……

成利裝修 ……

漏水 ……

暖手暖身 ……

泥水裝修 ……

專改西裝 ……

通渠改廁 ……

60元寫字樓 ……

布料布匹 收購成衣 K 937384陳洽

東方專影 晒圖 ……

中英打字 ……

包渠通廁 ……

有富裝修 ……

中文打字 ……

買賣修理 打字機 收銀計數機 H 236495日 H 510873夜

水喉 ……

通訊 ……

專業攝影 ……

承接裝修 ……

紅磚批發 ……

經營遊艇 ……

裝修 順景 土木工程油漆牆紙 鐵器水電實惠可靠 請電○240156傳呼機③322481叫3323

搬琴 樂聲琴行代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968

裝修 設計 承餐廳寫字樓廠舖住宅改裝金屬工程 電K 209847 上海永昌工程公司

裝修 藝晟 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 蓆柜鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤284222叫6785

新蒲崗水務工程 ……

平記裝飾工程公司 ……

裝修 順麗 ……傳呼③322481叫966

雅軒畫院 ……⑤226754

萬能角鋼窗簾 東方公司 美路 電話：⑤二七八六六

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

貨灣租賃 ……

雲櫃翻新 ……

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3 786472 請即5 705074 3 787587 賜電5 704084 華美水晶地板工程公司

水晶地板 華強公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

乒乓用品 ……

天然水晶 精油水晶地板工程 修補地板及膠地板 打臘抹窗及潔淨等 H 785375 K 7435875

高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767聯興行 傳呼機③763888叫62

遊艇 青年中心主辦 大小中西豪華遊艇 特約快餐 K666427 K697808

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

追債 代客追收空頭支票貨款 拖帳拖賬 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

專改西裝 上海興昌洋裝專家 ……

鋼琴平售 五洲行現正擴充營業為酬謝顧客特價酬賓本行直接入口德國及各國名廠全新鋼琴由三千餘元起至二萬餘元可免首期月供百餘歡迎舊換新另有二首鋼琴由千餘元起歡迎垂詢賜教中環2393 92號237800現正裝修西環H 488138（3線）薄扶林道64—68地下五洲行。

漏水 ……

港島私家偵探社 總社③843513 ③847655 分社⑤407392 ⑤435715 攝影錄音跟踪一 離婚證據 一切調查案件一 保護遠行 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

導遊好消息 本公司備有多語言之年青女導遊專門招待外地來賓來港旅遊或投資營業為君服務幫助營業投資發展或陪購物收費廉有意請電H 284832下午二至八時

遠東打臘 水晶地板 K 666809 K 719803

香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚証據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K 311833 K 311811

美加移民 巴西入籍 西歐勞工 律師辦理 各地機票 亞皆老街98號 ③7155597 新四季旅行社 ③7159978

清潔大王 先進科技噴洗地毯水晶地板清潔打臘殺蟲工精價平忠誠服務即電 3-7149044 3-7157239 富都

執漏 門專 ……

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

皇家偵探社 ③888895 ③322187

偽鈔鑑察儀總滙 全港最平款式最多各類大小乾濕電俱全設計精美歡迎零售批發有意請電K 838538洽 九龍城龍崗道26號二樓速達公司洽

歐美漏水 ……

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ③7795506

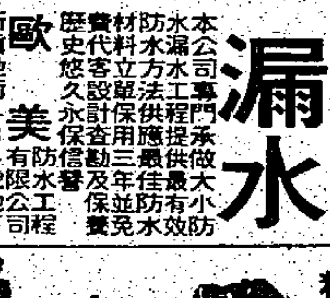
五羊水坭 500號香港買單國內提貨可代客運輸有大量中國歷青100A生鐵水坭可代客轉口 曉輝有限公司 旺角太子道181號10樓C座 電話：K819060

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$9800 特價$5950 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：5220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

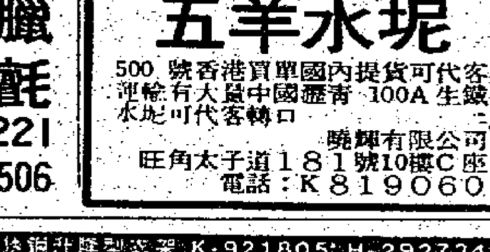
美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團 聯營機構 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	19.00%	19.50%	19.60%	18.00%
美金利率	14.00%	14.25%	14.50%	13.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311



吳晃機器廠 粉蒸動自機河 出品各類食品機械 歡迎定造 廠址：香港石水渠街六號 電話⑤739920



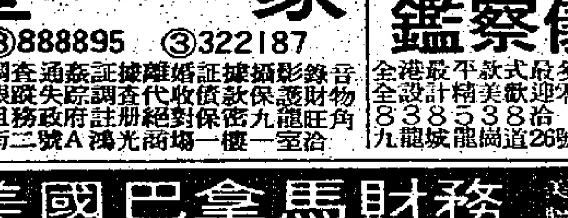
錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 H-292734 精美圖樣 電索即寄 電話定貨 遠近送到

吉祥搬屋 單人房100元 小家庭120元 3-631749 634111 5-630924 625822

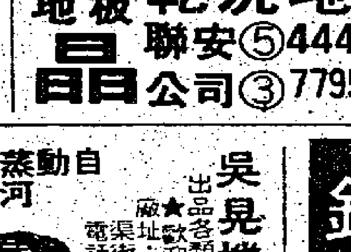
搬運

尼龍斜布及西褲料代理 布廠直接委托代理，適合轉口，門市及廠家，訂貨取價廉，交貨期準，保證比自訂可靠化算，並可代理廠家製成品擴充外銷市場 請電0-231004洽

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-938050 3-936613 本廠精誠出品會所酒樓食肆歡迎訂製餐枱椅



長毛地毡每呎$2.8 科技蒸氣乾洗地毡每呎一角起清潔殺菌即洗即乾贈送九折咭及T恤 松山屋地毡中心 中環堅道114 ⑤491189 ⑤491205 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398



日本電子遊戲 現貨大量供應 G.P.O. Box 4011, Hong Kong. ☎：5-434061

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272 ⑤254276

美國900 加拿大970 英國850 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490 紐約1350 椰加達700 日本720 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200 澳洲1200 星加坡670 台北390 南美2250 美加團4650 歐洲1600 馬尼拉350 曼谷650 巴黎1350 菲島團900

康樂旅遊★特平機票 代簽辦証 信可譽靠 絕取不巧 香港中環先施公司對面 世環大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531 台灣四天三晚自由團$990（單人房） 菲律賓四天三晚乘搭國泰$1390 台証$90 特快泰思証（24小時可取） 主辦世界各地豪華團，代辦世界各地廉價機票

旅遊

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

吉利搬屋 港九新界，大小歡迎 單人房100元 小家庭150元 3-341713 652115

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤454811（10線）

台北450 亞庇800 檳城800 倫敦1600 洛杉機1400 日本680 漢城700 椰加達700 巴黎1700 紐約1900 曼谷450 星加坡650 芝加哥1850 溫哥華1690 澳洲1200 馬尼拉400 大阪950 夏威夷1200 三藩市1400 南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

移民 留學 本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當價有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電③7214158 亞洲捷運包裝有限公司

兆欣旅遊 ⑤660389 ⑤661983 香港北角英皇道七海商業中心149室 機票+酒店（雙人房）（單人房） 台北四天三晚 $780 $850 日本四天三晚 $1400 $1770 韓國四天三晚 $1430 $1640 菲律賓四天三晚 $1390 $1550

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

富貴車牌

迅誠 汽車有限公司

訪尋

尋潘鳳粧

尋人啓事

唐綺明見報請電話聯絡吳鉅象 ③8188509

尋黃鑫泉

乳名銀根江蘇啓東人原住上海南陽橋興安里九號24歲離家現57歲在香港會佳銅鑼灣54號獅子石道三號三樓母77歲日夜盼子音訊見報後速電0-406706 0-429249或函荃灣福來邨永康樓403室

聘請

中區洋行

廣告公司

請女會計

貨櫃司機

夜英專聘

請女傭

設新洋行

聘國文教師

聘請幼師

聘女文員

股票女交收

夜校教師

聘請女傭

聘女職員

高薪急聘

電話生兼

全職兼職

兼職全職

秘書會計

音樂教師

急聘文員

說國語者

聘男女練

聘女會計

廣告裝飾

信差什役

下午教師

全職兼職

聘請後生

聘請會計

請救生員

聘請幼師

聘請教員

男實驗室

英數教師

招請洗車

津小教師

高薪聘請

招半日工

聘幼師

聘請幼師

鐘點助護

聘男探員

請會計員

聘請花王

助護壓指

F4兼職

屯門津小

男女信差

誠聘幼師

招男女工

聘女教師

學生兼職

學生兼職

誠聘幼師

初級文員

初級部記

葵涌工廠

兼職全職

文刊公司

代課教師

底薪三千

補習教師

女售樓

聘請教師

文科教員

鐘點女傭

誠聘教師

廣告公司

某球會酒

西醫助護

政府補助

急聘教師

聘女校工

夜校教師

夜校文員

育嬰院招

主婦兼職

西區夜校

書局請人

誠聘女薄

請油乳膠漆

津小體教

誠聘教師

聘請夜校

下午女傭

兼職教師

地理教師

書店

實驗室

助理秘書

褓姆教師

琴廠員工

幼師多名

聘部記員

髮型室聘

聘女職員

女補習教

聘兼職補習

西餅師傅

聘請男外勤 員一名

聘請助教

褓母女傭

鐘點女傭

聘女教師

兼職派咭

出口助理

油畫公司

快餐收銀

牙醫助護

北角津中

急聘

學校食堂

津中文員

津中校工

聘鋼琴教師

請女導遊

聘請教員

西環某校

聘請英文女教師

★海洋★

聘請教師

發展中心

聘請

英文教師

應侍生

低班教師 元朗區英中聘低班理科教師乙名電：0-776183約見

聘鐘表學徒 年齡二十歲以下請電3-320907-8(佐敦道區)

急聘女秘書

農士特產業務助理

急聘信差

夜校增聘

點教師二

幼稚園教師

聘事務員

辦房師傅

文化工業機構聘練習生

女售貨員

高薪兼職數理導師

兼職 女性打字快口才好下午上班附履歷相片寄P.O.BOX K2169

學校看門雜工

高薪聘請

急聘教員 元朗區英中聘任教F4及F5西史數師數名須大學或大專畢業電：0-776183約見

女售貨員

急聘校工

玩具繪圖

天然公司

學文員校

超級市場

東區幼稚園優薪急聘經驗識琴教師兩名

香港傷殘青年協會

會考英文

日本最大經紀集團

什波工地

中文教師 大埔區英中聘中文科教師數名電：0-776183約見

誠聘教師 元朗區某中學聘高班生化英文及低班數理科教師應徵電0-778870約見

聘實驗室技術員

葵涌製衣廠 聘請女助理會計一名，略有會計帳經驗及懂計工資，字體端正，供午膳，廠車接送電：0-261335。

葵涌製衣廠 請文員兩名，女性，中學會考程度，打字每分鐘40字以上，供午膳，廠車接送請電0-261332約見。

七十晚朝 某大集團零售部位於中環，尖沙咀及九龍塘區現招聘售貨員及收銀員數名。高中程度，須懂英語。應徵者請攜同相片到北角屈臣氏大廈C座2字人事部洽。

和黃機構 請女售貨員年15至35無需經驗學歷不拘工作容易請到北角屈臣道屈臣氏大廈C座貨梯按2字203室或致電寫字樓⑤700231內綫219或218洽

誠聘教師 ★葵涌某英文書院聘部記及打字教師高薪有意請電0-292351★

急聘寫字樓清潔男練習生

★★★★★★★★★★★★★★★★★ 工程公司 微聘見習科文兩名，月薪千餘，年18至22中學畢業，函履歷近照寄郵政總局信箱六六五○號，合則約見 ★★★★★★★★★★★★★★★★★

清水灣 某大集團公司門市部在上址增設分店現招聘售貨員多名。年18至30，高中程度，工作時間朝十晚七，居住清水灣區者優先錄取。本公司設完善之福利。應徵者請攜同相片親到北角屈臣氏大廈C座三樓(電梯2字)洽。

包裝男女 工人多名須普通勞動力年齡十八至五十由本廠訓練使用機器對招紙及封槽童等工作熟練後每月收入可達式仟元免費供食有勞工假期及公積金男工供住宿在元朗就業請具近照履歷表電話函港總郵箱1225洽。

誠聘文員

毛衫廠聘請以下職位各一名 ①營業助理，女性，中五程度能操流利英語懂打字，對毛衫有經驗者優先取錄。②初級文員女性中五程度懂英語及打字經驗不拘。有意者請電③237045饒小姐約洽。

工場男女工 新蒲崗手套廠急聘包裝，反襪，揀襪日薪男女工多名，有升職機會體健無不良嗜好為合電 ③205935周洽

中區某工藝品公司 誠聘女售貨兼助理文員需中五程度能操流利英語有經驗者優先有意請電⑤439211或⑤452616約見

九龍深水埗區 學校聘請工場工友乙名月薪1600元凡略具機械常識體健耐勞無不良嗜好請具函九龍南昌街298號校長收

律師樓急聘 男信差，在香港區寫字樓工作，年17至21，中四或以上程度，有免費醫療福利午膳及學費津貼，有晉升機會，應徵者請電⑤—263336內線213黃小姐洽

葵涌製衣廠 請女性放辦員乙名中學畢業會修讀裁剪或有經驗者優先錄用供午膳廠車接送。請電0—261323約見

私家車司機 以住港島東區，三年牌以上為合，早八晚七時半，月薪二千三，不供膳宿，有午膳津貼及其他福利，有意請電⑤263336內線213黃小姐洽。

庶務採購員 大商行請庶務員，英文程度不拘，要有採購文員，及維修經驗為合，八二年一月到職亦可，請列履歷，索薪，可到職日期及附近照，函本報信箱448。

黃竹坑區手表公司 誠徵下列人員
㊀生產組主任：對針面石英及機械表有豐富經驗並具管理及訓練屬下能力
㊁修理員：具修理針面表經驗
㊂物料收發員：女性中五畢業
有意請具履歷近照及電話寄華僑日報442號信箱

置業公司急聘
㊀租務主任一名處理租務諳法例。
㊁會計兼打字一名兩年以上工作經驗。
以上人員不分性別通中英書信更佳中學以上程度請函學履歷要求待遇電話本報信箱948號

男女學生兼職多名

誠聘投資顧問 凡對商品期貨黃金有興趣者無需經驗有專人免費訓練歡迎海外留學生華僑優先考慮請電③699435或親臨九龍星光行1816室

某大製衣廠誠聘 七座位經驗司機一名 年四十以上，薪優，居荃灣者優先。★ ★請電3—421151周小姐洽。★

晚間教師

誠聘

徵求

女伴

誠徵女伴

徵婚

初學徵鋼琴

誠徵伴侶

徵誼母

徵女伴侶

徵求廣州屋

誠徵女友

徵求錫爐

誠徵女友

誠徵男友

誠徵女友

徵求女友

徵購車位

徵友

彩色機

徵求誼母

代女徵友

塑膠空電鍍機

徵女友

徵收什鈕

急徵舊鋼琴

收購音響彩色電視

長期收購

徵女友

徵投資人

急徵鋼琴

誠徵女友

徵女友

誠徵女友

青年指壓

誠徵女友

喜喜 幸福婚姻服務有限公司 致高客聲獲電視電台報刊90次訪問九龍河內道2號5樓地鐵加拿分道出 每日10-9時例假照常週日下午休息 電總守秘③689986③665857 創立十載顧客萬千不乏優秀 電腦甄選成功機會更勝一籌 美國BOX 4692AUSTIN TX. 78705

徵友 MR HOKIT (何傑) 16MONROE ST. APT G9N. N.Y. N.Y. 10002 U.S.A

移民機會

徵女伴

移民外國

樂信婚姻

排字工人

溫文和隨

海外買家徵求存貨

收買酸枝

誠徵女伴

誠徵女友

★徵求★ 高尚住宅 赤柱區或其他高尚樓宇向海吉樓單位，歡迎業主委托 ★加拿大置地公司 五：451673 五：437862

借中再借 樓宅廠廈

誠徵女友

啓事

催收租

招標公告 翠屏二十四座對面木屋區約共二佰戶為供電事招承裝商詳情及章本備存於觀塘民政處諮詢處有意之承裝商從登報日起至十月廿八日開標止可向該處諮詢 官塘翠屏24座對面互助委員會啓

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收据來取

荷李活道總社信箱號碼

001	147	272
013	149	277
014	153	279
041	156	280
046	160	307
065	162	339
077	163	346
098	182	355
100	185	356
102	186	357
105	187	375
106	188	400
109	190	
110	193	
111	206	
119	208	
121	213	
136	214	
139	235	
141	238	
142	256	
146	269	
	271	

九龍佐敦道代理信箱號碼

906	941
907	943
908	961
909	968
913	969
914	974
915	982
916	983
919	984
920	987
921	988
922	991
923	992
926	1000
928	
929	
930	
931	
932	
934	
936	
938	
939	

中區辦事處信箱號碼

401	432	498
402	433	489
404	434	490
405	437	491
407	438	494
408	411	495
409	444	496
411	445	509
412	446	525
413	449	532
414	450	546
415	456	549
416	463	
417	464	
418	466	
419	469	
420	471	
421	472	
424	473	
425	478	
426	480	
427	481	
428	487	
430	488	
431	493	

旺角辦事處信箱號碼

1065	1120
1066	1121
1067	1122
1070	1123
1072	1124
1074	1125
1077	1127
1078	1128
1080	1129
1081	1130
1082	1131
1083	1432
1088	1438
1089	
1095	1447
1099	1469
1100	1472
1101	1477
1103	1482
1104	1483
1109	
1112	
1114	
1115	
1116	
1119	

北角分處信箱號碼

1572
1576
1583
1586
1592
1595
1601
1605
1607
1611
1613
1621
1624
1625
1632
1634
1638
1641
1642
1643
1653

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個小字，每天收費八元，小字卅四個一行，一個長期刊登，每天另計，超過一定位置，每日下午五時截稿，即不多，折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

英人日人 個別小組時費月費8025 旺角彌敦道 3—911608

文法拼音 專替成人補習各級英文，及讀音、文法、中級 H—462622

編織 專替各界仕女個別教授時間任擇 H—795493

室內設計 留歐設計師教授設計材料價格承接裝修 K671989

家庭托嬰 ⑤理

幼稚托兒

教授命理 陳萬宜教授

英人教師 MR. EDWARD 個別教授英文各科 彌敦道201號

學 補

教授鋼琴

鍋爐船主大偈

史正中 蕭麗芳

官塘鋼琴

國小提琴樂 3-806290 橫眉館

職業裁剪

歐氏學院鋼琴

鋼琴樂理

學 學

教授鋼琴 H463284 H775284 李

舞 包雲大會堂 尖沙咀

學

英人會話

攝影

網球教授

太極拳功劍 氣功療法

手風琴 結他

永井日語

會考函授

北京名師 書畫 袁

油畫 時裝髮型首飾

古箏琵琶招生

鑽石玉器傳授

香港商業管理學校 日文

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 暑假期間特價優待 彌敦道554號·K—849248

香港商業管理日夜校 航空票務 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

航空票務班 Airline Ticketing 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務，航綫旅運全科。

G.C.E. A.O.L. 會考 港大畢業現職中學註冊教師親授各級英文數理化及格率高 軒尼詩 454 四樓 彌敦道 759九樓B H7904168 K800820

YMCA 大偈班

北角街坊會 國畫書法 兒童書畫 北角陳樹渠大會堂 ⑤610592 或 ③940546

中環區幼兒園

自我催眠 香港心理研究中心主辦

鑽石 GIA教材

英語小組

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香島英文專科夜校 十月十九日商業全科班 科目：BASIC電腦，銀行及出入口實務經濟學，商業英語，簿記 費用：全科$500三科$350一科另計 課程：三個月（每周四晚） 旺角運動場道29號3-810426（晚六時。）

阿朗素

世界技藝學校 規模大·優點多·科目好

各國語言 會話翻譯 錄音個別小組到府來授 電H764724 H764698

強化精氣神·請練 強身 精氣術 腎強氣足，百病不侵 ③869869 馮一正

速成學校 會話拼音英專 3—954187 速記 CIF

雅途畫苑 暨 太平洋教育中心 兒童畫藝班 英文 數學 中學美術班 會考保證合格 （普通課程） 十月十五日新班現已接受報名 *灣仔軒尼詩道157號六樓 ⑤8915306 *深水埗福華街117號北河大廈2E ③780577

國際聯邦書院 ——特設企業管理校外文憑課程—— 專供在職人士工餘進修 課程包括：企業組織、生產管理、人事管理、勞資關係 註冊處：彌敦道彥創興大廈15字10號電3 840485 註冊時間：每日下午3—6時

功玄鼎丹傳授

大環山街坊福利會 中文打字科 專 330408

張伊雯歌唱學院 月費100元 電話：5—706913預約

補習

香港微型電腦訓練中心（教署立案） 本校為電腦專科實習學校設置十多部高速電腦，專供即時實習之用。適合F.4，F.5以上程度修讀 初級電腦課程：電腦入門＋（BASIC PROGRAMMING＋電腦實習）三科共$315（或$280） 高級電腦課程：COBOL,ADVANCE—BASIC，FORTRAN，PASCAL PROGRAMMING 等電腦語言 上課時間：分早、午、晚三班制，每週上課一次或兩次，星期六或星期日設有新班。（另附設個別速成授課，時間任擇$390）開課日期：請親臨或查詢章程備索。 校址：九龍佐敦道渡船街1—4號A座3樓（佐敦道碼頭行人天橋側）③858615

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567 簿記速記 打字 出入口班 航空地勤 電腦 專綫電報

香港法文專科商業管理學校 英專TOEFL 日文法文 德文 創辦十餘年班級多 師資好加設暑期班 國語西文

在職女教師 英國大學 數學全科 十年經驗 鯽魚涌 理工院士 理工商管 本社備有 補中四五 國光補習 經驗補習 經驗補習 沙田九龍 經驗補習 何文田區 半義務補習 經驗教師 理工建築 英文數理 誠徵補習 中學補習 理工三年 大專生 中大數學 中小補習 港大工科

荃灣葵涌 中大理科 檢定教師 港大預科 沙田補習 聖心 港大建築 理工女生 精補附數 聖若瑟 現職教師 小學補習 高尚成人 港大電機 理工電機 經驗補習 港大理科 元朗西人 精勤專數 理工院士 大學畢業 留英學士 中小補習 港大培正

邦文公開試輔導中心 82會考 ●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程 英、數、理、化、附加數 報名時間：下午2時至8時 深水埗順寧道306號 ③618913

F.1—F.4英數理補習 督導家課完成 測驗試前預習 疑難學科詳解 ③869463

預舊會 科附考 數加英 學數新

敦煌圖書公司贊助

會考82 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 *入學時發出合格保証書 *保証會考取得E級或以上 *否則退還一切學費 *英文、新數附加數、物理、化學 ⑤959571 ⑤953329

港大精英補習社 大學導師 11月初新班每月75元（五位一齊報名者70元） ㊀82年會考英文保證及格班 ㊁82年會考理科班及數學及附加數班 ㊂中三英文班及數學班 ㊃小學班 ㊄中小學及成人個別（200元）（十時至六時） 灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1 ⑤8914692 荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓○—436556

數學理化 補習中學各級82會考 中三評核小學升中各科 彌敦道540智慧補習社

大專三年 預科畢業

82會考進修新班招生 主辦：香港學校輔導中心教育組 科目：英文、物理、化學、新數、附加數（卷一、二、三） 報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按十字）旺角國際酒樓對面 諮詢：3—311866（上午十時半至六時半）

荃灣商科語言中心（補習部） F4F5會考英文 港大英文系畢業生現任政府中學教師講授精編筆記免費派發特設星期六班 地址：海壩街107號2樓 電話：0—422650（午一時後）

大學畢業同學會 中學會考英文專修班 ⑤706035 ⑤784517

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文 新班開課日期：十月十七日 亞皆老街校 3—7110224-6 彌敦道719號 3—951494 荃灣 ○—445386

美會油水素 術考畫彩描 ★★★教法創新★師資優良★★★ ★★★設備完善★交通方便★★★ ★★★早午晚班★地鐵站口★★★ 3—850403洽

栢克萊補習中心 ①會考專修班：英文、數學、物理、化學、附加數、中國文學、美術（附設保証合格班） ②中四基礎補習 ③中三淘汰試、英、數 ④小學初中全科補習、兒童畫班 九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

出讓

招標出售 招標出售 塑膠機售 康熙花瓶 出讓 項什

利用餘暇爭取大學資歷 現在我們無須就讀大學，而能夠獲取英國及香港政府認可之大學畢業資格。你只要F.5或以上英文程度，參加英國MIL考試合格後便可申請升職或轉職（如非學位轉為學位等）本處特為在職人士，搜集有關資料，協助閣下達成願望。 免費介紹講座時間：10月16日星期五7.00或8.00P.M預約留座電話：K305545李小姐 地址：油麻地南京街8—20號（聖瑪利奧書院，佐敦道裕華對面，彌敦道泰林入）

香港大學畢業經驗教師聯合主辦 會考中大中四 香港精英數理研究院 英文數學 物理化學 教材 師資 查詢

招標出售 電子錶廠傢俬雜物，半製成品，配件冷氣機及彩色電視機等招標出售，詳情香港遮打道三號壽德隆大廈破產管理處六樓電二六〇九七六。看貨日期：本月十四、十五兩天。截標日期：本月十六日上午十時。

平價出讓配額 Cat No.317 美國Group Ⅱ BASKET Group Ⅲ BASKET 英國Cat No.2及2P 如有需要請速電H266781羅小姐洽

大量T/C現貨 日本防水綢65、35、45支雙紗44、15′什色20多個色大手貨日本長短毛裡多色國產兔皮毛2×4呎合水客等電 0—256824

出讓 電子錶廠內之生財用具半製成品物料及雜物等一批招標承購投標表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈六樓破產管理處索取及查詢 看貨日期：本月十四日及十五日兩天 截標日期：本月十六日上午十時正

招標出讓 中藥結束 存水水箱 羊毛出售 英德鋼琴一千八百 割愛全新電子琴 銀幣急讓 生意出讓 電子琴讓

理報稅 經驗補習 清帳報稅 銅鑼灣托兒 富有經驗 待聘 各業

油渣英國淬火爐 6.3噸冲床 二噸搓碟機全部特價急讓有意即電0-266621 關洽

打字機大平賣 BROTHER 手提$338，電動$998 波機$1680清倉特價貨平賣售完即止 歡迎買賣交換修理 亞皆老街54號五樓先施對面 香港文儀器材行③962903

夜冷高級寫字樓 ★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★ 大帮新型辦公枱椅、文具柜、IBM電動打字機、支票機、雪柜、計數機、影印機、桃木雲石大班枱、真皮大班椅、組合梳化椅、茶柜、暗碼夾萬、文具用品平沽 大道中33號21字樓（即萬邦大廈）

夜冷酒家平沽 大批紅木麻雀枱抽木椅仔、方枱摺椅不銹鋼廚房用具點心車仔新款熱水柜汽水柜按枱大小肉食柜打旦機切肉機粉磨機水撈各式吊扇原桌銀器麻雀新舊瓷器吊燈屏風窗口冷氣機及81年開利牌30噸大冷氣機生財用具限日沽清 【亞皆老街壹號地下英記酒家內洽】

女傭

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

豐利菲女傭 全港最負責 專家主理 德輔道中88—98號 華僑商業大廈902室 ⑤407343 ⑤407946

維高菲籍女傭 彩色電視錄影 全新設備推薦實際經驗菲傭 收費相宜不滿可換負責接送 大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458255 ⑤458351

安隆女傭

你想找教 會任女教師 立成會計 女傭待聘 主婦保姆 帳入做出報稅 專門報稅做數按月入帳申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231 經驗托兒 女傭待聘 專門報稅 商業英文 專補英文科 專門做報稅數

本報分類廣告效力宏大

新世界菲女傭 為你打破傳統 快速而有效的工作能力 為你解決家務上的困擾 中環李寶椿大廈1318室 H439934 H439926

海外菲傭中心 公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 ★電話③7213216—8（假期照常）★

奇菲不可 傭峯滿換 香港德輔道中40號二六〇室 H254755 H274582

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

女傭中心 5—488701 5—401761 5—496162

鐘點女傭 大量留宿點鐘女傭全部嚴格挑選服務保證滿意③321386迅達服務公司

鐘點女傭 留宿或鐘點女傭服務遍港九 專業服務推薦 八至六時 ⑤—260329 慈惠服務有限公司

鳴謝

西環街坊會 鳴謝 鳴謝

大道中82號 寶光珠石 電話 H453101 453111

珠寶

為狗服務

北京狗女 猫狗

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

旅遊介紹　專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S　信用可靠

總社：德輔道中50號裕昌大厦401 3室　電話5 256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地库商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0 432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901　83905　77701

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

A組：曼谷六天豪華酬賓團　$1490　逢星期二出發(住亞洲大酒店)
B組：曼谷六天豪華團　$1590　逢星期五出發　(住文華大酒店)
C組：曼谷六天超級豪華團　$1890逢星期六出發(住律實他尼大酒店)
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$1990　逢星期五出發
(註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁)

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營(據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家)

A組：馬星檳城七天豪華團　$2690　逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團　$2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$2290　逢星期六出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

A組：星馬泰十二天豪華團　$3380　2/9 19/10 23/11 2/12 25/12
B組：泰馬星十二天豪華團　$3380　17/9 15/10 19/11 21/12 24/12
C組：泰馬星十天豪華團　$3090　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$3880　17/10 2/11 19/12 23/12

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

韓國四天 $2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 $1690

韓日八天 $3480 逢週六
代訂漢城酒店
東唫 US $34
巴喇沙US $44　每晚計
喜來登US $42

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天 $3550
乘日航

夏威夷
七天$4480
列島七天$5389
渡假逍遙遊
七天$3989
逢週日出發

星馬七天　$2499　逢週三、六
泰星馬12天 $3590　逢週三、日
曼谷八天　$1698　逢週四、六
印尼七天　$2750　逢週一

美國西岸 8天　$5989
美國西岸11天　$7599　逢週四
美加　13天　$9349
美加東西岸10天　$9989
歐洲　14天　$8250　24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲　16天　$8890　3/9 17/9 22/10 19/11

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金爵閣地下(近佐頓道碼頭)
電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)

全台灣
四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2790
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

菲律賓馬來西亞星加坡聯遊
遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸(夏威夷)
夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城　泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星(檳城)七天　$2390
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國・清邁・芭提雅
桂河橋芭提雅七天$1590
清邁芭提雅 八天$1690
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華・芭提雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一・三・四・六・日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

博覽旅遊　歡樂優悠

日本本州　東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天 $2950

直飛大阪，東京返港，無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦
遍遊：東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、豐島園、白絲瀑布、冰洞、濱名洞、山中湖、子彈火車等。

＊乘日航747客機，早機去，晚機返
＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚
＊住東京太陽城，富士山山中湖等一流大酒店
＊獨立成團，專人領隊
逢星期六出發
(回程可停台北)

博覽旅遊新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室(京華酒樓樓上)
博覽公司
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

中環大道中31號陸海通大厦602室(皇后戲院樓上)　5-240061
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國　清邁、泰皇夏宮、曼谷、水上市場、芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1490　清邁曼谷 八天$1990
豪華七天 $1590　九天$2090
小童收成本1000元
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣　阿里山、花蓮、高雄、日月潭
阿里山酬賓團九天$1850(逢星期三・四)
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
1 乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最平，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2 華航兩程內陸機(台北—花蓮，高雄—台北)
3 早機去晚機返，足九天行程
4 台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星　乘搭直飛泰清航邁　清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星(清邁・檳城)十三天$3690
十二天 $3290　豪華七天 $2590
逢星期一、四、六、日出發

日本韓國
八天高級豪華團　$2790
韓日九天豪華團　$3490
逢星期二、四、六出發
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鐮倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪節省行車九小時
②回程可停留台北，收100元

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團
暢遊大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園(日本迪士尼樂園)、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊(賭場)，安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演，住宿全部一流大酒店，東京大皇宮及漢城凱悅大酒店，專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸
逢星期六出發　八天超值 $3390
韓國四天逢星期六　特價 $1890

溪頭 野柳　直航高雄　台灣環島　阿里山 六福村
1. 住國山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足
逢星期二、四、六、日出發　直航高雄　台北返港
九天大特價 $1950　七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流賞賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
七天特價 $1790　六天特價 $1690

多來美旅遊

代訂世界各地及國內酒店及機票　範圍遍全球

桂林直航五天
遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。
9月5, 9, 13, 17, 21, 25, 29
10月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31
$1488

北京七天豪華團
直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
9月3, 9, 15, 21, 27
10月3, 9, 15, 21, 27
$2988

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東十天豪華團
直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿奥賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
9月11. 20. 29
10月8. 17. 26
$2988

華東北京十五天豪華團
直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
9月9, 15, 23, 28
$4488

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫(即美美餐廳隔鄰)(假日照常)
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

全台灣

阿里山・溪頭・墾丁・花蓮・地獄谷溫泉・野生動物園
四天$1298　七天$1668　九天$1798
★全程最高級豪華享受四次豪華夜總會、早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★台北—花蓮，乘內陸機　花蓮—台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時。
★住宿：希爾敦、來來香格里拉、國聯、阿里山賓館、團團獨立、專人領隊、分社直營。
逢星期四、六出發　(台証$100)
聖誕加開：12月20, 21, 23, 24, 25.　農曆新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・穩健可靠
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

韓國

漢城、華克山莊、仁川
板門店、自然農園、民族村
四・五天豪華團$1798
本團特點
★免費享用韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴。
★全程住宿喜來登、漢城東急、半島、奧林匹斯等一流大酒店。
★行程足、早機去、晚機返、回程可停留台北不另收費。
★持護照、身份証明書免簽証(持綠印者可參加)。
逢星期一、二、三、五、六出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

台灣 七天最舒適豪華團

$1550 直航高雄・台北返港 逢星期二出發

遍遊：高雄、澄清湖、春秋閣、佛光山、台南、彰化、溪頭、日月潭、台中、梨山、天祥、太魯閣、台北、野柳、陽明山、地獄谷、故宮、忠烈祠、六福村等名勝。

本團優點：1.乘坐三程飛機、早機直航高雄、花蓮至台北、晚機由台北返港。
2.全程舒適享華、免坐12小時長途車之苦、七天行程等於九天。
3.住宿國聯、來來香格里拉、嘉年華、華園等一流大酒店。團團獨立、專人領隊

聖誕加開：12月22, 23, 24.　新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 25, 26, 27, 28.

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6

實力雄厚・穩健可靠

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

泰國 曼谷 芭堤雅 六天超值豪華團

團團獨立・專人領隊・分社直營

$1398

逢星期六出發（CI簽証$60）
聖誕加開：12月19, 23, 24, 25, 26.
新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

第一天：香港—曼谷—夜拜四面佛—泰式夜總會
第二天：曼谷—水上市場—鄭皇廟—天皇宮—玉佛寺—玫瑰花園
第三天：曼谷—金佛寺—雲石寺—芭堤雅
第四天：芭堤雅—珊瑚島（乘坐玻璃船觀看海底奇景）
第五天：芭堤雅—古城（泰國縮影）—鱷魚潭—曼谷—嘉樂斯豪華夜總會
第六天：曼谷—香港（機票有效期一年、回程可自由停留不另收費）

曼谷住宿 DUSIT THANI REX
芭堤雅住宿 ROYAL CLIFF SEAVIEW

星馬（檳城、怡保）泰 新增 ①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星馬檳城七天 **$2299**　星馬檳城泰國十二天 **$3390**

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華・節目全港最多。　＊豪華團膳食・絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機・早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊。 逢星期一, 三, 六出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 **$1490** 起　清邁八天 **$1990**

全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

＊三晚芭堤雅、六次夜總會 節目全港最多 新址酬賓送銀行現金禮券$100元
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
＊乘泰航・早機去・晚機返　逢星期一、二、四、六日出發

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士嗱樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

天天出發$2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

鹿兒島九州八天豪華遊

暢遊九州福岡、關門大橋、長崎、雲仙、熊本、阿蘇火山、自然動物園、別府地獄噴泉、宮崎、青島、日南海岸、錦江灣、長崎鼻、櫻島活火山、鹿兒島指宿、森林夜總會。全程住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本行程內容最充實，全港獨有，歡迎比較。

逢星期三出發　八天特價 $3290

九州本州九天豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。真正獨立成團，專人領隊。

逢星期六出發　九天超值特價 $3690

代理廣州 東方賓館

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館，代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室　3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京直航豪華團

・直航北京七天豪華團
・住宿北京外賓級飯店，冷氣房間、設有游泳池、網球場、健身室、康樂室、私家浴室及彩色電視等。
・品嚐北京烤鴨及皇帝餐
・團團出發、專人領隊
日期：8月16, 22, 28日
9月3, 9, 15, 21, 27日
10月3, 9, 15, 21, 27日　$3190

桂林・陽朔・靈渠直航團

逢星期三　四天 $1490
逢星期六　五天 $1590
・住宿桂林冷氣房間
・特別安排往秦始皇三大建設之靈渠
日期：10月3, 7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31日
桂林、柳州、南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車，回程可自由停留　$1890

江南豪華團

（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）
逢星期六出發　九天 $2990
・香港直航上海、回程可自由停留
・住宿冷氣房間
・品嚐江南名菜及蘇州點心
日期：10月3, 10, 17, 24, 31日
江南、北京十五天豪華團
香港直航上海、一流住宿
日期：10月10, 24日　$4690

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉

七天 **$1590**　九天 **$1790**

增加成本300元・兩程內陸機
台北入高雄返七天（逢星期三）＊持證參加者送銀行現金禮券一份

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉，阿里山賓館。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊團團獨立、分社經營。
逢星期一、三、六出發

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S　信用可靠

總社：德輔道中50號裕昌大厦401-2室　電話5-256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心物業商場　電話5-705354 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1?0?室　電話3-684441　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901 81405 77701

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組：日本本州富士山八天超級豪華團	$ 3480	逢星期六出發
B組：日本南北九州本州八天豪華團	$ 3880	逢星期六出發
C組：日本本州八天豪華酬賓團	$ 2990	逢星期日出發
D組：日本南北九州南本州四國八天豪華團	$ 3480	逢星期六出發
E組：日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發
F組：韓國日本本州九天超級豪華團	$ 4280	17/10 21/11 21/12 23/1 24/1 25/1

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組：台灣阿里山九天豪華團	$ 2080	逢星期六出發
B組：台灣溪頭九天豪華團	$ 1850	逢星期六出發
C組：台灣七天豪華團	$ 1680	逢星期三出發
D組：台灣白沙灣五天豪華團	$ 1290	逢星期三出發
E組：韓國台灣十天豪華團	$ 3080	逢星期一出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓碧瑤七天豪華團

$1690　逢星期五出發

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清佩寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發（檳城）七天 $2690 十一天 $3390
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2290

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

・乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
・早機到，晚機返，觀光時間最充足。
・方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。　八天 $5490
・每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。　十天 $7190
逢星期六、一出發　十二天 $8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛殿，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納素，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。

$1490　新航早機　日日出發

泰、星八天逢星期1, 4出發 $2390　清邁八天團 $2090

星輝旅運

彌敦道582－592號信和中心1303 B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-320408　3-320409
3-320400

菲律賓 $1488

乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤

遍遊碧桃源・蠔島火山湖・百勝灘艦像館・神秘谷・碧瑤夏蓮邨・總鐘廟堂・百島等
三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店
10月14, 17, 21, 24, 28, 31日　11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28日
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 24, 25日
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國 $1490

曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪・四次夜總會 住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬 檳城 七八天 $2188

檳城 馬星泰 十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天彖遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立・逢星期三、六出發
10月14, 17, 21, 24, 28, 31日　11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28日
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 24, 25日

韓國 $1788

華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一・五出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

做台證識貨 台證 老招牌靠信譽 特快收費90 得其利 招牌响噹！噹！

往台灣可帶合法 百貨 包睇·包銷·包退貨 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674

世界機票 台北來回機票——特平 總社 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯18字③301275③849562③859555

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大厦603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國1550	倫敦1590	溫哥華1700	台北630
紐約2600	南美3900	多倫多2300	東京950
巴黎1850	巴西4200	椰加達1820	星馬1450
漢城1200	澳洲1550	馬尼拉520	曼谷820

★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

電子錶 大特價 出口價
水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表、頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380
LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

專辦綠印出國
綠印可往：泰國·星洲·日韓·美英法葡·澳紐·南美洲
中華民國護照 綠印同價 $250
台泰證 ·台證專家· 專辦特快台證 9天辦妥 150 泰國簽證 100
菲律賓自由團1280星馬泰快證
居港5年申請入籍可領英國護照
怡達旅行社 香港中環華賓大廈4字樓405室 ⑤432919⑤432945⑤432919

新興旅遊貿易公司 ③323210 ③850576

泰國	丹霞	華東	小梅沙	北京	星湖	菲律賓
7天	5天	9天直航	2天	7天直航	5天	7天
1650	620	3388	110	2888	620	1699

專辦綠印出國 旅遊探親
九龍南京街8至20號德惠行 504室（按五字）聖瑪莉奧中學樓上（近大華戲院）

海明威旅運 3-958807·3-958547
韓台專線 $1250
★韓台百貨 可賺機票
★韓國四天旅行團1788
★台證保證三天辦妥
★台北來回機票640
旺角彌敦道655號胡社生行801室

世運旅遊公司 5-456566
中環德輔道中大生銀行大厦406室(國際大廈對面)
中華民國護照 $350（綠印可辦）
專辦綠印出國 泰國日本韓國 星馬菲島澳洲 美加英法德國
台北四天三晚酒店連機票880 台証135
菲律賓14天探親自由團1280 ● 泰証90
英國護照

曼谷機票 全港最平
四海旅行社
H232065 H216148 K308317 K300297

在交易會期間因租不到房間而發愁？

請即向廣州梅花園林賓館租訂房間，一個舒適的客房正等待你來臨，切莫遲疑，本賓館為你妥善安排所有交通及餐膳的問題，讓你能盡量專注於交易會的工作上。廣州梅花園林賓館由香港川輝有限公司經營。立刻撥通你的電話，向香港川輝有限公司聯絡！

香港川輝有限公司 地址：香港德輔道中156號通用商業大厦504室 電話：5-409223 5-409383 5-409667（由1981年10月30日開始，新電話號碼：5-414977(四線)）

SH 天隆旅遊 3-307249 3-307240（早九晚八）
九龍彌敦道611—615號萬隆大厦1104室（按11字）

華東 10天北京、南京 蘇州、杭州精選團（直航機往返）$3989（11月7、21日）（12月19、25日）
10天杭州、上海、蘇州、無錫 鎮州、南京（直航機往返）$2940（10月8、17、26日）（11月4、13、22日）
辦理中國民航機票，歡迎自由組團，免費旅行資詢，不同要求特別編團。（辦公週一至週六）

北京 7天直航豪華團（直航往返）（10月3、9、15、21、27日）$3190
全程噴射客機，快捷方便，乘豪華空調巴士觀光，舒適愉快，保証入住北京華僑大厦或同級賓館，雙人冷氣套房，私家浴室，豪華享受。
特價團 七天穗、京飛機 京、穗臥舖直通車返 $2150 八天 全程臥舖、直通車返 $1450
逢每月1、2、3、15、16、17日（加班團12月22、23日）
專員長駐北京，經驗豐富，隨團出發，沿途粵語講解，服務妥當週到，免費品嘗北京著名烤鴨宴，宮廷京菜，晚間欣賞獨特精采文娛表演，節目豐富，樂而忘返。

琪蓮旅遊 3-956566 朝九晚九 3-958716 假日照常 3-947399
九龍旺角彌敦道748A始創行702室（電梯按7字）

內蒙 北京、大同、雲崗石窟 北嶽、恒山、應縣木塔 內蒙、草原、呼和浩特
飛機團 穗、京飛機 京、穗 臥舖 直 車返 12天$3150
火車團 全程臥舖、直通車返13天 $2450
逢每月1、2、3、15、16、17日（加班團12月22、23日）

韶關（南華寺）丹霞山、錦江、從化 五天遊 逢星期三出發 $620
星湖、七星岩、鼎湖、佛山、廣州 四天遊 逢星期四出發 $490
中山、石景山、順德（水翼船往返）兩天遊 逢星期六出發 $340
惠州、西湖、博羅、羅浮山 兩天遊 逢星期六出發 $185
西瀝水庫天半遊 逢星期六出發 $95 $145 $225

參加中華遊
八天超值團·直通車往返
北京 京穗特快臥舖·逢星期六、日 $1499
港穗京雙程飛機 $2499
七天豪華直航團 $2888—$3088
10月15,16,20,21,27,28日 11月份每天

北京 南京 無錫 蘇州 上海 杭州 12天 全程飛機 $4500 11月5,19,26日 12月3,10,17,20,21,24日
杭州 上海 蘇州 無錫 南京 8天 $2980 全程飛機 11月5,19,26日 12月3,10,17,20,21,24日

協記旅遊 灣仔軒尼詩道172號按5字 5-740223 5-722668

中華遊
桂林從化 6天 海空團 11月2,16,30日 $1490
桂林 直航團 4天 5天 隔天出發 $1488 $1588
航空團 4天 5天 星期二五 $1298 $1398

韶關 丹霞山 南華寺 錦江 4天$580 星湖來回 11月2,16,30日
廣州航空探親團 $370—$580 機票十酒店十直通車票
代定機票船票·賓館房間等
歡迎包團 特價優待
快樂又優悠

珠江船務 旅遊部 干諾道西24號地下 5-408791 5-408795 九龍上海街3號 3-671162

大江南北

贊助 中國民航

直航桂林、陽朔五天 $1599
住宿最豪華之丹桂飯店（雙人冷暖氣套房）全程採用空調遊覽車，專人領隊。
出發日期 10月11,15,19,23,27,31日 11月4,8,12,16,20,24,28日 12月2,6,10,14,18,22,26,30日

華東、北京十天豪華團 $4288
全程飛機遍遊上海、杭州、南京、北京，住宿最豪華雙人冷氣套房上海國際飯店杭州花港飯店、南京丁山賓館、北京華僑大廈或國誼賓館。
出發日期：10月10,17,24,31日 11月7,14,21,28日 12月5,12,19,23,26日

華東九天豪華團 $3388
全程飛機遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京，住宿最豪華之澳資新賓館，雙人冷氣套房。
出發日期：10月15,22,29日 11月5,12,19,26日 12月3,10,17,24,31日

直航北京七天豪華團 $3088
住宿最豪華之外賓級賓館（雙人冷暖氣套房、私人浴室、電視機等設備）全程採用冷暖氣遊覽車，豪華膳食。（包括北京烤鴨餐晚宴及頤和園宮庭宴）乘搭豪華707噴射客機
出發日期：10月14,20,26日 11月1,7,13,19,25日 12月1,7,13,19,25,31日

請向下列各大旅行社報名接洽

好時光旅行社
為您安排加班機 香港⇔廣州
曼谷、芭堤雅、超值豪華團六天遊 $1,490
北京七天團 $2,888
馬星七天團 $2,890（逢星期一、三、六出發）
中國各地機票、船票、酒店。
香港軒尼詩道345號二樓 電話：5-757612 辦公時間：朝十晚九·假日照常（百樂門酒家對面）

利安旅遊公司
石景山·中山豪華兩天團
住宿石景山旅遊中山豪華冷氣專車接送 逢星期三、六出發 $390 $410
石景山兩天自由團 天天出發專車接送$280
九龍彌敦道498－500號泰盛商業大厦1703室 電話：3-322538（3線）

國際會附屬旅行機構 神州旅行團
惠州、廣州、從化四天豪華遊 逢星期四出發 $520
從化、西樵、廣州四天團 逢星期六出發 $490
桂林、陽朔、從化五天團（雙程機星湖返）每月1,11,21日出發 $1,433
中山、石景山、石歧、西樵、廣州環遊線 逢星期五出發——四天團 $600
北京七天豪華直航團 $3,088
九龍佐敦道白加士街29－31號嘉士商業大厦五字樓 電話：3-660872,3-697957

光衡旅運公司 3-697033 3-696973

桂林	4天	$1,380
北京	7天	$2,988
華東	9天	$2,980
華東－北京10天		$4,188
北京－華東12天		$4,088

香港－廣州＊每天加班機票
九龍彌敦道232華英昌大厦九樓3號電梯（8字）

廣泰旅遊貿易公司
深圳小梅沙專線海濱渡假營（兩天）
冷氣房週末 $190 營幕週末 $130
週日 $160 週日 $110
海灘游泳、燒烤、實彈射擊、射箭、騎馬、煙花、滑浪板、麻雀。
（天天出發＊歡迎包團）
九龍尖沙咀亞士厘道18號四樓 電話：3-697803

STS 兆欣旅遊公司
星湖、鼎湖、廣州四天 $460（一、四、六）
韶關、丹霞山、廣州四天 $490（一、四、六）
石景山·翠亨村·中山溫泉二天（非假日）$380（假日）$410
從化、廣州三天 $350（三、六）
世界各地平價機票＊東南亞各地旅行團
香港北角英皇道121號七海商場No.149 電話：5-661983

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
大江南北＊各旅遊線
特選 韶關、丹霞山、錦江、南華寺四天遊 $490
曼谷、芭堤雅，超值豪華團六天遊 $1,490
日韓縱橫八天豪華團 $3,480
中國各地機票、車票、船票、酒店。
世界各地平價機票十酒店，代客簽証。
旺角先施大厦五字樓510室

石景山旅行社
石景山、翠亨、中山溫泉 逢二、四 $380 逢六、日 $410
石景山、江門、新會 逢二、五 $520
石景山、肇慶、中山溫泉 逢二、五 $580
石景山射擊團 天天出發 $185
石景山數線道熱線電話：3-889968 地址：九龍彌敦道582-592號信和中心商場1樓138室 電話：3-324867 3-324873

綠邨電台機構屬下 綠邨旅行社有限公司
澳門週末遊覽團 逢星期六 下午出發 HK $280
水翼船來回，住宿全新裝修之新中央大酒店。
澳門、中山溫泉 二天遊 住宿全新落成之中山溫泉賓館
逢星期二 中午出發 HK $360
逢星期六 中午出發 HK $410
自置物業＊信用可靠
香港中環城多利皇后街15－17號頂樓全層 電話：5-260394(四線)5-255727

香港旅行團
八天北京火車團 特快臥舖火車往返 $1,590 9月25,26,30日 10月3,5,12,17,19,20日
七天北京豪華團 飛機往京直通車返 $2,590 9月6,11,16,21,26日
石景山、長江、中山兩天團 逢星期六出發 $385＊逢星期三出發 $320
惠州、西湖、湯泉、地下城兩天遊 逢星期三出發＊成人 $230＊小孩 $150（住宿西湖賓館）
九龍旺角西洋菜街荷里活購物中心一樓15號 電話：3-323269,3-323276